



**URDU  
NEW TESTAMENT**

**HINDUSTANI  
HINDOUSTANI**

**- 1878 -**

# INJÍL I MUQADDAS,

YA'NE,

HAMÁRE KHUDÁWAND AUR NAJÁT-DENEWÁLE

YISÚ' MASÍH

KÁ NAYÁ 'AHD-NÁMA.

I

---

IS KÁ TARJUMA YÚNÁNÍ ZUBÁN SE ZUBÁN I URDÚ MEN  
BANÁRAS TRANSLATION COMMITTEE SE KIYÁ GAYÁ, JISE  
TAS, HÍH KARKE AB TÍSRI' BĀR CHHAPWÁTE.

---

LONDON:

PRINTED FOR THE  
BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY,  
INSTITUTED IN THE YEAR 1804.

---

MDCCCLX.



# NAYE 'AHD-NÁMA

कई

## SAB KITÁBON, AUR UN KE BĀBON KÍ FIHRIST.

	BĀB
Matí kÍ Injíl ke . . . . .	28
Marqus kÍ Injíl ke . . . . .	16
Lúqá kÍ Injíl ke . . . . .	24
Yuhanná kÍ Injíl ke . . . . .	21
Rasúlon ke A'amál ke . . . . .	28
Púlús ká Khatt Rúmíon ke nám par, us ke . . . . .	16
Púlús ká Pahlá Khatt Qurintíon ke nám par, us ke . . . . .	16
Púlús ká Dúsrá Khatt Qurintíon ke nám par, us ke . . . . .	13
Púlús ká Khatt Galatíon ke nám par, us ke . . . . .	6
Púlús ká Khatt Afsíon ke nám par, us ke . . . . .	6
Púlús ká Khatt Filippíon ke nám par, us ke . . . . .	4
Púlús ká Khatt Qulassíon ke nám par, us ke . . . . .	4
Púlús ká Pahlá Khatt Tassalun'qíon ke nám par, us ke . . . . .	5
Púlús ká Dúsrá Khatt Tassaluníqíon ke nám par, us ke . . . . .	3
Púlús ká Pahlá Khatt Timtáús ke nám par, us ke . . . . .	6
Púlús ká Dúsrá Khatt Timtáús ke nám par, us ke . . . . .	4
Púlús ká Khatt Títus ke nám par, us ke . . . . .	3
Púlús ká Khatt Filemún ke nám par, us ká . . . . .	1
Khatt 'Ibráníon ke nám par, us ke . . . . .	13
Ya'qúb ká Khatt, us ke . . . . .	5
Patras ká Pahlá Khatt, us ke . . . . .	5
Patras ká Dúsrá Khatt, us ke . . . . .	3
Yuhanná ká Pahlá Khatt, us ke . . . . .	5
Yuhanná ká Dúsrá Khatt, us ká . . . . .	1
Yuhanná ká Tísrá Khatt, us ká . . . . .	1
Yahúdáh ká Khatt, us ká . . . . .	1
Yuhanná ke Mukáshafát kÍ kitáb ke . . . . .	22



# MATÍ KÍ INJÍL.

## I BÁB.

1 **Y**ISÚ' Masíh, ibn i Dáúd, ibn i Abirahám, ká nasabnáma.

2 Abirahám se Izhák paidá huá; aur Izhák se Ya'qúb paidá huá; aur Ya'qúb se Yahúdáh aur us ke bhái paidá húa;

3 Aur Yahúdáh se Pháras aur Zaráh Támar ke pet se paidá húa; aur Pháras se Hasrom paidá huá, aur Hasrom se Arám paidá huá;

4 Aur Arám se 'Aminadáb paidá huá; aur 'Aminadáb se Nahsún paidá huá; aur Nahsún se Salmon paidá huá;

5 Aur Salmon se Bo'az Ráhab ke pet se paidá huá; aur Bo'az se 'Obed, Rúth ke pet se paidá huá; aur 'Obed se Yassí paidá huá, aur Yassí se Dáúd bádsháh paidá huá;

6 Aur Dáúd bádsháh se Sulaimán, us se jo Úriyáh kí jorú thí, paidá huá;

7 Aur Sulaimán se Rahabí'ám paidá huá; aur Rahabí'ám se Abiyáh paidá huá, aur Abiyáh se Asá paidá huá;

8 Aur Asá se Yahúsafat paidá huá; aur Yahúsafat se Yúrám paidá huá; aur Yúrám se 'Uziyáh paidá huá;

9 Aur 'Uziyáh se Yútám paidá huá; aur Yútám se Ákhaz paidá huá; aur Ákhaz se Hizqiyá paidá huá;

10 Aur Hizqiyá se Manassí paidá huá; aur Manassí se Amún paidá huá; aur Amún se Yúsíyáh paidá huá;

11 Aur Yúsíyáh se Yakúniyáh aur us ke bhái, jis waqt Bábul ko uth jáne pará, paidá húa;

12 Aur Bábul ko uth jáne ke ba'd Yakúniyáh se Salatiel paidá huá, aur Salatiel se Zarubábul paidá huá;

13 Aur Zarubábul se Abiúd paidá huá; aur Abiúd se Eliyáqím paidá huá; aur Eliyáqím se 'Ázúr paidá huá;

14 Aur 'Ázúr se Sádúq paidá huá; aur Sádúq se Aḡhím paidá huá; aur Aḡhím se Eliúd paidá huá;

15 Aur Eliúd se Ele'azar paidá huá; aur Ele'azar se Mattán paidá huá; aur Mattán se Ya'qúb paidá huá;

16 Aur Ya'qúb se Yúsuf, jo Mariyam ká shauhar thá, jis se Yisú', jo Masíh kablátá hai, paidá huá.

17 Pas, sab pushten Abirahám se Dáúd tak chaudah pushten hain, aur Dáúd se Bábul ko uth jáne tak chaudah pushten, aur Bábul ko uth jáne se Masíh tak chaudah pushten hain.

18 ¶ Ab Yísú' Masíh kí paidáish yún húi; ki jab us kí má Mariyam kí mangní Yúsuf sáth húi, un ke ikatṭhe áne se pahle, wuh Rúh ul Quds se hámila pá,í ga,í.

19 Tab us ke shauhar Yúsuf ne, jo rástbáz thá, aur na cháhá ki use tashhír kare, iráda kiyá, ki use chupke se chhor de.

20 Wuh in báton ke soch hí men thá, ki dekho, Khudáwand ke firishte ne us par ḡhwáb men záhir hoke, kahá, Ái Yúsuf, Ibn i Dáúd, apní jorú Mariyam ko apne yahán le áne se mat dar; kyúnki jo us ke rihm men hai, so Rúh ul Quds se hai.

21 Aur wuh betá janegí, aur tú us ká nám YISÚ' rakhegá; kyúnki wuh apne logon ko un ke gunáhon se bacháegá.

22 Yih sab kuchh huá, ki jo Khudáwand ne nabí kí ma'rifat kahá thá, púra ho; ki,

23 Dekho, ek kūnwári hámila hogí, aur betá janegí, aur us ká nám 'Immánúel rakhenge, jis ká

tarjuma yih hai, Khudá hamáre sáth.

24 Tab Yúsuf ne, sote se uthkar, jaisá Khudáwand ke firishte ne use farmáyá thá, kiyá, aur apní jorú ko apne yahán le áyá.

25 Par us ko na jáná, jab tak ki wuh apná palauṭhá beṭá na janí, aur us ká nám YISÚ' rakhá.

## II BÁB.

1 **A**UR jab Yisú', Herodís bádsháh ke waqt, Yahúdiya ke Baitlaham men paidá huá, to dekho, ka,í majúsíon ne púrab se Yarúsalam men áke kahá, ki.

2 Yahúdíon ká bádsháh jo paidá huá so kahán hai? ki ham ne púrab men us ká sitára dekhá, aur use sijda karne ko áe hain.

3 Jab Herodís bádsháh ne yih suná, tab wuh aur us ke sáth tamám Yarúsalam ghabráyá.

4 Tab us ne, sab sardár Káhinon aur qaumke Faqíhon ko jam'a karke, un se púchhá, ki Masíh kahán paidá hogá?

5 Unhon ne us se kahá, Yahúdiya ke Baitlaham men; kyúunki nabí kí ma'rifat yún likhá hai; ki,

6 Ai Yahúdiya ke Baitlaham, tú Yahúdáh ke sardáron men hargiz kamtarín nahín hai; kyúunki tujh men se ek sardár niklegá, jo merí qaum Isráel kí ri'áyat karegá.

7 Tab Herodís ne majúsíon ko chupke se bulákar un se tahqíq kí, ki wuh sitára kab dikhlá,í diyá.

8 Aur unhen yih kahke, Baitlaham men bhejá, ki Jákar us larke kí bábat khúub daryáft karo; aur jab use páo, mujhe khabar do, ki main bhí jáke use sijda karún.

9 We, bádsháh se yih sunke, rawána hue, aur dekho, wuh sitára, jo unhon ne púrab men dekhá thá, un ke áge áge chal rahá, aur us jagah ke úpar, jahán wuh larhá thá, jáke thahrá.

10 We us sitáre ko dekhke bahut hí khush hue.

11 ¶ Aur us ghar men pahunchkar us larke ko us kí má Mariyam ke sáth páyá, aur us ke áge jhukke use sijda kiyá; aur apní jholián kholke soná aur lubán aur murr use nazr guzrá.

12 Aur khwáb men ágáhi pákar ki Herodís ke pás na jáwen, we dúsrí ráh se apne mulk ko phire.

13 Jab we rawána hue, to dekho, Khudáwand ke firishte ne Yúsuf ko khwáb men dikhá,í deke, kahá, Uṭh, us larke aur us kí má ko sáth lekar, Misr ko bhág já, aur wahán rah, jab tak main tujhe khabar na dún; kyúunki Herodís is larke ko dhúndhlegá, ki már dále.

14 Tab wuh uthke, rát hí ko, larke aur us kí má ko sáth lekar, Misr ko rawána huá:

15 Aur Herodís ke marne tak wahán rahá, ki jo Khudáwand ne nabí kí ma'rifat kahá thá, púra ho, ki, Main ne apne bete ko Misr se buláyá.

16 ¶ Jab Herodís ne dekhá, ki us ne majúsíon se fareb kháyá thá, to niháyat gussa huá, aur logon ko bhejkar Baitlaham aur us kí sári sarhaddon ke sab larakon ko, jo do baras ke aur us se chhote the, us waqt ke muwáfq ki us ne majúsíon se tahqíq kí thí, qatl karwáyá.

17 Tab wuh jo Yaramiyáh nabí ne kahá thá, púra huá; ki,

18 Ráma men ek áwáz sunne men á,í hai, nále aur rone aur bare mátam kí, ki Rákhil apnelarcon par rotí, aur tasallí nahín cháhtí, is liye ki we nahín hain.

19 ¶ Jab Herodís mar gayá, to dekho, Khudáwand ke firishte ne Misr men Yúsuf ko khwáb men dikhlá,í deke kahá,

20 Uṭh, aur us larke aur us kí má ko sáth lekar, Isráel ke mulk men já; kyúunki jo us larke kí ján ke khwáhán the, mar ga,e.

21 Tab wuh uthá, aur us larke aur us kí má ko sáth leke, Isráel ke mulk men áyá.

22 Magar jab suná, ki Arkhilá,us

apne báp Herodís kí jagah, Yahú-diya men bádsháhát kartá hai, to wahán jáne se dará; aur khwáb men ágáhí pákar Galíl kí taraf rawána húa.

23 Aur ek shahr men jis ká nám Násarat thá, jáke rahá, ki wuh, jo nabíon ne kahá thá, púrú ho, ki Wuh Násarí kahlá, egá.

### III BĀB.

1 **U**N dinon men Yuhanná baptismá denewálá, Yahú-diya ke bayábán men záhir hoke, manádí karne lagá, kí,

2 Tauba karo; kyúñki ásmán kí bádsháhát nazdík hai.

3 Kí yih wuhí hai, jis ká zikr Yas'aiyáh nabí ne kiyá, kí Jangal men ek pukárnewále kí áwáz hai, kí Khudáwand kí ráh ko durust karó, aur us ke ráston ko sídhá banáo.

4 Yih Yuhanná unt ke bálon kí poshák pahintá, aur chamre ká kamarband apní kamar men bándhtá thá; aur tíddí aur janglí shahd us kí khurák thí.

5 Tab Yarúsalam aur sáre Yahú-diya aur Yordan ke sab ás pás ke rahnewále us pás chale á, e.

6 Aur unhon ne apne gunáhon ká iqrár karke Yordan men us se baptismá páyá.

7 ¶ Par jab us ne dekhá, kí bahut se Farísí aur Sadúqí baptismá páne ko us pás á, e haiñ, to unhen kahá, kí Aí sámpon ke bachcho, tumhen ánewále gazab se bhágná kis ne síkhláyá?

8 Pas tauba ke láiq phal láo:

9 Aur apne dil men gumán mat karo, kí Abirahám hamará báp hai; kyúñki main tum se kahtá hún, kí Khudá inhín pattharon se Abirahám ke liye aulád paidá kar saktá hai.

10 Aur darakhton kí jar par ab kulhárá rakhá hai, pas har ek darakht jo achchhá phal nahín látá, kátá aur ág men dálá játá hai.

11 Main to tumhen tauba ke

liye pání se baptismá detá hún; lekin wuh jo mere ba'd átá hai, mujh se qawítar hai, kí main us kí jútíán utháne ke láiq nahín, wuh tumhen Rúh i Quds aur ág se baptismá degá:

12 Us ke háth men ek súp hai, aur wuh apne khaliyán ko khúb sáf karegá, aur apne gehún ko khatte men jam'a karegá, par bhúse ko us ág men jo hargiz nahín bujhtí, jaláwegá.

13 ¶ Tab Yisú' Galíl se Yordan ke kináre Yuhanná ke pás áyá, táki us se baptismá páwe.

14 Par Yuhanná ne use man'a karke kahá, kí Main tujh se baptismá páne ká muhtáj hún, aur tú mere pás áyá hai.

15 Yisú' ne jawáb men us se kahá, Ab hone de; kyúñki hamen munásib hai, kí yúnhín sab rást-bází púrí karen. Tab us ne hone diyá.

16 Aur Yisú' baptismá páke wunhín pání se nikalke úpar áyá, aur dekho, kí us ke liye ásmán khul gayá, aur us ne Khudá kí Rúh ko kabútar kí mánind utarte, aur apne úpar áte dekhá.

17 Aur dekho, kí ásmán se ek áwáz áí, kí Yih merá piyará Betá hai, jis se main khush hún.

### IV BĀB.

1 **T**AB Yisú' Rúh kí hidáyat se bayábán men gayá, táki Shaitán use ázmá, e.

2 Aur jab chálís din rát roza rakh chuká, ákhir ko bhúkhá húa.

3 Tab ázmáish karnewále ne us pás áke kahá, Agar Tú Khudá ká betá hai, to kah, kí yih patthar rotí ban já, en.

4 Us ne jawáb men kahá, Likhá hai, kí Insán sírf rotí se nahín, balki har ek bát se jo Khudá ke munh se nikaltí, jítá hai.

5 Tab Shaitán use muqaddas shahr men sáth le gayá, aur haikal kí munder par khará karke, us se kahá, kí

6 Agar tú Khudá ká beṭá hai, to apne taín niche girá de; kyúñki likhá hai, Wuh tere liye apne firishton ko farmá, egá, ki tujhe háthon par uṭhá len, aisá na ho, ki tere pánw ko patthar se ṭhes lage.

7 Yisú' ne us se kahá, Yih bhí likhá hai, ki Tú Khudáwand ko jo terá Khudá hai, mat ázmá.

8 Phir Shaitán use ek bare únche pahār par le gayá, aur dunyá kí sárí bádsháhaten, aur un kí shán o shaukat use dikhá, ín;

9 Aur us se kahá, Agar tú jhukke mujhe sijda kare, to yih sab kuchh tujhe dúngá.

10 Tab Yisú' ne use kahá, Ai Shaitán, dúr ho; kyúñki likhá hai, ki Tú Khudáwand ko jo terá Khudá hai, sijda kar, aur us akele kí bandagí kar.

11 Tab Shaitán use chhor gayá, aur dekho, firishton ne áke us kí khidmat kí.

12 ¶ Jab Yisú' ne suná, ki Yuhanná giriftár huá, tab Galíl ko chalá.

13 Aur Násarat ko chhor kar, Kafarnáhum men, jo daryá ke kináre, Zabúlún aur Naftálí kí sarhaddon men hai, já rahá: ki,

14 Jo Yas'aíyáh nabí ne kahá thá, purá ho;

15 Zabúlún aur Naftálí ká mulk, ya'ne gair qaumon ká Galíl, jo daryá kí ráh Yardan kí taraf hai;

16 Wahán ke logon ne, jo andhere men baiṭhe the, bari roshní dekhí, aur un par, jo maut ke mulk aur sáye men baiṭhe the, núr chamká.

17 ¶ Usí waqt se Yisú' ne manádí karná, aur yih kahná shurú' kiyá, ki Tauba karo; kyúñki ásmán kí bádsháhát nazdík áí.

18 ¶ Aur jab Yisú' Galíl ke daryá ke kináre chalá játá thá, to us ne do bhái, ya'ne Sham'aún ko, jo Patras kahlátá hai, aur us ke bhái Andryás ko, daryá men jál dálte dekhá, ki we machhwe the.

19 Aur unhen kahá, ki Mere píchhe chale áo, ki main tum-

hen ádmíon ke machhwe banáúngá.

20 We, usí waqt jálon ko chhor kar, us ke píchhe ho lí, e.

21 Wahán se barhke, us ne aur do bhái ya'ne Zabadí ke beṭe Ya'qúb, aur us ke bhái Yuhanná ko apne báp Zabadí ke sáth náu par apne jálon kí marammat karte dekhá, aur unhen buláyá.

22 Wunhin náu aur apne báp ko chhor kar, we us ke píchhe ho lí, e.

23 ¶ Aur Yisú' tamám Galíl men phirtá huá, un ke 'ibádatkhánon men ta'lím detá, aur bádsháhát kí khush-khabarí kí manádí kartá, aur logon ke sáre dukh aur bímárí dafá kartá thá.

24 Aur tamám Súrya men us kí shuhrat húi, aur sab bímáron ko, jo tarah tarah kí bímárí aur 'azáb men giriftár the, aur díwánon, aur mirgíhon aur jhole ke máre huon ko us pás lá, e, aur us ne unhen changá kiyá.

25 Aur bahut bhír Galíl aur Dikápolis aur Yarúsalam, aur Yahúdiya, aur Yardan ke pár se us ke píchhe ho lí.

## V BÁB.

1 **W**UH, bhír ko dekhkar, ek pahār par charh gayá; aur jab baiṭhá, us ke shágird us pás á, e.

2 Tab apní zubán kholke, unhen sikhláne lagá, ki,

3 Mubárák we jo dil ke garíb hain; kyúñki ásmán kí bádsháhát unhin kí hai.

4 Mubárák we jo gamgín hain; kyúñki we tasallí páwenge.

5 Mubárák we jo halím hain; kyúñki we zamín ke wáris honge.

6 Mubárák we jo rástbází ke bhúkhe aur piyáse hain; kyúñki we ásúda honge.

7 Mubárák we jo rahmdil hain; kyúñki un par rahm kiyá já'egá.

8 Mubárák we jo pákdil hain; kyúñki we Khudá ko dekhenge.

9 Mubáarak we jo sulh karne-wále hain; kyúнки we Khudá ke farzand kahlá,enge.

10 Mubáarak we jo rástbází ke sabab satá,e játe hain; kyúнки ásmán kí bádsháhat unhín kí hai.

11 Mubáarak ho tum, jab mere wáste tumhen la'n ta'n karen, aur satáwen, aur har tarah kí burí bátén jhúth se tumháre haqq men kahlen.

12 Khush ho aur khushí karo; kyúнки ásmán par tumháre liye bará badlá hai; is liye ki unhon ne un nabíon ko jo tum se áge the, isí tarah satáyá hai.

13 ¶ Tum zamín ke namak ho : par agar namak bigar já,e, to wuh kis chíz se mazadár kiyá já,e? wuh kisí kám ká nahín, magar phenke jáne, aur ádmíon ke pánw tale raunde jáne ká.

14 Tum dunyá ke núr ho; jo shahr, ki pahár par basá hai, chhip nahín saktá.

15 Aur chirág bálke, paimáne ke tale nahín rakhte, balki chirágdán par rakhte hain; tab un sab ko, jo ghar men hon, roshní detá.

16 Isí tarah tumhári roshní ádmíon ke sámhne chamke. táki we tumháre nek kámon ko de-khen, aur tumháre báp kí, jo ásmán par hai, ta'ríf karen.

17 ¶ Yih kھیال mat karo, ki main tauret yá nabíon kí kitáb mansúkh karne ko áyá; main mansúkh karne ko nahín, balki púrí karne ko áyá hún.

18 Kyúнки main tum se sach kahtá hún, ki Jab tak ásmán aur zamín tal na já,en, ek nuqta yá ek shosha tauret ká hargiz na miṭegá, jab tak sab kuchh púra na ho.

19 Pas, jo koí in hukmon men se sab se chhoṭe ko tal dewe, aur waisáhi ádmíon ko sikháwe, ásmán kí bádsháhat men sab se chhoṭá kahlá,egá; par jo kí 'amal kare aur sikhláwe, wuhí, ásmán kí bádsháhat men, bará kahlá,egá.

20 Kyúнки main tumhen kahtá

hún, ki Agar tumhári rástbází Faqíhon aur Farísion kí se ziyáda na ho, tum ásmán kí bádsháhat men kisí tarah dákhil na hoge.

21 ¶ Tum sun chuke ho, ki aglon se kahá gayá, Tú khún mat kar; aur jo koí khún kare, 'adálat men sazá ke láiq hogá.

22 Par main tumhen kahtá hún, ki Jo koí apne bhá,í par besabab gussa ho, 'adálat men sazá ke qábil hogá; aur jo koí apne bhá,í ko báolá kahe, majlis men sazá ke lá,iq hogá; aur jo us ko ahmaq kahe, jahannam kí ág ká sazá-wár hogá.

23 Pas agar tú qurbángáh men apní nazr le jáwe, aur wahán tujhe yád áwe, ki terá bhá,í tujh se kuchh muḡhálifat rakhtá hai;

24 To, wahán apní nazr qurbángáh ke sámhne chhorke, chalá já; pahle apne bhá,í se mel kar, tab áke apní nazr guzrán.

25 Jab tak tú apne mudda',í ke sáth ráh men hai, jald us se mil já; na ho, kí mudda',í tujhe qází ke hawále kare, aur qází tujhe piyáde ke supurd kare, aur tú qaid men pare.

26 Main tujh se sach kahtá hún, ki Jab tak kaurí kaurí adá na kare, tú wahán se kisí tarah na chhúteḡá.

27 ¶ Tum sun chuke ho, ki aglon se kahá gayá, Tú ziná na kar.

28 Par main tumhen kahtá hún, ki Jo koí shahwat se kisí 'aurat par nigáh kare, wuh apne dil men us ke sáth ziná kar chuká.

29 So, agar terí dahní ánkhe tere thokar kháne ká bá'is ho, use nikál dál, aur phenk de; kyúнки tere angon men se ek ká na rahná tere liye us se bihtar hai, ki terá sára badan jahannam men dálá jáwe.

30 Yá, agar terá dahná háth tere liye thokar kháne ká bá'is ho, us ko kát dál aur phenk de; kyúнки tere angon men se ek ká na rahná tere liye us se bihtar hai, ki terá sára badan jahannam men dálá já,e.

31 Yih bhí likhá gayá, ki, Jo koí apní jorú ko chhor de, use taláq náma likh de.

32 Par main tumhen kahtá hún, ki Jo koí apní jorú ko, ziná ke siwá, kisí aur sabab se chhor dewe, us se ziná karwátá hai; aur jo koí us 'aurat se, jo chhorí gaí hai, byáh kare, ziná kartá hai.

33 ¶ Phir tum sun chuke ho, ki aglon se kahá gayá, ki Tú jhúthí qasam na khá; balki apní qasamen Khudáwand ke liye púrí kar :

34 Par main tumhen kahtá hún, Hargiz qasam na khána; na to ásmán kí, kyúinki wuh Khudá ká takht hai;

35 Na zamín kí, kyúinki wuh us ke pánw kí chaukí hai; aur na Yarúsalam kí, kyúinki wuh bu-zurg bádsháh ká shahr hai;

36 Aur na apne sir kí qasam khá, kyúinki tú ek bál ko sufed yá kálá nahín kar saktá.

37 Par tumhári guftogú men, hán ki hán, aur nahín ki nahín ho; kyúinki jo is se ziyáda hai, so burái se hotá hai.

38 ¶ Tum sun chuke ho, ki kahá gayá, Ánkh ke badle ánkh, aur dánt ke badle dánt:

39 Par main tumhen kahtá hún, ki Zálím ká muqábala na karná; balki jo tere dahne gál par tamáncha máre, dúsrá bhí us kí taraf pher de.

40 Aur agar koí cháhe, ki 'adálat men tujh par nálísh karke terí qabá le, kurte ko bhí use lene de.

41 Agar koí tujhe ek kos begár le jáwe, us ke sáth do kos chalá já.

42 Jo tujh se kuchh mánge, use 'ináyat kar; aur jo tujh se qarz mánge, us se munh na mor.

43 ¶ Tum sun chuke ho, ki kahá gayá, Apne parosí se dostí rakh, aur apne dushman se 'adáwat.

44 Par main tumhen kahtá hún, ki Apne dushmanon ko piyár karo; aur jo tum par lá'nat karen, un ke liye barakat cháho; jo tum

se kína rakhen, un ká bhalá karo; aur jo tumhen dukh den, aur sa-táwen, un ke liye du'á karo :

45 Táki tum apne Báp ke, jo ásmán par hai, farzand ho; ky-úinki wuh apne súraj ko badon aur nekon par ugátá hai, aur ráston aur náráston par menh barsátá hai.

46 Agar tum unhín ko piyár karo, jo tumhen piyár karte hain, to tumháre liye kyá ajr hai? kyá mahsúl lenewále bhí aisá nahín karte ?

47 Aur agar tum faqat apne bháion ko salám karo, to kyá ziyáda kiyá ? kyá mahsúl lenewále bhí aisá nahín karte ?

48 Pas tum kámil ho, jaisá tum-hárá Báp, jo ásmán par hai, kámil hai.

## VI BÁB.

1 **K**HABARDÁR, tum apne nek kámon ko logon ke sámhne dikhláne ke liye na karo, nahín to, tumháre Báp se, jo ásmán par hai, ajr na milegá.

2 Is liye jab kí tú kхайráat kare, apne sámhne turhí mat bajá, jaise riyákár 'ibádatkhánon aur ráston men karte hain, táki log un kí ta'ríf karen; main tum se sach kahtá hún, kí, We apná ajr pá chuke.

3 Par jab tú kхайráat kare, to cháhiye kí terá báyan háth na jáne, jo terá dahná háth kartá hai.

4 Táki terí kхайráat poshída rahe, aur terá Báp jo poshída dekhtá hai, khud záhir men tujhe badlá dewe.

5 ¶ Aur jab tú du'á mánge, riyá-káron kí mánind mat ho; ky-úinki we 'ibádatkhánon men aur ráston ke konon par kхайre hoke, du'á mángne ko dost rakhte hain, táki log unhen dekhén. Main tum se sach kahtá hún, kí We apná badlá pá chuke.

6 Lekin jab tú du'á mánge, apní kothrí men já, aur darwáza band

karke, apne Báp se jo poshídagí men hai, du'á máng; aur terá Báp jo poshída dekhá hai, záhír men tujhe badlá degá.

7 Aur jab du'á mángte ho, ghair qaumon kí mánind befáida bak bak mat karo; kyúinki we samajhte hain, ki un kí ziyádagoí se un kí suní já, egí.

8 Par un kí mánind na ho, kyúinki tumhárá Báp, tumháre mángne ke pahle, jántá hai, ki tumhen kin kin chízon kí zarúrat hai.

9 Is wáste tum isí tarah du'á mángo, ki Ai hamáre Báp, jo ásmán par hai, tere nám kí taqdís ho.

10 Terí bádsháhat áwe. Terí marzí, jáisi ásmán par hai, zamín par bhí bar áwe.

11 Hamarí rozíne kí rotí áj ham ko bakhshe.

12 Aur jis tarah ham apne qarzdáron ko bakhshte hain, tú apne dain ham ko bakhshe de.

13 Aur hamen ázmáish men na dál, balki buráí se bachá: Kyúinki bádsháhat aur qudrat aur jalál hamesha tere hí hain. Amín.

14 Is liye ki agar tum ádmíon ke gunáh bakhshe, to tumhárá Báp bhí, jo ásmán par hai, tumhen bhí bakhshegá.

15 Par agar tum ádmíon ke gunáh na bakhshe to tumhárá Báp bhí tumháre gunáh na bakhshegá.

16 ¶ Phir jab tum roza rakho, makkáron kí mánind apná chihra udás na banáo, kyúinki we apná munh bigáarte hain, ki log unhen rozadár jánen. Main tum se sach kahtá hún, ki We apná badlá pá chuke.

17 Par jab tú roza rakhe, apne sir par chikná lagá, aur munh dho.

18 Táki ádmí nahín balki terá Báp jo poshída hai, tujhe rozadár jáne: aur terá Báp jo poshídagí men dekhtá hai, záhír men tujhe badlá de.

19 ¶ Mál apne wáste zamín par

jam'a na karo, jahán kírá aur morcha kharáb karte hain, aur jahán chor sendh deke churáte hain.

20 Balki mál apne liye ásmán par jam'a karo, jahán na kírá na morcha kharáb karte, aur na chor sendh deke churáte hain.

21 Kyúinki jahán tumhárá kha-zána hai, wahín tumhárá dil bhí lagá rahegá.

22 Badan ká chirág ánkhe hai; pas agar terí ánkhe sáf ho, to terá sára badan roshan hogá.

23 Par agar terí ánkhe sáf nahín, to terá sára badan andherá hogá; is liye, agar wuh núr, jo tujh men hai, táríkí ho, to kaisí táríkí tñahregí.

24 ¶ Koí ádmí do kháwindon kí khidmat nahín kar saktá, is liye ki yá ek se dushmaní rakhegá, aur dúsre se dostí, yá ek ko mánegá, aur dúsre ko náchíz jánegá. Tum Khudá aur daulat donon kí khidmat nahín kar sakte.

25 Is liye main tum se kahtá hún, apní zindagí ke liye fikr na karo, ki ham kyá khá,enge, aur kyá pí,enge, na apne badan ke, ki kyá pahínege; kyá zindagí khurák se bihtar nahín, aur badan poshák se?

26 Hawá ke parandon ko dekho; we na bote, na laute, na kothí men jam'a karte hain, taubhí tumhárá Báp, jo ásmán par hai, un kí parwarish kartá hai. Kyá tum un se bihtar nahín ho?

27 Tum men se kaun hai jo fikr karke apní umr men ek gharí barhá saktá hai?

28 Aur poshák kí kyún fikr karte ho? janglí sosan ko dekho, kaise barhte hain; wuh na mihnati karte, na kátte hain:

29 Par main tumhen kahtá hún, ki Sulaimán bhí, apní sári shán o shaukat men, un men se ek kí mánind pahine na the.

30 Pas jab Khudá maidán kí ghás ko, jo áj hai, aur kal tanúr men jhonkí játi, yún pahinátá hai,

to kyá tum ko, ai sust i'atiqádo, ziyáda na pahiná, egá?

31 Is liye yih kahke fikr mat karo, ki Ham kyá khá,enge, yá Kyá pí,enge, yá Kyá pahinenge;

32 Kyúinki in sab chizon kí talásh men gair qaumen rahtí hain, aur tumhárá Báp, jo ásmán par hai, jántá hai, ki tum un sab chizon ke muhtáj ho.

33 Par tum, pahle, Khudá kí bádsháhat aur us kí rástbází ko dhúndho, to, un ke siwá, yih sab chizen bhí tumhen milengí.

34 Pas, kal kí fikr na karo, kyúinki kal apní chizon kí áp hí fikr kar legá; áj ká dukh, áj hí ke liye bas hai.

## VII BÁB.

1 **A**IB ná lagáo, ki tum par 'aib na lagáyá jáwe.

2 Kyúinki jis tarah tum 'aib lagáte ho, usí tarah tum par bhí 'aib lagáyá já, egá; aur jis paimáne se tum nápte ho us hí se tumháre wáste nápa já, egá.

3 Aur us tinke ko, jo tere bhái kí ánkhi men hai, kyún dekhtá hai, par us kánrí par jo terí ánkhi men hai, nazar nahín kartá?

4 Yá, kyúnkar, tú apne bhái ko kahtá, Us tinke ko, jo terí ánkhi men hai, lá nikál dún; aur dekh, khud terí ánkhi men kánrí hai.

5 Ai riyákár, pahle kánrí ko apní ánkhi se nikál, tab us tinke ko apne bhái kí ánkhi se achchhi tarah dekhke nikál sakegá.

6 ¶ Pák chíz kutton ko mat do, aur apne motí súaron ke áge na phenko; aisá na ho, kí we unhen pámal karen, aur phirkar tumhen pháren.

7 ¶ Mángo, ki tumhen diyá já, egá; dhúndho, ki tum páoge; khat-khatáo, to tumháre wáste kholá já, egá.

8 Kyúinki jo koí mángtá hai, use miltá, aur jo koí dhúndhtá, so pátá hai; aur jo koí khat-khatátá, us ke wáste kholá já, egá.

9 Tum men se kaun hai, ki agar

us ká betá us se rotí mánge, wuh use patthar dewe?

10 Yá agar machhlí mánge, use sámp de?

11 Pas jab ki tum jo bure ho, apne larcon ko achchhi chizen dene jánte ho, to kitná ziyáda tumhárá Báp, jo ásmán par hai, unhen jo us se mángte hain, achchhi chizen degá.

12 Pas jo kuchh tum cháhte ho, ki log tumháre sáth karen, waisá tum bhí un ke sáth karo; kyúinki tauret aur anbiyá ká khulása yihí hai.

13 ¶ Tang darwáze se dákhil ho; kyúinki chaurá hai wuh darwáza, aur kusháda hai wuh rásta, jo halákat ko pahunchátá hai, aur bahut hain, jo us se dákhil hote.

14 Kyá hí tang hai wuh darwáza, aur sakrí hai wuh ráh, jo zindagí ko pahunchátí, aur thore hain jo use páte.

15 ¶ Jhúthe nabío se khabardár raho, jo tumháre pás bheron ke bhes men áte, par haqíqat men phárnawále bheríye hain.

16 Tum unhen un ke phalon se pahchánoge. Kyá kánton se angúr, yá úntkataron se anjir toré hain?

17 Usí tarah har ek achchhá darakht achchhe phal látá, aur burá darakht bure phal látá hai.

18 Achchhá darakht bure phal nahín lá saktá, na burá darakht achchhe phal lá saktá.

19 Jo darakht achchhe phal nahín látá, káfé aur ág men dālá játá hai.

20 Pas un ke phalon se tum unhen pahchánoge.

21 ¶ Na har ek, jo mujhe Khudáwand Khudáwand kahtá hai, ásmán kí bádsháhat men dákhil hogá, magar wuhí, jo mere ásmání Báp kí marzí par chaltá hai.

22 Us din bahutere mujhe kahenge, Ai Khudáwand, ai Khudáwand, kyá ham ne tere nám se nubúwat nahín kí, aur tere nám se deon ko nahín nikálá, aur

tere nám se bahut sí karámát záhír nahín kíń ?

23 Us waqt main un se sáf kahúńgá, kí Main kabhí tum se waqíf na thá ; ai badkáro, mere pás se dúr ho.

24 Pas, jo koí merí yih báten suntá, aur unhen 'amal men látá hai, main use us 'aqlmand kí mánind thahrátá hún, jis ne chatán par apná ghar banáyá ;

25 Aur menh barsá, aur bárhen á,ín, aur ándhíán chalín, aur us ghar par sadma pahuncháyá ; par wuh na girá, kyúńki us kí new chatán par dáli gayí thí.

26 Par jo koí merí ye báten suntá, aur 'amal men nahín látá, wuh us bewaqíf kí mánind thahregá, jis ne apná ghar retí par banáyá ?

27 Aur menh barsá, aur bárhen á,ín, aur ándhíán chalín, aur us ghar ko sadma pahuncháyá, aur wuh gir pará, aur us ká girná haulnák wáqí' húa.

28 Aur aisá húa, kí jab Yisú' yih báten kah chuká, to wuh bhír us kí ta'ím se dang húi.

29 Kyúńki wuh Faqíhon kí mánind nahín, balki ikhtiyárwále ke taur par síkhlátá thá.

### VIII BĀB.

1 **J**AB wuh us pahár se utrá, bahut sí bhír us ke píchhe ho lí.

2 Aur, dekho, ek korhí ne áke use sijda kiyá aur kahá, Ai Khudáwand, agar tú cháhe, to mujhe pák sáf kar saktá hai.

3 Yisú' ne háth barháke use chhuá aur kahá, Main cháhtá hún, tú pák sáf ho. Wunhín us ká korh játá rahá.

4 Tab Yisú' ne use kahá, Dekh, kisí se na kahiyo ; par jáke apne taín káhin ko dikhá, aur jo nazr Músá ne muqarrar kí, guzrán, táki un ke liye gawáhí ho.

5 ¶ Aur jab Yisú' Kafarnáhum men dákhil húa, ek súbadár us

pás áyá, aur us se minnat karke kahá, kí,

6 Ai Khudáwand, merá chhokrá jhole ká mára ghar men pará, aur niháyat dukh men hai.

7 Yisú' ne us se kahá, Main áke use changá karúńgá.

8 Súbadár ne jáwáb men kahá, Ai Khudáwand, main is láiq nahín, kí tú merí chhat tale áwe ; balki, sirf ek bát kah, to merá chhokrá changá ho já,egá.

9 Kyúńki, main bhí, jo दूसरे ke ikhtiyár men hún, aur sipáhí mere hukm men hai, jab ek ko kahtá hún, Já, wuh játá hai ; aur दूसरे ko, kí Á, wuh átá hai ; aur apne gulám ko, kí Yih kar, wuh kartá hai.

10 Yisú' ne yih sunkar ta'ajjub kiyá, aur un ko jo píchhe áge the, kahá, Main tum se sach kahtá hún, kí main ne aisá ímán Isráel men bhí nahín páyá.

11 Aur main tum se kahtá hún, kí Bahutere púrab aur pachchhim se áwenge, aur Abirahám o Izhák aur Ya'qúb ke sáth ásmán kí bádsháhat men baihtenge.

12 Par bádsháhat ke farzand báhar andhere men dále já,enge, jahán roná aur dánt píná hogá.

13 Tab Yisú' ne us sardár ko kahá, Já, aur jaisá tú ímán láyá, tere liye waisá hí ho ; aur usí gharí us ká chhokrá changá ho gayá.

14 ¶ Aur Yisú' ne Patras ke ghar men áke dekhá, kí us kí sás parí, aur us par tap charhí hai.

15 Aur us ká háth chhuá ; tab tap us par se utar gaí, aur wuh uṭhí aur un kí khidmat karne lagí.

16 ¶ Jab shám húi, us ke pás bahut se díwánon ko lá, e, aur us ne rúhon ko níkal diyá, aur sab ko, jo bímár the, changá kiyá.

17 Aisá, kí jo Yas'aíyáh nabí ne kahá thá, púra húa, kí, Us ne áp hamárí mándagíán le lín, aur hamárí bímárián uṭhá lín.

18 ¶ Jab Yisú' ne bahut sí bhír

apne ás pás dekhí, us ne hukm kiyá, ki pár jáwen.

19 Aur ek Faqíh ne áke us se kahá, Ai ustád, jahán kahín tú já, e, main tere píchhe chalúngá.

20 Yisú' ne us se kahá, ki Lom-ríon ke liye mánden aur hawá ke parandon ke wáste basere hain, par Ibn i Ádam ke liye jagah nahín, jahán apná sir dhare.

21 Us ke shágirdon men se dústre ne us se kahá, Ai Khudáwand, mujhe rukhsat de, ki pahle jákar apne báp ko gárún.

22 Par Yisú' ne us se kahá, Tú mere píchhe á, aur murdon ko apne murde gárne de.

23 ¶ Aur jab wuh nâw par charhá, us ke shágird us ke píchhe á, e.

24 Aur, dekho, daryá men aísí barí ándhí á, í, ki nâw lahrón men chhip ga, í, par wuh sotá thá.

25 Tab us ke shágirdon ne áke use jagáyá aur kahá, Ai Khudáwand hamen bachá, ki ham dúbe.

26 Us ne unhen kahá, Ai kam í'atíqádo, kyún darté ho ? Tab us ne uthke hawá aur daryá ko dántá, to bará níwá ho gayá.

27 Aur log ta'ajjub karke kahne lage, ki Yih kis tarah ká ádmí hai, ki hawá aur daryá bhí us kí mánthe hain.

28 ¶ Jab us pár Gargasíon ke mulk men pahunchá, do díwáne qabron se nikalkar use mile ; we aise tund the, ki koí us ráste se chal na saktá thá.

29 Aur, dekho, unhon ne chilláke kahá, Ai Yisú', Khudá ke Beṭe, hamen tujh se kyá kám ? tú yahán áyá, ki waqt se pahle hamen dukh de ?

30 Aur un se kuchh dúr súaron ká ek bará gol chartá thá.

31 So deon ne us kí minnat karke kahá, Agar tú ham ko níkalá hai, to hamen un súaron ke gol men jáne de.

32 Tab us ne unhen kahá, Jáo ; we nikalke un súaron ke gol men ga, e ; aur dekho súaron ka sárá gol

karáre par se daryá men kúdá, aur páni men dúb mará.

33 Tab charánewále bháge, aur shahr men jákar, sab májará aur un díwánon ká ahwál bayán kiyá.

34 Aur, dekho, sárá shahr Yisú' ki muláqát ko níklá, aur use dekhke, us kí minnat kí, ki un kí sarhadd se báhar jáwe.

## IX BÁB.

1 **P**HIR nâw par charhke pár utrá, aur apne shahr men áyá.

2 Aur dekho, ek jhole ke máre ko, jo chárpá, í par pará thá, us pás lá, e. Yisú' ne, un ká ímán dekhke, us jhole ke máre se kahá, Ai beṭe, khátir jam'a rakh, tere gunáh mu'áf húe.

3 Tab ba'ze Faqíhon ne apne dil men kahá, ki Yih kufir baktá hai.

4 Yisú' ne un ke kھیál daryáft karke kahá, Tum kyún apne dílon men badgumání karte ho ?

5 Kyá kahná ásan hai, yih, ki Tere gunáh mu'áf húe, yá yih, ki Uṭh aur chal.

6 Lekin táki tum jáno, ki Ibn i Ádam ko zamín par gunáh mu'áf karne ká íkhtiyár hai, us ne us jhole ke máre se kahá, Uṭh, apní chárpá, í uthá le, aur apne ghar chalá já.

7 Wuh uthkar apne ghar chalá gayá.

8 Tab logon ne yih dekhkar ta'ajjub kiyá, aur Khudá kí ta'ríf karne lage, ki aísí qudrat insán ko bakhshí.

9 ¶ Phir jab Yisú' wahán se áge barhá, to Matí náme ek shakh ko mahsúl ki chaukí par baithhe dekhá, aur use kahá, Mere píchhe á. Wuh uthke us ke píchhe chalá.

10 ¶ Aur yún húa, ki jab Yisú' ghar men kháne baithá, dekho, bahut se mahsúl lenewále aur gunahgár áke us ke shágirdon ke sáth kháne baithhe.

11 Jab Farísíon ne yih dekhá,

us ke shágirdon se kahá, Tum-hará ustád mahsúl lenewálon aur gunahgáron ke sáth kyún khátá hai?

12 Yisú' ne yih sunkar unhen kahá, Bhale changon ko hakím darkár nahín, balki bímáron ko.

13 Par tum jáke us ke ma'ne daryáft karo, ki Main qurbání ko nahín, balki rahm ko cháhtá hún; kyúnki main rástbázon ko nahín, balki gunahgáron ko tauba ke liye buláne ko áyá hún.

14 ¶ Us waqt Yuhanná ke shágirdon ne us pás áke kahá, ki Ham aur Farísí kyún aksar roza rakhte hain; par tere shágird roza nahín rakhte?

15 Yisú' ne unhen kahá, Kyá barátí, jab tak dulhá un ke sáth hai, udás ho sakte hain? lekin, wuh din áwenge, ki dulhá un se judá kiyá já, egá; tab we roza rakhenge.

16 Ko, í purání qabá par kore kapre ká paiwand nahín lagátá, kyúnki wuh paiwand qabá se kuchh khainch letá hai, aur us ká chír barh játá.

17 Aur na, í mai purání mashkon men nahín bharte, nahín to mashken phat játín, aur mai bah játí, aur mashken kharáb ho játín, balki na, í mai na, í mashkon men bharte hain, to donon bachí rahtí hain.

18 ¶ Jab wuh yih báten un se kah rahá thá, dekho, ek sardár ne ákar use sijda kiyá aur kahá, Merí betí ab tamám húí, par tú chal aur apná háth us par rakh, ki wuh jí uthégí.

19 Yisú' uthke apne shágirdon ke sáth us ke píchhe chalá.

20 ¶ Aur, dekho, ek 'aurat ne, jis ká bárah baras se lahú jarí thá, us ke píchhe áke us ke kurte ká dáman chhúá.

20 Wuh apne jí men kahtí thí, Agar main sirf us ká kurtá chhúúngí, bhalí changí ho jáúngí.

22 Tab Yisú' ne píchhe phirke use dekhá, aur kahá Ai betí,

khátir jam'a rakh, ki tere ímán ne tujhe changá kiyá. Pas, wuh 'aurat usí gharí se changí ho ga, í.

23 Aur jab Yisú' us sardár ke ghar pahunchá, aur us ne bānslí bajānewálon aur jamá'at ko gul macháte dekhá, to unhen kahá,

24 Kináre ho, ki larķí marí nahín, balki sotí hai. We us par hanse.

25 Jab we log báhar nikále ga, e, us ne andar jáke us ká háth pakrá, aur wuh larķí uthí.

26 Tab us kí shuhtrat us tamám mulk men phailí.

27 ¶ Jab Yisú' wahán se rawána húá, do andhe us ke píchhe pukárte á, e, ki Ai Ibn i Dáúđ, ham par rahm kar.

28 Aur jab wuh ghar men pahunchá, we andhe us pás á, e; Yisú' ne unhen kahá, Kyá tumhen i'atiqád hai, ki main yih kar saktá hún? We bole, Hān, ai Khudá-wand.

29 Tab us ne un kí ánkhon ko chhúke kahá, ki Jaisá tumhárá i'atiqád hai, waisá tumháre liye ho.

30 To un kí ánkhen khul ga, ín, aur Yisú' ne unhen tákid karke kahá, Khabardár, ko, í na jáne.

31 Par unhon ne jáke us tamám mulk men us kí shuhtrat kí.

32 ¶ Jis waqt we báhar nikle, dekho, log ek gúngá díwána us pás lá, e.

33 Aur jab deo nikálá gayá, wuh gúngá bolá. Aur logon ne ta'ajjub karke kahá, Aisá kabhí Isráel men na dekhá thá.

34 Par Farísíon ne kahá, ki Wuh deon ke sardár kí madad se deon ko nikáltá hai.

35 Aur Yisú' un sab shahron aur bastíon men jáke, un ke 'ibá-datkhánon men ta'lím detá, aur bádsháhat kí khushkhabarí kí manádí, aur logon kí har ek bí-marí aur dukh dard dúr kartá thá.

36 ¶ Aur jab us ne jamá'aton ko dekhá u ko un par rahm áyá;

kyúнки, we, un bheron kí mánind, jin ká charwáhá na ho, 'ájiz aur pareshán thín.

37 Tab us ne apne shágirdon se kahá, ki Pakke khet to bahut hain, par mazdúr thore.

38 Is liye tum khet ke málík kí minnat karo, ki wuh apne khet kátne ke liye mazdúron ko bhej dewe.

## X BĀB.

1 **P**HIR us ne apne bárah shágirdon ko pás buláke unhen qudrat bakhshí, kí nápák rúhon ko nikálen, aur har tarah kí bímárí aur dukh dard ko dúr karen.

2 Aur bárah rasúlon ke yih nám hain, Pahlá, Sham'aún, jo Patras kahlátá, aur us ká bhái Andryás, Zabadí ká betá Ya'qúb, aur us ká bhái Yuhanná :

3 Failbús aur Barthúlamá, Thúmá aur mahsúl lenewálá Matí, Halfá ká betá Ya'qúb, aur Labbí jo Thaddí bhí kahlátá.

4 Sham'aún i Kan'ání, aur Yahúdáh Iskariyúti, jis ne use pakarwá diyá.

5 Un bárahon ko Yisú' ne farmáke bhejá, kí Gair qaumon kí taraf na jáná, aur Sámáron ke kisi shahr men dákhlil na honá :

6 Balki, pahle, Isráel ke ghar kí kho, í húi bheron ke pás jáo.

7 Aur chalte hue manádi karo, ki Ásmán kí bádsháhat nazdík á, í.

8 Bímáron ko changá karo, korhion ko pák sáf karo, murdon ko jiláo, deon ko nikálo; tum ne muft páyá, muft do.

9 Na soná, na rúpá, na támbá apní kamar men rakho.

10 Ráste ke liye na jholí, na do kurte, na jútíán, na láthí lo; kyúнки kḥurák mazdúr ká haqq hai.

11 Aur jis shahr yá bastí men dákhlil ho, daryáft karo, ki láiq wahán kaun hai, aur jab tak wahán se na niklo, wahán raho.

12 Aur jab tum kisi ghar men jáo, use salám karo.

13 Agar wuh ghar láiq hai, to tumhárá salám use pahunchegá; aur agar láiq nahín, to tumhárá salám tum par phir áwegá.

14 Aur jo ko, í tumhen qabúl na kare, aur tumhárí báten na sune, us ghar yá us shahr se nikalke apne pánw kí gard jhár do.

15 Main tum se sach kahtá hún, ki 'Adálat ke din Sadúm aur 'Ámúráh kí zamín ke liye us shahr kí nisbat ziyáda ásání hogí.

16 ¶ Dekho, main tumhen bheron kí mánind bheriyon ke bích men bhejtá hún; pas tum sámp kí tarah hoshyár, aur kabútar kí mánind bebad ho.

17 Magar ádmion se khabardár raho, ki we tumhen apní kachah- rion men pakarwáenge aur apne 'ibádatkhánon men koré márengé.

18 Aur tum mere wáste hákimon aur bádsháhon ke sámhne házir kiye jáoge, kí un par aur gair qaumon par gawáhi ho.

19 Lekin jab we tumhen pakarwá, en, fikr na karo, ki ham kis tarah yá kyá kahenge, kyúнки jo kuchh tumhen kahne hogá, so usí gharí tumhen us kí ágáhi hogí.

20 Kyúнки kahnewále tum nahín, balki tumháre Báp kí Rúh tum men bolegí.

21 Bhái bhái ko, aur báp bete ko, qatl ke liye pakarwá, egá, aur larke agne má báp kí mukhálifat men uthenge, aur unhen marwá dálengé.

22 Aur mere nám ke bá'is, sab tum se dushmaní karenge; par wuh jo ákhir tak bardásht karegá, so hí naját páwegá.

23 Jab we tumhen ek shahr men satáwen, to dúsré men bhág jáo; main tum se sach kahtá hún, kí Tum Isráel ke sab shahron men na phir chukoge, jab tak kí Ibn i Ádam na á le.

24 Shágird apne ustád se bará nahín, na naukár apne kḥáwind se.

25 Bas hai, ki shágird apne ustád kî, aur naukar apne k̄hā-wind kî mánind ho. Jab unhon ne ghar ke málík ko Ba'alzabúl kahá hai, to kitná ziyáda us ke logon ko na kahenge?

26 Pas un se na ðaro; kyúнки koí chíz dhanpí nahín, jo khul na já,e, aur na chhipí, jo jání na já,e.

27 Jo kuchh main tumhen andhere men kahtá hún, ujále men kaho; aur jo kuchh tumhare kánon men kahá já,e, kothon par manádí karo.

28 Aur un se, jo badan ko qatl karte, par ján ko qatl nahín kar sakte, mat ðaro, balki usí se ðaro, jo ján aur badan, donon ko, jahannam men halák kar saktá hai.

29 Kyá ek paise ko do gaure nahín bikte? aur un men se, ek bhí, tumhare Báp kî be marzi, zamín par nahín girtá.

30 Balki, tumhare sir ke bál bhí gine hain.

31 Pas, mat ðaro, tum bahut gauron se bihtar ho.

32 Is liye, jo koí, ádmíon ke áge, merá iqrár karegá, main bhí apne Báp ke áge, jo ásmán par hai, us ká iqrár karúngá.

33 Par, jo koí, ádmíon ke áge, merá inkár karegá, main bhí apne Báp ke áge, jo ásmán par hai, us ká inkár karúngá.

34 Yih mat samjho, ki main zamín par sulh karwáne áyá; sulh karwáne nahín balki talwár chaláne ko áyá hún.

35 Kyúнки main áyá hún, ki mard ko us ke báp, aur betí ko us kî má, aur bahú ko us kî sás se judá karún.

36 Aur ádmí ke dushman us ke ghar hí ke log hongé.

37 Jo koí má báp ko mujh se ziyáda cháhtá hai, mere láiq nahín hai, aur jo koi betá yá betí ko mujh se ziyáda piyár kartá, mere láiq nahín hai.

38 Aur jo koí apní salíb utháke

mere píchhe nahín átá, mere láiq nahín hai.

39 Jo koí apní ján bachátá hai, use kho,egá; par jo mere wáste apní ján kho,egá, use pá,egá.

40 ¶ Jo tumhen qabúl kartá, mujhe qabúl kartá hai; aur jo mujhe qabúl kartá hai, use, jis ne mujhe bhejá, qabúl kartá hai.

41 Jo koí nabí ke nám se nabí ko qabúl kartá hai, nabí ká ajr pá,egá; aur jo rástbáz ke nám se rástbáz ko qabúl kartá, rástbáz ká ajr pá,egá.

42 Aur jo koí, in chhoton men se, ek ko shágird ke nám se faqat ek piyála thandá pání pilá,egá, main tum se sach kahtá hún, ki wuh apná badlá be pá,e na rahegá.

## XI BÁB.

1 **A**UR aisá huá, ki jab Yisú apne bárah shágirdon ko hukm de chuká, to wahán se rawána huá, ki un ke shahron men ta'lím aur manádí kare.

2 Yuhanná ne qaidkháne men Masíh ká bayán sunkar apne shágirdon men se do ko bhejke us se puchhwáyá, kî,

3 Kyá, jo ánewálá thá, tú hí hai, yá ham dústre kî ráh taken?

4 Yisú ne jawáb men unhen kahá, ki Jo kuchh tum sunte aur dekhte ho, jáke, Yuhanná se bayán karo, ki

5 Andhe dekhte, aur langre chalte, korhí pák sáf hote, aur bahre sunte, aur murde jí uthte hain, aur garíbon ko khush khabarí sunáí játí hai.

6 Aur mubáarak wuh hai, jo mere sabab thokar na khá,e.

7 ¶ Jab we rawána hue, Yisú Yuhanná kî bábat jamá'aton se kahne lagá, ki Tum jangal men kyá dekhne ko ga,e? Kyá, ek sarkandá jo hawá se hiltá hai?

8 Phir tum kyá dekhne ko ga,e? Kyá, ek mard ko, jo mihín kaprá

pahine hai? dekho, jo mihín poshák pahinte bádsháhon ke mahallon men hain.

9 Phir tum kyá dekhne ko ga,e? Kyá, ek nabí? hán, main tum se kahtá hún, balki nabí se bará.

10 Kyúnki yih wuh hai, jis kí bábat likhá hai, ki, Dekho, main apná rasúl tere áge bhejtá hún, jo tere áge terí ráh durust karegá.

11 Main tum se sach kahtá hún, ki Un men se jo 'auraton se paidá húa, Yuhanna baptisma denewále se koí bará záhir nahín húa; lekin jo ásmán kí bádsháhat men chhotá hai, so us se bará hai.

12 Yuhanná baptisma denewále ke waqt se ab tak, ásmán kí bádsháhat par zabardastí hotí hai, aur zabardast log use chhín lete hain,

13 Kyúnki sab nabí aur tauret ne Yuhanná ke waqt tak nabúwat ki.

14 Aur Iliyás jo ánewálá thá, yihí hai; cháho, to qabúl karo.

15 Jis kisí ke kán sunne ke hon, sune.

16 ¶ Lekin is zamáne ke logon ko main kis se tamsíl dún? We un larkon kí mánind hain, jo bázaron men baithke apne yáron ko pukarke kahte hain, ki

17 Ham ne tumháre waste bānslí bajái, par tum na náche; ham ne tumháre liye mátam kiyá, par tum ne chhátí na pítí.

18 Kyúnki Yuhanná khátá pítá nahín áyá, aur we kahte hain, ki Us par ek deo hai.

19 Ibn i Ádam khátá pítá áyá, aur we kahte hain, ki Dekho, ek kháu, aur sharábi, aur mahsúl lenewálon aur gunahgáron ká yár. Par hikmat apne farzandon ke áge rást thahrí.

20 ¶ Tab un shahron ko, jin men us ke bahut se mu'ajize záhir húa, malámat karne lagá, kyúnki unhon ne tauba na kí thí: ki

21 Ái Khurázín, tujh par afsos! ai Bait Saidá, tujh par afsos! kyúnki yih mu'ajize jo tumhen dikhá,e ga,e, agar Súr aur Saidá

men dikhá,e játe, to we tát orhke, aur khák men baithke, kab ke tauba kar chukte.

22 Pas main tum se kahtá hún, ki Súr o Saidá ke liye 'adálat ke din tum se ziyáda ásaní hogí.

23 Aur ai Kafarnáhum, jo ásmán tak pahuncháyá gayá, tú dozakh men giráyá já,egá; kyúnki yih mu'ajize jo tujh men dikhá,e ga,e, agar Sadúm men dikhá,e játe, to áj tak qáim rahtá.

24 Par main tum se kahtá hún, ki 'Adálat ke din Sadúm ke mulk par tujh se ziyáda ásaní hogí.

25 ¶ Usí waqt Yisú' phir kahne lagá, ki, Ai báp, ásmán aur zamín ke Khudáwand, main terí ta'ríf kartá hún, ki tú ne in chizon ko dánáon aur 'aqlmandon se chhipáyá, aur bachchon par khol diyá.

26 Hán, ai Báp, kíyúnhín tujhe pasand áyá.

27 Mere Báp ne sab kuchh mujhe sompá, aur koí Beṭe ko nahín jántá, magar Báp; aur koí Báp ko nahín jántá, magar Beṭá, aur wuh, jis par Beṭá use záhir kiyá cháhtá.

28 ¶ Ai tum logo, jo thake aur bare bojh se dabe ho, sab mere pás áo; ki main tumhen áram dúngá.

29 Merá júá apne úpar lelo, aur mujh se síkho; kyúnki main halím, aur dil se kháksár hún, to tum apne jion men áram páoge.

30 Kyúnki merá júá muláim, aur merá bojh halká hai.

## XII BÁB.

1 **U**S waqt Yisú' sabb ke din kheton men se játá thá, aur us ke shágird bhúkke the, aur we bálen tor tor kháne lage.

2 Tab Farísion ne dekhke, us se kahá, Dekh, tere shágird wuh kám karte hain, jo sabb ke din karná rawá nahín.

3 Us ne unhen kahá, Kyá tum ne nahín parhá jo Dáúd ne kiyá,

jab wuh aur us ke sáthí bhúkhhe the?

4 Wuh kyúnkar Khudá ke ghar men gayá, aur nazar kí rotíán kháin, jo us ko aur us ke sáthíon ko kháná rawá na thá, magar faqat káhinon ko rawá thá?

5 Aur kyá tum ne tauret men nahín parhá, ki káhin sabt ke dín haikal men sabt kí hurmat nahín karte, taubhi begunáh hain?

6 Aur main tumhen kahtá hún, ki Yahán ek shaḡhs hai, jo haikal se bhí buzurg hai.

7 Par agar tum us kí ma'ní jánte, ki Main qurbání ko nahín, balki rahm ko cháhtá hún, to tum begunáhon ko gunahgár na thahráte.

8 Kyúinki Ibn i Ádam sabt ká bhí Khudáwand hai.

9 Phir wahán se rawána hoke, un ke 'ibádatkháne men gayá:

10 ¶ Aurdekho, wahán ek shaḡhs thá, jis ká háth súkh gayá thá. Tab unhon ne, is iráde se, ki us par nálísh karen, us se púchhá, ki Kyá sabt ke dín changá karná rawá hai?

11 Us ne unhen kahá, ki Tum men se aisá kaun hai, ki jis ke pás ek bher ho, agar wuh sabt ke dín garhe men gire, wuh use pakarke na nikále?

12 Pás ádmí bher se kitná bihtar hai? is liye sabt ke dín nekí karní rawá hai.

13 Tab us ne us shaḡhs ko kahá, ki Apná háth lambá kar; us ne lambá kiyá, aur wuh दूसरे की मानिन्द चांगी हो गया.

14 ¶ Tab Farísíon ne báhar jáke saláh kí, ki use már dálen.

15 Yisú' yih jánke wahán se chalá, aur bahut sí jamá'aten us ke píchhe ho lín, aur us ne un sab ko changá kiyá;

16 Aur unhen tákid kí, ki mujhe záhir na karná:

17 Táki wuh, jo Yas'aiyáh nabí ne kahá thá, púra ho, ki

18 Dekho merá khádim, jise main ne chuná, aur merá piyára,

jis se merá dil khush hai, main apní rúh us par dálúngá, aur wuh gair qaumon se shar'a bayán karegá.

19 Wuh jhagrá aur shor na karegá, aur bázaron men koí us kí áwáz na sunegá.

20 Wuh masle húe sarkande ko na toregá, aur dhúnwán uṭhte húe san ko na bujháwegá, jab tak insáf ko gálib na karáwe.

21 Aur us ke nám par gair qau-men ásrá rakhengi.

22 ¶ Tab us pás ek andhe gúnge díwáne ko lá,e, aur us ne use changá kiyá; chunánci wuh andhá gúngá dekhne bolne lagá.

23 Aur sarí bhir dang ho gai, aur kahne lagí, Kyá yih Dáúd ká betá nahín?

24 Par Farísíon ne sunke kahá, ki Yih deon ko nahín nikáltá, magar deon ke sardár Ba'alzabúl kí madad se.

25 Yisú' ne un ke khiyálon ko daryáft karke, unhen kahá, Jo jo bádsháhat ápas men barkhiláf ho, wíran ho játi; aur jis jis shahr yá ghar men muḡhálafat ho, ábád na rahegá.

26 Aur agar Shaitán Shaitán ko dúr kare, to wuh apná hí muḡhálif húa; phir us kí bádsháhat kyúnkar qáim rahegi?

27 Aur agar main Ba'alzabúl kí madad se deon ko nikáltá hún, to tumháre bete kis kí madad se nikálte hain? is liye wehí tumhári 'adálat karenge.

28 Par agar main Khudá kí rúh se deon ko nikáltá hún, to albatta Khudá kí bádsháhat tum pás á pahunchí.

29 Nahín to, kyúnkar ho saktá hai, ki koí kisí zoráwar ke ghar men jákar us ke asbáb lúṭ le; magar yih, ki pahle us zoráwar ko bándhe, tab us ká ghar lúṭe.

30 Jo mere sáth nahín, merá muḡhálif hai, aur jo mere sáth jam'a nahín kartá, bithrátá hai.

31 ¶ Is liye main tum se kahtá hún, ki logon ká har tarah ká gunáh

aur kufr mu'áf ho sakegá; magar wuh kufr jo Rúh ke haqq men ho, logon ko mu'áf na hogá.

32 Jo koí Ibn i Ádam ke haqq men burá kahe, use mu'áf ho sakegá; par jo Rúh i Quds ke haqq men burá kahe, use hargiz mu'áf na hogá, na is jahán men, na us jahán men.

33 Yá to daraḡht ko achchhá kaho, aur us ke phal ko achchhá, yá daraḡht ko burá kaho, aur us ká phal burá; kyúunki daraḡht phal hí se pahchána jātá hai.

34 Ai sampon ke bachcho, tum bure hoke kyúnkar achchhí bát kah sakte ho? kyúunki jo dil men bhará hai, so hí munh par átá hai.

35 Achchhá ádmí dil ke achchhe ḡhazáne se achchhí chízen nikáltá hai, aur burá ádmí bure ḡhazáne se burí chízen báhar látá.

36 Par main tum se kahtá hún, ki Har ek behúda bát jo ki log kahen, 'adálat ke din us ká hisáb denge.

37 Kyúunki tú apní báton hí se rástkár gíná já,ega, aur apní báton hí se gunáhgár ṡhahregá.

38 ¶ Tab ba'ze Faḡh aur Faríson ne jawáb men kahá, ki Ai ustád, ham tujh se ek nishán dekhá cháhte hain.

39 Us ne unhen jawáb diyá, ki Is zamáne ke bad aur harámkar log nishán ḡhúndhte hain; par Yúnas nabí ke nishán ke siwá, koí nishán unhen dikháya na jáe,gá.

40 Kyúunki jaisá Yúnas tín rát din machhlí ke peṡ men rahá, waisá hí Ibn i Ádam tín rát din zamín ke andar rahegá.

41 Nínawah ke log is zamáne ke logon ke sáth 'adálat ke din uṡhenge, aur unhen gunáhgár ṡhahrá,enge; kyúunki unhon ne Yúnas kí manádí par tauba kí, aur dekho, yahán ek hai, jo Yúnas se buzurg hai.

42 Dakhin kí Begam is zamáne ke logon ke sáth 'adálat ke din

uṡhegí, aur unhen gunáhgár ṡhahrá,egí; kyúunki wuh zamín ke kanáre se Sulaimán kí hikmat sunne ko áí; aur dekho, yahán ek Sulaimán se buzurg hai.

43 Jab nápak rúh ádmí se báhar nikaltí, to súkhí jagahon men árám ḡhúndhtí phirtí, aur jab nahín pátí, to kahtí, ki,

44 Main apne ghar men jis se niklí hún, phir jáúngí; aur áke use ḡbálí aur jhará aur lais pátí hai.

45 Tab jáke aur sát rúhen, jo us se badtar hain, apne sáth láti; aur we dáḡhil hoke wahán bastí hain; so us ádmí ká pichhlá hál agle se burá hotá hai. Is zamáne ke logon ká hál bhí aisá hí hogá.

46 ¶ Jab wuh jamá'aton se yih kah rahá ṡhá, dekho, us kí ma aur bhái báhar khare us se bát kiyá cháhte the.

47 Tab kisí ne us se kahá, ki Dekh, terí má aur tere bhái báhar khare tujh se bát kiyá cháhte hain.

48 Par us ne jawáb men ḡhabar denewále se kahá, Kaun hai merí má aur kaun mere bhái?

49 Aur apná háth apne shá-girdon kí taraf barháke kahá, ki Dekh merí má aur mere bhái!

50 Kyúunki jo koí mere Báp kí, jo ásmán par hai, marzí par chaltá hai, merá bhái aur bahin aur má wuhí hai.

### XIII BÁB.

1 **U**SÍ roz, Yisú' ghar se nikalke daryá ke kináre já baithá.

2 Aur aisí barí bhir us pás jam'a hui, ki wuh ek náu par charh baithá, aur sári bhir kináre par kharí rahí.

3 Aur wuh unhen bahut sí báten tamsilon men kahne lagá, ki Dekho, ek kisán bīj bone gayá;

4 Aur bote waqt kuchh ráh ke kináre girá, aur chiriyon ne ákar use chug liyá.

5 Aur kuchh patthrílí zamín par girá, jahán bahut miṭṭí na milí, aur is sabab ki bahut miṭṭí na páí, jald ugá.

6 Par jab dhúp húi, jal gayá, aur is liye ki jar na pakrí thí, súkh gayá.

7 Aur kuchh kánton men girá; kánton ne barhke use dabá liyá.

8 Aur kuchh achchhí zamín men girá, aur phal láyá, kuchh sau guná, kuchh sáth guná, kuchh tís guná.

9 Jis ke kán sunne ke liye hon, to sune.

10 Tab shágirdon ne pás áke us se kahá, Tú un se tamsílon men kyún kalám kartá hai?

11 Us ne jawáb men unhen kahá, ki Tumhen 'ináyat húi, ki ásmán kí bádsháhat ke bhed jáno, par unhen 'ináyat nahín húi.

12 Kyúnki jis pás kuchh hai, use diyá já, egá, aur us kí bahut barhtí hogí; par jis pás kuchh nahín, us se, jo kuchh ki us pás hai, so bhí le liyá já, egá.

13 Is liye main un se tamsílon men bát kartá hún: ki we dekhthe húe nahín dekhte, aur sunthe húe nahín sunte, aur nahín samajhte hain.

14 Aur un ke haqq men Yas'-aiyáh kí nabúwat púrí húi: ki, Tum kánon se to sunoge, magar samjhoge nahín, aur ánkhon se dekhoge, par daryáft na karoge.

15 Kyúnki is qaum ká dil moṭá húa, aur we apne kánon se únchá sunte hain, aur unhon ne apní ánkhen múnd lín, tá aísá na ho, ki we ánkhon se dekhén, aur kánon se sunén, aur dil se samjhén, aur rujú' láwen, aur main unhen changá karún.

16 Par mubáarak tumhárí ánkhen, kyúnki we dekhtín, aur mubáarak tumháre kán, ki we sunte hain.

17 Kyúnki main tum se sach kah-tá hún, ki Bahut se nabí aur rástbázon ne árzú kí, ki jo tum dekhte ho, dekhen, par na dekhá,

aur jo tum sunte ho, sunen, par na suná.

18 ¶ Ab tum kisán kí tamsílsuno.

19 Jab koí us bádsháhat kí bát suntá, aur nahín samajhtá, to wuh sharír átá, aur jo kuchh us ke dil men boyá gayá, le játá hai; yih wuh hai, jo ráh ke kináre boyá gayá.

20 Jo patthrílí zamín men boyá gayá, wuh hai, jo kalám suntá, aur jald khushí se mán letá hai;

21 Lekin is sabab ki jar nahín pakrí, chand roza hai; ki jab wuh kalám ke sabab musíbat men partá, yá satáyá játá hai, to jald thokar khátá hai.

22 Jo kánton men boyá gayá, wuh hai, jo kalám ko suntá, par is dunyá kí fikr aur daulat ká fareb kalám ko dabá dete, aur wuh be phal hotá hai.

23 Par jo achchhí zamín men boyá gayá, wuh hai, jo kalám ko suntá, aur samajhtá, aur phal látá, aur taiyár bhí hotá, ba'ze men sau guná, ba'ze men sáth guná, ba'ze men tís guná.

24 ¶ Phir us ne ek aur tamsílláke unhen kahá, ki Ásmán kí bádsháhat us ádmí kí mánind hai, jis ne achchhá bíj apne khet men boyá.

25 Par jab log so ga,e, us ká dushman áyá, aur us ke kheton men karwá dáná bo gayá.

26 Jis waqt ankúra niklá, aur bálen lagín, tab karwá dáná bhí záhír húa.

27 Tab us gharwále ke naukaron ne áke kahá, Ai Sáhíb, kyá tú ne khet men achchhe bíj na bo,e the? phir karwe dáne kahán se á,e?

28 Us ne unhen kahá, Kisú dushman ne yih kíyá. Tab naukaron ne kahá, Agar marzí ho, to ham jáke unhen jam'a karen.

29 Us ne kahá, Nahín: aísá na ho, ki jab tum karwe dánon ko jam'a karo, to un ke sáth gehún bhí ukhár lo.

30 Káṭne ke din tak, donon ko ikatṭhe barhne do; ki main

kátne ke waqt kátnewálon ko kahúngá, ki pahle karwe dāne jama' karo, aur jalāne ke wāste un ke gatthe bāndho; par gehún mere khatte men jama' karo.

31 ¶ Wuh un ke wāste ek aur tamsíl lāyá, ki Āsmán kī bādsháhat khardal ke dāne kī mánind hai, jise ek shakhs ne leke apne khet men boyá.

32 Wuh sab bíjon men chhotá; par jab ugá, to sab tarkáron se bará hotá, aur aisá per hotá, ki chiríyāen áke us kī dálion par baserá kartín.

33 ¶ Us ne un se ek aur tamsíl kahí, ki Āsmán kī bādsháhat khamír kī mánind hai, jise ek 'aurat ne lekar áte ke tín paimānon men miláyá, yahán tak ki wuh sab khamíra ho gayá.

34 Yih sab baten Yisú' ne un jamá'aton ko tamsílon men kahín: aur be tamsíl, un se na boltá thá:

35 Táki jo nabí ne kahá thá, púrā ho, ki, Main tamsílen lákar kalám karúngá; main, un báton ko, jo dunyá ke shurú' se poshída hain, zāhir karúngá.

36 Tab Yisú' un jamá'aton ko rukhsat karke ghar ko gayá; aur us ke shágirdon ne us pás áke kahá, Khet ke karwe dāne kī tamsíl hamen batá.

37 Us ne unhen jawáb men kahá, Achche bíj ká bonewálá Ibn i Ádam hai;

38 Khet, dunyá húá; achche bíj, is bādsháhat ke larke hain, aur karwe dāne, sharír ke farzand.

39 Wuh dushman jis ne unhen boyá, Shaitán hai; kátne ká waqt is dunyá ká ákhir; aur kátnewále firishte hain.

40 Pas jis tarah karwe dāne jam'a kiye játe, aur ág men jalá,e játe hain, is jahán ke ákhir men aisá hí hogá.

41 Ibn i Ádam apne firishton ko bhejé, aur we sab thokar khilānewáli chízon, aur badkáron ko, us kī bādsháhat men se chunkar,

42 Unhen jalte tanúr men dál

denge, aur wahán roná aur dánt písna hogá.

43 Tab rástbáz apne Báp kī bādsháhat men áftáb kī mánind núrání hongé. Jise kán sunne ke liye hon, to sune.

44 ¶ Phir, ásmán kī bādsháhat, us kḥazāne kī mánind hai, jo khet men gará hai, jise ek shakhs páke chhipá detá hai, aur kḥushí ke máre jáke apná sab kuchh bechtá, aur us khet ko mol letá hai.

45 ¶ Phir, ásmán kī bādsháhat, us saudágar kī mánind hai, jo qímatí motíon kī talash men hai.

46 Jab us ne ek beshqímat motí páyá, to jáke, jo kuchh us ká thá, sab bech dálá, aur use mol liyá.

47 ¶ Phir, ásmán kī bādsháhat, us jál kī mánind hai, jo daryá men dálá gayá, aur har tarah kī machhlí samet lāyá.

48 Jab wuh bhar gayá, use kináre khainch lá,e, aur baithke achchhí machhlíān bartanon men jam'a kín, par burí phenk dín.

49 Is jahán ke ákhir men aisá hí hogá; firishte áwenge, aur rástbázon men se sharíron ko alag karenge,

50 Aur unhen jalte tanúr men dál denge; wahán roná aur dánt písna hogá.

51 Yisú' ne unhen kahá, Tum yih sab samjhe? Unhon ne kahá, Hān, Khudáwand.

52 Tab us ne unhen kahá, Har ek faqíh, jo ásmán kī bādsháhat kī ta'lím pá chuká, us gharwále kī mánind hai, jo apne kḥazāne se na,í aur purání chízen nikáltá hai.

53 ¶ Aur aisá húá, kijab Yisú' yih tamsílen kah chuká, to wahán se rawána húá.

54 Aur apne watan men áke, us ne un ke 'ibádatkháne men unhen aisí ta'lím dí, ki we hairán húe, aur kahne lage, ki Aisí hikmat, aur mu'ajize us ne kahán se pá,e?

55 Kyá yih barhaí ká betá nahín? aur us kī má Mariyam

nahín kahlátí, aur us ke bhái Ya'qúb aur Yoses, aur Shama'un aur Yahúdáh?

56 Aur us kí sab bahinen hamáre sáth nahín hain? Pás us ne yih sab kuchh kahán se páyá?

57 Unhon ne us se thokar khái; par Yisú' ne unhen kahá, ki Nabí apne watan aur ghar ke siwá, aur kahín be'izzat nahín hai.

58 Aur us ne un kí be'atiqádí ke sabab wahán bahut mu'ajize nahín dikhá,e.

#### XIV BĀB.

1 **U**S waqt, mulk kí chauthái ke hákim Herodís ne Yisú' kí shuhrat suní.

2 Aur apne naukaron se kahá, ki Yih Yuhanná bap̄tisma denewálá hai, jo murdon men se jí uṭhá; is liye is se mu'ajize zāhir hote hain.

3 ¶ Ki Herodís ne Yuhanná ko Herodiyás ke sabab, jo us ke bhái Failbús kí jorú thí, giriftār kiya, aur bāndhke qaidkhāne men dāl diya thá.

4 Is liye ki Yuhanná ne us se kahá thá, ki Tujhe us ko rakhná rawá nahín.

5 Aur Herodís ne chāhā, ki use mār dāle, par 'awāmm se darā; kyunki we use nabí jānte the.

6 Par jab Herodís kí sālگیر lagí, Herodiyás kí betí un ke darmiyān náchí, aur Herodís ko khush kiya.

7 Chunānchi us ne qasam khāke wa'da kiya, ki jo kuchh tú māngegí, main tujhe dúngá.

8 Tab wuh, jaisá us kí má ne use sikhá rakhá thá, bolí, ki Yuhanná bap̄tismá denewāle ká sir thálí men yahín mujhe mangwá de.

9 Bādsháh dilgír huá: par us qasam ke, aur un ke sabab, jo us ke sáth khāne baiṭhe the, us ne hukm kiya, ki use lá dewen.

10 Aur us ne logon ko bhejkar qaidkhāne men us ká sir kaṭ-wáya;

11 Aur us ká sir thálí men láke us larkí ko diya: wuh apní má ke pás le á,i.

12 Tab us ke shágirdon ne áke, lásh uṭhá, í, aur use gará, aur jáke Yisú' ko khabar dí.

13 ¶ Jab Yisú' ne suná, to wahán se kishṭí par baiṭhke, alagek wíráne men gayá: log yih sunke, shahron se nikle, aur khushkí kí ráh se us ke píchhe holí,e.

14 Aur Yisú' ne nikalkar ek barí bhír dekhí; un par use rahm áya, aur jo un men bímár the, unhen changá kiya.

15 ¶ Aur jab shám húi, us ke shágirdon ne us pás áke kahá, ki Jagah wírána hai, aur shám ho ga,i, logon ko rukhsat kar, ki we bastion men jáke apne wáste khāne ko mol len.

16 Yisú' ne un se kahá, Un ká jáná kuchh zarúr nahín; tum unhen khāne ko do.

17 Unhon ne us se kahá, ki Yahán hamāre pás páñch roṭí aur do machhlíon ke siwá kuchh nahín hai.

18 Wuh bolá, ki Unhen yahán mere pás láo.

19 Phir us ne hukm kiya, ki log ghás par baiṭhen; tab un páñch roṭí aur do machhlíon ko liya, aur ásmán kí taraf dekhkar barakat dí, aur roṭí torke shágirdon ko, aur shágirdon ne logon ko dín.

20 Aur we sab khāke ásúda hue; aur unhon ne tukron kí, jo bach rahe the, bárah tokriān bharí uṭhain.

21 Aur we, jinhon ne kháyá thá, siwá 'aurat aur lar̄kon ke, qaríb páñch hazár ke mard the.

22 ¶ Aur us dam Yisú' ne apne shágirdon ko tákid se farmáya, ki kishṭí par charhke mere áge pár jáo, jab tak main logon ko rukhsat karun.

23 Phir áp logon ko rukhsat karke, du'á ke liye pahár par akelá charh gayá: aur jab shám húi, wahín akelá rahá.

24 Par wuh kishṭí, us waqt, darya

ke bích pahunchkar, lahon se dagmagatí thí : kyúnki hawá mukhálif thí.

25 Aur rát ke pichhle pahar, Yisú daryá par chaltá huá, un pás áyá.

26 Jab shágirdon ne use daryá par chalte dekhá, we ghabráke kahne lage, Yih bhút hai; aur darke chillá,e.

27 Wunhin Yisú ne unhen kahá, ki Khátir jam'a rakho, main hí hún, mat daro.

28 Patras ne us se jawáb men kahá, Ai Khudáwand, agar tú hí hai, to mujhe farmá, ki main pání par chalke tere pás áún.

29 Us ne kahá, Á. Tab Patras kishtí par se utarke pání par chalne lagá, ki Yisú ke pás já,e.

30 Par jab dekhá, ki hawá tez hai, to dará; aur jab dúbne lagá, chilláke kahá, Ai Khudáwand, mujhe bachá.

31 Wunhin Yisú ne háth barháke use pakar liyá, aur us ne kahá, Ai kam i'tiqád, tú kyún shakk láyá ?

32 Aur jab we kishtí par á,e, hawá tham ga,í.

33 Aur unhon ne, jo kishtí par the, áke use sijda karke kahá, Tú sach much Khudá ká Betá hai.

34 ¶ Phir pár utarke Gannesarat ke mulk men pahunche.

35 Aur wahán ke logon ne use pahchánke us tamám girdnawáh men shuhrat dí, aur sab bímáron ko us pás lá,e.

36 Aur us kí minnat kí, ki faqat us kí poshák ká dáman chhuén : aur jitnon ne chhuá, bilkull change ho ga,e.

## XV BÁB.

1 **T**AB Yarúsalam ke Faqíh aur Farísion ne Yisú pás áke, kahá,

2 Tere shágird kyún buzurgon kí riwáyon ko tál dete hain ? ki rotí kháne ke waqt apne háth nahín dhote.

3 Us ne unhen jawáb men kahá, ki Tum kis wáste apní riwáyon ke sabab Khudá ká hukm tál dete ho ?

4 Kyúnki Khudá ne farmáyá hai, ki Apne má báp kí 'izzat kar; aur jo má yá báp par la'nat kare, ján se mará já,e.

5 Par tum kahte ho, ki Jo koí apní má yá báp ko kahe, ki Jo kuchh mujhe tujh ko dená wájib thá, so Khudá kí nizr huá;

6 Aur apní má yá báp kí 'izzat na kare, to kuchh muzáyaqa nahín. Pastum ne apní riwáyat se Khudá ke hukm ko bátíl kiyá.

7 Ai riyákáro, Yas'aiyáh ne kyá khúb tumháre haqq men nabúwat kí, ki

8 Yih log apní zubán se merí nazdíki dhúndhte, aur munh se merí 'izzat karte hain, par un ke dil mujh se dúr hain.

9 Lekin we 'abas merí parastish karte hain; kyúnki ta'lím karne men insán hí ke hukm sunáte hain.

10 ¶ Phir us ne jamá'at ko bulákar, un se kahá, Suno aur samjho : ki,

11 Jo chíz munh men játi hai, ádmí ko nápák nahín kartí, balki wuh jo munh se nikaltí hai, wuhí ádmí ko nápák kartí hai.

12 Tab us ke shágirdon ne us pás áke us se kahá, Kyá tú jántá hai, ki Farísí yih bát sunkar náráz hue ?

13 Us ne un se jawáb men kahá, Jo paudhá mere Báp ne, kí ásmán par hai, nahín lagáyá, jar se ukhárá já,egá.

14 Unhen jáne do, we andhe andhon ke ráh-dikhánewále hain. Phir agar andhá andhe ko ráh dikháwe, to donon garhe men girenge.

15 Patras ne unhen jawáb men kahá, Wuh tamsíl hamen samjhá.

16 Yisú ne kahá, Kyá tum bhí ab tak besamajh ho ?

17 Ab tak tum nahín samajhte, ki jo kuchh munh men játa, pet

men partá hai, aur garhe men phenká játá?

18 Par wuh báten jo munh se nikaltín, dil se átí hain; we ádmí ko nápak kartí hain.

19 Kyúinki bure kھیál, khún, ziná, harámkárí, chorí, jhúthí gawáhi, kufr, dil hí se nikalte hain.

20 Yihí báten ádmí kí nápak karnewálí hain: par bin dho, e háth kháná ádmí ko nápak nahín kartá.

21 ¶ Tab Yisú' wahán se rawána hoke, Súr aur Saidá kí sarhaddon men gayá.

22 Aur, dekho, ek Kan'ání 'aurat wahán kí sarhadd se nikalke pukártí húi chali áí, ki Ai Khudá-wand, Dáúd ke beté, mujh par rahm kar, ki merí betí sakht dí-wání hai.

23 Us ne kuchh jawáb na diyá. Tab us ke shágirdon ne pás ákar us kí minnat kí, ki Use rukhsat kar, kyúinki wuh hamáre píchhe chillátí hai.

24 Us ne jawáb men kahá, Main Isráel ke ghar kí kho, í húi bheron ke siwá, aur kisí pás nahín bhejá gayá.

25 Par wuh áí, aur use sijda karke kahá, Ai Khudáwand, merí madad kar.

26 Us ne jawáb diyá, Munásib nahín, ki larakon kí rotí lekar, kutton ko phenk dewen.

27 Ús ne kahá, Sach, ai Khudá-wand, magar kutte bhí, jo tukre un ke Khudáwand kí mez se girte, kháte hain.

28 Tab Yisú' ne jawáb men use kahá, Ai 'aurat, terá í'atíqád bará hai: jo cháhtí hai, tere liye ho. Aur usí dam us kí betí changí ho ga, í.

29 Phir Yisú' wahán se rawána hoke, Galíl ke daryá ke nazdík áyá; aur ek pahár par charhkar wahán baithá.

30 Aur bahut jamá'aten langron, andhon, gúngon, aur tunden, aur un ke siwá bahuteron ko sáth lekar us pás áín, aur unhen Yisú'

ke pánon par dálá, aur us ne unhen changá kiyá.

31 Aisá, ki jab un jamá'aton ne dekhá, ki gúnge bolte, tunde tandurust hote, langre chalte, aur andhe dekhte hain, to ta'ajjub kiyá, aur Isráel ke Khudáwand kí ta'rif kí.

32 ¶ Tab Yisú' ne apneshágirdon ko buláke kahá, ki Mujhe is jamá'at par rahm átá hai, ki tín din mere sáth rahí, aur un ke pás kuchh kháne ko nahín; aur main nahín cháhtá, ki unhen fáqe se rukhsat karún, aisá na ho, ki ráh men kahín nátaqat ho jáen.

33 Us ke shágirdon ne us se kahá, ki Is wíráne men ham itní rotíán kahán se páwen, ki aisí jamá'at ko ásúda karen?

34 Tab Yisú' ne unhen kahá, ki Tumháre pás kitní rotíán hain? We bole, Sát, aur kaí ek chhotí machhlí.

35 Tab us ne jamá'aton ko hukm kiyá, ki Zamín par baith jáwen.

36 Phir un sát rotíon aur machhlion ko lekar shukr kiyá, aur torkar apne shágirdon ko diyá, aur shágirdon ne logon ko.

37 Aur sab kháke ásúda húe: aur tukron se jo bach rahe the, unhon ne sát tokríán bharkar utháin.

38 Aur khánewále, siwá 'aurat aur larakon ke, char hazár mard the.

39 Aur jamá'aton ko rukhsat karke, kishítí par charhá, aur Magdalá kí sarhadd men áyá.

## XVI BÁB.

1 FARÍSÍON aur Sadúqíon ne áke, ázmáish ke liye us se cháhá, ki ek ásmání nishán hamen dikhá.

2 Us ne jawáb men un se kahá, ki Jab shám hotí, tum kahte ho, ki Kal pharchhá hogá, kyúinki ásmán lál hai.

3 Aur subh ko kahte, ki Áj ándhí chalegí, kyúinki ásmán lál aur

dhundhlá hai. Ai riyákáro, tum ásmán kí sūrat ko intiyáz kar sakte ho, par waqton kí nishánín nahín daryáft kar sakte?

4 Is zamáne ke bad aur harám-kár log nishán dhúndhte hain; par Yúnas nabí ke nishán ke siwá, koí nishán unhen dikháyá na já, egá. Aur wuh unhen chhorke chálá gayá.

5 Aur us ke shágird pár pahunché, aur roṭí sáth lene bhúl gae the.

6 ¶ Yisú' ne unhen kahá, Farísion aur Sadúqion ke khamír se khabardár aur chaukas raho.

7 Aur we sochkar ápas men kahne lage, Us ká yih sabab hai, ki ham roṭí ná lá, e.

8 Lekin Yisú' ne yih daryáft karke kahá, ki Ai kam i'atigádo, tum apne dil men kyún sochte ho, ki yih roṭí na lāne ke sabab se hai?

9 Ab tak nahín samajhte ho? un páñch hazár kí páñch roṭían nahín, yád rakhte, aur ki kitní ṭokrián bharí uṭháín?

10 Aur na un chár hazár kí sāt roṭían, aur ki tum ne kitní ṭokrián bharkar uṭháín?

11 Yih tum kyún nahín samajhte ho, ki main ne tum se roṭí kí bábat nahín kahá, ki tum Farísion aur Sadúqion ke khamír se chaukas raho?

12 Tab unhon ne ma'lúm kiyá, ki us ne roṭí ke khamír se nahín, balki Farísion aur Sadúqion kí tá'lím se chaukas rahne ko kahá thá.

13 ¶ Aur Yisú' ne Qaisariya Filip-pí kí sarhadd men ákar, apne shágirdon se púchhá, ki Log kyá kahte hain, ki main jo Ibn i Ádam hún, kaun hún?

14 Unhon ne kahá, ki Ba'ze kahte hain, kí Tú Yuhanná bap̄tisma denewálá hai; ba'ze Iliyás; aur ba'ze Yaramiyáh, yá nabíon men se koí.

15 Us ne unhen kahá, Par tum kyá kahte ho, ki main kaun hún?

16 Shama'un Patras ne jawáb men kahá, Tú Masíh zinda Khu-dá ká Beṭá hai?

17 Yisú' ne jawáb men use kahá, Ai Shama'un Bár Yúnas, mubáarak tú; kyúnki jism aur khún ne nahín, balki mere Báp ne, jo ásmán par hai, tujh par yih zahir kiyá.

18 Main yih bhí tujh se kahtá hún, kí Tú Patras hai, aur main is patthar par apní kalisiyá banáúngá: aur dozakh ke darwáze us par fath na pá, enge.

19 Aur main ásmán kí bádsháhat kí kunjían tujhe dúngá: jo kuchh tú zamín par band karegá, ásmán par band kiyá já, egá; aur jo kuchh tú zamín par kholegá, ásmán par kholá já, egá.

20 Tab us ne apne shágirdon ko hukm kiyá, kí kisú se na kahná, kí main Yisú' Masíh hún.

21 ¶ Us waqt se Yisú' apne shágirdon ko khabar dene lagá, kí zarúr hai, kí main Yarúsalam ko jáún, aur buzurgon, aur Sardár Káhinon aur Faqíhon se bahut dukh uṭháún, aur mārā jáún, aur tísre dín jí uṭhún.

22 Tab Patras use kináre le jáke jhunjlákar kahne lagá, kí Ai Khudáwand, terí salámatí ho: yih tujh par kabhí na hogá.

23 Par us ne phirke Patras se kahá, Ai Shaitán, mere sámhne se dúr ho; tú mere liye ṭhokar khilánewálá patthar hai; kyúnki tú Khudá kí báton ká nahín, balki insán kí báton ká khiyál rakhtá hai.

24 ¶ Tab Yisú' ne apne shágirdon se kahá, Agar koí cháhe, kí mere píchhe áwe, to apná inkár kare, aur apní salíb uṭháke merí pairaui kare.

25 Kyúnki jo koí apní ján bacháyá cháhe, use kho, egá; par jo koí mere liye ján kho, egá, use pá, egá.

26 Kyúnki ádmí ko kyá fá'ida hai, agar tamám jahán ko hásil kare, aur apní ján khowe? phir ádmí apní ján ke badle kyá de saktá hai?

27 Kyúnki Ibn i Ádam apne Báp ke jalál men apne firishton ke sáth áwegá; tab har ek ko us ke a'amál ke muwáfiq badlá degá.

28 Main tum se sach kahtá hún, ki Un men se jo yahán khare hain, ba'ze hain, ki jab tak Ibn i Ádam ko apní bádsháhat men áte dekh na len, maut ká maza na chak-henge.

## XVII BÁB.

1 **A**UR chha din ba'd, Yisú', Patras aur Ya'qúb aur us ke bhái Yuhanná ko, alag ek únche pahár par le gayá.

2 Aur un ke sámhne, us kí súrat badal ga,í: aur us ká chihra áftáb sá chamká, aur us kí poshák núr kí mánind sufed ho ga,í.

3 Aur dekho, Músá aur Iliyás us se báten karte unhen dikhái diye.

4 Tab Patras ne Yisú' se kahá, Ai Khudáwand, hamáre liye yahán rahná achchhá hai: agar marzí ho, to ham yahán tín dere banáwen, ek tere, aur ek Músá, aur ek Iliyás ke liye.

5 Wuh yih kahtá hí thá, ki dekho, ek núrání badlí ne un par sáya kiyá; aur dekho, us bádál se ek áwáz á,í, ki Yih merá piyára Betá hai, jis se main khush hún; tum us kí suno.

6 Shágird yih sunke munh ke bal gire, aur niháyat dar ga,e.

7 Tab Yisú' ne áke unhen chhúa, aur kahá, ki Utho, mat daro.

8 Aur unhon ne apní ánk h utháke, Yisú' ke siwá, aur kisi ko na dekhá.

9 Jab we pahár se utarte the, Yisú' ne unhen tákíd se farmáyá, ki Jab tak Ibn i Ádam murdon men se jí na uthé, is roya ká zikr kisé se na karo.

10 Aur us ke shágirdon ne us se púchhá, Phir Faqih kyún kahte hain, ki pahle Iliyás ká áná zarúr hai?

11 Yisú' ne unhen jawáb diyá,

ki Iliyás albatta pahle áwegá, aur sab chízon ká bandobast ka-regá.

12 Par main tum se kahtá hún, ki Iliyás to á chuká, lekin unhon ne us ko nahín pahcháná, balki jo cháhá us ke sáth kiyá. Isí tarah Ibn i Ádam bhí un se dukh utháwegá.

13 Tab shágirdon ne samjhá, ki us ne un se Yuhanná baptisma denewále kí bábat kahá.

14 ¶ Jab we jamá'at ke pás pahunché, ek shakhs us pás áyá, aur ghutne tekke us se kahá,

15 Ai Khudáwand, mere bete par rahm kar; kyúnki wuh sirí hai, aur bahut dukh uthátá hai; ki aksar ág men girtá, aur aksar pání men.

16 Aur main tere shágirdon ke pás láyá thá, par we use changá na kar sake.

17 Yisú' ne jawáb men kahá, Ai bei'atiqád aur terhí qaum, main kab tak tumháre sáth rahúngá? kab tak tumhári bardásht karúngá? use yahán mere pás lá.

18 Tab Yisú' ne deo ko dhamkáyá; wuh us se nikal gayá; aur wuh chhokrá usí gharí changá ho gayá.

19 Tab shágirdon ne alag Yisú' pás áke kahá, Ham kyún us ko nikál na sake?

20 Yisú' ne unhen kahá, Apní beimání ke sabab; kyúnki main tum se sach kahtá hún, ki Agar tumhen rái ke dāne ke barábar ímán hotá, to agar tum is pahár se kahte, ki Yahán se wahán chalá já, to wuh chalá játá: aur koí bát tumhári námumkin na hotí.

21 Magar is tarah ke deo, bagair namáz o roza ke, nahín nikále játe.

22 ¶ Jab we Galíl men phirá karte the, Yisú' ne unhen kahá, ki Ibn i Ádam logon ke háth men hawála kiyá já,egá,

23 Aur we use qatl karenge, phir wuh tísre din jí uthégá. Tab we niháyat gamgín hue.

24 ¶ Jab we Kafarnáhum men áe, ním-misqál ke lenewálon ne pás áke Patras se kahá, ki Kyá tum-hará ustád ním-misqál nahín detá? Us ne kahá, Hán detá.

25 Jab wuh ghar men áyá, tab Yisú' ne us ke bolne ke peshtar us se kahá, ki Ai Shama'un, tú kyá samajhtá hai? dunyá ke bádsháh khiráj yá jizya kis se lete hain? apne larkon se yá gairon se?

26 Patras ne us se kahá, Gairon se. Yisú' ne us se kahá, Pás to larke us se ázád hain.

27 Lekin táki ham unhen thokar na khiláwen, tú jáke daryá men bansí dál, aur jo machhlí ki pahle nikle, use leke, us ká munh khol, to ek sikka páwegá, use leke, mere aur apne wáste unhen de.

### XVIII BÁB.

1 **U**S waqt shágirdon ne Yisú' pás áke us se púchhá, ki Ásmán kí bádsháhat men sab se bará kaun hai?

2 Yisú' ne ek chhotá larká buláke, un ke bích men khará kiya,

3 Aur kahá, Main tum se sach kahtá hún, Agar tum log tauba na karo, aur chhote larkon kí mánind na bano, to ásmán kí bádsháhat men hargiz dákhil na hoge.

4 Pás, jo koí ap ko is bachche kí mánind chhotá jáne, wuhí ásmán kí bádsháhat men sab se bará hai.

5 Aur jo koí mere nám par, aise bachche kí khátirdári kare, merí khátirdári kartá hai.

6 Par jo koí in chhoton men se, jo mujh par ímán láte hain, ek ko thokar khiláwe, to us ke liye yih bihtar hai, ki chakkí ká pát us ke gale men bándhá jáwe, aur wuh bích samundar men dubáyá jáe.

7 ¶ Thokar khilánewálí chizon ke sabab dunyá par afsos hai: ki thokar khilánewálí chizon ká áná zarúr; par afsos us shaḵhs par, jis ke sabab thokar lage.

8 Agar terá háth, yá terá pánw

tujhe thokar khiláwe, use kát dál, aur apne pás se phenk de: ki langrá yá tundá hokar zindagí men dákhil honá tere liye us se bihtar hai, ki do háth yá do pánw hote hamesha kí ág men dálá jáwe.

9 Aur agar terí ánkḥ tujhe thokar khiláwe, use nikál dál, aur phenk de: kyúñki káná hokar zindagí men dákhil honá tere liye us se bihtar hai, ki terí do ánkḥ hon, aur tú jahannam kí ág men dálá jáwe.

10 Khabardár, in chhoton men se kísi ko náchíz na jáno; kyúñki main tum se kahtá hún, ki Ásmán par un ke firishte mere ásmání Báp ká munh hamesha dekhte hain.

11 Kyúñki Ibn i Ádam áyá hai, ki khoe húon ko dhúndḥke bacháwe.

12 Tum kyá samajhte ho? Agar kísi shaḵhs ke pás sau bher hon, aur un men se ek kho jáe, kyá wuh ninnánave ko na chhoregá, aur paharon par jáke, us khoí húi ko na dhúndḥegá?

13 Aur agar aisá ho, ki use páwe, main tum se sach kahtá hún, ki wuh us ke sabab un ninnánave se jo kho na ga, í thín, ziyáda khush hogá.

14 Isí tarah tumháre Báp kí, jo ásmán par hai, marzí nahín, ki in chhoton men se koí halák howe.

15 ¶ Phir agar terá bhái terá gunáh kare, já, aur use akele men samjhá; agar wuh terí sune, tú ne apne bhái ko páyá.

16 Agar wuh na sune, to ek yá do shaḵhs apne sáth le, táki har ek bát do yá tín gawáhon ke munh se sábit ho.

17 Agar wuh un kí na máne, to kalisiyá se kah; agar wuh kalisiyá ko bhí na máne, to us ko gair qaumwále kí mánind bedín, aur mahsúl lenewále ke barábar ján.

18 Main tum se sach kahtá hún, Jo kuchḥ tum zamín par bándhoge, ásmán par bándhá já, egá:

aur jo kuchh tum zamín par kholge, ásmán par kholá já, egá.

19 Phir main tum se kahtá hún, Agar tum men se do shaḡhs zamín par kisé bát ke liye mel karke du'á mángen, wuh mere Báp kí taraf se, jo ásmán par hai, un ke liye hogí.

20 Kyúakí jahán do yá tén mere nám par íkaṡṡhe hon, wahán main un 'ke bích hún.

21 ¶ Tao Patras ne us pás áke kahá, Ai ĸhudáwand, agar merá bhái merá gunáh kare, to main use kitní martaba mu'áf karún? sát martabe tak?

22 Yisú' ne use kahá, Main tujhe Sát martabe tak nahín kahtá, balki Sattar ke sát martabe tak.

23 ¶ Is liye kí ásmán kí bádsháhat ek bádsháh kí mánind hai, jis ne apne logon se hisáb lene cháhá.

24 Jab hisáb lene lagá, ek ko us pás lá, e, jis se us ko das hazár tore páne the.

25 Par is wáste kí us pás kuchh adá karne ko na thá, us ke ĸhudáwand ne hukm kiyá, kí wuh aur us kí jorú, aur us ke bál bachche, aur jo kuchh us ká ho bechá jáwe, aur qarz bhar liyá jáwe.

26 Tab us naukár ne girke use sijda karke kahá, Ai ĸhudáwand, sabr kar, kí main terá sára qarz adá karúngá.

27 Us naukár ke sáhib ko rahm áyá, aur use chhorkar qarz use bakhsh diyá.

28 Us naukár ne nikalke apne sáthí naukaron men se ek ko páyá, jis par us ke sau dínár áte the; us ne us ko pakarkar, us ká galá ghonṡá aur kahá, Jo merá átá hai, mujhe de.

29 Tab us ká sáthí naukár us ke pánw par girá, aur us kí minnat karke kahá, Sabr kar, kí main sab adá karúngá.

30 Par us ne na máná, balki jáke use qaidḡháne men dálá, kí jab tak qarz adá na kare, qaid rahe.

31 Us ke sáthí naukár yih májará dekhke niháyat gamgín húa, aur jákar apne ĸháwind se tamám ahwál bayán kiyá.

32 Tab us ke ĸháwind ne use bulákar us se kahá, kí Ai sharír chákar, main ne wuh sab qarz tujhe bakhsh diyá, kyúnkí tú ne merí minnat kí:

33 To kyá lázim na thá, kí jaisá main ne tujh par rahm kiyá, tú bhí apne hamḡhidmat par rahm kartá?

34 So us ke ĸháwind ne gussa hoke us ko dároga ke hawále kiyá, kí jab tak tamám qarz adá na kare, qaid rahe.

35 Isi tarah merá ásmání Báp bhí tum se karegá, agar har ek tum men se apne bháíon ke qusúr díl se mu'áf na karegá.

## XIX BÁB.

1 **A**UR yún húa, kí Yisú', jab us kalám ko tamám kar chuká, Galíl se rawána húa, aur Yardan ke pár Yahúdiya kí sarhadd men áyá;

2 Aur barí bhír us ke píchhe ho lí; aur us ne unhen wahán changá kiyá.

3 ¶ Aur Farísí us kí ázmáish ke liye us pás á, e, aur us se kahá, Kyá rawá hai, kí mard har ek sabab se apní jorú ko chhor dewe?

4 Us ne jawáb men un se kahá, Kyá tum ne nahín parhá, kí Kháliq ne shurú' men unhen ek hí mard aur ek hí 'aurat baná,

5 Aur farmáyá, kí Is liye ~~mard~~ apne má báp ko chhorégá, aur apní jorú se milá rahegá: aur we donon ek tan hongé?

6 Is liye ab we do nahín, balki ek tan hain. Pas, jise ĸhudá ne jorá, use insán na tore.

7 Unhon ne us se kahá, Phir Músá ne kyún hukm diyá, kí taláq náma use deke use chhor de?

8 Us ne un se kahá, Músá ne tumhári sakhtdíli ke sabab tum ko apní jorúon ko chhor dene kí ijázat dí, par shurú' se aisá na thá.

9 Aur main tum se kahtá hún, ki Jo koí apní jorú ko, siwá ziná ke aur sabab se chhor de, aur दूसरी se byáh kare, ziná kartá hai : aur jo koí us chhorí húi 'aurat ko byáhe, ziná kartá hai.

10 ¶ Us ke shágirdon ne us se kahá, Agar mard ká hál jorú ke sáth yih hai, to jorú karná achchhá nahín.

11 Us ne un se kahá, ki Sab is bát ko qabúl nahín karte hain, magar we jinhen diyá gayá.

12 Kyúñki ba'ze khoje hain, jo má ke pet hí se aise paidá hue ; aur ba'ze khoje hain, jinhen logon ne khoja banáyá ; aur ba'ze khoje hain, jinhon ne ásmán kí bádsháhat ke liye áp ko khoja banáyá. Jo us ko qabúl kar saktá hai, so kare.

13 ¶ Tab log chhote larkon ko us pás lá, e, ki wuh un par háth rakhe, aur du'á kare : par shágirdon ne unhen dántá.

14 Yisú' ne un se kahá, ki Lar- kon ko chhor do, aur unhen mere pás áne se man'a na karo ; kyúñki ásmán kí bádsháhat aison hí kí hai.

15 Aur us ne apne háth un par rakhe, aur wahán se rawána huá.

16 ¶ Aur, dekho, ek ne áke us se kahá, Ai nek Ustád, main kaun sá nek kám karún, ki hamesha kí zindagí páún ?

17 Us ne use kahá, Tú kyún mujhe nek kahtá hai ? nek to koí nahín, magar ek, ya'ne Kхудá ; par agar tú zindagí men dákhil huá cháhe, to hukmon par 'amal kar.

18 Us ne use kahá, Kaunse hukm ? Yisú' ne use kahá, Yih, ki Tú khún na kar, Ziná na kar, Chorí na kar, Jhúthí gawáhi na de,

19 Apne má báp kí 'izzat kar : aur Apne parosí ko aisá piyár kar, jaisá áp ko.

20 Us jawán ne us se kahá, Yih sab main larakpan hí se mántá áyá : ab mujhe kyá báqí hai ?

21 Yisú' ne kahá, Agar tú kámil huá cháhe, to jáke sab kuchh jo

terá hai, bech dál, aur muhtájon ko de, ki tujhe ásmán par khažána milegá : tab mere píchhe ho le.

22 Wuh jawán yih sunkar gam- gín chalá gayá : kyúñki bará máldár thá.

23 ¶ Tab Yisú' ne apne shágirdon se kahá, Main tum se sach kahtá hún, kí Daulatmand ká ásmán kí bádsháhat men dákhil honá mush- kil hai.

24 Balki main tum se kahtá hún, ki Únt ká, súí ke náke se, guzar jáná, us se ásan hai, ki ek dau- latmand Kхудá kí bádsháhat men dákhil ho.

25 Jab us ke shágirdon ne yih suná, to niháyat hairán hoke bole, Phir kaun naját pá saktá hai ?

26 Yisú' ne un par nazar karke kahá, Yih insán se nahín ho saktá, par Kхудá se sab kuchh ho saktá hai.

27 ¶ Tab Patras ne jawáb men use kahá, Dekh, ham ne sab kuchh chhorá, aur tere píchhe ho lí, e ; pas ham ko kyá milegá ?

28 Yisú' ne kahá, Main tum se sach kahtá hún, ki Tum jo mere píchhe ho lí, e, jab naí khilqat men Ibn i Ádam apne jalál ke takht par baithégá, tum bhí bá- rah takhton par baithoge, aur Isráel kí bárah gurohon kí 'adálat karoge.

29 Aur jis ne ghar, yá bhái, yá bahin, yá má báp, yá jorú, yá bál bachchon, yá zamín ko, mere nám par chhorá, sau guná páwegá, aur hamesha kí zindagí ká wáris hogá.

30 Par bahut se jo pahle hain, pichhle ho já, enge ; aur jo pichhle hain, pahle hongé.

## XX BÁB.

1 **K**YÚÑKI ásmán kí bádshá- hat us sáhib i khaána kí mánind hai, jo tarke báhar niklá, táki apne angúristán men mazdúr lagáwe.

2 Aur us ne mazdúron ká ek ek

dínar rozína muqarrar karke, unhen apne angúristán men bhejá.

3 Aur us ne phir, din charhe, báhar jáke, auron ko bázár men bekár khare dekhá,

4 Aur un se kahá, Tum bhí angúristán men jáo, aur jo kuchh wájibí hai, tumhen dúngá. So we ga,e.

5 Phir us ne, do pahar, aur tísre pahar ko báhar jáke, waisá hí kiyá.

6 Ek ghanṭá din rahte, phir báhar jáke, auron ko bekár khare páyá, aur un se kahá, Tum kyún yahán tamám din bekár khare rahte ho ?

7 Unhon ne us se kahá, Is liye ki kisi ne ham ko mazdúrí par nahín rakhá. Us ne unhen kahá, Tum bhí angúristán men jáo, aur jo kuchh wájibí hai páoge.

8 Jab shám hui, angúristán ke málík ne apne kárinde se kahá, Mazdúron ko bulá, aur pichhlon se leke pahlon tak un kí mazdúrí de.

9 Jab we, jinhon ne ghanṭe bhar kám kiyá thá, á,e, to ek ek dínar páyá.

10 Jab agle á,e, unhen yih gumán thá, ki ham ziyáda páwenge; par unhon ne bhí ek ek dínar páyá.

11 Jab unhon ne yih páyá, to ghar ke málík par kurkurá,e,

12 Aur kahá, Pichhlon ne ek hí ghanṭe ká kám kiyá, aur tú ne unhen hamáre barábar kar diyá, jinhon ne tamám din kí mihnát aur dhúp sahí.

13 Us ne un men se ek ko jawáb men kahá, Ai miyán, main terí beinsáfi nahín kartá; kyá tú ne ek dínar par mujh se iqrár nahín kiyá ?

14 Tú apná le, aur chalá já : par main jitná tujhe detá hún, pichhle ko bhí dúngá.

15 Kyá rawá nahín, ki apne mál se jo cháhuín so karún ? Kyá tú is liye burí nazar se dekhtá hai, ki main nek hún ?

16 Isí tarah pichhle pahle honge,

aur pahle pichhle : kyunki bahut se bulá,e ga,e, par barguzide thore hain.

17 ¶ Aur jab Yisú' Yarúsalam ko játa thá, ráh men bárah shágirdon ko alag lejáke un se kahá,

18 Dekho, ham Yarúsalam ko játe hain; aur Ibn i Ádam Sardár Káhinon aur Faqíhon ke hawále kiyá já,egá, aur we us par qatl ká hukm denge,

19 Aur use Gair qaumon ke hawále karenge, ki thaththon men uráwen, aur kore máren, aur salíb par khínchen : par wuh tísre din phir jí uthegá.

20 ¶ Tab Zabadí ke beton kí má apne beton ko leke us pás á,i, aur use sijda karke cháhá, ki us se kuchh 'arz kare.

21 Us ne us se kahá, Tú kyá cháhtí hai ? Wuh bolí, Farmá, ki mere donon bete, terí bádsháhat men, ek terí dahní, aur dúsrá terí bá,ín taraf baithen.

22 Yisú' ne jawáb men kahá, Tum nahín jánte, ki kyá mángte ho. Kyá wuh piyála, jo main píne par hún, pí sakte ho ? aur wuh baptisma, jo main pátá hún, tum pá sakte ? We bole, Ham sakte hain.

23 Us ne un se kahá, Tum al-batta merá piyála píoge, aur wuh baptisma, jo main pátá hún, páoge; lekin merí dahní aur merí bá,ín taraf baithná, mere ikhtiyár men nahín ki kisi ko dún, magar un ko, jin ke liye mere Báp ne muqarrar kiyá.

24 Aur jab un dason ne yih suná, un do bháion par gusse hue.

25 Tab Yisú' ne unhen buláke kahá, ki Tum jánte ho, ki Gair qaumon ke hákim un par hukúmat jatáte, aur ikhtiyárwále un par apná ikhtiyár dikháte hain.

26 Par tum logon men aísá na hogá : balki jo tum men bará huá cháhe, tumhárá khádim ho;

27 Aur jo tum men sardár baná cháhe, tumhárá banda ho :

28 Chunánci Ibn i Ádam bhí is liye nahín áyá, ki khidmat

le, balki khidmat kare, aur apní ján bahuteron ke liye fidiya men de.

29 Jab we Irihá se rawána hone lage, barí bhír us ke píchhe ho lí.

30 ¶ Aur, dekho, do andhe, jo ráh ke kináre baithe the, jab suná, ki Yisú' chalá játá hai, pukárne lage, ki Ai Khudáwand, Ibn i Dáúd, ham par rahm kar.

31 Par jamá'at ne unhen dántá, ki chup rahen: lekin we aur bhí chilláe, ki Ai Khudáwand, Ibn i Dáúd, ham par rahm kar.

32 Tab Yisú' khará rahá, aur unhen buláke kahá, Tum kyá cháhte ho, ki main tumháre liye karún?

33 Unhon ne use kahá, ki Ai Khudáwánd, hamárá ánkhen khul jáen.

34 Yisú' ko rahm áyá, aur un kí ánkhen ko chhuá: aur usí dam un kí ánkhen biná huín, aur we us ke píchhe ho líe.

## XXI BĀB.

1 **A**UR jab we Yarúsalam ke nazdik pahunchke Baitfāgá men Zaitún ke pahār pás áe, tab Yisú' ne do shágirdon ko yih kahke bhejá, ki,

2 Samhne kí bastí men jáo, aur wahán ek gadhí bandhí, aur us ke sáth ek bachcha páoge: kholke mere pás láo.

3 Aur agar koí tum ko kuchh kahe, to kahiyo, ki Khudáwand ko yih darkár hai; ki wuh usí dam unhen bhej degá.

4 Yih sab kuchh huá, táki jo nabí ne kahá thá, purá ho, ki:

5 Sāihún kí betí se kaho, Dekh, terá Bādsháh, farotání se gadhí par balki gadhí ke bachche par sawár hoke, tujh pás átá hai.

6 So shágirdon ne jáke, jaisá Yisú' ne unhen farmáyá thá, bajá láe,

7 Aur us gadhí ko bachche samet le áe, aur apne kapre un par dále, aur use un par bihláyá.

8 Aur ek barí jamá'at ne apne

kapre ráste men bichháe; aur kitnon ne darakhthon kí dálán kátke ráh men chhitráín.

9 Aur bhír jo us ke áge píchhe chalí játí, pukárke kahtí thí, Ibn i Dáúd ko Hosh'anná! Mubarak wuh jo Khudáwand ke nám par átá hai: Use ásmán par Hosh'anná!

10 Aur jab wuh Yarúsalam men dákhil huá, sáre shahr men gul machá, aur kahne lage, ki Yih kaun hai?

11 Tab bhír ne kahá, ki Yih Galíl ke Násarat ká Yisú' nabí hai.

12 ¶ Aur Yisú' Khudá kí haikal men gayá, aur un sab ko jo haikal men kharíd farokht kar rahe the, nikál diyá, aur sarráfon ke takhte, aur kabútar faroshon kí chaukián ulaṭ dín,

13 Aur un se kahá, Yih likhá hai, ki Merá ghar 'ibádat ká ghar kahláegá; par tum ne use choron ká khoh banáyá.

14 Aur andhe aur langre haikal men us pás áe; us ne unhen changá kiyá.

15 Jab Sardár Káhinon, aur Faqíhon ne karámaton ko, jo us ne dikháín, aur larcon ko haikal men pukárte, aur Ibn i Dáúd ko Hosh'anná kahte dekhá, to gusse hue,

16 Aur us se kahá, Tú suntá hai, ki ye kyá kahte hai? Yisú' ne unhen kahá, Hán! kyá tum ne kabhí nahín parhá, ki Bachchon, aur shír-khwáron ke munh se tú ne kámil ta'rif kárwáí?

17 ¶ Phir wuh unhen chhorke shahr ke báhir Bait'aniyá men gayá; aur wahán rát bitáí.

18 Aur jab, subh ko, shahr men jáne lagá, use bhúkh lagí.

19 Tab anjír ká ek darakht ráh ke kináre dekhkar, us pás gayá, aur jab patton ke siwá us men kuchh na páyá, to kahá, Ab se tujh men kabhú phal na lage. Wunhín anjír ká darakht súkh gayá.

20 Aur shágirdon ne yih dekhkar ta'ajjub kiyá, aur kahá, ki Yih

anjír ká darakht kyá hí jald súkh gayá!

21 Yisú' ne jawáb men unhen kahá, Main tum se sach kahtá hún, ki Agar tum yaqín karo, aur shakk na láo, to na sirf yihí kar sakoge, jo anjír ke darakht par huá, balki agar is pahár se kahoge, Tú talkar daryá men já gir, to waisá hí hogá.

22 Aur jo kuchh du'á men ímán se mángoge, so páoge.

23 ¶ Jab wuh haikal men ta'lim detá thá, Sardár Káhinon aur qaum ke buzurgon ne us pás áke kahá, Tú kis ikhtiyár se yih kartá hai, aur kis ne tujhe yih ikhtiyár diyá?

24 Tab Yisú' ne jawáb men unhen kahá, Main bhí tum se ek bát pú-chhún; agar batáo, to main bhí tumhen batáún, ki yih kis ikhtiyár se kartá hún.

25 Yuhanná ká baptisma kahán se thá? ásmán se, yá insán se? We apne dil men sochne lage, ki agar ham kahen, Ásmán se, to wuh ham se kahegá, Phir tum ne use kyún na máná?

26 Aur agar ham kahen, ki Insán se, to 'awámm se darté hain; kyú'ki sab Yuhanná ko nabí jánte hain.

27 Tab unhon ne jawáb men Yisú' se kahá, Ham nahín jánte. Us ne un se kahá, Main bhí tumhen nahín batátá, ki kis ikhtiyár se yih kartá hún.

28 ¶ Kyún, tum kyá samajhte ho? Ek ádmí ke do beté the; us ne bare pás jáke kahá, Beté, já, áj mere angúristán men kám kar.

29 Us ne jawáb men kahá, Main nahín jáúngá; magar píchhe pachhtáke gayá.

30 Phir chhote pás jákar wuhí kahá. Us ne jawáb men kahá, Achchhá, ai Khudáwand; par na gayá.

31 Un donon men se kaun apne báp kí marzí par chalá? We bole, Bará. Yisú' ne un se kahá, Main tum se sach kahtá hún, ki Mahsúl lenewále aur kasbíán, tum se pahle,

Khudá kí bádsháhat men dákhil hote hain.

32 Kyú'ki Yuhanná rástí kí ráh se tum pás áyá, aur tum ne us kí na mání, par mahsúl lenewálon aur kasbíon ne us kí mání; tum yih dekhkar píchhe bhí na pachhtá, e, ki us kí máno.

33 ¶ Ek aur tamsíl suno: Ek ghar ká málík thá; us ne angúristán lagáyá, aur us kí cháron tarafrúndhá; aur us ke bích men khodke kolhú gárá, aur burj banáyá, aur bágbánon ko sompke áp safar ko gayá.

34 Aur jab mewe ká mausim qaríb áyá, us ne apne naukaron ko bágbánon pás bhejá, ki us ká phal láwen.

35 Par un bágbánon ne us ke naukaron ko pakarke ek ko pítá, aur ek ko már dálá, aur ek ko patthráo kiyá.

36 Phir us ne aur naukaron ko, jo pahlon se barhkar the, bhejá; unhon ne un ke sáth bhí waisá hí kiyá.

37 Ákhir, us ne apne beté ko un pás yih kahkar bhejá, ki We mere beté se dabenge.

38 Lekin jab bágbánon ne us ke beté ko dekhá, ápas men kahne lage, Wáris yihí hai; áo, ise már dālen, ki mírás hamáří ho jáe.

39 Aur use pakarke angúristán ke báhar le jákar, qatl kiyá.

40 Jab angúristán ká málík áwegá, to in bágbánon ke sáth kyá karegá?

41 We bole, In badon ko buri tarah már dálegá, aur angúristán ko aur bágbánon ko sompegá, jo use mausim par mewe pahuncháwen.

42 Yisú' ne unhen kahá, Kyá tum ne nawishton men kabhí nahín parhá, ki Jis patthar ko rájgíron ne nápasand kiyá, wuhí kone ká sirá huá; yih Khudáwand kí taraf se hai, aur hamáří nazon men 'ajíb?

43 Is liye main tum se kahtá hún, ki Khudá kí bádsháhat tum

se le lí já, egí, aur ek qaum ko, jo us ke mewe láwe, dí já, egí.

44 Jo is patthar par giregá, chúr ho já, egá; par jis par wuh gire, use pís dáleágá.

45 Jab Sardár Káhinon aur Farisíon ne us kí yih tamsíl suní, to samajh ga,e, kí hamáre hí haqq men kahtá hai.

46 Aur unhon ne cháhá, kí use pakarlen, par 'awámm se dare, kyúinki we use nabí jánte the.

## XXII BĀB.

1 **Y**ISÚ' phir unhen tamsílon men kahne lagá: kí,

2 Āsmán kí bádsháhat us bádsháh kí mánind hai, jis ne apne bete ká byáh kiyá;

3 Aur us ne apne naukaron ko bhejá, kí mihmánon ko byáh men buláwen; par unhon ne na cháhá, kí áwen.

4 Phir us ne aur naukaron ko yih kahke bhejá, kí Mihmánon se kaho, kí Main ne kháná taiyár kiyá: mere bail, aur mote mote jánwar zabh hue, aur sab kuchh taiyár hai: byáh men áo.

5 Par we kuchh kھیál men na lákar chale ga,e, ek apne khet, aur dúsrá apní saudágari ko;

6 Aur báqíon ne, us ke naukaron ko pakarke, be'izzat kiyá, aur már dálá.

7 Tab bádsháh sunkar gussa húá; aur apní fauj bhejke, un kھیúnion ko már dálá, aur un ká shahr phúnk diyá.

8 Phir us ne apne chákaron se kahá, Byáh kí taiyári to húí, par we, jin ko buláyá, nálaíq the.

9 Pas tumhen milén, byáh men buláo.

10 So un naukaron ne, ráston par jáke, bhale bure jo unhen mile, sab ko jam'a kiyá, aur byáh ká ghar mihmánon se bhar gayá.

11 ¶ Jab bádsháh mihmánon ko dekhne andar áyá, us ne wahán

ek ádmí dekhá, jo shádí ká libás pahine na thá:

12 Aur us se kahá, Ai miyán, tú shádí ke kapre pahine bagair yahán kyún áyá? Us kí zabán band ho gaí.

13 Tab bádsháh ne naukaron ko kahá, Us ke háth pair bándhke use le jáo, aur báhar andhere men dál do; wahán roná, aur dánt písna hogá.

14 Kyúinki bulá,e ga,e bahut hain, par barguzíde thore.

15 ¶ Tab Farisíon ne jáke saláh kí, kí use kyúnkar us kí báton men phansáwen.

16 So unhon ne apne shágirdon ko Herodíon ke sáth us pás bhejá, kí us se kahen, Ai ustád, ham jánte hain, kí tú sachchá hai, aur sachái se Khudá kí ráh batátá, aur kisí kí kuchh parwá nahín rakhtá; kyúinki tú ádmíon ke záhir hál par nazar nahín kartá hai.

17 Pas, ham se kah, Tú kyá kھیál kartá hai? Qaisar ko jizya dená rawá hai, yá nahín?

18 Par Yisú' ne un kí sharárat samajhke, kahá, Ai riyákáro, mujhe kyún ázmáte ho?

19 Jizye ká sikka mujhe di-khláo. We ek dínár us pás lá,e.

20 Tab us ne un se kahá, Yih súrat aur sikka, kis ká hai? Unhon ne kahá, Qaisar ká.

21 Phir us ne kahá, Pas, jo chízen Qaisar kí hain, Qaisar ko; aur jo Khudá kí hain, Khudá ko do.

22 Unhon ne yih sunkar ta'ajjub kiyá, aur use chhorkar chale ga,e.

23 ¶ Usí din Sadúqí, jo qiyámat ke munkir hain, us pás á,e, aur us se sawál kiyá, kí,

24 Ai Ustád, Músá ne kahá hai, Jab koí be aulád mar já,e, to us ká bhái us kí jorú ko byáh le, táki apne bhái ke liye nasl jári kare.

25 So hamáre darmiyán sáť bhái, í the; pahlá byáh karke mar gayá, aur is sabab, kí us kí aulád na

thí, apní jorú apne bhái ke wáste chhor gayá.

26 Yúnhín दूसरा, aur tísra bhí, sátwen tak.

27 Sab ke ba'd wuh 'aurat bhí mar gaí.

28 Pas, wuh, qiyámat men, un sáton men se, kis kí jorú hogí? kyúunki sabhon ne us se byáh kiyá thá.

29 Yisú' ne jawáb men un se kahá, Tum nawishton aur Khudá kí qudrat ko na jánkar galatí karte ho.

30 Kyúunki qiyámat men log na byáh karte, na byáhe játe hain, balki ásmán par Khudá ke firish-ton kí mánind hain.

31 Aur murdon ke jí uthne kí bábat Khudá ne jo tumhen farmáyá, wuh tum ne nahín parhá, kí,

32 Main Abirahám ká Khudá, aur Iz'hák ká Khudá, aur Ya'qúb ká Khudá hún? Khudá murdon ká nahín, balki zindon ká Khudá hai.

33 Jamá'aten yih sunkar us kí ta'lím se dang hún.

34 ¶ Jab Farísion ne suná, ki us ne Sadúqion ká munh band kiyá hai, we jam'a hús.

35 Aur un men se shari'at ke ek sikhlánewale ne us se, ázmáne ke liye, yih púchhá, kí,

36 Ai Ustád, shara' men bará hukm kaun hai?

37 Yisú' ne us se kahá, Khudá-wand ko jo terá Khudá hai, apne sáre dil, aur apní sári ján, aur apní sári samajh se piyár kar.

38 Pahlá aur bará hukm yihí hai.

39 Aur दूसरा us kí mánind hai, ki Tú apne parosí ko aisá piyár kar, jaisá ap ko.

40 Yih hí do ahkám sári shara' aur sab ambiyá kí bunyád hain.

41 ¶ Jab Farísí jam'a the, Yisú' ne un se púchhá, kí,

42 Masíh ke haqq men tumhárá kyá gumán hai? Wuh kis ká betá hai? We bole, Dáúd ká.

43 Us ne un se kahá, Phir Dáúd, rúh ke batáne se, kyúunkar use Khudáwand kahtá hai, kí,

44 Khudáwand ne mere Khudáwand ko kahá, kí Jab tak main tere dushmanon ko tere pánwon kí chaukí na karún, tú mere dahne baith?

45 Pas, jab Dáúd us ko Khudá-wand kahtá hai, to wuh us ká betá kyúunkar thahrá?

46 Par koí us ke jawáb men ek bát na bol saká, aur us din se kisí ká hiwáo na pará, kí us se phir kuchh sawál kare.

## XXIII BÁB.

1 **T**AB Yisú' logon aur apne shágirdon se kahne lagá: kí,

2 Faqíh aur Farísí Músá kí gaddí par baithé hain:

3 Is liye jo kuchh we tumhen mánne ko kahen, máno, aur 'amal men láo, lekin un ke se kám na karo: kyúunki we kahte hain, par karte nahín.

4 Kí we bhárí bojhen jin ká utháná mushkil hai, bándhte, aur logon ke kándhon par rakhte hain; par ap unhen apní ek unglí se sarkáne par rází nahín hain.

5 We apne sab kám logon ko dikháne ke wáste karte hain; apne ta'wíz chauře, aur apne jubbon ke dáman lambe banáte hain,

6 Aur mihmánion men sadr jagah, aur 'ibádatkhánon men auwal kursí,

7 Aur bázaron men salám, aur yih, kí log unhen Rabbí Rabbí kahen, cháhte hain.

8 Par tum Rabbí na kahláo, kyúunki tumhárá Hádí ek hai, ya'ne Masíh, aur tum sab bhái ho.

9 Aur zamín par kisú ko apná báp mat kaho: kyúunki tumhárá ek hí Báp hai, jo ásmán par hai.

10 Aur na tum Hádí kahláo, kyúunki tumhárá Hádí ek hai, ya'ne Masíh.

11 Balki, jo tum men bará hai, tumhárá khádim hogá ;

12 Aur jo áp ko bará jánegá, chhotá kiyá já, egá, aur jo áp ko chhotá samjhegá, so bará kiyá já, egá.

13 ¶ Ai riyákár Faqího aur Farísio, tum par afsos ! is liye ki ásmán kí bádsháhat ko logon ke áge band karte ho : na tum áp us men játe, aur na jánewálon ko jáne dete.

14 Ai riyákár Faqího aur Farísio, tum par afsos ! ki bewáon ke ghar nigal játe, aur makr se lambí chaurí namáz parhte ho : is sabab tum ziyádatar sazá páoge.

15 Ai riyákár Faqího aur Farísio, tum par afsos ! ki tum tarí aur khushkí ká daura is liye karte ho, ki ek ko apne dín men láo, aur jab wuh á chuká, to apne se dúná use jahannam ká farzand banáte ho.

16 Ai andhe ráh-dikhánewálo, tum par afsos, ki kahte ho, Agar koí haikal kí qasam kháwe, to kuchh muzáyaqa nahín ; par agar haikal ke sone kí qasam kháwe, to us ko púra karná zarúr hai !

17 Ai nádáno aur ai andho, kaun bará hai, soná, yá haikal, jo sone ko pák kartí ?

18 Phir tum kahte ho, Agar koí qurbángáh kí qasam kháwe, to kuchh muzáyaqa nahín ; par agar nazr kí, jo us par charhtí, qasam kháwe, to us ko púra karná farz hai.

19 Ai nádáno, aur ai andho : bará kaun hai, nazr, yá qurbángáh, jo nazr ko pák kartí ?

20 Pás jo qurbángáh kí qasam khátá hai, us kí aur un sab chizon kí, jo us par charhín, qasam khátá.

21 Aur jo haikal kí qasam khátá hai, us kí aur jo us men rahnewálá hai, us kí bhí qasam khátá hai.

22 Aur jo ásmán kí qasam khátá hai, Khudá ke takht aur us par jo baitnewálá hai, us kí bhí qasam khátá hai.

23 Ai riyákár Faqího aur Farísio, tum par afsos ! kyúunki podína, aur anísún aur zíre kí dahyakí dete ho, par sharífat kí bhárá báton, ya'ne, insáf, aur rahm, aur ímán ko chhor diyá ; lázim thá, ki tum unhen ikhtiyár karte, aur inhen bhí na chhorté.

24 Ai andhe ráh-dikhánewálo, ki machchhar chhánṭte, aur únt ko nigal játe ho.

25 Ai riyákár Faqího aur Farísio, tum par afsos ! ki tum piyála aur rikábí ko úpar se sáf karte, par wuh andar lúṭ aur burái se bhare hain.

26 Ai andhe Farísio, pahle piyála aur rikábí andar se sáf karo, ki báhar se bhí sáf hon.

27 Ai riyákár Faqího aur Farísio, tum par afsos ! ki tum sufedí phirí húí qabron kí mánind ho, jo báhar se bahut achchhí ma'lúm hotí hain, par bhítar murdon kí haddíon aur har tarah kí nápakí se bhari hain.

28 Isí tarah tum bhí záhir men logon ko rástbáz dikhá, í dete, par batin men riyákár, aur sharárat se bhare ho.

29 Ai riyákár Faqího aur Farísio, tum par afsos ! kyúunki nabíon kí qabren banáte, aur rástbázon kí goren sanwarte ho,

30 Aur kahte, Agar ham apne bápádáon ke dinon men hote, to nabíon ke khún men un ke sharík ná hote.

31 Isí tarah tum apne par gawáhi dete ho, ki tum nabíon ke gátílon ke farzand ho.

32 Pás apne bápádáon ká paimána bharo.

33 Ai sámpo aur ai sámp ke bachcho, tum jahannam ke 'azáb se kyúunkar bhágo ?

34 ¶ Is liye, dekho, main nabíon, aur dánáon, aur faqíhon ko, tumháre pás bhejtá hún ; tum un men se ba'zon ko már dáloge, aur salíb par khínchoge, aur ba'zon ko apne 'ibádatkhánon men koré mároge, aur shahr ba shahr satáoge :

35 Táki sab rástbázon ká khún, jo zamín par baháyá gayá, tum par áwe, Hábil rástbáz ke khún se Barákhíyá ke bete Zakariyá ke khún tak, jise tum ne haikal aur qurbángáh ke darmiyán qatl kiyá.

36 Main tum se sach kahtá hún, ki Yih sab kuchh is zamáne ke logon par áwegá.

37 Ai Yarúsalam, ai Yarúsalam, jo nabíon ko már dáltá, aur unhen, jo tujh pás bheje ga,e, pat-thráo kartá hai, main ne kitní bár cháhá, ki tere larcon ko, jis tarah murgí apne bachchon ko paron tale ikatthe kartí hai, jam'a karún, par tum ne na cháhá !

38 Dekho, tumhárá ghar tumháre liye wíran chhorá játá hai.

39 Kyúnki main tum se kahtá hún, ki Ab se tum mujhe phir na dekhoge, jab tak ki kahoge, Mubá-rak hai wuh, jo Khudáwand ke nám par átá hai.

## XXIV BÁB.

1 **A**UR Yisú' haikal se nikalke chalá gayá, aur us ke shágird us pás á,e, ki use haikal kí imáratén dikháwen.

2 Yisú' ne un se kahá, Tum yih sab chízen dekhte ho ? main tum se sach kahtá hún, ki Yahán ek patthar patthar par na chhútegá, jo na giráyá já,egá.

3 ¶ Aur jab wuh Zaitún ke pahár par baithá thá, us ke shágirdon ne khalwat men us pás áke kahá, Ham se kah, ki yih kab hogá ? aur tere áne ká aur zamáne ke ákhir hone ká nishán kyá hai ?

4 Tab Yisú' ne jawáb men un se kahá, Khabardár, koí tumhen gumráh na kare.

5 Kyúnki bahutere mere nám par áwenge, aur kahenge, ki Main Masíh hún; aur bahuton ko gumráh karenge.

6 Aur tum laráion aur laráion kí afwáh kí khabar sunoge; khabardár, mat ghabráiyo: kyúnki

un sab báton ká honá zarúr hai, par ab tak ákhir nahín hai.

7 Ki qaum qaum par, aur bádsháhat bádsháhat par charh áwegí, aur kál aur marí paregí, aur jagah jagah bhúnychál áwenge.

8 Yih sab kuchh musíbaton ká shurú' hai.

9 Tab we tumhen azíyat men dál denge, aur tumhen már dálenge; aur mere nám ke sabab sab qaum tum se kína rakhengi.

10 Us waqt bahutere thokar khá,enge, aur ek दूसरे ko pakarwá,egá, aur ek दूसरे se kína rakhegá.

11 Aur bahut jhúthe nabí uñhenge, jo bahuton ko gumráh karenge.

12 Aur bedíní ke barhjáne se bahuton kí muhabbat ghat já,egí.

13 Par jo ákhir tak sahegá, wuhí naját páwegá.

14 Aur bádsháhat kí khushkhabarí kí manádí tamám dunyá men hogí, táki sab qaumon par gawáhi ho; tab ákhir hogá.

15 Pas, jab tum us wíran karne-wálí makrúh chíz ko, jis kí khabar Dániel nabí ne dí, pák jagah men khare dekhoge, (jo parhe, so samajh le :)

16 Tab jo Yahúdiya men ho, paháron par bhág já,e:

17 Aur jo kothe par ho, na utre ki apne ghar se kuchh ní-kále:

18 Aur jo khet men ho, píchhe na phire, ki apne kapre le.

19 Par un par afsos, jo un dinon petwálián, aur dúdh pilánewálián hon !

20 So tum du'á mángo, ki tumhárá bhágná járe men, yá sabt ke din, na ho:

21 Kyúnki us waqt aisí barí musíbat hogí, ki dunyá ke shurú' se ab tak na kabhí húi, na hogí.

22 Aur agar wuh din ghatá,e na játe, to ek tan naját na pátá, par barguzidon kí khatír, wuh din ghatá,e já,enge.

23 Tab agar koí tum se kahe, ki

Dekho, Masíh wahán, yá yahán hai, to na mánná.

24 Kyúunki jhúthe Masíh aur jhúthe nabí ufhenge, aur aise bare nishán, aur karámaten dikháwenge, ki agar ho saktá, to we barguzídon ko bhí gumráh karte.

25 Dekho, main tumhen áge hí kah chuká.

26 Pas agar we tumhen kahen, ki Dekho, wuh jangal men hai, to báhar na jáiyo; yá, ki dekho, wuh kot'hri men hai, to na mániyo.

27 Kyúunki jaisí bijlí púrab se kaundhke pachchhim tak chamaktí, waisá hí Ibn i Ádam ká áná bhí hogá.

28 Kyúunki jahán murdár ho, wahán giddh bhí jam'a honge.

29 ¶ Un dinon kí musíbat ke ba'd, turt, súraj andherá ho já,egá, aur chánd apní roshní na degá, aur sitáre ásmán se gir já,enge, aur ásmán kí qúwaten hil já,engí.

30 Tab Ibn i Ádam ká nishán ásmán par zahir hogá; aur us waqt zamín ke sáre gharáne chhátí pítege, aur Ibn i Ádam ko barí qudrat aur jalál ke sáth ásmán kí badlíon par áte dekhenge.

31 Aur wuh narsinghe ke bare shor ke sáth apne firishton ko bhejégá, aur we us ke barguzídon ko, cháron taraf se, ásmán kí is hadd se, us hadd tak, jam'a karenge.

32 Ab anjír ke darákhht se ek tamsíl síkho, ki Jab us kí dálí narm hotí, aur patte nikle, tum jánte ho, ki garmí nazdík hai.

33 Isí tarah jab yih sab dekho, to jáno, ki wuh nazdík, balki darwáze hí par hai.

34 Main tum se sach kahtá hún, ki Jab tak yih sab kuchh ho na le, is zamáne ke log guzar na já,enge.

35 Ásmán aur zamín tal já,enge, par merí báten hargiz na talengí.

36 ¶ Lekin us din aur us gharí ko, mere Báp ke siwá, ásmán ke firishton tak koí nahín jántá.

37 Jaisá Núh ke dinon men huá, waisá hí Ibn i Ádam ká áná bhí hogá.

38 Kyúunki jis tarah un dinon men túfán ke áge, kháte, píte, byáh karte, byáhe játe the, us din tak ki Núh kishtí par charhá,

39 Aur na jántethe, jab tak ki túfán áyá, aur un sab ko le gayá; isí tarah Ibn i Ádam ká áná bhí hogá.

40 Do ádmíkhet men honge; ek pakrá, dúsrá chhorá já,egá.

41 Do 'auraten chakkí pístíán hongí; ek pakrí, dúsrí chhorí já,egí.

42 ¶ Is liye jágte raho: kyunki tumhen ma'lúm nahín, ki kis gharí tumhárá K̄hudáwánd áwegá.

43 Par yih tum jánte ho, ki agar ghar ke málík ko ma'lúm hotá, ki chor kis gharí áwegá, to wuh jágtá rahtá, aur apne ghar men sendh márne na detá.

44 Is liye tum bhí taiyár raho: kyúunki jis gharí tumhen gumán na ho, Ibn i Ádam áwegá.

45 Pas kaun hai wuh diyánatdár aur hoshyár k̄hádím, jise us ke k̄háwind ne apne naukar chákaron par muqarrar kiyá, ki waqt par unhen kháná de?

46 Mubárák hai wuh k̄hádím, jise us ká k̄háwind ákar aisá hí karte páwe.

47 Main tum se sach kahtá hún, ki Wuh use apne sab mál par mukhtár karegá.

48 Par agar wuh bad k̄hádím apne dil men kahe, ki Merá k̄háwind áne men der kartá hai;

49 Aur apne ham-k̄hidmaton ko márne, aur matwálon ke sáth kháne píne lage;

50 Us naukar ká k̄háwind usi din áwegá, ki wuh ráh na take, aur usí gharí, ki wuh na jáne,

51 Aur use do tukre karke, us ká hissa riyákáron ke sáth muqarrar karegá: wahán roná aur dánt písná hogá.

## XXV BĀB.

1 **U**S waqt ásmán kí bádsháhat das kunwáríon kí mánind hogí, jo apne mash'ala lekar dulhá ke istiqbál ke wáste niklín.

2 Un men páñch hoshyár, aur páñch nádán thín.

3 Jo nádán thín, unhon ne apne mash'ala liye, magar tel sáth na liyá :

4 Par hoshyáron ne apne mash'alon ke sáth bartanon men tel liyá.

5 Jab dulhá ne der kí, sab únghne lagín, aur so gaín.

6 Ádhí rát ko dhúm machí, ki Dekho dulhá átá hai; us ke istiqbál ke wáste niklo.

7 Tab un sab kunwáríon ne uthkar apní mash'alén durust kín.

8 Aur nádánon ne hoshyáron se kahá, Apne tel men se hamen bhí do, ki hamárí mash'alén bujhí játí hain.

9 Par hoshyáron ne jawáb men kahá, Aisá na ho, ki hamáre aur tumháre wáste kifáyat na kare: bihtar hai, ki bechnewálon ke pás jáo, aur apne wáste mol lo.

10 Jab we kharídne gaín, dulhá á pahunchá, aur we jo taiyár thín, us ke sáth shádí ke ghar men gaín: aur darwáza band húa.

11 Píechhe we dúsrí kunwárián bhí áín, aur kahne lagín, Ai khudáwand, Ai khudáwand, hamáre liye darwáza khol.

12 Tab us ne jawáb men kahá, Main tum se sach kahtá hún, ki tumhen nahín pahchántá.

13 Is liye jágte raho, kyúñki tum nahín jánte, ki kaun se din, yá kaun sí gharí, Ibn i Ádam áwegá.

14 ¶ Kí wuh us ádmí kí mánind hai, jis ne safar karte waqt naukaron ko bulákar unhen apná mál supurd kiyá.

15 Ek ko páñch tore, dústre ko do, tísre ko ek; har ek ko, us kí liyáqat ke muwáfíq, diyá; aur turt safar kiyá.

16 Tab jis ne páñch tore pá,e the, jákar aur len den karke, páñch tore aur paidá kí,e.

17 Yúnhín us ne bhí, jise do mile the, do aur kamá,e.

18 Par jis ne ek páyá, gayá, aur zamín khodkar apne khudáwand ke rupa,e gar diye.

19 Muddat ba'd, un naukaron ká kháwind áyá, aur un se hisáb lene lagá.

20 So jis ne páñch tore pá,e the, páñch tore aur bhí lekar áyá, aur kahá, Ai khudáwand, tú ne mujhe páñch tore sompe: dekh, main ne un ke siwá páñch tore aur bhí kamá,e.

21 Us ke kháwind ne us se kahá, Ai achchhe diyánatdár naukar, shábásh! tú thore men diyánatdár niklá, main tujhe bahut chízon par ikhtiyár dúngá: tú apne kháwind kí khushí men shámil ho.

22 Aur jis ne do tore pá,e the, wuh bhí ákar kahne lagá, Ai khudáwand, tú ne mujhe do tore sompe: dekh, un ke siwá main ne do aur bhí paidá kí,e.

23 Us ke kháwind ne us se kahá, Ai achchhe diyánatdár naukar, shábásh! tú thore men diyánatdár niklá, main tujhe bahut chízon par mukhtár karúngá: apne kháwind kí khushí men shámil ho.

24 Tab wuh bhí, jis ne ek torá páyá thá, áke, kahne lagá, Ai khudáwand, main tujhe sakht mizáj jántá thá, kí jahán nahín boyá, wahán tú káttá, aur jahán nahín chhitráyá, wahán jam'a kartá hai;

25 So main ne darke terá torá zamín men chhipáyá; dekh, terá jo hai, maujúd hai.

26 Us ke málik ne jawáb men kahá, Ai bad aur sust naukar, tú ne jáná, kí main wahán káttá hún, jahán nahín boyá, aur wahán jam'a kartá, jahán nahín chhintá:

27 Pás tujhe munásib thá, kí mere rupa,e sarráfon ko detá, kí main áke use súd samet patá.

28 So is se yih torá chhínkar, jis pás das tore hain, use do.

29 Kyúunki jis pás kuchh hai, use diyá já, egá, aur us kí barhtí hogí; aur jis pás kuchh nahín, us se, wuh bhí jo rakhtá ho, le liyá já, egá.

30 Aur is nikamme naukar ko báhar andhere men dál do; wahán roná aur dánt písná hogá.

31 ¶ Jab Ibn i Ádam apne jalál se áwegá, aur sab pák firishte us ke sáth, tab wuh apne jalál ke takht par baiṭhegá:

32 Aur sab qaum us ke ágeházir kí já, engí: aur jis tarah garariyá bheṛon ko bakrion se judá kartá hai, wuh ek ko dúse se judá karegá.

33 Aur bheṛon ko dahine, aur bakrion ko bá, en khará karegá.

34 Bádsháh unhen jo us ke dahine hain, kahegá, Ai mere Báp ke mubáarak logo, us bádsháhat ko, jo dunyá kí paidáish se tumháre liye taiyár kí ga, í, mírás men lo:

35 Kyúunki main bhúkhá thá, tum ne mujhe kháná khiláyá: main piyásá thá, tum ne mujhe pání piláyá; main pardesí thá, tum ne merí khatírdári kí:

36 Nangá thá, tum ne mujhe kaprá pahináyá; bímár thá, tum ne merí khabar lí: qaid men thá, tum mere pás á, e.

37 Us waqt rástbaz use jawáb men kahenge, Ai Khudáwand, kab ham ne tujhe bhúkhá dekhá, aur kháná khiláyá? yá piyásá, aur pání piláyá?

38 Kab ham ne tujhe pardesí dekhá, aur khatírdári kí? yá nangá, aur kaprá pahináyá?

39 Ham kab tujhe bímár yá qaid men dekhkar tujh pás á, e?

40 Tab Bádsháh un se jawáb men kahegá, Main tum se sach kahtá hún, kí Jab tum ne mere un sab se chhoṭe bháíon men se ek ke sáth kiyá, to mere sáth kiyá.

41 Tab wuh bá, in tarafwálon se kahegá, Ai mal'úno, mere sámhne

se us hamesha kí ág men jáo, jo shaitán aur us ke firishton ke liye taiyár kí ga, í hai:

42 Kyúunki main bhúkhá thá, par tum ne mujhe kháne ko na diyá; piyásá thá, tum ne mujhe pání na piláyá:

43 Pardesí thá, tum ne merí khatírdári na kí: nangá thá, tum ne mujhe kaprá na pahináyá: bímár aur qaid men thá, tum ne merí khabar na lí.

44 Tab we bhí jawáb men kahenge, Ai Khudáwand, kab ham ne tujhe bhúkhá, yá piyásá, yá pardesí, yá nangá, yá bímár, yá qaidí dekhá, aur terí khidmat na kí?

45 Tab wuh unhen jawáb men kahegá, Main tum se sach kahtá hún, kí Jab tum ne mere in sab se chhoṭe bháíon men se ek ke sáth na kiyá, to mere sáth bhí na kiyá.

46 Aur we hamesha ke 'azáb men já, enge: par rástbáz hamesha kí zindagí men.

## XXVI BÁB.

1 **A**UR yún huá, kí jab Yisú' yih sab báten kar chuká, to us ne apne shágirdon se kahá,

2 Tum jánte ho, kí do roz ba'd 'íd i fasah hogí, jab Ibn i Ádam hawála kiyá já, egá, kí salíb par khínchá jáwe.

3 Tab Sardár Káhin, aur Faqíh, aur qaum ke Buzurg, Qayáfa náme Sardár Káhin ke ghar men ikatṭhe húe,

4 Aur saláh kí, kí Yisú' ko fareb se pakarke, már dālen.

5 Tab unhon ne kahá, 'Íd ko nahín, na ho kí logon men fasád mache.

6 ¶ Jis waqt Yisú' Bait'aniyá men Shama'un korhí ke ghar men thá,

7 Ek 'aurat sang i marmar ke 'itrdán men qímatí 'itr us pás láí, aur jab wuh kháne baiṭhá, us ke sir par dhálá.

8 Us ke shágird yih dekhkar

khafá hoke, kahne lage, Káhe ko yih befáida kharch huá ?

9 Kyúnki yih 'itr bare dām par biktá, aur wuh muhtájon ko diyá játá.

10 Yisú' ne yih jánkar unhen kahá, Kyún is 'aurat ko taklíf dete ho ? us ne to mere sáth nekí kí.

11 Kyúnki muhtáj hamesha tumháre sáth hai; par main hamesha tumháre sáth na rahúngá.

12 Ki us ne jo mere badan par 'itr dhálá, to yih mere kafan ke liye kiyá hai.

13 Main tum se sach kahtá hún, ki Tamám dunyá men, jahán kahín is Injíl kí manádí hogí, yih bhí jo us ne kiyá, is kí yádgári ke liye kahá já, egá.

14 ¶ Tab un bárah men se, ek ne, jis ká nám Yahúdáh Iskariyútí thá, Sardár Káhinon ke pás jákarkahá,

15 Jo main use tumhen pakarwá dún, to mujhe kyá doge ? Tab unhon ne us se tís rupa, e ká iqrár kiyá.

16 Aur wuh us waqt se us ke pakarwáne ke liye qábú dhúndhtá thá.

17 ¶ So, 'id i fasah ke pahle din, shágirdon ne Yisú' pás ákar, us se kahá, Tú kahán cháhtá hai, ki ham tere liye fasah taiyár karen ?

18 Us ne kahá, Shahr men fuláne shakhs pás jákar, us se kaho, ki Ustád farmátá hai, Merá waqt nazdík pahunchá; main apne shágirdon samet tere yahán 'id i fasah karúngá.

19 So jaisá Yisú' ne shágirdon ko hukm kiyá thá, we baja lá, e, aur fasah taiyár kiyá.

20 Jab shám huí, wuh un bárahon ke sáth kháne baiṭhā.

21 Jab we khá rahe the, us ne kahá, Main tum se sach kahtá hún, Tum men se ek mujhe pakarwádegá.

22 Tab we niháyat dilgír hue, aur har ek un men se púchhne lagá, Ai Khudáwand, kyá main hún ?

23 Us ne jawáb men kahá, Jo

mere sáth tabáq men háth dálta hai, wuhí mujhe pakarwádegá.

24 Ibn i Ádam, jis tarah us ke haqq men likhá hai, rawána hotá; lekin, us shakhs par afsos, jis ke háthon se Ibn i Ádam giriftár karwáyá játá hai; agar wuh shakhs paidá na hotá, us ke liye bihtar thá.

25 Tab Yahúdáh ne, jo us ká pakarwánewálá thá, jawáb men kahá, Ai Ustád, kyá main hún ? Us ne kahá, Tú ne áp hí kahá.

26 ¶ Un ke kháte waqt, Yisú' ne rotí lí, aur shukr karke torí, phir shágirdon ko dekar kahá, Lo, kháo; yih merá badan hai.

27 Phir piyála lekar, shukr kiyá, aur unhen dekar kahá, Tum sab is men se píó;

28 Kyúnki yih merá lahú hai; ya'ne na, e qaul ká lahú, jo bahunon ke gunáhon kí mu'áfi ke liye baháyá játá.

29 Main tum se kahtá hún, ki Angúr ká shíra phir na pí, úngá us dín tak ki tumháre sáth apne Báp kí bádsháhat men nayá na pí, ún.

30 Phir we gít gáke Zaitún ke pahár ko ga, e.

31 Tab Yisú' ne un se kahá, Tum sab isí rát mere sabab ṭhokar kháoge; kyúnki likhá hai, ki Main garariye ko márúngá, aur galla kí bheren titar bitar hojá, engí.

32 Lekin main apne jí uthne ke ba'd tum se áge Galíl ko jáúngá.

33 Patras ne jawáb men us se kahá, Agarchi sab terí bábat ṭhokar khá, en, par main kabhlí ṭhokar na kháúngá.

34 Yisú' ne us se kahá, Main tujh se sach kahtá hún, ki Tú isí rát, murg ke báng dene ke pahle, tín bár merá inkár karegá.

35 Patras ne us se kahá, Agar tere sáth mujhe marná bhí zarúr ho, tau bhí terá inkár na karúngá. Aur sab shágirdon ne bhí yih kahá.

36 ¶ Phir Yisú' un ke sáth, Gat-

samaní náme ek maqám men áyá, aur shágirdon se kahá, Yáhán baitho, jab tak main wahán jákar du'á mángún.

37 Tab us ne Patras aur Zabadí ke do bete sáth liye, aur gangín aur niháyat dilgír hone lagá.

38 Tab us ne un se kahá, ki Merá dil niháyat gangín hai, balki merí maut kí sí hálal hai : tum yahán thahro, aur mere sáth jágte raho.

39 Aur kuchh áge barhke munh ke bal girá, aur du'á mángí, ki Ai mere Báp, agar ho sake, to yih piyála mujh se guzar já, e : taubhí merí khwáhish nahín, balki terí khwáhish ke mutábíq ho.

40 Tab shágirdon ke pás áyá, aur unhen sote pákar Patras se kahá, Kyá tum mere sáth ek ghaná nahín jág sake ?

41 Jágo, aur du'á mángo, táki imtihán men na paṛo : rúh to musta'idd, par jism sust hai.

42 Phir us ne do bára du'á mángí, ki Ai mere Báp, agar mere pine ke bagair yih piyála mujh se nahín guzar saktá, to terí marzí ho.

43 Us ne áke phir unhen sote páyá : kyúinki un kí ánkhen nind se bharí thin.

44 Aur unhen chhorke phir gayá, aur wuhí bát kahkar tísri báar du'á mángí.

45 Tab apne shágirdon ke pás ákar un se kahá, Ab sote raho, aur áram karo : dekho wuh gharí á pahunchí, ki Ibn i Ádam gunáhgáron ke háth hawála kiyá jatá hai.

46 Utho, chalen : dekho, jo mujhe pakarwátá hai, nazdik hai.

47 ¶ Wuh yih kah hí rahá thá, ki dekho, Yahúdáh, jo un bárahon men se ek thá, áyá, aur us ke sáth ek barí bhír talwáren aur láthián líe, Sardár Káhinon aur qaum ke buzurgon kí taraf se á pahunchí.

48 Us ke pakarwánewále ne unhen yih kahke patá diyá thá, ki Jise main chúmún, wuhí hai ; use pakar lená.

49 Us ne wunhín Yisú' pás ákar

kahá, Ai Ustád, Salám : aur chúm liyá.

50 Yisú' ne use kahá, Ai Miyán, tú káheko áyá ? Tab unhon ne pás ákar Yisú' par háth dále, aur use pakar liyá.

51 Aur, dekho, Yisú' ke sáthion men se ek ne háth barhákar apní talwár khainchí, aur Sardár Káhin ke naukar par chalákar us ká kán urá diyá.

52 Tab Yisú' ne us se kahá, Apní talwár miyán men kar, kyúinki jo talwár khinchte hain, talwár hí se máre jáenge.

53 Kyá tú nahín jántá, ki main abhí apne Báp se máng saktá hún, aur wuh firishton ke bárah tuman se ziyáda mere liye házir kar degá ?

54 Par nawishton kí bát, ki yúnhín honá zarúr hai, tab kyúinkar púri hogí ?

55 Us waqt Yisú' logon se kahne lagá, ki Tum, jaise chor ke liye, talwáren aur láthián lekar, mere pakarne ko nikle ho ? Main har roz haikal men tumháre sáth baithke ta'lím detá thá, par tum ne mujhe na pakrá.

56 Lekin yih sab is liye huá, táki nabíon ke nawishte púre hon. Tab sab shágird use chhorke bhág ga,e.

57 ¶ So jinhon ne Yisú' ko pakrá, we use Qayáfa nám Sardár Káhin pás le ga,e, jahán Faqih aur buzurg jam'a the.

58 Patras dúr dúr us ke píchhe Sardár Káhin ke ghar tak chalá gayá, aur andar jáke naukaron ke sáth baithá, ki dekhe, ki ákhir kyá hotá hai.

59 Tab Sardár Káhin aur buzurg aur sári majlis Yisú' par jhúthí gawáhi dhúndhne lage, táki use már dālen ;

60 Par na pá,í ; aur agarchi bahut jhúthe gawáh á,e, par ko,í bát na thahrí. Ákhir, do jhúthe gawáhon ne ákar,

61 Kahá, ki Is ne kahá hai, ki Main Khudá kí haikal ko dhá

saktá, aur phir tîn din men use baná saktá hún.

62 Tab Sardár Káhin ne uthkar us se kahá, Tú kuchh jawáb nahín detá? yih tujh par kyá gawáhi dete hain?

63 Par Yisú' chup rahá. Tab Sardár Káhin ne us se kahá, Main tujhe zinda Kḥudá kí qasam detá hún, ki agar tú Masíh, Kḥudá ká Betá hai, to ham se kah.

64 Yisú' ne us se kahá, Hân, wuhí, jo tú kahtá hai: balki, main tum se kahtá hún, ki Is ke ba'd, tum Ibn i Ádam ko Qádir i Mutlaq kí dahiní taraf baithé, aur ásmán ke bádalon par áte dekhoge.

65 Tab Sardár Káhin ne apne kapre phárkar kahá, ki Yih kufr kahchuká hai; ab hamen aur gawáh kyá zarúr? tum ne áp us ká kufr suná.

66 Ab tumhári kyá saláh? Unhon ne jawáb men kahá, Wuh qatl ke láiq hai.

67 Tab unhon ne us ke munh par thúká, aur use ghúnsá mára, aur dúson ne use tamánche márke kahá, ki,

68 Ai Masíh, hamen nabúwat se batá, ki kis ne tujhe mára?

69 ¶ Jab Patras báhar dálán men baithá thá, ek laundí ne us pás áke, kahá, Tú bhí Yisú' Galílí ke sáth thá.

70 Par us ne sab ke sámhne inkár karke kahá, Main nahín jántá, ki tú kyá kahtí hai.

71 Phir jab wuh darwáze kí taraf báhar chalá, ek dúsrí ne use dekhkar, un se jo wahán the, kahá, ki Yih bhí Yisú' Násari ke sáth thá.

72 Tab us ne qasam kháke phir inkár kiyá, ki Main us shaḥs ko nahín jántá.

73 Thorí der ba'd, unhon ne jo wahán khare the, Patras pás áke kahá, Beshakk tú bhí un men se hai, ki terí bolí tujhe záhir kartí hai.

74 Tab us ne la'nat bhejkar aur qasam khákar kahá, Main is shaḥs ko nahín jántá. Wuhín murg ne báng dí.

75 Tad Patras ko Yisú' kí bát yád áí, jo us ne us se kahí thí, ki Murg ke báng dene se pahle, tú tîn bār merá inkár karegá. Wuh báhar jake zár zár royá.

## XXVII BAB.

1 **J**AB subh húi, sab Sardár Káhinon, aur qaum ke buzurgon ne Yisú' kí bábat saláh kí, ki use kyúnkar qatl karen:

2 Phir use bándhkar báhar le gae, aur Pantús Pilátús hákim ke hawále kiyá.

3 ¶ Tab Yahúdáh, jis ne use pakarwádiyá thá, dekhkar, ki us ke qatl ká hukm húa, pachhtáyá, aur wuh tís rupa,e Sardár Káhinon aur buzurgon pás pher láyá,

4 Aur kahá, Main ne gunáh kiyá, ki begunáh ko pakarwáyá. We bole, Hamen kyá? tú ján.

5 Tad wuh rupa,e haikal men phenkkar chalá gayá, aur jáke áp ko phánsí dí.

6 Par Sardár Káhinon ne rupa,e lekar kahá, Inhen khazáne men dálná rawá nahín, ki yih khún ká dám hai.

7 Tab unhon ne saláh karke un rupayon se kumhár ká khet par-desion ke gárne ke liye kharídá.

8 Is sabab áj tak wuh khet, Khún ká khet, kahlátá hai.

9 Tab wuh jo Yaramiyáh nabí kí ma'rifat kahá gayá thá, púra húa, ki Unhon ne wuh tís rupa,e liye, us kí ṭhahrái húi qímat, jis kí qímat Baní Isráel men se ba'zoe ne ṭhahrái,í;

10 Aur unhon ne wuh rupa,e kumhár ke khet ke wáste diye, jaisá Khudáwand ne mujhe farm-áyá.

11 Phir Yisú' hákim ke rúbarú khará thá: aur hákim ne us se púchhá, kyá Tú Yahúdion ká

Bádsháh hai? Yisú' ne us se kahá, Hán, tú thík kahtá hai.

12 Aur us waqt Sardár Káhin aur buzurg us par faryád kar rahe the, par wuh kuchh jawáb na detá thá.

13 Tab Pilátús ne us se kahá, Kyá tú nahín suntá, ki ye tujh par kitní gawáhíán dete hain?

14 Par us ne us kí ek bát ká bhí jawáb na diyá; chun-ánchi Hákim ne bahut ta'ajjub kiyá.

15 Hákim ká dastúr thá, ki har 'íd ko, logon kí khátir, ek band-húá, jise we cháhate, chhor detá thá.

16 Us waqt un ká Barabbás náme ek mashhúr bandhúá thá.

17 So, jab we ikatthe hue, Pilátús ne un se kahá, Tum kise cháhate ho, ki main tumháre liye chhor dún? Barabbás, yá Yisú' ko, jo Masíh kahlátá hai?

18 Kyúnki wuh samajh gayá, ki unhon ne use dáh se hawále kiyá.

19 ¶ Aur jab wuh masnad par baithá, us kí jorú ne kahlá bhejá, ki Tú is rástbáz se kuchh kám na rakh, kyúnki main ne áj khwáb men us ke sabab bahut tasdí'a páí.

20 Lekin Sardár Káhinon, aur buzurgon ne logon ko ubhárá, ki Barabbás ko máng len, aur Yisú' ko qatl karen.

21 Hákim ne phir un se kahá, Tum in donon men se kise cháhate ho, ki main tumháre liye chhor dún? We bole, Barabbás ko.

22 Pilátús ne un se kahá, Phir Yisú' ko jo Masíh kahlátá hai, main kyá karún? Un sabhon ne us se kahá, Use salíb de.

23 Hákim ne kahá, Kyún? us ne kyá badí kí? Par we aur bhí chillá,e, ki Use salíb de.

24 ¶ Jab Pilátús ne dekhá, ki kuchh ban nahín partá, balki aur bhí hullar hotá hai, to pání leke bhír ke áge apne háth dho,e, aur kahá, Main is rástbáz ke khún se pák hún; tum jáno.

25 Tab logon ne jawáb men kahá, Us ká khún ham par, aur hamáří aulád par ho.

26 ¶ Tab us ne Barabbás ko un ke liye chhor diyá, aur Yisú' ko koré márkar hawále kiyá, ki salíb par khínchá jáwe.

27 Tab hákim ke sipáhíon ne Yisú' ko díwánkháne men le jákar apní tamám guroh us ke gird jam'a kí.

28 Aur us ke kapre utárkar use qirmizí pairáhan pahináyá.

29 ¶ Aur kánton ká táj banákar us ke sir par rakhá, aur ek sarkan-dá us ke háth men diyá, aur us ke áge ghutne tekkar, us par thaṭṭhá márke kahá, Ai Yahúdíon ke bádsháh, Salám!

30 Aur us par thúká, aur wuh sarkandá lekar us ke sir par márá.

31 Aur jab we thaṭṭhá kar chuke, to us pairáhan ko utárkar phir usí ke kapre use pahiná,e, aur salíb par khínchne ko le chale.

32 Jab báhar játe the, unhon ne ek Qúriní ádmí Shama'un náme ko begár pakrá, ki us kí salíb le chale.

33 Aur ek maqám Galgatá náme, ya'ne khoprí kí jagah, par pahunchke,

34 ¶ Pit milá húá sirká use píne ko diyá: us ne chakhke, na cháhá kí píe.

35 Aur use salíb par khínchkar, us ke kapron par chitṭhí dálke unhen bánt liyá, táki jo nabí ne kahá thá, púra ho, ki Unhon ne mere kapre ápas men bánt liye, aur mere kurte par chitṭhí dálí.

36 Phir wahán baithke us kí nigáhbání karne lage;

37 Aur us ke qatl ká sabab li-khkar us ke sir se únchá táng diyá, ki YIH YISÚ' YAHÚ-DÍON KÁ BÁDSHÁH HAI.

38 Aur us ke sáth do chor bhí salíb par khínche ga,e, ek dabne, dúsrá bá,en.

39 ¶ Aur jo idhar udhar se játe, sir hilákar us par kufr bakte the,

40 Aur kahte the, Wáh! Tú jo haikal ká dhánewálá, aur tén dín men banánewálá hai, áp ko bachá. Agar tú Khudá ká Beṭá hai, salíb par se utar á.

41 Yúnhín Sardár Káhinon ne bhí Faqíhon aur Buzurgon ke sáth thaṭṭhá márke kahá,

42 Is ne auron ko bacháya, áp ko nahín bachá saktá; agar Isráel ká bádsháh hai, to ab salíb par se utar áwe, to ham us par imán láwenge.

43 Us ne Khudá par bharosá rakhá; agar wuh us ká piyará hai, to wuh ab us ko chhuráwe; kyúinki wuh kahtá thá, ki Main Khudá ká Beṭá hún.

44 Isí tarah we chor bhí, jo us ke sáth salíb par khínche ga,e the, use burá kahte the.

45 Do pahar se leke, tísre pahar tak, sárí zamín par andherá chhá gayá.

46 Tísre pahar ke qaríb, Yisú ne bare shor se chillákar kahá, Elí, Elí, lamá sabaqtaní? ya'ne, Ai mere Khudá, ai mere Khudá, kyún mujhe akelá chhorá?

47 Un men se ba'zon ne jo wahán khare the, sunkar kahá, ki wuh Iliyás ko pukártá hai.

48 Wunhín un men se ek ne daurkar bádál liyá, aur sirke men bhigoyá, aur narkat par rakhkar, use chusáya.

49 Auron ne kahá, Rah já, ham dekhén, Iliyás use chhuráne áta hai, ki nahín.

50 ¶ Aur Yisú ne phir bare shor se chillákar ján dí.

51 Aur, dekho, haikal ká parda úpar se niche tak phat gayá; aur zamín kámpí, aur patthar tarak ga,e;

52 Aur qabren khul gaín; aur bahut láshen pak logon kí, jo áram men the, uthín,

53 Aur us ke uthne ke ba'd qabron se nikalkar, muqaddas shahr men jákar, bahuton ko nazar á,ín.

54 Jab Súbadár ne aur jo us ke

sáth Yisú kí nigáhbání karte the bhúnchál aur sára májará dekhá, to niháyat dar ga,e, aur kahne lage, Yih beshakk Khudá ká Beṭá thá.

55 Aur wahán bahut sí'auraten, jo Galíl se Yisú ke píchhe píchhe us kí khidmat kartí á,í thín, dúr se tak rahín:

56 Un men Mariyam Magdalíni, aur Ya'qúb aur Yose kí má Mariyam, aur Zabadí ke beṭon kí má thín.

57 Jab shám húi, Yúsuf náme Aramatíyá ká ek daulatmand, jo Yisú ká shágird bhí thá, áyá;

58 Us ne, Pilátús pás jáke, Yisú kí lásh mángí. Tab Pilátús ne hukm diyá, ki lásh use den.

59 Yúsuf ne, lásh lekar, súde sáf chádár men lapetí,

60 Aur apní nayí qabr men, jo chatán men khodí thí, rakhí: aur ek bhári patthar qabr ke munh par dhalkáke chalá gayá.

61 Aur Mariyam Magdalíni aur dúsrí Mariyam wahán qabr ke sámhne baithí thín.

62 ¶ Dúsré roz, jo taiyári ke dín ke ba'd hai, Sardár Káhinon, aur Faríson ne milkar Pilátús ke pás jam'a hoke kahá, ki,

63 Ai khudáwand, hamen yád hai, ki Wuh dagábáz apne jíte jí kahtá thá, ki Main tén dín ba'd jí uthúnga.

64 Is liye hukm kar, ki tén dín tak qabr kí nigáhbání karen, na ho, ki us ke shágird rát ko ákar use churá le jáen, aur logon se kahen, ki Wuh murdon men se jí uthá; to yih pichhlá fareb pahle se badtar hogá.

65 Pilátús ne un se kahá, Tum-háre pás pahrewále hain; jáke maqdúr bhar us kí nigáhbání karo.

66 Unhon ne jákar us patthar par muhr kar dí, aur pahre biṭhakar, qabr kí nigáhbání kí.

## XXVIII BĀB.

1 **S**ABT ke ba'd, jab hafte ke pahle din pau phatne lagí, Mariyam Magdalíní aur dúsrí Mariyam qabr ko dekhne áín.

2 Aur, dekho, ek bará bhúñchál áyá: kyúñki Khudáwand ká firishta ásmán se utarke áyá, aur us patthar ko qabr se dhalkáke us par baith gayá.

3 Us ká chihra bijlí ká sá, aur us kí poshák sufed barf kí sí thí;

4 Aur us ke dar se nigáhbán kámp uthé, aur murde se hoga,e.

5 Par firishte ne mutawajjih hokar, un 'auraton se kahá, Tum mat daro: main jántá hún, ki tum Yisú' ko, jo salíb par khinchá gayá, dhúndhtí ho.

6 Wuh yahán nahín hai; kyúñki jaisá us ne kahá thá, wuh uthá hai. Áo, yih jagah, jahán Khudáwand pará thá, dekho.

7 Aur jald jáke, us ke shágirdon se kaho, ki wuh murdon men se jí uthá hai, aur, dekho, wuh tumháre áge Galíl ko játá hai; wahán tum use dekhoge: dekho, main ne tumhen játá diyá.

8 We jald qabr par se bare khauf aur barí khushí ke sáth rawána hokar, us ke shágirdon ko khabar dene daurín.

9 ¶ Jab we us ke shágirdon ko khabar dene játí thín, dekho, Yisú' unhen milá, aur kahá, Salám. Unhon ne, pás ákar, us ke qadam pakre, aur use sijda kiyá.

10 Tab Yisú' ne unhen kahá,

Mat daro, par jáke mere bháíon se kaho, ki Galíl ko jáwen; wahán mujhe dekhenge.

11 ¶ Jab we chalí játí thín, dekho, pahrewálon men se kitnon ne shahr men ákar, jo kuchh huá thá, Sardár Káhinon se bayán kiyá.

12 Tab unhon ne buzurgon ke sáth ikatthe hokar, saláh kí, aur un pahrewálon ko bahut rupa,e diye,

13 Aur kahá, Tum kaho, ki Rát ko jab ham sote the, us ke shágird áke use churá lega,e.

14 Aur agar yih hákim ke kán tak pahunche, ham use samjhákar tumhen khatre se bachá lenge.

16 Chunánchi unhon ne rupa,e lekar sikhláne ke muwáfiq kiyá: aur yih bát áj tak Yahúdíon men mashhúr hai.

16 ¶ Phir we gyarah shágird, Galíl ke us pahár ko, jahán Yisú' ne unhen farmáyá thá, ga,e.

17 Aur use dekhkar, unhon ne us ko sijda kiyá; par ba'ze dub-dhe men rahe.

18 Aur Yisú' ne pás ákar un se kahá, ki Ásmán aur zamín ká sárá ikhtiyár mujhe diyá gayá;

19 ¶ Is liye tum jákar sab qaumon ko Báp aur Bete aur Rúh i Quds ke nám se baptisma deke shágird karo:

20 Aur unhen sikhláo, ki un sab báton par 'amal karen, jin ká main ne tum ko hukm diyá hai; aur dekho, main zamáne ke tamám hone tak, har roz tumháre sáth hún. Ámín.

# MARQUS KÍ INJÍL.

## I BÁB.

1 **K**HUDÁ ke Beṭe Yisú' Masíh kí Injíl ká shurú';

2 Jaisá nabíon kí kitábon men likhá hai, ki Dekh, main apne rasúl ko tere áge bhejtá hún; wuh terí ráh ko tere sámhne taiyár karegá.

3 Bayábán men ek pukárnewále kí áwáz hai, kí Khudáwand kí ráh ko banáo, aur us ke ráston ko sídhá karo.

4 Waisá Yuhanná bayábán men baptisma detá thá, aur gunáhon kí mu'áfi ke liye tauba ke baptisma kí manádí kartá thá.

5 Aur sári Yahúdiya ke aur Yarúsalam ke rahnewále us pás nikal áe, aur sabhon ne apne gunáhon ká iqrár karke Yardan ke daryá men us se baptisma páyá.

6 Aur Yuhanná únṭ ke bálon kí poshák pahine aur chamṛe ká kamarband apní kamar men bándhe thá, aur ṭiṭṭí aur janglí shahd khátá thá;

7 Aur manádí kartá thá, ki Mere píchhe ek mujh se zoráwar átá hai, aur main is láiq nahín, ki jhukke us kí jútíon ká tasma kholún.

8 Main ne to tumhen pání se baptisma diyá, par wuh tumhen Rúh i Quds se baptisma degá.

9 Aur unhn̄n dinon men aisá húa, ki Yisú' ne Násarat i Galíl se ákar, Yardan men Yuhanná ke háth se baptisma páyá.

10 Aur jyúnhín wuh pání se báhar áyá, us ne ásmán ko khulá aur Rúh ko kabútar kí mánind apne úpar utarte dekhá;

11 Aur ásmán se áwáz áí, ki Tú merá 'azíz Beṭá hai, jis se main rází hún.

12 Aur Rúh use filfaur bayábán men le gaí.

13 Aur wuh wahán bayábán men chálís din tak rahke Shaitán se ázmáyá gayá; aur jangal ke jánwaron ke sáth rahtá thá; aur firishte us kí k̄hidmat karte the.

14 Phir Yuhanná kí giriftárí ke ba'd Yisú' ne Galíl men áke, Khudá kí bádsháhat kí k̄hush-k̄habarí kí manádí kí,

15 Aur kahá, ki, Waqt purá húa, aur Khudá kí bádsháhat nazdík áí; tauba karo, aur Injíl par ímán láo.

16 Aur Galíl ke daryá ke kináre phirte húe, us ne Shama'ún, aur us ke bhái Andryás ko daryá men jál dálte dekhá: kí we machhwe the.

17 Yisú' ne unhen kahá, Tum mere píchhe chale áo, aur main tumhen ádmíon ke machhwe banáúngá.

18 Aur we wunhn̄n apne jálon ko chhorkar us ke píchhe ho líe.

19 Aur wahán se thorí dúr barhke us ne Zabadí ke beṭe Ya'qúb aur us ke bhái Yuhanná ko bhí kishtí par apne jálon kí marammat karte dekhá.

20 Aur filfaur unhen buláyá, aur we apne báp Zabadí ko kishtí men mazdúron ke sáth chhorke us ke píchhe ho líe.

21 Tab we Kafarnáhum men dákhil húe, aur wuh filfaur 'ibádatk̄háne men jáke ta'lím dene lagá.

22 Aur we us kí ta'lím se hairán húe, kí wuh un ko, ikhtiyárwále kí tarah, na Faqíhon kí mánind, ta'lím detá thá.

23 Wahán un ke 'ibádatk̄háne men ek shakhs thá, jis men nápák rúh thí; wuh yún kahke chilláyá, kí,

24 Ai Yisú' Násarí, chhor de, hamen tujh se kyá kám? Tú hamen halák karne áyá hai? main tujhe

jántá hún, ki tú kaun hai, Khudá ká Quddús.

25 Yisú' ne use dántá aur kahá, ki Chup, aur us par se játí rah.

26 Tab nápak rúh use maroṛke aur barí áwáz se chilláke us par se utar ga,í.

27 Aur we sab hairán hoke ápas men yih kahte húc bahs karte the, ki Yih kyá hai? yih kaisí na,í ta'lím hai? ki wuh nápak rúhon ko bhí iqtidár se hukm kartá hai, aur we us ko mántí hain.

28 Wunhín us kí shuhrat Galíl kí cháron taraf phail ga,í.

29 Aur we filfaur 'ibádatkháne se nikalke Ya'qúb aur Yuhanná ke sáth Shama'ún aur Andryás ke ghar men ga,e.

30 Aur Shama'ún kí sás tap se parí thí; tab unhon ne filfaur use khabar dí.

31 Us ne áke, us ká háth pakarke use utháyá; aur filfaur us kí tap játí rahí, aur us ne un kí kḥidmat kí.

32 Shám ko, jab súraḡ dúb gayá, sáre bímáron aur díwánon ko us pás lá,e.

33 Aur sára shahr darwáze par jam'a húa thá.

34 Us ne bahuton ko, jo tarah tarah kí bímáron men giriftár the, changá kiyá, aur bahut se deon ko nikálá; aur deon ko bolne na diyá, kyúnki unhon ne use pahcháná thá.

35 Aur bare tarke, kuchh rát rahte, wuh uthké niklá, aur ek wíran jagah men jáke, wahán du'á mángí.

36 Aur Shama'ún aur us ke sáthí us ke píchhe chale.

37 Jab unhon ne use páyá, to kahá, ki Tujhe sab dhúndhte hain.

38 Us ne unhen kahá, Áo, ás pás ke shahron men jáwen, táki main wahán bhí manádí karún; kyúnki main isí liye niklá hún.

39 Aur wuh sárí Galíl ke 'ibádatkhánon men manádí kartá, aur deon ko dúr kartá thá.

40 Tab ek koṛhí ne áke us kí minnat kí, aur ghuṭne ṭekkar us se bolá, ki Agar tú cháhe, to mujhe pák kar saktá hai.

41 Yisú' ne us par rahm karke háth barháyá, aur use chhúke kahá, ki Main cháhtá hún, tú pák ho.

42 Yih bát kahte hí us ká koṛh játá rahá, aur wuh pák húa.

43 Aur us ne tákíd se use yih hukm karke jald ruḡhsat kiyá, ki,

44 Dekh, kisí se kuchh mat kah, balki já, aur apne taín káhin ko dikhá, aur apne pák hone kí bábat un chízon ko, jin ká hukm Músá ne diyá, guzrán, táki we un par gawáhí hon.

45 Par us ne báhar jáke bahut báten kahín, aur kḥáss karke is bát ko aisá mashhúr kiyá, ki Yisú' záhirá shahr men dákhil na ho saká, par báhar wíran jagahon men rahá: aur log cháron taraf se us pás áyá kiye.

## II BÁB.

1 **A**UR ka,í din ba'd, wuh Kafarnáhum men phir áyá, aur záhir ho gayá, kí wuh ghar men hai.

2 Tab filfaur wahán itne ádmí jam'a húc, ki darwáze kí dablíz tak bhí un kí samái na húi, aur us ne unhen kalám kah sunáyá.

3 Aur ek maflúḡ ko chár ádmíon se uthwáke us pás le á,e.

4 Jab we bhír ke sabab us ke nazdík na á sake, to unhon ne us chhat ko, jahán wuh thá, khol diyá, aur kholke us khaṭole ko, jis par maflúḡ letá thá, latká diyá.

5 Yisú' ne un ká i'atíqád dekhkar, us maflúḡ ko kahá, Ai Beṭe, tere gunáh mu'áf húc.

6 Par ba'ze Faqíh jo wahán baithe the, apne dílon men kḥiyál karne lage, kí,

7 Yih kyún aisá kufr baktá hai?

Khudá ke siwá, kaun gunáh mu'áf kar saktá hai?

8 Aur filfaur Yisú' ne apní rúh se ma'lúm karke, ki we apne dilon men aise kھیál karte hain, unhen kahá, ki Tum kyún apne dilon men aise kھیál karte ho?

9 Us maslúj ko kyá kahná ásántar hai, yih, ki Tere gunáh mu'áf húe, yá yih, ki Uth aur apná khatolá le chal?

10 Lekin táki tum jáno, ki Ibn i Ádam zamín par gunáhon ke mu'áf karne ká ikhtiyár rakhtá hai, us ne us maslúj ko kahá,

11 Main tujhe kahtá hún, Uth, aur apná khatolá utháke apne ghar ko já.

12 Aur wuh filfaur uthá aur apná khatolá uthákar un sab ke sámhne nikal gayá; aur sab dang ho gaye, aur Khudá kí ta'ríf karke bole, ki Ham ne is tarah ká kabhí na dekhá thá.

13 Aur wuh phir daryá kí taraf gayá, aur sári bhír us pás áí, aur us ne unhen nasíhat kí.

14 Aur játe húe Halfá ke bete Lewí ko mahsúl kí chaukí par baiṭhe dekhá, aur us se kahá, Mere píchhe ho le. Wuh uthke us ke píchhe ho liyá.

15 Aur jab Yisú' us ke ghar men kháne baiṭhá thá, yún húa, ki bahut se mahsúl lenewále aur gunáhgár us ke aur us ke shágirdon ke sáth baiṭhe; kyúnki we bahut the, aur us ke píchhe chale áe the.

16 Aur jab Faqíhon aur Farísion ne use mahsúl lenewálon aur gunáhgáron ke sáth kháte dekhá, tab us ke shágirdon se kahá, Yih kyá hai, ki wuh mahsúl lenewálon aur gunáhgáron ke sáth kháta pítá hai?

17 Yisú' ne sunkar unhen kahá, Un ke liye jo tandurust hain, hákím kuchh zarúr nahín, balki un ke liye jo bímár hain. Main rást-bázon ko nahín, balki gunáhgáron ko buláne áyá hún, ki we tauba karen.

18 Aur Yuhanná aur Farísion ke shágird roza rakhá karte the: unhon ne áke us se kahá, ki Yuhanná aur Farísion ke shágird kyún roza rakhte hain, aur tere shágird roza nahín rakhte?

19 Yisú' ne unhen kahá, ki Kyá barátí jab tak ki dulhá un ke sáth hai, roza rakh sakte hain? We, jab tak ki dulhá ke sáth hain, roza rakh nahín sakte.

20 Lekin wuh din áwenge, jab dulhá un se judá kiyá já, egá, tab unhin dinon men we roza rak-henge.

21 Kore thán ke tukre se purá-ní poshák men koí paiwand nahín kartá; nahín to, wuh nayá tukrá jo us men lagáya gayá hai puráne ko khínchtá hai, aur wuh ziyáda phat játí hai.

22 Aur naí mai ko purání mashkon men koí nahín bhartá hai; nahín to mashken naí mai se phat játí hain, aur mai bah játí hai, aur mashken barbád hotí hain; balki naí mai ko naí mashkon men rakhá cháhiye.

23 Aur yún húa, ki wuh Sabt ke din kheton se játá thá, aur us ke shágird ráh men chalte húe bálen torne lage.

24 Aur Farísion ne us se kahá, Dekh, kis liye tere shágird Sabt ke din wuh kám karte, jo rawá nahín hai?

25 Us ne unhen kahá, Kyá tum ne kabhí nahín parhá, ki Dáúd ne, jab wuh aur us ke sáthí muhtáj aur bhúkhe the, kyá kiyá?

26 Wuh kyúnkar Sardár Káhin Abiyáthar ke waqt men Khudá ke ghar men gayá, aur nazar kí rotán, jin ká khána káhinon ke siwá kisi ko rawá na thá, kháin, aur apne sáthion ko bhí dín?

27 Us ne unhen kahá, Sabt ká din insán ke wáste húa, na insán Sabt ke din ke wáste.

28 Pas Ibn i Ádam Sabt ke din ká bhí Khudáwand hai.

## III BĀB.

1 **W**UH 'ibádatkhāne men phir dákhil húa; wahān ek shakhs thá, jis ká ek háth súkh gayá thá.

2 Aur we us kí ghát men lage, ki agar wuh use Sabt ke din changá kare, to us par nális karen.

3 Ūs ne us shakhs ko, jis ká háth súkh gayá thá, kahá, ki Bich men khará ho.

4 Aur us ne unhen kahá, ki Sabt ke din nekí karná rawá hai, yá badí karná? ján bacháná yá ján se márná? We chup ho rahe.

5 Tab us ne un kí sakhtdilí ke sabab gamgín hoke, gusse se un sab kí taraf dekhá, aur us shakhs ko kahá, ki Apná háth barhá. Us ne barháyá, aur us ká háth, jaisá dúsrá thá, waisá changá ho gayá.

6 Tab Farísion ne filfaur báhar jáke Herodion ke sáth us kí zidd men mashwarat kí, ki use kyúnkar qatl karen.

7 Aur Yisú' apne shágirdon ke sáth daryá kí taraf phirá, aur ek barí bhír Galíl, aur Yahúdiya,

8 Aur Yarúsalam, aur Adúm, aur Yardan ke pár se, us ke píchhe ho lí; Súr aur Saidá ke ás pás se bhí ek barí bhír us ke kámon kí khabar sunke us pás áí.

9 Us ne apne shágirdon ko kahá, ki bhír ke sabab ek chhotí sí kishtí taiyár kar rakhen, ki use dabá na dālen.

10 Kyúinki us ne bahuton ko changá kiyá thá, yahan tak, ki we, jo bímáron men giriftár the, us par gire parte the, ki use chhú len.

11 Aur nápák rúhen, jab use dekhtín, us ke áge gir partí thín, aur pukárke kahtín, ki Tú Khudá ká Betá hai.

12 Tab us ne unhen bahut dhamkáyá, ki use mashhúr na karen.

13 Phir ek pahār par gayá, aur jin ko áp cháhtá thá, unhen buláýá; aur we us pás á,e.

14 Aur us ne bárah ko muqarrar kiyá, ki us ke sáth rahen, aur un ko manádí karne ko bheje;

15 Aur we sab bímáron ko changá karne aur deon ko nikálne kí qudrat rakhen:

16 Ya'ne Shama'ún ko, jis ká nám Patras rakhá;

17 Aur Zabadí ke bete Ya'qúb ko, aur Ya'qúb ke bhái Yuhanná ko, jinhen Boanarjes nám rakhá, ya'ne Baní Ra'ad:

18 Aur Andryás, aur Failbús, aur Barthúlamá, aur Matí ko, aur Thímá, aur Halfá ke bete Ya'qúb ko, aur Thaddí, aur Shama'ún Kan'ání ko,

19 Aur Yahúdáh Iskariyútí ko, jo us ká pakarwánewálá bhí thá: aur we ghar men á,e.

20 Aur itne log phir jam'a hue, ki we roti bhí na khá sake.

21 Jab us ke nátídáron ne yih suná, to we use pakarne ko chale; kyúinki unhon ne kahá, Wuh be-khud hai.

22 ¶ Tab Faqíhon ne, jo Yarúsalam se á,e the, kahá, ki Bá'alzabúb us ke sáth hai, aur wuh deon ke sardár kí madad se deon ko nikáltá hai.

23 Tab us ne unhen bulákar tamsilon men kahá, Kyúnkar ho saktá hai, kí Shaitán Shaitán ko nikále?

24 Aur agar kisí bádsháhat men phút pare, to wuh bádsháhat qáim rah nahín saktí.

25 Aur agar kisí gharáne men phút pare, to wuh gharána qáim rah nahín saktá.

26 Aur agar Shaitán apná hí mukhálif hoke áp se phút kare, to wuh qáim rah nahín saktá, balki us ká ákhir ho jáwegá.

27 Kisí zoráwar ke ghar men ghuske us ke asbáb ko koí lút nahín saktá, jab tak ki wuh pahle us zoráwar ko na bándhe, tab us ke ghar ko lútegá.

28 Main tum se sach kahtá hún, ki Baní Ádam ke sab gunáh aur kufr jo we bakte hain, mu'áf kí, e já,enge:

29 Lekin wuh jo Rúh i Quds ke haqq men kufr bake, us kí mu'áfí hargiz nahín hotí, balki wuh hamsha ke 'azáb ká sazawár ho chuká:

30 Kyúñki unhon ne kahá thá, ki Us ke sáth ek nápák rúh hai,

31 ¶ Us waqt us ke bhái aur us kí má á,í, aur báhar khare rahke, use bulwá bhejá.

32 Aur jamá'at us ke ás pás baithí thí, aur unhon ne us se kahá, ki Dekh, terí má aur tere bhái báhar tujhe talab karte hain.

33 Us ne unhen jawáb diyá, Kaun hai merí má, yá mere bhái?

34 Aur un par jo us ke ás pás baithé the, nigáh karke kahá, Dekho, merí má aur mere bhái!

35 Is liye ki jo koí Khudá kí marzí par chaltá hai, merá bhái aur merí bahin aur má wuhí hai.

#### IV BÁB.

1 **W**UH phir daryá ke kináre par ta'lím karne lagá: aur ek barí bhíř us pás jam'a húi, aisi ki wuh daryá men ek kishtí par charh baithá; aur sáribhíř khushkí men daryá ke kináre par rahí.

2 Tab us ne unhen tamsílon men bahut kuchh sikhláya, aur apní ta'lím men un se kahá,

3 Suno; Dekho, Ek kisán bone ko gayá:

4 Aur bote waqt yún húa, ki kuchh ráh ke kináre girá, aur hawá ke parinde áke use chug ga,e.

5 Aur kuchh sangín zamín par girá, jahán use bahut mittí na milí; aur wuh jald ugá, kyúñki us ne daldár zamín na pá,í:

6 Aur jab súra j niklá, wuh jal gayá, aur jar na rakhne ke sabab súkh gayá.

7 Aur kuchh kánton men girá, aur kánton ne barhke use dabá diyá, aur wuh phal na láya.

8 Aur kuchh achchhí zamín men girá; wuh ugá, aur barhke phalá, ba'ze tis guná, ba'ze sáth aur ba'ze sau guná.

9 Phir us ne unhen kahá, ki Jis ko sunne ke kán hon, sune.

10 Aur jab wuh akelá húa, unhon ne, jo us ke sáth the, un bárah se milke us se us tamsíl ke ma'ne púchhe.

11 Us ne unhen kahá, ki Khudá kí bádsháhat ke bhed ko jánná tumhen diyá gayá hai, par un ke liye jo báhar hain, sab báten tamsílon men hotí hain:

12 Táki we dekhne men dekhen, magar bújhen nahín; aur kán se sunen, par samjhen nahín; na howe ki we kabhí phiren aur un ke gunáh bakhshe já,en.

13 Phir us ne unhen kahá, kyá Tum yih tamsíl nahín samajhte? To sab tamsílon ko kyúñkar samj-hoge?

14 ¶ Kisán kalám botá hai.

15 Aur wuh jo us ráh ke kináre pará, jahán kalám boyá játá hai, we hain, kí jab unhon ne suná, to Shaitán filfaur áke us kalám ko, jo un ke dilon men boyá gayá thá, le játá hai.

16 Aur usí tarah jo sangín zamín men boyá gayá, we hain, jo kalám ko sunke filfaur khushí se qabúl kar lete hain;

17 Aur ap men jar nahín rakhte, balki thorí muddat ke hain: ákhir, jab us kalám ke wáste taklíf páte yá satáe játe, to jald thokar kháte hain.

18 Aur jo kánton ke darmiyán boyá gayá, we hain jo kalám sunte hain,

19 Aur dunyá kí fikren aur daulat kí dagábází aur aur chízon ká lálach dákhlil hoke kalám ko dabá dete hain, aur wuh bephal hotá hai.

20 Aur jo achchhí zamín men boyá gayá, we hain, jo kalám ko

sunte hain, aur qabul karke phal late hain, ba'ze tis gunā, ba'ze sāth aur ba'ze sau gunā.

21 ¶ Aur us ne unhen kahā, Kyā chirāg is liye hai, ki paimāne yā palang ke tale rakhen aur chirāg-dān par na rakhen?

22 Koī chiz poshida nahin, jo zāhir na ho, aur na chhipī hai, magar is liye ki zuhūr men āwe.

23 Jis ko sunne ke kān hon, sune.

24 Phir us ne unhen kahā, ki Gaur karo ki tum kyā sunte ho; jis paimāne se tum nāpte ho, usī se tumhāre liye nāpā jā, egā; aur tumhen jo sunte ho, ziyāda diyā jā, egā.

25 Is liye ki jis ke pās kuchh hai, use diyā jā, egā: aur jis ke pās kuchh nahin, us se wuh bhī jo us ke pās hai, le liyā jā, egā.

26 ¶ Aur us ne kahā, Khudā kī bādshāhat aisī hai, jaisā ek shakhs jo zamīn men bīj bowe;

27 Aur rāt o din wuh sowe, uthe, aur wuh bīj is tarah uge aur barhe, ki wuh na jāne.

28 Is liye ki zamīn āp se āp phal lātī hai, pahle sabzī, phir bāl, ba'd us ke bāl men taiyār dāna.

29 Aur jab dāna pak chukā, to wuh filfaur hansūā bhiwātā hai, kyūnki kātne kā waqt pahunchā hai.

30 ¶ Phir us ne kahā, ki Ham Khudā kī bādshāhat ko kis se nisbat karen, aur us ke liye kaun sī misāl lāwen?

31 Wuh khardal ke dāne kī mānind hai, ki jab zamīn men boyā jātā hai, zamīn ke sab bījōn se chhotā hai:

32 Par jab boyā gayā, to ugtā hai, aur sab tarkārion se barh jātā, aur barī dālīān nikaltīn, yahān tak ki hawā ke parinde us ke sāya men baserā kar sakte hain.

33 Aur wuh un se aisī bahuterī tamsilon men un kī samajh ke muwāfiq kalām kahtā thā.

34 Aur be tamsil un se bāten na kartā; lekin khalwat men apne

shāgirdon ko sab bāton ke ma'ne batlātā thā.

35 Usī din, jab shām hūī, us ne unhen kahā, ki Āo, ham pār jā-wen.

36 Aur we us jamā'at ko rukhsat karke use, jis tarah se ki kishtī par thā, le chale. Aur us ke sāth aur bhī chhotī kishtīān thin.

37 Tab barī āndhī chalī, aur lahren kishtī par yahān tak lagīn, ki wuh pānī se bhar chalī thī.

38 Aur wuh patwār kī taraf sir tale takiya rakhke so rahā thā; tab unhon ne use jagāke kahā, Ai Ustād, tujhe fikr nahin, ki ham sab halāk hote hain?

39 Tab us ne uthe hawā ko dāntā aur daryā ko kahā, Thahar jā; thamā rah. To hawā thahar gayā, aur barā nīwā ho gayā.

40 Phir unhen kahā, Tum kyūn aise khaufnāk hūe, aur kāhe ko i'atīqād nahin rakhte?

41 We nihāyat dare aur āpas men kahne lage, Yih kis tarah kā hai, ki hawā aur daryā bhī us ke farmānbardār hain?

## V BĀB.

1 **A**UR we daryā ke pār Gadārīnōn ke mulk men pahunchen.

2 Aur jyūn wuh kishtī se utrā, wunhīn ek ādmī, jis men nāpāk rūh thī, qabristān se nikalte hūe use milā:

3 Wuh qabron ke darmiyān rahā kartā thā, aur koī use zanjīron se bhī jakar na saktā thā:

4 Ki wuh bār bār berīon aur zanjīron se jakrā gayā thā, aur us ne zanjīron ko torā aur berīon ke tukre tukre kiye, aur koī use tābī' men lā na sakā.

5 Wuh hamesha rāt din pahāron aur qabron ke bīch chillāyā kartā, aur apne taīn pattharon se kāttā thā.

6 Par jyūn us ne Yisū' ko dūr se dekhā, daurā, aur use sijda kiyā,

7 Aur barí áwáz se chilláke kahá, Ai Khudá Ta'álá ke Bete Yisú, mujhe tujh se kyá kám? Tujhe Khudá kí qasam detá hún, mujhe na satá.

8 Kyúinki us ne use kahá thá, ki Ai nápák rúh, us shakhs par se dúr ho.

9 Phir us ne us se púchhá, Terá kyá nám hai? Us ne jawáb diyá, ki Merá nám Tuman hai, is liye ki ham bahut hain.

10 Tab us ne us kí bahut minnat kí, ki hamen is sarzamín se mat nikál.

11 Aur wahán paháron ke nazdik súaron ká ek bará gol chartá thá.

12 So sab deon ne us kí minnat karke kahá, ki Ham ko un súaron ke darmiyán bhej, táki ham un men paithen.

13 Yisú ne filfaur unhen ijázat dí, aur we nápák rúhen nikalke súaron men paith ga,ín, aur wuh gol karáre par se daryá men kúdá; aur we qaríb do hazár ke the, jo daryá men dúbke mar ga,e.

14 Aur we jo súaron ko charáte the bháge, aur shahr aur dihat men khabar pahunchá,í. Tad we us májare ke dekhne ko nikle.

15 Aur Yisú' pás á,e, aur us díwáne ko, jis men deon ká tuman thá, baiṭhe aur kapre pahine aur hoshyár dekhá: aur dar ga,e.

16 Aur jinhon ne yih dekhá thá, díwáne ká sárá ahwál aur súaron ká tamám májará un se bayán kiyá.

17 Tab we us kí minnat karne lage, ki un kí sarhadd se nikal já,e.

18 Jyún wuh kishtí par áyá, us ne, jo díwána thá, us se minnat kí, ki us ke sáth rahe.

19 Lekin Yisú' ne use ijázat na dí, balki use kahá, ki Apne ghar já, apne logon pás, aur unhen khabar de, ki Khudáwand ne mujh par rahm karke mujh se kyá kám kiyá.

20 Tab wuh gayá, aur Dikápolis ke mulk men, un kámon kí, jo Yisú' ne us ke liye kíe the, manádí karne lagá; aur sabhon ne ta'ajjub kiyá.

21 Aur jab Yisú' kishtí par phir pár áyá, barí bhír us pás jam'a húi; aur wuh daryá ke nazdik thá.

22 Aur dekho, ki 'ibádatkháne ke sardáron men se ek shakhs, jis ká nám Jáiras thá, áyá, aur use dekhkar us ke qadamon par girá;

23 Aur yih kahke ki Merí chhotí betí marne par hai, us kí bahut minnat kí, ki wuh áwe, aur apne háth us par rakhe, ki wuh changí ho: to wuh jí,egí.

24 Tab wuh us ke sáth gayá; aur barí bhír us ke píchhe chalí, aur use dabá liyá.

25 Aur ek 'aurat jis ká bárah baras se lahú járí thá,

26 Jis ne bahut se hakímon kí dawá,én khá,í thín, aur apná sab mál kharch karke kuchh fáida na páyá thá, balki us kí bímárí aur bhí barh ga,í thí,

27 Yisú' kí khabar sunke us bhír men us ke píchhe se á,í, aur us ke kapre ko chhú liyá.

28 Kyúinki us ne kahá, ki Agar main sirf us ke kapron ko chhú lún, to changí ho jáúngí.

29 Aur filfaur us ke lahú ká sotá band húa; aur us ne apne badan ke ahwál se jáná, ki main us áfat se changí húi.

30 Tab Yisú' ne filfaur apne men jáná, ki mujh men se qúwat niklí; us bhír kí taraf mutawajjih hokar kahá, ki Mere kapre ko kis ne chhúa?

31 Us ke shágirdon ne us se kahá, Tú dekhtá hai, ki log tujh par gire parte hain, phir tú kahtá hai, Mujhe kis ne chhúa?

32 Tab us ne cháron taraf nigáh kí, táki use, jis ne yih kám kiyá thá, dekhne.

33 Aur wuh 'aurat sab kuchh jánkar jo us par wáqí' húa thá, dartí aur kámpṭí á,í, aur us ke

áge gir parí, aur sab sach sach us se kahá.

34 Tab us ne use kahá, Ai Betí, tere ímán ne tujhe bacháyá; salámat já, aur apní áfat se bachí rah.

35 Jab wuh yihí kahtá thá, 'ibádatkháne ke sardár ke yahán se logon ne áke kahá, ki Terí betí mar gaí, ab kyún Ustád ko ziyáda taklíf detá hai?

36 Yisú' ne us bát ko, jo we kah rahe the, sunte hí, 'ibádatkháne ke sardár ko kahá, Mat dar, faqat í'atíqád rakh.

37 Aur us ne, siwá Patras aur Ya'qúb aur Ya'qúb ke bhái Yuhanná ke, kisi ko apne sáth jáne na diyá.

38 Aur 'ibádatkháne ke sardár ke ghar men áke shor o gul, aur logon ko bahut rote pítte dekhá.

39 Aur bhítar jáke, unhen kahá, Tum káhe ko gul karte aur rote ho? Larí mar nahín gaí, balki sotí hai.

40 We us par hanse; lekin wuh sab ko báhar karke, larí ke má báp ko, aur apne sáthion ko leke, jahán wuh larí parí thí, andar áyá.

41 Aur us larí ká háth pakar kar use kahá, Talítá qúmí, jis ká tarjuma yih hai, ki Ai larí, main tujhe kahtá hún, Uth.

42 Wunhín wuh larí uthke chalne lagí; kyúnki wuh bárah baras kí thí. Tab we bahut hairán hue.

43 Phir us ne unhen bahut tákid se hukm kiyá, ki Yih koí na jáne, aur farmáyá, ki use kuchh kháne ko den.

## VI BÁB.

1 **P**HIR wahán se rawána huá, aur apne watan men áyá; aur us ke shágird us ke píchhe ho líe.

2 Jab Sabt ká din huá, wuh 'ibádatkháne men wa'z karne lagá: aur bahuton ne sunke hairán ho kar kahá, ki Yih báten us ne ka-

hán se pá,ín? aur yih kyá hikmat hai, jo use milí hai, ki aisi karámat us ke háth se záhir hotí hain?

3 Kyá Yih Mariyam ká Betá barhai nahín? aur Ya'qúb, aur Yose, aur Yahúdáh, o Shama'un ká bhái nahín? aur kyá us kí bahinen hamáre pás yahán nahín hain? Aur unhon ne us se thokar kháí.

4 Tab Yisú' ne unhen kahá, Nabí be'ízzat nahín hai, magar apne watan men, aur apne kumbe, aur apne ghar men.

5 Aur wuh koí mu'ajiza wahán na dikhlá saká, siwá is ke, kí thore se bímáron par háth rakhke unhen changá kiyá.

6 Aur us ne un kí beímání se ta'ajjub kiyá. Aur ás pás ke gánwon men wa'z kartá phirá.

7 ¶ Aur un bárah ko buláyá, aur un ko do do karke bhejná shurú kiyá, aur unhen nápák rúhon par íkhtiyár diyá.

8 Aur hukm kiyá, ki safar ke liye, siwá láthí ke, kuchh na lo, na jholí, na rotí, na apne kamarband men paisá:

9 Magar jútíán pahino; par do kurte mat pahino.

10 Aur unhen kahá, Jahán tum kisi ghar men dákhil ho, to jab tak tum us jagah se jáo, wahín raho.

11 Aur jitne tumhen qabúl na karen, aur tumhári na sunen, to jab tum wahán se niklo, apne pánw kí gard jhár dená, táki un par gawáhi ho. Main tum se sach kahtá hún, ki 'Adálat ke din, Sádúm aur 'Amúráh ke liye, us shahr kí banisbat, bardásht karní sahaj hogí.

12 Aur unhon ne jáke manadí kí, ki Tauba karo.

13 Aur bahut se deon ko dúr kiyá, aur bahuton ko, jo bímár the, un par tel dhálke changá kiyá.

14 Aur Herodís bádsháh ne suná, (kyúnki us ká nám mashhúr huá thá;) tab us ne kahá, ki Yu-

hanná baptisma denewálá murdon men se jí uthá, is liye mu'ajize us se zāhir hote hain.

15 Auroṇ ne kahá, ki Wuh Iliyás hai. Phir auroṇ ne kahá, Yih ek nabí hai, yá nabíon men se kisi kí mánind hai.

16 Par Herodís ne sunkar kahá, ki Yih to Yuhanná hai, jis ká sir main ne katwáyá hai; wuh murdon men se jí uthá hai.

17 Kyúnki Herodís ne ap Herodiyás ke wáste, jo us ke bhái Failbús kí jorú thí, log bhejkar Yuhanná ko pakarwáke, qaidkháne men band kiyá, kyúnki us ne us se byáh kiyá thá.

18 Aur Yuhanná ne Herodís ko kahá thá, ki Apne bhái kí jorú rakhná tujh par rawá nahín.

19 Is liye Herodiyás us ká kína rakhtí, aur cháhtí thí, ki use ján se máre; par us ká háth na partá thá :

20 Is wáste ki Herodís, Yuhanná ko mard i rástbáz aur muqaddas jánkar, us se dartá, aur us kí pásdarí kartá, aur us kí sunkar bahut sí bátón par 'amal kartá, aur us kí bátén khushí se suntá thá.

21 Ákhir, qábú ká din áyá, ki Herodís ne apní sálgirih men apne buzurgon, aur risáladáron, aur Galíl ke amíron kí ziyáfat kí;

22 Tab Herodiyás kí betí áí, aur náchke Herodís, aur us ke mihmánon ko khush kiyá; tab bádsháh ne us laríki ko kahá, Jo tú cháhe, so máng, main tujhe dúngá.

23 Aur us se qasam kháí, ki merí ádhí bádsháhat tak, jo kuchh tú mujh se mánge, main tujhe dúngá.

24 Wuh chalí gaí, aur apní má se púchhá, ki Main kyá mángún? Wuh bolí, ki Yuhanná baptisma denewále ká sir.

25 Tab wuh filfaur bádsháh ke pás chálakí se áí, aur us se 'arz karke kahá, Main cháhtí hún, ki tú Yuhanná baptisma denewále

ká sir ek básan men abhí mujhe de.

26 Bádsháh bahut gamgín huá, par apní qasam, aur sáth baithnewálon ke sabab na cháhá, ki us se inkár kare.

27 Tab bádsháh ne filfaur jaláad ko hukm karke bhejá, ki us ká sir láwe. Us ne jáke us ká sir qaidkháne men kátá,

28 Aur ek básan men rakhke láyá, aur us laríki ko diyá, aur us laríki ne apní má ko diyá.

29 Tab us ke shágird sunkar áe, aur us kí lásh ko utháke qabr men rakhá.

30 Aur rasúl Yisú' ke pás jam'a hue, aur jo kuchh unhon ne kiyá, aur jo kuchh sikhláyá thá, sab us se bayán kiyá.

31 Tab us ne unhen kahá, Alag wíráne men chalo, aur zarra sustáo, is liye ki wahán bahut log áte játe the, aur unhen kháná kháne kí bhí fursat na thí.

32 Tab we alag kishtí par charhke ek wíráne men ga,e.

33 Par logon ne unhen játe dekhá, aur bahuton ne use pahcháná, aur sáre shahron se khushkí khushkí udhar daure, aur un se áge já pahunche, aur ikatthe hoke us pás áe.

34 Aur Yisú' ne nikalke barí bhír ko dekhá; use un par rahm áyá, kyúnki we un bheron kí mánind the, ki jin ká garariyá nahín; aur wuh unhen bahut sí bátén sikhláne lagá.

35 Jab din bahut dhalá, us ke shágirdon ne us pás áke kahá, Yih jagah wíran hai, aur bahut der hui :

36 Unhen rukhsat kar, táki we cháron taraf ke gánwon, aur bastión men jáke rotí mol len, ki kháne ko un pás kuchh nahín.

37 Us ne unhen jawáb men kahá, Tum unhen kháne ko do. Tab we bole, Kyá ham jáke do sau dínar kí rotíán mol len, aur unhen khiláwen?

38 Us ne unhen kahá, Tumháre

pás kitní roṭiān hain? jáke dekho. Unhon ne daryáft karke kahá, Páñch roṭiān aur do machhlíān.

39 Tab us ne unhen hukm kiya, ki un sab ko harí ghás par pánt pánt karke biṭhláo.

40 We sau sau aur pachás pachás pánt men baithé.

41 Tab us ne wuh páñch roṭiān, aur do machhlíān leke, ásmán kí taraf dekhke barakat cháhi, aur roṭiān torín, aur apne shágirdon ko dín, ki un ke áge rakhen; aur us ne wuh do machhlíān un sab men bántín.

42 We sab kháke ser húa.

43 Aur unhon ne tukron se bárah tokriān bharín, aur kuchh machhlíon se bhí utháín.

44 Aur we, jinhon ne roṭiān kháín, páñch hazár mard ke qaríb the.

45 Aur filfaur us ne apne shágirdon ko tákid se hukm kiya, ki jab tak main logon ko rukhsat karún, tum kishtí par charho aur us pár Baitsaidá ko áge jáo.

46 Aur ápunhen rukhsat karkeek pahár par du'á mángne ko gaya.

47 Aur jab shám hui, kishtí bích darya men thi, aur wuh akelá khushkí par thá.

48 Us ne dekhá, ki we khewne se bahut tang hain, kyunki hawá un ke mukhálif thi; tab pichhle pahar rát ko, Yisú darya par chaltá húa un ke pás áya, aur cháhá ki un se áge barhe.

49 Jab unhon ne use darya par chalte dekhá, khiyál kiya, ki kuchh dhokhá hai, aur chillá uthé:

50 Kyunki sab ne use dekhá, aur ghabrá,e. Par wuh filfaur un se kalám karke unhen kahne lagá, Khátir jam'a rakho; main hun; mat daro.

51 Phir wuh kishtí par un pás charhá, aur hawá tham gaí; tab unhon ne apne dilon men niháyat hairán hoke ta'ajjub kiya.

52 Is liye ki unhon ne roṭion ke mu'ajize ko na samjhá thá; kyunki un ke dil sakht the.

53 Aur we pár guzarke Ganesarat ke mulk men á,e, aur ghát par lagaya.

54 Jab we kishtí par se utre, filfaur log use pahchánke, us mulk kí har taraf se daure,

55 Aur bímáron ko chárpá,ion par rakhke, jahán unhon ne suná thá, ki wuh hai, le jáne lage.

56 Aur wuh jahán kahin basti ya shahr ya gánw men gaya, unhon ne bímáron ko bázaron men rakhá, aur us kí minnat kí, ki sirf us kí poshák ke dáman ko chhúlen; aur jitnon ne use chhua, achchhe hoga,e.

## VII BĀB.

1 **T**AB Farísí aur ba'ze Faqíh Yarusalam se áke us pás jam'a húa.

2 Jab unhon ne us ke ba'ze shágirdon ko nápák ya'ne bin dhoe háthon se roṭi kháte dekhá, to 'aib lagaya.

3 Is liye ki Farísí aur sab Yahúdí, buzurgon kí riwáyat par 'amal karke, jab tak ki apne háth kuhní tak na dho len, na kháte.

4 Aur bázár se áke jab tak gusl na kar len, nahín kháte. Aur bahut sí báten hain, jin ko we mánte hain, jaise piyálon aur thálíon aur támbe ke bartanon aur chárpá,ion ká dhoná.

5 Tab Farísíon aur Faqíhon ne us se púchhá, kí Tere shágird buzurgon ke hukmon par kyún nahín chalte, par roṭi bin dhoe háth se kháte hain?

6 Us ne unhen jawáb men kahá, kí Yas'aíyáh ne tum riyákáron ke haqq men kyá khúb nubúwat kí hai, kí Ye log honthon se meri buzurgí karte hain, par un ke dil mujh se dúr hain.

7 Aur we besáida meri parastish karte hain, kyunki jo ta'lím we sikhláte hain, insán ke ahkám hain.

8 Is liye tum Khudá ke hukm ko tark karke insán kí riwáyat,

jaise piyálon aur thálion ká dhoná, mánte ho; aur aise bahutere kám hain, jo tum karte ho.

9 Aur us ne unhen kahá, Tum Khudá ke hukm ko baḡhúbí bátíl karte ho, táki apne dastúron ko sábit rakho.

10 Kyúnki Músá ne kahá, ki Apne má báp kí ta'zím kar, aur Jo koí má báp ko kose, wuh ján se mára jáe.

11 Par tum kahte ho, Agar koí apne báp yá má ko kahe, ki jo fáida mujhe tujh ko pahuncháná thá, so qurbán, ya'ne hadya, húá;

12 So tum use us ke báp yá us kí má kí kuchh madad karne nahín dete;

13 Pas tum Khudá ke kalám ko apní riwáyat se, jo tum ne jári kí hai, bátíl karte ho; aur aisá bahut kuchh karte ho.

14 ¶ Phir us ne sab logon ko pás buláke kahá, ki Tum sab ke sab merí suno, aur samjho:

15 Aisí koí chíz ádmí ke báhar nahín hai, jo us men dákhil hoke use nápak kar sake; par wuh chízen jo us men se nikaltí hain, wuhí ádmí ko nápak kartí hain.

16 Agar kisí ke kán sunne ke hon, to sune.

17 Jab wuh bhír ke pás se ghar men gayá, us ke shágirdon ne us se us tamsíl ke ma'ne púchhe.

18 Tab us ne unhen kahá, Kyá tum bhí aise nádán ho? Kyá tum nahín jánte ho, ki jo chíz báhar se ádmí ke bhítar játi hai, use nápak nahín kar saktí;

19 Is liye ki wuh us ke dil men nahín, balki pet men játi hai, aur wahán se ḡhurák kí sári nápakí páeḡháne men girtí hai, aur yún hí sab kháná pák ho játá?

20 Phir us ne kahá, Jo ádmí men se nikaltá hai, wuhí ádmí ko nápak kartá hai.

21 Kyúnki andar, ya'ne ádmí ke dil hí se, bure andeshe, zináká-rián, harámkárián, qatl,

22 Choríán, lálach, badí, makr,

mastí, badnazarí, kufr, sheḡhí, ná-dání nikaltí hain:

23 Yih sab burí chízen andar se nikaltí hain, aur ádmí ko nápak kartí hain.

24 ¶ Phir wahán se uthke Súr aur Saidá kí sarhadd men gayá, aur ek ghar men dákhil hoke, cháhá, ki koí na jáne; lekin poshída na rah saká.

25 Kyúnki ek 'aurat, jis kí betí men nápak rúh thí, us kí ḡhabar sunke á,í, aur us ke pánw par girí:

26 Yih 'aurat Yúnání aur qaum kí Surofoiníkí thí; us ne minnat kí, ki wuh us deo ko us kí betí par se utáre.

27 Par Yisú' ne use kahá, ki Pahle farzandon ko ser hone de: kyúnki farzandon kí rotí leke kutton ke áge dálná láiq nahín.

28 Ús ne jawáb men kahá, Hán, ai Khudáwand, lekin kutte mez ke tale farzandon kí rotí ke ṭukron men se kháte hain.

29 Tab us ne use kahá, Is bát ke sabab se chalí já, wuh deo terí betí par se utar gayá.

30 Jab wuh ghar men pahunchí, to kyá dekhá, ki deo dúr ho gayá, aur betí bichhaune par parí hai.

31 ¶ Aur wuh Súr aur Saidá kí sarhadd se nikalkar Galíl ke daryá ke pás Dikápolis kí sarhadd men áyá.

32 Aur unhon ne ek bahre gúnge ko us pás láke us kí minnat kí, ki apná háth us par rakhe.

33 Wuh us ko bhír men se kináre le gayá, aur apní unglíán us ke kánon men dálín, aur apná thúk leke us kí zubán par lagáyá;

34 Aur ásmán kí taraf karke ek áh kí, aur use kahá, Effatah, ya'ne Khul jáo.

35 Wunhín us ke kán khul ga,e, aur us kí zubán kí girh bhí khul ga,í, aur wuh ḡhúb bolne lagá.

36 Aur us ne unhen hukm diyá, ki kisí se na kahen; lekin jitná us ne man'a kiyá thá, we; utná ziyáda mashhúr karte the;

37 Aur unhon ne niháyat hairán hoke kahá, Us ne sab kuchh achchhá kiyá: ki bahron ko sunne kí, aur gúngon ko bolne kí táqat dí.

### VIII BĀB.

1 **U**N dinon men jab barí bhír jam'a thí, aur un pás kuchh kháne ko na thá, Yísú' ne apne shágirdon ko buláke unhen kahá,

2 Mujhe un logon par rahm átá hai, ki ab tén din guzre ki ye mere sáth hain, aur un ke pás kuchh kháne ko nahín :

3 Agar main unhen bhúkhe ghar jáne ko rukhsat karún, to we ráh men mánde parenge : kyúnki ba'ze un men hain, jo dúr se áe hain.

4 Us ke shágirdon ne use jawáb diyá, ki Is wiráne men kahán se koí admí rotí páwe, kí inhen ser kare ?

5 Tab us ne un se púchhá, ki Tumháre pás kitní rotíán hain ? We bole, Sát.

6 Phir us ne bhír ko hukm kiyá, ki zamín par baith jáen, aur us ne wuhí sát rotíán lín, aur shukr karke torín, aur apne shágirdon ko dín, ki un ke áge rakhén, aur unhon ne logon ke áge rakh dín.

7 Aur un ke pás kaí ek chhotí machhlíán thín, so us ne barakat mángke hukm kiyá, ki unhen bhí un ke áge dharen.

8 Chunánchi unhon ne kháyá aur ser húa : aur un tukron kí jo bach rahe the, sát tokríán utháin.

9 Aur khánewále chár hazár ke qaríb the. Phir us ne unhen rukhsat kiyá.

10 ¶ Aur wuh apne shágirdon ke sáth fauran kishtí par charhke Dálmánútha ke mulk men áyá.

11 Tab Farísí niklé, aur us se hujjat karke us ke imtihán ke liye ásmán se koí nishán cháhá.

12 Us ne apne dil se áh khínchke kahá, Is zamáne ke log kyún nishán cháhte hain ? main tum se

sach kahtá hún, ki Is zamáne ke logon ko koí nishán diyá na jáegá.

13 Aur wuh un se judá hoke phir kishtí par charhke pár gayá.

14 ¶ Aur we rotí lene ko bhúl ga,e the, aur kishtí par, siwá ek rotí ke, un pás kuchh na thá.

15 Aur us ne unhen yún farmáyá, Khabardár, Farísion ke khamír aur Herodís ke khamír se parhez karo.

16 Tab we ápas men guftogú karke kahne lage, Yih is liye hai, ki hamáre sáth rotí nahín.

17 Yísú' ne yih daryáft karke unhen farmáyá, Tum kyún khiyál karte ho, ki yih is liye hai, ki hamáre sáth rotí nahín ? kyá tum ab tak nahín jánte aur nahín samajhte ? kyá tumhárá dil ab tak sakht hai ?

18 Ánkhen hote húa, tum nahín dekhte ? aur kán hote húa, nahín sunte ? aur kyá tumhen yád nahín ?

19 Jis waqt main ne páanch rotíán páanch hazár ke liye torín, tum ne tukron se kitní tokríán bharí utháin ? We bole, Bárah.

20 Aur jis waqt sát chár hazár ke liye torín, tum ne tukron se kitní tokríán bharí utháin ? We bole, Sát.

21 Tab us ne unhen kahá, Phir tum kyún nahín samajhte ?

22 ¶ Phir wuh Baitsaidá men áyá, aur we ek andhe ko us pás lá,e, aur us kí minnat kí, ki wuh use chhúa.

23 Wuh us andhe ká háth pakarke use bastí se báhar le gayá, aur us kí ánkhen men thúkke, apne háth us par rakhkar us se púchhá, kyá Tú kuchh dekh-tá hai ?

24 Us ne nazar úpar utháke kahá, Main darakh-ton sá ádmion ko chalte dekh-tá hún.

25 Tab us ne phir us kí ánkhen par háth rakhe, aur phir úpar dekhne ko farmáyá ; aur wuh changá húa, aur sab ko achchhi tarah dekhá.

26 Aur us ne use yih kahke

ghar bhejá, ki Bastí men na já, aur bastí men kisi se mat kah.

27 ¶ Tab Yisú aur us ke shágird Qaisariya Filippi kí bastion men ga,e, aur ráh men us ne apne shágirdon se púchhá, ki Log kyá kahte hain, ki Main kaun hún?

28 Unhon ne jawáb diyá, ki Yuhanná bapisma denewálá, aur ba'ze Iliyás, aur ba'ze nabion men se ek.

29 Phir us ne unhen kahá, Tum kyá kahte ho, Main kaun hún? Patras ne jawáb men us se kahá, Tú to Masih hai.

30 Tab us ne unhen tákid kí, ki merí bábat kisi se yih mat kaho.

31 Phir wuh unhen sikhláne lagá, ki zarúr hai, ki Ibn i Ádam bahut sá dukh uṭháwe, aur wuh buzurgon aur Sardár Káhinon aur Faqíhon se radd kiyá jáe, aur mará jáe, aur tín roz ke píchhe jí uṭhe.

32 Aur us ne yih bát sáf kahí. Tab Patras use alag le jáke us par jhunjhláne lagá.

33 Par us ne phirke aur apne shágirdon par nigáh karke Patras par jhunjhláke kahá, Ai Shaitán, mere sámhne se dúr ho: kyúnki tú Khudá kí chizon kí nahín, balki insán kí chizon kí fikr kartá hai.

34 ¶ Tab us ne un logon ko apne shágirdon ke sáth buláke un se kahá, Jo koí mere píchhe áyá cháhe, cháhiye ki wuh apne se inkár kare, aur salíb ko uṭháke merí pairaui kare.

35 Is liye ki jo koí cháhtá ki apní ján bacháwe, use ganwáegá; par jo koí mere aur Injíl ke liye apní ján ko ganwáegá, wuhí use bacháwegá.

36 Kyúnki agar koí ádmí sári dunyá ko hásil kare, aur apní ján ká nuqsán uṭháwe, to use kyá fáida hogá?

37 Aur ádmí apní ján ke badle men kyá degá?

38 Kyúnki jo koí is zinákár aur khatákár zamáne men mujh se aur merí báton se sharmáegá, Ibn

i Ádam bhí, jab apne Báp kí hashmat se pák firishton ke sáth áwegá, us se sharmáegá.

## IX BĀB.

1 **U**S ne unhen kahá, Main tum se sach kahtá hún, ki Un men se jo yahan házir hain, ba'ze hain, ki jab tak Khudá kí bádsháhat qudrat se átí na dekhén, maut ká maza na chakhenge.

2 ¶ Aur chha din ba'd, Yisú ne Patras aur Ya'qúb aur Yuhanná ko sáth liyá, aur unhen ek únche pahár par alag le gayá: aur un ke áge us kí súrat badal gayá.

3 Aur us kí poshák chamaktí aur bahut sufed, barf kí tarah, ho gayá, ki waisí dunyá men koí dhobí sufed na kar sake.

4 Tab Iliyás Músá ke sáth unhen dikhlái diyá; aur we Yisú se guftogú karte the.

5 Patras ne mutawajjih hokar Yisú se kahá, ki Ai Ústád, hamáre liye bihtar hai, ki yahan rahén, aur tín dere banáwen, ek tere, aur ek Músá ke, aur ek Iliyás ke liye.

6 Kyúnki wuh na jántá thá, ki kyá kahtá, is liye ki we bahut dar gaye the.

7 Tab ek bádál ne un par sáya kiyá, aur us bádál men se ek áwáz áyá, aur yih kahtí thí, ki Yih merá piyará Betá hai: us kí suno.

8 Aur ekáek unhon ne nazar karke Yisú ke siwá kisi ko apne sáth na dekhá.

9 Jab we pahár se utarte the, us ne unhen hukm kiyá, ki jo kuchh tum ne dekhá hai, jab tak ki Ibn i Ádam murdon men se jí na uṭhe, kisi se na kahná.

10 Aur we us kalám ko ápas hí men rakhke charchá karte the, ki murdon men se jí uṭhne ke kyá ma'ne hain.

11 ¶ Phir unhon ne us se púchhá, ki Faqíh kyún kahte hain, ki Pahle Iliyás ká ánā zarúr hai?

12 Us ne jawáb men unhen ka-

há, ki Iliyás to pahle átá hai, aur sab kuchh bahál kartá hai; aur Ibn i Ádam ke haqq men bhí ky-únkar likhá hai, ki wuh bahut sá ranj utháwegá, aur haqír kiya jáegá.

13 Lekin main tum se kahtá hún, ki Iliyás, jaisá us ke haqq men likhá gayá thá, á chuká hai, aur unhon ne jo kuchh ki cháhá, us ke sáth kiya.

14 ¶ Aur jab wuh apne shágirdon ke pás áyá, un kí cháron taraf barí bhír aur Faqíhon ko un se bahs karte dekhá.

15 Aur filfaur sári bhír use dekhkar hairán húi, aur us pás daurke use salám kiya.

16 Tab us ne Faqíhon se púchhá, Tum un se kyá bahs karte ho ?

17 Ek us bhír men se bol uthá, Ai Ustád, main apne bete ko, jis men gúngí rúh hai, tere pás láyá hún.

18 Wuh, jahán kahín us par qábú patí, paták detí hai, aur wuh kaf bhar látá hai, aur dánt pístá hai, aur wuh súkh játá hai : main ne tere shágirdon se kahá thá, ki we use báhar kar den, par we na kar sake.

19 Us ne us ke jawáb men kahá, Ai beímán qaum, main kab tak tumbháre sáth rahún ? main kab tak tumbhári bardásht karún ? Use mere pás láo.

20 We use us pás lá, e, aur jab us ne use dekhá, filfaur rúh ne use aint háyá, aur wuh zamín par girá, aur kaf bhar láke lotne lagá.

21 Tab us ne us ke báp se púchhá, Kitní muddat se yih is ko húa ? Wuh bolá, Bachpan se.

22 Aur bahut bár u ág men aur pání men dáltí th táki use ján se máre; par agar tú kuchh kar saktá hai, to ham par rahm karke hamári madad kar.

23 Yisú' ne use kahá, Agar tú ímán lá sake, to ímándár ke liye sab kuchh ho saktá hai.

24 Tab filfaur us larke ká báp

chilláyá, aur roke kahá, Ai Khu-dáwand, Main ímán látá hún; tú merí beímání ká chára kar.

25 Jab Yisú' ne dekhá, ki log daurke jam'a hote hain, to us ná-pák rúh ko malámat karke kahá, Ai gúngí bahrí rúh, main tujhe hukm kartá hún, is se báhar nikal, aur is men phir kabhí mat dákhil ho.

26 Wuh chillákar aur use bahut aint hákar us se nikal gaí; aur wuh murda sá ho gayá, aisá, ki bahuton ne kahá, ki Wuh mar gayá.

27 Tab Yisú' ne us ká háth pakarke use utháyá, aur wuh uthkar khará húa.

28 Aur jab wuh ghar men áyá, us ke shágirdon ne khalwat men us se púchhá, ki Ham use kyún dúr na kar sake ?

29 Us ne unhen kahá, ki Yih jins, siwá du'á aur roze ke, kisi aur tarah se, dúr ho nahín saktí.

30 ¶ Phir we wahán se rawána hue, aur Galíl men hoke guzar ga, e, aur us ne cháhá, ki koí na jáne.

31 Is liye ki us ne apne shágirdon ko sikhláyá, aur unhen kahá, ki Ibn i Ádam logon ke háth men giriftár karwáyá játá hai, aur we use qatl karenge; aur wuh mará jáke tísre din phir jí uthégá.

32 Lekin unhon ne yih bát na samjhí, aur us se púchhne men dare.

33 ¶ Phir wuh Kafarnáhum men áyá, aur ghar men pahunchke un se púchhá, ki Tum ráste men báham kyá bahs karte the ?

34 Par we chup rahe, is liye ki we ráh men ek दूसरे se bahs karte the, ki ham men se bará kaun hai ?

35 Phir us ne baithke un bárah ko buláyá, aur unhen kahá, Agar koí cháhe, ki pahle darje ká ho, wuh sab men pichhlá aur sab ká khdím hogá.

36 Aur ek chhote larke ko leke un ke bích men khará kiya, aur

jab use godí men liyá thá, un se kahá,

37 Jo koí mere nám ke liye aise lar̄kon men se ek ko qabúl kare, mujhe qabúl kartá hai: aur jo koí mujhe qabúl kartá hai, na mujhe, balki use, jis ne mujhe bhejá hai, qabúl kartá hai.

38 ¶ Tab Yuhanná kahne lagá, Ai Ustád, ham ne ek ko tere nám se deon ko nikálte dekhá, aur wuh hamará pairau nahín: aur ham ne use man'a kiya, kyúñki wuh hamará pairaui nahín kartá.

39 Tab Yisú' ne kahá, Use man'a na karo, kyúñki aisá koí nahín, jo merá nám leke koí karámát kare, aur mujhe filfaur burá kah sake.

40 Wuh jo hamará mukhálif nahín, hamári taraf hai.

41 Is liye ki jo koí, mere nám par, ek piyála pání, tumhen, is wáste ki tum Masíh ke ho, píne ko de, main tum se sach kahtá hún, ki wuh apná ajr kabhí na khoegá.

42 Aur jo koí in chhoton men se, jo mujh par ímán láte hain, ek ko thokar khiláwe, us ke liye yih bihtar thá, ki chakkí ká pat us ke gale men bándhá jáwe, aur wuh daryá men dubáyá jáwe.

43 Aur agar terá háth tujhe thokar khiláwe, to use kát dál; ki zindagí men tundá dákhil honá tere liye us se bihtar hai, ki do háth rakhke jahannam ke bích, us ág men, jo kabhí nahín bujhtí hai, dálá jáe:

44 Jahán un ká kírā nahín martá, aur ág nahín bujhtí.

45 Aur agar terá pánw tujhe thokar khiláwe, use kát dál; kyúñki zindagí men langrá dákhil honá tere liye us se bihtar hai, ki do pánw rakhke jahannam ke bích, us ág men, jo kabhí nahín bujhtí, dálá jáwe:

46 Jahán un ká kírā nahín martá, aur ág nahín bujhtí.

47 Aur agar terí áñkh tujhe thokar khiláwe, use nikál dál: ki Khudá kí bádsháhat men káná

dákhil honá tere liye us se bihtar hai, ki do áñkhen rakhke jahannam kí ág men dálá jáwe:

48 Jahán un ká kírā nahín martá, aur ág nahín bujhtí.

49 Kyúñki har ek shakhs ág se namkín kiya jáegá, aur har ek qurbání namak se namkín kí jáwegí.

50 Namak achchhí chíz hai: lekin agar namak be maza ho jáwe, to kis se use mazadár karoge? Pas ap men namak rakho, aur ápas men miláp karo.

## X BĀB.

1 PHIR wuh wahán se uthkar Yardan ke pár Yahúdiya kí sarhadd men áyá, aur log us pás phir jam'a hue, aur wuh apne dastúr ke muwáfíq phir unhen ta'lím karne lagá.

2 ¶ Aur Farísíon ne us pás áke imtíhán kí ráh se us se púchhá, Kyá rawá hai, kí mard jorú ko taláq de?

3 Us ne unhen jawáb men kahá, kí Músá ne tumhen kyá hukm diyá?

4 We bole, Músá ne to ijázat dí hai, kí taláqnáma likhke taláq den.

5 Tab Yisú' ne jawáb diyá, aur unhen kahá, Us ne tumháre liye yih hukm likhá.

6 Lekin khilqat kí ibtidá se to Khudá ne unhen ek nar aur ek máda banáyá.

7 Is sabab se mard apne má báp ko chhoregá, aur apní jorú se milá rahegá;

8 Aur we donon ek tan hongé; so we ab do tan nahín, balki ek tan hain.

9 Pas jise Khudá ne jorá hai, ádmí judá na kare.

10 Aur ghar men hoke, us ke shágirdon ne us se is bát kí bábat púchhá.

11 Us ne unhen kahá, Jo koí jorú ko chhore aur dúsrí se byáh

kare, to us kí nisbat ziná kartá hai.

12 Aur agar jorú apne shauhar ko chhor de, aur दूसरे से ब्याह करे, तो वह भी जिना कर्ती है।

13 ¶ Phir we larcon ko us pás lác, táki wuh unhen chhúe; par shágirdon ne un lánewálon ko dántá.

14 Yisú' yih dekhke nákhush huá, aur unhen kahá, Larcon ko mere pás áne do, aur unhen man'a na karo; kyúнки Khudá kí bádsháhat aison kí hai.

15 Main tum se sach kahtá hún, Jo koí Khudá kí bádsháhat ko chhoṭe larke kí tarah qabúl na kare, wuh us men dákhil na hogá.

16 Phir us ne unhen apní god men liyá, aur un par háth rakhke unhen barakat dí.

17 ¶ Aur jab wuh ráh men chalá játa thá, ek shakhs us pás daurtá áyá, aur us ke áge ghutne ṭekke us se púchhá, Ai nek Ustád, main kyá karún, táki hamesha kí zindagi ká wáris hún?

18 Yisú' ne us se kahá, Tú mujhe nek kyún kahtá hai? ki nek koí nahín, magar ek, ya'ne Khudá.

19 Tú hukmon ko jántá hai, Ziná na kar, Khún na kar, Chori na kar, Jhúthí gawáhi na de, Fareb na de, Apne má báp kí 'izzat kar.

20 Us ne jawáb men kahá, Ai Ustád, main ne jawání se in sab ko maná hai.

21 Tab Yisú' ne us par piyár kí nigáh karke us se kahá, Ek chíz tujh men báqí hai; já, aur jo kuchh terá ho, bech dál, aur garibon ko de, to tú ásmán par kha-zána páwegá; aur idhar á, aur salíb uṭháke mere píchhe ho le.

22 Wuh us bát se udás huá, aur gam khátá huá chalá gayá, kyúнки bará máldár thá.

23 ¶ Tab Yisú' ne, cháron taraf nazar karke, apne shágirdon se kahá, Khudá kí bádsháhat men daulatmand ká dákhil honá kyá hí mushkil hai!

24 Shágird us kí báton se hai-

rán hue. Tab Yisú' ne phir jawáb men unhen kahá, Larke, jo log daulat par bharosá rakhte hain, un ke liye Khudá kí bádsháhat men dákhil honá kyá hí mushkil hai!

25 Ki súí ke náke se unt ká jáná, Khudá kí bádsháhat men daulatmand ke dákhil hone se, ásan hai.

26 We bahut hí hairán hoke ápas men kahne lage, Phir kaun naját pá saktá hai?

27 Yisú' ne un kí taraf nigáh karke kahá, ki Insán ke nazdik námumkin hai, par Khudá ke nazdik nahín; kyúнки Khudá ke nazdik sab kuchh ho saktá hai.

28 ¶ Tab Patras us se kahne lagá, Dekh, ham ne sab kuchh chhorá, aur tere píchhe ho líe.

29 Yisú' ne jawáb men kahá, Main tum se sach kahtá hún, Aisá koí nahín, jis ne ghar, yá bháion, yá bahinon, yá má báp, yá jorú, yá larke bálon, yá kheton ko mere aur Injíl ke liye chhor diyá hai,

30 Jo bilfi'al is zamáne men sau guná na páwe, ghar, aur bhái, aur bahin, aur má, aur larke, aur khet, tasdíon ke sáth; aur ánewále zamáne men hamesha kí zindagi páwegá.

31 Lekin bahutere, jo agle hain, pichhle, aur jo pichhle, agle hongé.

32 ¶ Aur jab we ráh men hoke Yarúsalam ko játe the, Yisú' un se áge baṛhá; tab we hairán hue, aur darté darté us ke píchhe chale. Aur phir bárahon ko leke, jo kuchh us par honewálá thá, un se kahne lagá: ki,

33 Dekho, ham Yarúsalam ko játe hain, aur Ibn i Ádam Sardár Káhinon, aur Faqíhon ke hawále kiyá jáegá, aur we us ke qatl ká hukm denge, aur use Gair qaumon ke hawále karenge:

34 Aur we us se hansí karke kore márenge, aur us par thúkke qatl karenge, aur wuh tísre din jí uṭhegá.

35 ¶ Tab Zabadí ke beṭon Ya'qúb aur Yuhanná ne us pás áke kahá, Ai Ustád, ham cháhte hain, ki jo kuchh ham mángen, tú hamáre liye kare.

36 Us ne un se kahá, Tum kyá cháhte ho, ki main tumháre liye karún?

37 Unhon ne us se kahá, Ham ko baḡhsh, ki tere jalál men, ham, ek tere dahine háth, aur dúsrá tere báen háth, baiṭhen.

38 Tab Yisú' ne unhen kahá, Tum nahín jánte, ki kyá mángte ho: kyá wuh piyála jo main pine par hún, tum pí sakte ho? aur wuh baptisma, jo main páne par hún tum pá sakte ho?

39 Unhon ne us se kahá, ki Ham sakte hain. Yisú' ne unhen kahá, Tum to wuh piyála, jo main pítá hún, píoge, aur wuh baptisma, jo main páne par hún, páoge:

40 Lekin mere dahine aur báen háth baiṭhná, mere dene men nahín, magar un ko, jin ke liye yih taiyár kiya gayá hai.

41 Jab un dason ne suná, to we Ya'qúb aur Yuhanná par ḡhafá hone lage.

42 Tab Yisú' ne unhen apne pás bulákar kahá, Tum jánte ho, ki we jo Gair qaumon ke sardár kahláte hain, un par ḡhāwindí karte hain, aur un ke buzurg un par hukumat karte hain.

43 Par tum men aisá na hogá: balki jo tum men bará huá cháhe, tumhárá ḡhādīm hogá:

44 Aur tum men se jo koí sardár huá cháhe, wuh sab ká banda hogá.

45 Kyunki Ibn i Ádam bhí nahín áyá, ki us kí ḡhidmat kí jáwe, balki ap ḡhidmat kare, aur apní ján bahuton ke liye kafáre men dewe.

46 ¶ Phir we Iríhá men áe, aur jab wuh aur us ke shágird aur ek barí bhír Iríhá se nikaltí thí, Timai ká beṭá Bartimai, jo andhá thá, ráh ke kináre baiṭhá huá bhíkh mángtá thá.

47 Aur yih sunkar, ki wuh Yisú'

Násari hai, chilláne aur kahne lagá, Ai Dáúđ ke beṭe Yisú', mujh par rahm kar.

48 Aur harchand bahuton ne use dántá, ki chup rahe, par wuh aur bhí ziyáda chilláyá, ki Ai Dáúđ ke beṭe, mujh par rahm kar.

49 Tab Yisú' ne ḡhare hoke hukm kiya, ki use buláo. Unhon ne us andhe ko yih kahke buláyá, ki ḡhátir jam'a rakh, uṭh, wuh tujhe bulátá hai.

50 Wuh apná kaprá phenkke uṭhá, aur Yisú' pás áyá.

51 Yisú' ne us se púchhá, Tú kyá cháhtá hai, ki Main tere liye karún? Us andhe ne us se kahá, Ai Rabbi, yih, ki main apní ánkhen páún.

52 Yisú' ne us se kahá, Já, tere imán ne tujhe bacháyá. Wunhín us ne ánkhen páún, aur ráh men Yisú' ke píchhe chalá.

## XI BĀB.

1 **J**AB we Yarúsalam ke nazdík Zaitún ke pahár ke pás Baitfagá aur Baita'niyá men áe, us ne apne shágirdon men se do ko bhejá, aur un se kahá, ki,

2 Us basti men, jo tumháre sámhne hai, jáo, aur jab tum us men dákhil hoge, ek gadhí ke bandhe hue bachhere ko páoge, jis par koí sawár nahín huá; use kholke le áo.

3 Aur agar koí shaḡhs tumhen kahe, ki Tum yih kyún karte ho? tum kahiyo, ḡhudáwand ko us kí darkár hai, to wuh filáur use yahán bhej degá.

4 We gae, aur us bachhere ko darwáze ke nazdík báhar bándhá huá, jahán doráhá thá, páyá, aur use kholá.

5 Ba'zon ne un men se jo wahán ḡhare the, unhen kahá, Yih kyá karte ho, ki bachhere ko kholte ho?

6 Unhon ne, jaisá Yisú' ne far-máyá thá, kahá; tab unhon ne un ko jáne diyá.

7 We us bachhere ko Yisú' pás lá,e, aur apne kapre us par dál dí,e, aur wuh us par sawár húa.

8 Aur bahuton ne apní poshák ko ráh men bichháya, aur auron ne darakhton kí dálán kátke ráh men bithráin.

9 Aur we jo áge píchhe játe the, pukárke kahte the, ki Hosh'anná! Mubáarak wuh, jo Khudáwand ke nám par átá hai:

10 Hamáre báp Dáúd kí bádsháhat, jo Khudáwand ke nám se átí hai, Mubáarak! 'Álam i bálá men Hosh'anná!

11 Yisú' Yarúsalam men dákhil húa, aur haikal men áya: aur jab cháron taraf sab chízon par mulá-haza kiya, wuh un bárahon ke sáth Bait'aniya ko gaya, kyunki shám ká waqt thá.

12 ¶ Subh ko, jab we Bait'aniya se báhar á,e, us ko bhúkh lagi:

13 Aur dúr se anjír ká ek darakht patton se ladá húa dekhke, wuh gaya, kí sháyad us men kuchh páwe; jab wuh us pás áya, to patton ke siwá kuchh na páya; kyunki anjír ká mausim na thá.

14 Tab Yisú' ne kahá, Koí tujh se phal kabhí na kháwe; aur us ke shágirdon ne yih suná.

15 ¶ We Yarúsalam men á,e, aur Yisú' haikal men dákhil hoke, unhen, jo haikal men bechte aur mol lete the, báhar níkalne lagá, aur sarráfon ke takhte, aur kabútar bechnewálon kí chaukián ulat dín;

16 Aur kisí ko haikal men hoke bartan le jáne na diya.

17 Aur unhen yih kahke samjháya, Kyá yih nahín likhá hai, ki Merá ghar sab qaumon ke liye 'ibádatkhána kahláegá? lekin tum ne use choron ká gár banáya hai.

18 Faqíhon aur Sardár Káhinon ne yih suná, aur fikr men the, kí use kisí tarah ján se máren; kyunki us se darté the, is liye kí sab log us kí ta'lím se dang hogae the.

19 Aur jab shám húi, wuh shahr se báhar gaya.

20 ¶ Aur subh ko, jab we udhar se guzre, to dekhá, kí wuh anjír ká darakht jar se súkh gaya.

21 Tab Patras ne yád karke us se kahá, Ai Rabbí, dekh, anjír ká yih darakht, jis par tú ne la'nat kí thí, súkh gaya hai.

22 Yisú', ne jawáb men unhen kahá, Khudá par i'atiqád rakho; ki,

23 Main tum se sach kahtá hún, Jo koí is pahár ko kahe, Uth, aur darya men gir par, aur apne dil men shakk na láwe, balki yaqín láwe, kí yih báten, jo wuh kahtá hai, ho jáengí, to jo kuchh wuh kahegá, so hogá.

24 Is liye main tum se kahtá hún, kí Du'a men jo kuchh tum mángte ho, yaqín láo, kí milegá, to tum páoge.

25 Aur jab kí tum du'a ke liye khare hote ho, agar koí tumhárá mukhálif ho, to use mu'áf karo, táki tumhárá Báp bhí, jo ásmán par hai, tumháre qusúron ko mu'áf kare.

26 Aur agar tum mu'áf na karo, to tumhárá Báp, jo ásmán par hai, tumháre qusúr bhí mu'áf na karegá.

27 ¶ We phir Yarúsalam men á,e. Jab wuh haikal men phirtá thá, Sardár Káhin aur Faqíh aur bu-zurg us ke pás á,e,

28 Aur us se kahá, kí Tú kis ikhtiyár se yih kám kartá hai, aur kis ne tujhe ikhtiyár diya, kí yih kám kare?

29 Tab Yisú' ne jawáb men unhen kahá, kí Main bhí tum se ek sawál kartá hún, tum jawáb do, to main tumhen bataúngá, kí main kis ikhtiyár se yih kám kartá hún.

30 Yuhanná ká bapisma ásmán se thá, yá insán se? mujhe jawáb do.

31 Tab we ápas men sochke kahne lage, kí Agar ham kahen, Ásmán se, to wuh kahegá, Phir

tum kyún us par ímán nahín lá,e.

32 Aur agar ham kahen, Insán se, to logon se darté, is liye ki sab Yuhanná ko nabí barhaqq jánte the.

33 Tab unhon ne Yisú' se jawáb men kahá, Ham nahín jánte. Yisú' ne jawáb men unhen kahá, Main bhí tum se nahín kahtá, ki main kis ke ikhtiyár se yih kám kartá hún.

## XII BĀB.

1 **P**HIR wuh unhen tamsílon men kahne lagá, ki Ek shakhs ne angúr ká bág lagáyá, aur us kí cháron taraf gherá, aur khodke kolhú gárá, aur ek burj banáyá, aur use bágbanon ko supurd karke pades gayá.

2 Phir mausim men us ne ek naukar ko bágbanon pás bhejá, táki wuh bágbanon se angúr ká phal le.

3 Unhon ne use pakarke mára, aur khálí háth bhejá.

4 Us ne dobára ek aur naukar ko un pás bhejá; unhon ne use patthráo karke us ká sir phorá, aur behurmat karke pher bhejá.

5 Phir us ne ek aur ko bhejá; unhon ne use qatl kiyá; phir aur bahuteron ko; un men se ba'zon ko mára, aur ba'zon ko már dálá.

6 Ab us ká ek hí betá thá, jo us ká piyára thá, ákhir ko us ne use bhí un pás yih kahke bhejá, ki We mere bete se dabenge.

7 Lekin un bágbanon ne ápas men kahá, Yih wáris hai, áo, ham use már dālen, to mīrás hamáří hogí.

8 Aur unhon ne use pakrá, aur qatl karke angúr ke bág ke báhar phenk diya.

9 Pas bág ká málík kyá karegá? wuh áwega, aur un bágbanon ko halák karke, angúr ká bág auron ko degá.

10 Kyá tum ne yih nawishta nahín parhá, ki Wuh patthar jise

mīamaron ne nápasand kiyá, wuhí kone ká sirá huá :

11 Yih Khudáwand kí taraf se huá, aur hamáří nazaron men 'ajíb hai?

12 Tab unhon ne cháhá, ki use pakar len; par logon se darté the, kyúnki we samajh ga,e the, ki us ne yih tamsíl un par kahí; aur we use chhorke chale ga,e.

13 ¶ Phir unhon ne ba'ze Farísion aur Herodion ko us pás bhejá, ki use us kí baton se phande men dālen.

14 Aur jab we á,e, to us se kahá, Ai Ustád, ham jántehain, ki tú sachchá hai, aur tujh ko kisi kí parwá nahín, kyúnki tú logon kí taraf-dári nahín kartá, balki Khudá kí ráh rástí se batátá hai; Qaisar ko jizya dená rawá hai, yá nahín?

15 Ham dewen yá na dewen? Us ne un ká makr samajhke unhen kahá, Tum mujhe kyún ázmáte ho? ek dínár mujh pás láo, ki main dekhún.

16 We lá,e; tab us ne un se púchhá, ki Yih kis kí súrat, aur kis ká sikka hai? Unhon ne kahá, Qaisar ká.

17 Yisú' ne jawáb men unhen kahá, Jo chízen Qaisar kí hain, Qaisar ko, aur jo chízen Khudá kí hain, Khudá ko do. Tab we us se hairán hue.

18 ¶ Phir Sadúqí, jo qiyámat ká inkár karte hain, us pás á,e, aur unhon ne us se sawál kiyá, ki,

19 Ai Ustád, hamáre liye Músá ne likhá hai, ki Agar kisi ká bhái mar jáe, aur us kí jorú rahe, aur farzand na ho, to us ká bhái us kí jorú ko lewe, táki apne bhái ke liye aulád paidá kare.

20 Ab sāt bhái the; pahle ne jorú kí, aur beaulád mar gayá.

21 Tab dúsre ne use liyá, aur mar gayá, us ká bhí koí farzand na rahá; aur usí tarah se tísre ne.

22 Yúnhín sáton ne use liyá, aur beaulád mar ga,e; sab ke pichhe wuh 'aurat bhí mar ga,í.

23 Qiyámat men jab we utenge,

wuh un men se kis kí jorú hogí? kyúnki wuh sáton kí jorú húi thí.

24 Yisú' ne jawáb men unhen kahá, ki Kyá tum is sabab se bhúl men nahín pare ho, ki tum na nawishton ko, na Khudá kí qudrat ko jánte ho?

25 Kyúnki jab murde uthenge, to we na byáh karenge, na byáhe jáenge, balki jaise firishte jo ásmán par hain, waise hongé.

26 Aur murdon ke uthne kí bábat kyá tum ne Músá kí kitáb men nahín parhá, ki Khudá ne jhári men se us se kyúnkar kahá, ki Main Abirahám ká Khudá, aur Iz'hák ká Khudá, aur Ya'qúb ká Khudá hún?

27 Wuh murdon ká Khudá nahín, balki zindon ká Khudá hai; pas tum barí galatí karte ho.

28 ¶ Tab Faqíhon men se ek ne un ká sawál o jawáb sunke sam-jhá, ki us ne unhen khúb jawáb diyá, pás ákar us se púchhá, ki Sab hukmon men auwal kaun hai?

29 Yisú' ne us se jawáb men kahá, ki Sab hukmon men auwal yih hai, ki Ai Isráel sun; Wuh Khudáwand, jo hamará Khudá hai, ek hí Khudáwand hai;

30 Aur tú Khudáwand ko, jo terá Khudá hai, apne sáre dil se, aur apní sárí ján se, aur apní sárí 'aql se, aur apne sáre zor se piyár kar; auwal hukm yihí hai.

31 Aur dúsrá jo us kí mánind hai, yih hai, ki Tú apne parosí ko apne barábar piyár kar. In se bará aur koí hukm nahín hai.

32 Tab us Faqíh ne us se kahá, Kyá khúb! Ai Ustád, tú ne sach kahá, kyúnki Khudá ek hai; us ke siwá aur koí nahín:

33 Aur us ko sáre dil se, aur sárí 'aql se, aur sárí ján se, aur sáre zor se piyár karná, aur apne parosí se apne barábar muhabbat rakhná, sab sokhtaní qurbáníon aur zabíhon se bihtar hai.

34 Jab Yisú' ne dekhá, ki us ne dánái se jawáb diyá, to us se kahá, Tú Khudá kí bádsháhat se

dúr nahín. Aur ba'd us ke kisi ne jur,at na kí, ki us se sawál kare.

35 ¶ Phir Yisú' haikal men wa'z karte hús kahne lagá, ki Faqíh kyúnkar kahte hain, ki Masíh Dáúd ká betá hai?

36 Kyúnki Dáúd áp hí Rúh i Quds ke batáne se kahtá hai, ki Khudáwand ne mere Khudáwand ko kahá Tú mere dahine háth baith, jab tak main tere dushmanon ko tere pánw rakhne kí chaukí karún.

37 Dáúd to use Khudáwand kahtá hai, phir wuh us ká betá kyúnkar hai? Aur 'awámm khu-shí se us kí sunté the.

38 ¶ Us ne apní ta'lím men unhen kahá, Faqíhon se hoshyár raho, jo lambe jáme pahinke sair karná, aur bázaron men salámon ko,

39 Aur 'ibádatkhánon men sadr kursíon ko, aur ziyáfaton men únchí jagahon ko cháhte hain:

40 We bewon ke gharon ko nigalte hain, aur makr se namáz ko túl dete hain; unhen ziyáda sazá hogí.

41 ¶ Phir Yisú' bait ul mál ke sámhne baithkar dekh rahá thá, ki log bait ul mál men paise kis tarah dálte hain, aur bahut daulat-mandon ne bahut kuchh dálá.

42 Aur ek garíb bewa ne áke do chhadám, ya'ne adhelá us men dálá.

43 Tab us ne apne shágirdon ko buláke unhen kahá, Main tum se sach kahtá hún, ki Is kangál bewa ne un sab se, jinhon ne bait ul mál men dálá, ziyáda dálá hai:

44 Kyúnki sabhon ne apne bahut mál men se kuchh dálá, par us ne apní garíbí se, jo kuchh ki us ká thá, apní sárí púnjí dálí.

### XIII BĀB.

1 **J**AB wuh haikal se báhar játá thá, us ke shágirdon men se ek ne us se kahá, Ai Ustád, dekh,

yih kis tarah ke patthar, aur kaisi 'imáraten hain !

2 Yisú ne jawáb men us se kahá, ki Tú in barí 'imáraton par nigáh kartá hai? yahán patthar par patthar na chhútegá, jo giráyá na jáegá.

3 Jab wuh Zaitún ke pahár par haikal ke sámhne baithá thá, Pa-tras, aur Ya'qúb, aur Yuhanná, aur Andryás ne nirále men us se pú-chhá,

4 Ham se kah, ki yih kab hogá, aur us waqt ká, jab yih sab kuchh púrá howegá, kyá nishán hai ?

5 Yisú ne jawáb men unhen kah-ná shurú kiyá, Hoshyár raho, ki tumhen koí fareb na de :

6 Ki bahutere merá nám leke áwenge aur kahenge, ki Main wuhí hún, aur bahuton ko gum-ráh karenge.

7 Aur jab tum laráían aur lar-áion kí afwáhen suno, mat ghab-ráiyó, kyúinki un chízon ká wáqi' honá zarúr hai, lekin ákhir abhí nahín.

8 Kyúinki qaum qaum par, aur bádsháhat bádsháhat par charhe-gí, aur kitní jagahon men zalzale áwenge, aur kál parenge, aur fasád hongé; yih musíbat ká shurú hai.

9 ¶ Par tum ap hoshyár raho; kyúinki we tumhen majlison ke hawále karenge, aur 'ibádatkh-ánon men tum már kháoge, aur hákimon aur bádsháhon ke áge mere wáste házir kiye jáoge, táki un par gawáhi ho.

10 Lekin zarúr hai, ki pahle sab qaumon ke áge Injíl kí manádí ho.

11 Par jab tumhen le jáke hawá-le karen, áge se fikr na karo, ki ham kyá kahenge, aur na socho : balki jo kuchh us gharí tumhen batáyá jáwe, wuhí kahiyo; kyúinki kahnewále tum nahín ho, balki Rúh i Quds hai.

12 Bhái bhái ko aur báp beté ko qatl ke wáste pakráwegá; aur larke má báp ká sámhná karke unhen marwá dálenge.

13 Aur mere nám ke sabab se, sab tumháre dushman hongé; par jo koí ákhir tak sabr karegá, wuhí naját páwegá.

14 ¶ Jis waqt tum us kharáb karnewáli makrúh chíz ko, jis ká bayán Dániel nabí ne kiyá, us jagah men, jahán us ká khará honá rawá nahín, dekho, (jo parhtá hai, samajh le,) tab we jo Yahúdiya men hon, paháron par bhágen :

15 Aur wuh jo kothe par ho, ghar men na utre, aur apne ghar se koí chíz nikálne ke liye na jáe :

16 Aur jo khet men hai, apní poshák utháne ke liye píchhe na phire.

17 Aur un par jo un dinon men hámila hon, aur un par jo dúdh pilátían hon, afsos hai !

18 Aur du'á mángo, ki tumhárá bhágná járe men na ho.

19 Kyúinki un dinon men aisi taklíf hogí, ki ibtidá e khlqat se, jise Khudá ne khalq kiyá, ab tak, na húi, aur na hogí.

20 Aur agar Khudáwand un di-non ko na ghatátá, to ek ádmí na bachtá; par un barguzídon ke wáste, jin ko us ne chuná hai, un dinon ko ghatáyá.

21 Us waqt agar koí tumhen kahe, Dekho, Masíh yahán, yá dekho wahán hai, yaqín na láiyó :

22 Kyúinki jhúthe Masíh, aur jhúthe nabí zahir hongé; aur ni-shánen aur karámát dikhláenge, ki agar ho saktá, to barguzídon ko bhí gumráh karte.

23 Par tum khabardár raho; dekho, main ne tumhen sab kuchh pahle hí kah diyá hai.

24 ¶ Aur un dinon men, us taklíf ke ba'd, súraj andherá hogá, aur chánd apní roshnÍ na degá ;

25 Aur ásmán se sitáre girenge, aur ásmán kí quwaten hil já, engí.

26 Aur us waqt Ibn i Ádam ko bádalon par barí qudrat aur jalál ke sáth áte dekhenge.

27 Aur us waqt wuh apne firish-ton ko bhejega, aur apne barguzí-

don ko, zamín kí hadd se ásmán kí hadd tak, cháron taraf se, ikatthe karegá.

28 Ab anjir ke darakht se tamsíl síkho; Jab us kí narm dālí hotí aur patte nikalte hain, tum jánte ho, ki garmí nazdík hai:

29 Usí tarah, jab tum bhí dekho, ki yih ahwál hone lage, to jáno, ki wuh nazdík, balki darwáze par hai.

30 Main tum se sach kahtá hún, ki Is zamáne ke log guzar na jáenge, jab tak yih sab kuchh wáqí' na howe.

31 Ásmán aur zamín tal jáenge, par merí báten na talengi.

32 ¶ Magar us din, aur us gharí kí bábat, siwá Báp ke, na to firishte jo ásmán par hain, aur na Betá, koí nahín jántá hai.

33 Tum hoshyárí karo, jágte raho, aur du'á mángo: kyúnki tum nahín jánte, ki waqt kab hai.

34 Yih aisá hai, jaisá ek shaḡhs apná ghar chhorke pardés gayá, aur apne naukaron ko iḡhtiyár dekar, har ek ko us ká kám diyá, aur darbán ko hukm kiyá, ki jágtá rahe.

35 Is liye tum jágte raho, kyúnki tum nahín jánte, ki ghar ká málík kab áwegá, shám ko, yá ádhí rát ko, yá murg ke báng dete waqt, yá subh ko;

36 Tá aisá na ho, ki achának áke wuh tum ko sote páwe.

37 Aur jo kuchh main tum se kahtá hún, sab se kahtá hán, Jágte raho.

#### XIV BÁB.

1 **D**O din ke ba'd fasah aur fatírí rotí kí 'íd thí, aur Sardár Káhin aur Faḡh tadbír kar rahe the, ki use kyúnkar makr se pakaḡke ján se máren.

2 Par unhon ne kahá, ki 'Íd ke din nahín, aisá na ho, ki 'awámm men fasád howe.

3 ¶ Aur jab wuh Bait'aniyá men Shama'un korhí ke ghar kháne

baithá e, k 'aurat jaṡámásí ká besh-qímat ḡhális 'itr marmar ke 'itrdán men láí, aur ḡibiyá ko torke, 'itr ko us ke sir par ḡhálá.

4 Tab ba'ze apne dil men ázurda hoke kahne lage, 'Itr kí yih ḡharábí kis liye húi?

5 Kyúnki yih 'itr tén sau dínar ko bik saktá, aur garíbon ko diyá játá. Aur we use malámat karne lage.

6 Tab Yisú' ne kahá, Use chhor do; kyún use satáte ho? us ne mere sáth achchhá sulúk kiyá hai.

7 Is wáste ki garíb gurbá hamesha tumháre sáth hain, aur jab tum cháho, un se nekí kar sakte ho: par main hamesha tumháre sáth na húngá.

8 Jo kuchh wuh kar sakí, so kar chukí; us ne sabqat karke mere badan ko kafan ke liye mu'attar kiyá.

9 Main tum se sach kahtá hún, ki Tamám dunyá men, jahán kahín yih Injíl manádí kí já, egí, yih bhí, jo is ne kiyá hai, is kí yádgári ke liye, bayán kiyá já, egá.

10 ¶ Tab Yahúdáh Iskariyútí, jo un bárah men se thá, Sardár Káhinon pás gayá, táki use un ke háth pakaḡwá dewe.

11 We yih sunke ḡhush húe, aur us ko rupa, e dene ká iqrár kiyá; tab wuh fikr men lagá, ki kis tarah qábú páke use pakaḡwá de.

12 ¶ Aur 'Íd i fatír ke pahle din, jab we fasah ke liye qurbání karte the, us ke shágirdon ne use kahá, Tú kahán cháhtá hai, ki ham jáen aur taiyári karen, ki tú fasah ká kháná kháwe?

13 Us ne apne shágirdon men se do ko bhejá, aur unhen kahá, Shahr men jáo; wahán ek shaḡhs pání ká ḡhará utháe húe tumhen milegá; us ke píchhe chale jáo.

14 Jab wuh kisí ghar men dák-hil howe, tum us ghar ke málík se kaho, Ustád kahtá hai, ki wuh jagah, jahán main apne shágirdon

ke sáth fasah kháun, kahán hai?

15 Wuh ek bará bálákhána farsh bichhá aur árásta tumhen dikháwegá; wahán hamáre liye taiyári karo.

16 Tab us ke shágird chale ga, e, aur shahr men áke, jaisá us ne unhen kahá thá, waisá hí páyá, aur fasah taiyár kiyá.

17 Jab shám hui, wuh un bárahon ke sáth áyá.

18 Jab we baithke kháne lage, Yisú' ne kahá, Main tum se sach kahtá hún, ki Ek tum men se, jo mere sáth khátá hai, mujhe pak-arwáegá.

19 Tab we gamgín hone lage, aur un men se ek us se kahne lagá, Kyá main hún? aur dúsrá bolá, Kyá main hún?

20 Us ne jawáb men kahá, Bárahon men se ek, jo mere sáth bāsan men háth dáltá hai, wuhí hai.

21 Ibn i Ádam to, jaisá us ke haqq men likhá hai, játá hai; lekin afsos us shakhs par, jis ke háth se Ibn i Ádam pakarwáyá játá hai! us ke liye bihtar thá, ki wuh paidá na hotá.

22 ¶ Jab we kháthe the, Yisú' ne roí utháí, aur shukr karke torí, aur unhen dekar kahá, Lo, kháo; yih merá badan hai.

23 Phir us ne piyála lekar, shukr kiyá, aur unhen diyá; aur un sabhon ne us se piyá.

24 Aur us ne kahá, ki Yih merá na, e 'ahd ká lahu hai, jo bahuton ke liye baháyá játá hai.

25 Main tum se sach kahtá hún, ki Main angúr ká ras, jis din tak Khudá kí bādsháhat men use nayá na piún, phir na piungá.

26 ¶ Tab we ek zabúr gáke Zaitún ke pahár par ga, e.

27 Aur Yisú' ne un se kahá, Tum sab áj kí ráte mere haqq men thokar kháoge, is liye ki yih likhá hai, Main garariye ko mārungá, aur bheren paráganda ho jāengí.

28 Par main apne uthne ke ba'd tum se áge Galíl ko jáungá.

29 Tab Patras ne us se kahá, Agarchi sab thokar kháwen, tau bhí main na kháungá.

30 Yisú' ne us se kahá, Main tujh se sach kahtá hún, ki áj hí kí ráte, murg ke do bár bāng dene ke áge, tú tñ bár merá inkár karegá.

31 Tab us ne bár bár kahá, Agar tere sáth merá marná zarúr ho, tau bhí hargiz terá inkár na karungá. Aur un sabhon ne bhí waisá hí kahá.

32 Phir we ek jagah men, jis ká nám Getsemane thá, á, e, aur us ne apne shágirdon ko kahá, Jab tak main du'á mángún, tum yahán baitho.

33 Aur Patras aur Ya'qúb aur Yuhanná ko apne sáth liyá, aur wuh ghabráne aur bahut dilgír hone lagá;

34 Aur un se kahá, Merí ján ká gam maut ká sá hai; tum yahán thahro, aur jágte raho.

35 Aur wuh thorá áge jákar zamín par girá, aur du'á mángí, ki agar ho sake, to yih gharí mujh se tal jáe.

36 Aur kahá, Ai Abbá, ai Báp, sab kuchh tujh se ho saktá hai; is piyále ko mujh se tal de; lekin na wuh jo main cháhtá hún, balki jo tú cháhtá hai.

37 Phir wuh áyá, aur unhen sote páyá, aur Patras ko kahá, Ai Shama'un, tú sotá hai? kyá tú ek gharí jág na saká?

38 Jágte raho, aur du'á mángo, tá aisá na ho, ki tum imtilán men paro: rúh to musta'idd, par jism kamzor hai.

39 Wuh phir gayá, aur wuhí bát du'á men mángí.

40 Aur phir áke unhen sote páyá, kyúinki un kí ánkhen nind se bhari thin, aur we nahín jánte the, ki use kyá jawáb dewen.

41 Phir tisri bár áke unhen kahá, ki Ab sote raho, aur árám karo; bas, waqt á pahunchá; dekho, Ibn i Ádam gunáhgáron ke

háthon men hawále kiyá játá hai.

42 Utho, ham chalen; dekho, wuh jo mujhe pakarwátá hai, nazdík hai.

43 ¶ Wuh yih kahtá hí thá, ki filfaur un bárah men se ek Yahúdáh náme, aur us ke sáth Sardár Káhinon, aur Faqíhon, aur buzurgon ki taraf se ek barí bhír, talwáren aur láthián leke, á pahunchí.

44 Aur pakarwánewále ne unhen yih patá diyá thá, ki jis ká main bosa lún, wuhí hai; use tum pakarke hifázat se le jáo.

45 Wuh áke filfaur us pás gayá, aur kahá, Ai Rabbí, ai Rabbí, aur use chumá.

46 ¶ Aur unhon ne us par háth dálke use pakar liyá.

47 Ek ne un men se jo wahán házir the, talwár khainchkar Sardár Káhin ke naukár ko lagáí, aur us ká kán urá diyá.

48 Tab Yisú' unhen kahne lagá, Kyá tum talwáren aur láthián leke mujhe chor kí mánind pakarne ko á, e ho?

49 Main to har roz tumháre pás haikal men wa'z kartá thá, aur tum ne mujhe nahín pakrá; lekin nawishton ká púrú honá zarúr hai.

50 Tab we sab use chhoṛke bhág gae.

51 Magar ek jawán, jo sútí chádár apne badan par oṛhe thá, us ke píchhe ho liyá, aur jawánon ne use pakrá:

52 Par wuh sútí chádár un ke háthon men chhoṛkar nangá bhágá.

53 ¶ Tab we Yisú' ko Sardár Káhin kane, jis pás sab Sardár Káhin, aur buzurg, aur Faqíh jam'a hue the, le gae.

54 Aur Patras dúr se us ke píchhe Sardár Káhin ke dálán tak ho liyá, aur naukaron ke sáth baithkar ág tápne lagá.

55 Tab Sardár Káhinon aur sári majlis ne Yisú' par gawáhi dhún-

dhí, ki use ján se máren; par na pái.

56 Agarchi bahuton ne us par jhúthí gawáhi dí, par un kí gawáhián muwáfíq na thín.

57 Tab ba'zon ne uthke us par yih jhúthí gawáhi dí, ki

58 Ham ne use kahte suná hai, ki main is haikal ko, jo háth se baní hai, dhá dúngá, aur tín din men ek dúsrí ko, jo háth se na bane, banáungá.

59 Tis par bhí un kí gawáhi muwáfíq na thí.

60 Tab Sardár Káhin ne bích men khare ho, Yisú' se púchhá, Kyá tú kuchh jawáb nahín detá? ye tujh par kyá gawáhi dete hain?

61 Par wuh chup rahá, aur kuchh jawáb na diyá. Phir Sardár Káhin ne us se púchhá, aur kahá, Kyá tú Masíh, us Mubárak ká Betá, hai?

62 Yisú' ne us se kahá, Main wuhí hún; aur tum Ibn i Ádam ko Alqádir ke dahine háth baithke, aur ásmán ke bádalon par áte dekhoge.

63 Tab Sardár Káhin ne apne kapre phárke kahá, Ab hamen aur gawáh kyá darkár hain?

64 Tum ne yih kufr suná; tum ko kyá ma'lúm hotá hai? Un sabhon ne fatwá diyá, ki wuh qatl ke láiq hai.

65 Tab kitne us par thúkne, aur us ká munh dhámpne, aur use ghúnse márne, aur kahne lage, Nubúwat se khabar de: aur naukaron ne háth se use thapere máre.

66 ¶ Jab Patras níchedálán men thá, Sardár Káhin kí laundíon men se ek wahán áí;

67 Aur Patras ko ág tápte dekhkar, us kí taraf nazar karke, kahne lagí, Tú bhí Yisú' Násarí ke sáth thá.

68 Us ne inkár kiyá, ki main nahín jántá, aur nahín samajhtá, kí tú kyá kahtí hai. Aur báhar sahn men gayá; aur murg ne báng dí.

69 Phir ek laundí use dekhkar,

un se jo wahán khare the, kahne lagí, *Yih unhín men se ek hai.*

70 Us ne phir *inkár* kiyá. Aur thorí der pichhe, phir unhon ne jo wahán khare the, Patras ko kahá, Sach tú unhín men se hai, kyúunki tú Galilí, aur terí bolí waisí hí hai.

71 Par wuh la'nat karne, aur qasam kháne lagá, ki main us shakhs ko, jis ká tum zikr karte ho, nahín jántá.

72 Dúsrí bár murg ne báng dí. Tab Patras ko wuhí bát, jo Yisú' ne us se kahí thí, yád áí, ki Pesh-tar us se, ki murg do bár báng de, tú tén bár merá *inkár* karegá. Tab wuh phútke rone lagá.

## XV BÁB.

1 **J**ON subh húi, Sardár Káhin ne buzurgon aur Faqíhon aur sárí majlis ke sáth mashwarat karke, Yisú' ko bándhá, aur use lejárkar Pilátús ke hawále kiyá.

2 Pilátús ne us se púchhá, Kyá tú Yahúdíon ká bádsháh hai? Us ne jawáb men us se kahá, Tú sach kahtá hai.

3 Aur Sardár Káhinon ne us par bahut sí faryáden kín: par us ne kuchh jawáb na diyá.

4 Tab Pilátús ne us se phir púchhá, Kyún tú kuchh jawáb nahín detá? dekh, we terí mukh-álifat men kyá kyá gawáhián dete hain.

5 Taubhí Yisú' ne kuchh jawáb na diyá, yahán tak ki Pilátús ne ta'ajjub kiyá.

6 Aur wuh us 'íd men ek qaidí ko, jise we cháhthe the, un kí khatir chhor detá thá.

7 Aur ek shakhs Barabbás nám, un fasádíon ke sáth, ki jinhon ne fasád men kún kiyá thá, qaid thá.

8 Tab bhír chilláke us se 'arz karne lagí, ki jaisá terá dastúr hai, waisá hí hamáre wáste kar.

9 Pilátús ne unhen jawáb diyá, Kyá tum cháhthe ho, ki main

tumháre liye Yahúdíon ke Bádsháh ko chhor dún?

10 Kyúunki wuh jántá thá, ki Sardár Káhinon ne hasad se us ko hawále kiyá thá.

11 Par Sardár Káhinon ne bhír ko ubhárá, ki wuh un ke liye Barabbás ko chhor de.

12 Tab Pilátús ne phir un se kahá, Ab tum kyá cháhthe ho? main us ko, jise tum Yahúdíon ká Bádsháh kahte ho, kyá karún?

13 We phir chilláe, ki Use salíb de.

14 Pilátús ne phir un se kahá, Kyún, is ne kyá burái kí hai? Tab we aur bhí ziyáda chilláe, ki Use salíb de.

15 ¶ Tab Pilátús ne, bhír kí razá-mandí cháhkar, un ke liye Barabbás ko chhor diyá, aur Yisú' ko koré márke hawále kiyá, ki salíb par khainchá jáe.

16 Aur sipáhi us ko us dálán men, jahán hákim ká mahkama thá, le gáe, aur sáre risále ko ikatthá kiyá.

17 Unhon ne use argawání kapre pahínáe, aur kánton ká táj sajke us ke sir par rakhá.

18 Aur use salám karne lage, ki Ai Yahúdíon ke Bádsháh, Salám!

19 Aur we us ke sir par narkat se márté the, aur us par thúkte, aur ghuñne tekke use sijda karte the.

20 Aur jab us se hansí karchuke, to us ke badan se argawání kapre utáre, aur us ká kaprá use pahínáke, salíb dene ko le chale.

21 Aur ek shakhs Qúriní Shama'un nám, jo Sikandar aur Rúfus ká báp thá, dihát se áte húe, udhar se guzrá; unhon ne use begár pakrá, ki us kí salíb uthá le chale.

22 Aur we use maqám i Galgatá men, jis ká tarjuma Khoprí kí jagah hai, láe.

23 Aur mai men murr miláke use píne ko diyá, par us ne na piyá.

24 Aur unhon ne use salíb par khainchke us ke kapre bánté, aur

un par qur'a dālā, ki har ek shakhs kyā kyā le.

25 Aur tísra ghanṭā thā, jab unhon ne us ko salīb dī.

26 Aur us par nālīsh kā yih mazmūn likhā thā, ki YIH YA-HÚDÍON KÁ BÁDShÁH HAL.

27 Aur unhon ne us ke sáth do choron ko, ek ko dahine háth, aur dūsre ko báen, salīb par kha-inchá.

28 Tab wuh nawishta, ki Wuh badkáron men gínā gayá, púrā huá.

29 Aur we jo udhar se játe the, sir hiláte the, aur yih kahke use malámat karte the, ki Wáh, tú jo haikal ko dhátá, aur tīn dīn men banátá thā,

30 Apne taín bachá, aur salīb par se utar á.

31 Isí tarah Sardár Káhinon ne bhí ápas men Faqíhon ke sáth ṭhaṭṭhe karte hūe kahá, Us ne auron ko bacháyá; apne taín bacháne nahín saktá.

32 Baní Isráel ká Bádsháh, Masíh, ab salīb par se utar áwe, ki ham dekhen aur ímán láwen. Aur we jo us ke sáth salīb par kha-inche ga,e, use malámat karte the.

33 Aur jab chhaṭhā ghanṭā púrā huá, us sárí zamín par andherá chhá gayá, aur nawen ghanṭe tak rahá.

34 Aur nawen ghanṭe, Yisú barí áwáz se chilláke bolá, Elí, Elí lamá sabaqtaní, jis ká tarjuma yih hai; Ai mere Khudá, mere Khudá, tú ne mujhe kyūn chhorá?

35 Ba'ze un men, jo wahān khare the, yih sunke bole, Dekho, wuh Iliyás ko bulátá hai.

36 Aur ek ne dauṛke isfanj ko sirke se tar karke aur ek narkaṭ par rakhke use chusáyá aur kahá, Bhalá, ham dekhen to, ki Iliyás use utárne áwe.

37 Tab Yisú ne barí áwáz se chillákar ján dī.

38 Aur haikal ká parda úpar se niche tak phaṭ gayá.

39 ¶ Aur us súbadár ne, jo us ke

sámhne khará thā, use yūn chil-láte aur ján dete dekhke, kahá, ki Yih shakhs sachmuch Khudá ká Betá thā.

40 Wahān ka,í 'auraten dūr se dekh rahí thin; un men Mariyam Magdalíní, aur Mariyam, chhoṭe Ya'qúb aur Yose kí má, aur Salome thin.

41 Unhon ne jab wuh Galíl men thā, us kí pairaui aur khidmat bhí kí thí; phir aur bhí bahut sí 'auraten thin, jo us ke sáth Yarúsalam men áí thin.

42 ¶ Aur shām ko, ki taiyárí ká waqt thā, jo sabb se pahle hotá,

43 Yúsuf Arimatíyá, jo námwar mushír aur wuh khud Khudá kí bádsháhat ká muntazir thā, áyá, aur dilerí se Pilátús pás jáke, Yisú kí lāsh mángí.

44 Aur Pilátús ne ta'ajjub kiyá, ki wuh aisá jald mar gayá, aur súbadár ko buláke us se púchhá, kyá der hui, ki wuh mar gayá?

45 Aur jab súbadár se aisá ma'lúm kiyá thā, to lāsh Yúsuf ko dilá dī.

46 Aur us ne mihín kaprá mol liyá thā, aur use utárke us kapre se kafnáyá, aur ek qabr men, jo chaṭán ke bích khodí gai thí, use rakhá, aur us qabr ke darwāze par ek patthar dhalká diyá.

47 Mariyam Magdalíní, aur Yúses kí má Mariyam, us jagah ko, jahān wuh rakhá gayá, dekh rahí thin.

## XVI BĀB.

1 **J**AB sabb ká din guzar gayá Mariyam Magdalíní aur Ya'qúb kí má Mariyam, aur Salome ne khushbú chízen mol lín, táki wahān jáke us par malen.

2 Aur hafte ke pahle din bahut sawere sūraj nikalte hūe qabr par áin.

3 Aur ápas men kahne lagín, ki Hamáre liye is patthar ko qabr ke darwāze par se kaun dhalkáegá.

4 Jab unhon ne nigáh kí, to us

patthar ko dhalkáyá huá dekhá, aur wuh bahut bháí thá.

5 Qabr men jákar, unhon ne ek jawán ko sufed poshák pahine dahiní taraf baithhe hué dekhá, aur hairán huín.

6 Us ne unhen kahá, Mat ghabráo: Tum Yisú Násarí ko, jo salib par khainchá gayá, dhúndhtíán ho; wuh jí uthá hai; wuh yahán nahín; dekho yih jagah, jis men unhon ne use rakhá thá.

7 Ab tum jáo, aur us ke shágirdon ko aur Patras ko kaho, ki wuh tum se áge Galíl ko játá hai, aur jaisá us ne tumhen kahá thá, tum use wahán dekhoge.

8 We jald níkalke qabr se bhágin, aur kámpí aur ghabráí huí, máre dar ke, kisi se kuchh na bolín.

9 ¶ Haste ke pahle roz, wuh, sawere uthkar, pahle Mariyam Magdalíní ko, jis men se us ne sá deo nikále the, dikháí diyá.

10 Us ne jáke, us ke sáthíon ko, jo us ke liye gangín aur rote the, khabar dí.

11 We yih sunke, ki wuh jítá hai, aur use dikháí diyá, yaqín na láe.

12 ¶ Us ke ba'd, wuh dúsrí súrat men, un men se do ko, jis waqt ki we paidal chalte the, aur dihát kí taraf játe the, dikháí diyá.

13 Unhon ne jáke báqí logon ko

khabar dí, aur unhon ne bhí un kí báton ko yaqín na kiya.

14 ¶ Ákhir wuh un gyárahon ko, jab we kháne baithhe the, dikháí diyá, aur un kí beímání aur sakhtdilí par malámat kí, kyúñki we un kí báton par, jinhon ne us ke jí uthne ke ba'd use dekhá thá, yaqín na láe the.

15 Aur us ne unhen kahá, ki Tum tamám dunyá men jáke harek makhlúq ke sámhne Injíl kí manadí karo.

16 Jo kí imán látá, aur baptisma pátá hai, naját páegá: aur jo imán nahín látá, us par sazá ká hukm kiya jáegá.

17 Aur we jo imán láenge, un ke sáth yih 'alámaten hongí; ki we merenám se deon ko níkalenge; aur naí zubánen bolenge;

18 Sámpoon ko uthá lenge; aur agar koí halák karnewálí chíz pienge, unhen kuchh nuqsán na hogá; we bímáron par háth rakhenge, to change ho jáenge.

19 ¶ Khudáwand unhen yih farmáke ásmán par játá rahá, aur Khudá ke dahine háth baithá.

20 Phir unhon ne har jagah jákar manadí kí, aur Khudáwand un kí madad kartá thá, aur kalám ko, un mu'ajizon ke wasíle se, jo us ke sáth sáth hote the, sábit kartá rahá. Ámín.

**20 seconds for Fellow Christians - Dear Lord,**

**Thank you that this PDF Ebook  
has been released so that we are able  
to learn more about you and wiser versions.  
Please help it to have wide circulation  
Please help the people responsible for  
making this Ebook available.**

**Please help them to be able to have more  
resources available to help others.  
Please help them to have all the resources,  
the funds, the strength and the time that they  
need and ask for in order to be able  
to keep working for You.**

**I pray that you would encourage them and  
that you protect them physically and  
spiritually, and the work & ministry that  
they are engaged in.**

**I pray that you would protect them from the  
Spiritual or other Forces that could harm them  
or their work and projects, or slow them down.  
Please help them to find Godly friends who  
are able to help. Provide helpful transportation  
for their consistent use.**

**Remind me to pray for them often as this  
will help and encourage them.**

**Please give them your wisdom and  
understanding so they can better follow you,  
and I ask you to do  
these things in the name of Jesus, Amen,**

**Thank you** for helping your fellow Christians by praying for us

**Prayers**

**and**

**a Few Resources**

**Ideas and Ebooks (Livres / Libros)**

**For your Consideration**

**Glad to have this New Testament ?**

**Help us by PRAYING for us !!**

Invest in your own Eternity  
Spend time praying !

(thank you)

**SHARE THIS PDF (E-Book) with your Friends**  
**So *that* they will have a stronger**  
**Spiritual Life ALSO**

# Concerning Christians and Christianity

1. Christians are those who follow the teachings of Jesus Christ.
2. The Teachings of Jesus Christ are explained in the book called the Gospel (Injil) or the New Testament.
3. The New Testament is the First Place to find and record the teachings of Jesus Christ, by those who actually knew Him.
4. The New Testament has never been disproved **archeologically** or **historically**. It has and remains accurate.
5. The New Testament Predicts that certain events will happen in the Future.
7. The Reliability of the Old Testament and the New Testament are clear indications of the accuracy of the New Testament.
8. Jesus Christ did Not fail in His mission on Earth.
9. Jesus Christ Pre-existed. This means that He existed BEFORE the Creation of the World.
10. When Christians worship Jesus Christ, they are NOT worshipping another Human being.
11. Jesus Christ did not become God by performing good works.
12. Christians cannot perform good works in order to go to Heaven. Those who want to find God must admit they are not able to be Perfect or Holy, and that they need the help of God to help them get rid of their Sins.
14. More than 500 Million Christians around the world today are NOT Roman Catholic. The Vatican does NOT speak for Christianity in many situations.

## Concerning Christians and Christianity (2)

15. Judas did NOT die in the place of Jesus Christ on the cross.

16. Jesus Christ had no motive to escape his fate. Jesus Christ was born to communicate His message of Hope and Redemption for mankind.

17. Without the **Blood of Jesus**, it would be **impossible** for those who believe in Jesus Christ to be saved, to have Eternal Life.

18. Christians worship **ONE** God, NOT three Gods.

19. In True Christianity, Historically, **the Trinity is =**

a) God the Father

b) God the Son

c) God the Holy Spirit

20. The worship of Angels or Created Beings, or Creatures or anything except God (God the Father, God the Son [Jesus Christ], and God the Holy Spirit, is forbidden.

21. The Trinity IS NOT = Mary, Joseph and Jesus

22. The Trinity is NOT = Jesus, Joseph and God the Father

23. Gabriel is NOT another name for Jesus Christ.

24. Anyone can become a Christian if they want to.

25. Christianity IS not something that can be done EXTERNALLY. A person is a Christian because of what they believe **in their Heart**, inside of them. Their own **sincerity before God** is the true test.

26. Those who accept an electronic mark [666] for the purchase of goods, in their right hand or forehead are NOT able to become Christians.

# Concerning Christians and Christianity (3)

People are innocent if they do not know and have no way of knowing that they are doing wrong. The Christian God places the knowledge of good and bad in the hearts of each and every individual.

No one except God is Holy.

It is wrong to murder innocent people.

It is wrong to kill Christians who have not actively harmed anyone.

People are NOT Christians simply because their family is "Christian".

People are NOT Christian because they are born INTO a "Christian" family.

A person cannot become a Christian "AUTOMATICALLY".

No one can be BORN a Christian, but becoming a true Christian will guarantee Eternal Life, in Heaven and with God.

The Presumption that a person is a Christian **simply because** they are going into a Church and sitting there is False.

Churches have people inside of them that are NOT Christian, but they want to learn more about God.

A Church, or a Church Official CANNOT MAKE anyone a Christian.

Christians do NOT convert anyone by Force, because this action is a violation of the CHOICES that GOD alone is able to make. To **force** others would suggest that God is weak, and cannot do this by Himself. The Christian God has much Strength but uses it to show love and help in this life, not unkindness.

Only God could FORCE someone to do something against their will, and the Creator of the Universe does NOT behave in that manner.

The Choice of what to believe or not to believe is up to Each individual, who must make up their own mind, of their free will.

There is no way to impose Christianity on anyone by Force.

Conversions by Force to Islam are NOT recognized by GOD or Christians.

## Concerning Christians and Christianity (4)

Those who are converted **from** Christianity **to Islam by Force** or coercion, are Still Christian, AND **STILL** considered Christian.

Once a person is recognized by God as a genuine Christian, they are “**sealed**” permanently. There is no way for any **Human** to change this.

Forcing any Christian to say that they convert or accept Islam simply makes that Christian *to state* something which is FALSE. There is no such thing as Genuine conversion that God can recognize **OUT** of Christianity, if that person was a Christian.

To suggest that Christians could be converted by Force, actually means (signifies) that there are actions that humans can take that can **FORCE** God somehow to UNDO or ALTER what He has done. This is not the case. **Actions that Humans Force other Humans to take** are **not recognized** by God as a **true** Change of Mind, or a **Change of Heart**.

Once a person becomes a Christian, All of their sins (past, present, and future) are forgiven. They are reconciled to God for Eternity, and nothing can change this. **Forced Conversions to Islam are not considered Valid either by God or Christians**. No one can undo in the Heart of a person, what God can do. The link between a Christian and God is a link that Cannot be broken. **Saying** anything to the contrary will not alter or change this.

Christians do not Depend on their sanctuaries or Church buildings in order to meet with God. Harming a building **against the God who made the Universe** is not a genuine sign of success or progress. Christians simply make use of any buildings. Christians are able to meet and pray and talk to God by themselves, **without** a Church building and without a Priest or Pastor. God is always with them.

Harming a Church building simply proves that some people are afraid of Church Buildings. That is all. The Earliest Christians did not have Churches or Buildings for Hundreds of Years.

Harming a Church Building does not harm God, and it does not harm Christians. It simply makes them go and use a different building, or to meet without one.

## Concerning Christians and Christianity (5)

Some people have not examined churches very much. **MANY are very simple** and do NOT have decorations or much *inside* of them. In Christianity, this is intentional. This symbolism is on purpose, intending to signify that the INNER LIFE of the Christian, is what is important to God, and NOT the building in which people worship.

Man looks on the external and outward appearance. GOD looks on the inner heart of each individual.

There would be no reason for anyone to become upset, if they did not think that Christianity was making progress. Those who are upset are upset because Christianity has answers, reasons and arguments that do not seem to be defeated. God is big enough to defend himself.

If Christianity is false, it should be possible to explain to Christians why and how Christianity is false. Killing or harming Christians is only an excuse, a method of hiding from the reality that intellectual conversation and explanations of those who are violent do NOT have the answers to defend with kindness or reason what they believe.

Christians believe that almost all violence is a waste of time. It does not accomplish what it is "supposed" to accomplish. Those who have arguments are able to advance those and explain them to others. Those who do not use violence instead. This method does not convince Christians or others to adopt methods of violence.

People become like the God they serve. If the God they serve is unkind and unmerciful, that is what the followers become. If the God being worshiped is cruel and mean to women and children, then that is what the followers of that God usually will become. Jesus Christ is love. Christians try to be loving.

People have the **option** of accepting to believe in the Teachings of Jesus Christ in the New Testament or rejecting those teaching. The choice in this life is **up to each person**. God is the one who makes His own rules. Thankfully, the God of this world decided to use Love and kindness to explain Himself so that all of us would have a chance to learn and to experience the unconditional love of Jesus Christ. ([books are listed in this Ebook](#). [Those who want to refute Christianity may want to start by refuting the books listed in this PDF](#))

## Concerning Christians and Christianity (6)

True Christians are NOT afraid to have conversations with those who are not Christians. Christians are NOT afraid to have conversations with those who are islamic or from any other faith.

Christians are NOT afraid to talk about the weakness of Christianity, if that is a topic someone else wants to discuss.

Christians will not stone you or harm you because you disagree with them.

Christian will not make you slave IF you do NOT convert to Christianity.

Those who truly believe in the TRUTH of what they claim to believe are NOT afraid to discuss the content of what they believe with other people.

Christians may share with you that you are not 100% perfect and Holy, and Christians will Admit and acknowledge that THEY are NOT perfect or Holy.

Christians admit that they need a savior, that they cannot be good enough on their own, and that they cannot perform ENOUGH good and HOLY actions to please God. That is the starting point for anyone to become a Christian.

Those who engage Christians in discussions about religion should be willing to look at the history, the archeology, the science and all of the aspects of religion and the books that they use or defend. That is simply being honest. And those who seek spiritual truth are NOT afraid to discuss honestly issues of religion.

IF GOD is GOD, then GOD will STILL be GOD after a conversation takes place. Those who follow God should be willing to think and use the mind that God gave to them. IF God gave people a mind, HE expects them to use it. Discussions are part of the use of the mind.

There is a lot of history about OTHER religions that can be found in the West. In other nations, FEAR of being wrong induces and provokes censorship. But history can be proven and demonstrated. **The Dead Sea Scrolls were found in 1947-48.** Those scrolls contained the Jewish Old Testament. They were **dated scientifically to be 200 years OLDER than the time of Jesus Christ.** The Jewish Old Testament has NOT been changed or altered. This is simply a scientific and historic Fact.

God Preserves His Word. His word is the Old and New Testament. **IF you are seeking truth, what do you have to fear from Truth ?**

## Concerning History and the Early Church

Christians do NOT pray to MARY. The Bible never teaches to Pray to Mary. Mary was born a human sinner, and became a Christ-follower.

Prayers to ANY Human (Except Jesus Christ, who was God who became Human for a short time) is IDOLATRY

Christians do not pray To Statues, which is IDOLATRY

Christians do not pray To Icons, which is a Graven Image, which is ALSO IDOLATRY.

The Early Church and the Early Christians did NOT pray to Mary.

The Early Church and the Early Christians did NOT pray to Saints, as this would be blasphemy, and taking worship and adoration away from God.

It is the Mediation of Jesus Christ alone which serves to communicate between God and Man, and NOT any other Human.

Christians know which books of the Bible are part of the Bible and belong in the Bible. There is a great deal of evidence and documentation over the whole world for the conclusion, about which books belong in the Bible.

Some books may help to clarify or explain (these are Free Books):

For those who read English:

- 1) The Seventh General Council (held 787 AD) in which the Worship of Images was established, by John Mendham - 1850
- 2) Image worship in the Church of Rome by James Endell Tyler
- 3) Primitive Christian Worship by James Endell Tyler
- 4) The worship of Mary [proven to be Unbiblical] by James Endell Tyler

THESE BOOKS are AVAILABLE For FREE ONLINE

# Concerning History and the Early Church

We recommend, for your potential consideration, the following books:

1) The Seventh General Council (held 787 AD) in which the Worship of Images was established, with copious notes from the Caroline books compiled by order of Charlemagne by Rev John Mendham - 1850

2) Image worship in the Church of Rome by James Endell Tyler

The image-worship of the Church of Rome : proved to be contrary to Holy Scripture and the faith and discipline of the primitive church and to involve contradictory and irreconcilable doctrines within the Church of Rome itself (1847)

3) Primitive Christian Worship by James Endell Tyler

Primitive christian worship, or, The evidence of Holy Scripture and the church, concerning the invocation of saints and angels, and the blessed Virgin Mary (1840)

4) The worship of Mary by James Endell Tyler

**5) The Pope of Rome and the popes of the Oriental Orthodox Church**

by Caesarius Tondini (1875) also makes for interesting reading, even though it is a Roman Catholic work which was approved with the Nihil Obstat (not indexed by the inquisition) notice.

THESE BOOKS are AVAILABLE For FREE ONLINE

# Concerning History and the Roman Catholic Church

Historic Information on the Roman Catholic Church can be found - in online searches - under the words:

papal, roman catholic, papist, popish, romanist, vatican, popery, romish,

There are many free Ebooks available online and at Google that cover these topics.

There is of course the standard works on the proven history of the Vatican:

**The Two Babylons** by Alexander Hislop, which uses more than 200 ancient Latin and Greek sources.

The Roman Schism illustrated from the Records of the Early Roman Catholic Church  
by Rev. Perceval.

Those who have trouble with Vatican documents concerning early Church Councils should conduct their own research into a document called the "Donation of Constantine", which was the false land grant from the Roman Emperors to the Vatican.



# **Saved - How To become a Christian how to be saved**

**A Christian is someone  
who believes the  
following**

***Steps to Take in order to become a  
true Christian, to be Saved & Have a  
real relationship & genuine  
experience with the real God***

**Read, understand, accept and  
believe the following verses from  
the Bible:**

**1. All men are sinners and fall short  
of God's perfect standard**

Romans 3: 23 states that

For all have sinned, and come short of  
the glory of God;

**2. Sin - which is imperfection in our lives - denies us eternal life with God. But God sent his son Jesus Christ as a gift to give us freely Eternal Life by believing on Jesus Christ.**

Romans 6: 23 states

For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.

**3. You can be saved, and you are saved by Faith in Jesus Christ. You cannot be saved by your good works, because they are not "good enough". But God's good work of sending Jesus Christ to save us, and our response of believing - of having faith - in Jesus Christ, that is what saves each of us.**

Ephesians 2: 8-9 states

8 For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves: it is the gift of God:

9 Not of works, lest any man should boast.

**4. God did not wait for us to become perfect in order to accept or unconditionally love us. He sent Jesus Christ to save us, even though we are sinners. So Jesus Christ died to save us from our sins, and to save us from eternal separation from God.**

Romans 5:8 states

But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

**5. God loved the world so much that He sent his one and only Son to die, so that by believing in Jesus Christ, we obtain Eternal Life.**

John 3: 16 states

For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

**6. If you believe in Jesus Christ, and in what he did on the Cross for us, by dying there for us, you know for a**

**fact that you have been given  
Eternal Life.**

1 John 5: 13 states

These things have I written unto you that believe on the name of the Son of God; that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son of God.

**7. If you confess your sins to God, he hears you take this step, and you can know for sure that He does hear you, and his response to you is to forgive you of those sins, so that they are not remembered against you, and not attributed to you ever again.**

1 John 1: 9 states

If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.

**If you believe these verses, or want to believe these verses, pray the following:**

***" Lord Jesus, I need you. Thank you for dying on the cross for my sins. I open the door of my life and ask you***

***to save me from my sins and give me eternal life. Thank you for forgiving me of my sins and giving me eternal life. I receive you as my Savior and Lord. Please take control of the throne of my life. Make me the kind of person you want me to be. Help me to understand you, and to know you and to learn how to follow you. Free me from all of the things in my life that prevent me from following you. In the name of the one and only and true Jesus Christ I ask all these things now, Amen".***

Does this prayer express your desire to know God and to want to know His love ? If you are sincere in praying this prayer, Jesus Christ comes into your heart and your life, just as He said he would.

**It often takes courage to decide to become a Christian. It is the right decision to make, but It is difficult to fight against part of ourselves that wants to hang on, or to find against that part of our selves that has trouble changing. The good news is**

that you do not need to change yourself. Just Cry out to God, pray and he will begin to change you. God does not expect you to become perfect before you come to Him. Not at all...this is why He sent Jesus...so that we would not have to become perfect before being able to know God.

**Steps to take once you have asked  
Jesus to come into your life**

**Find the following passages in the Bible and begin to read them:**

- 1. Read Psalm 23 (in the middle of the Old Testament - the 1st half of the Bible)**
- 2. Read Psalm 91**
- 3. Read the Books in the New Testament (in the Bible) of John, Romans & I John**
- 4. Tell someone of your prayer and your seeking God. Share that with someone close to you.**
- 5. Obtain some of the books on the list of books, and begin to read**

them, so that you can understand more about God and how He works.

6. Pray, that is - just talk to and with God, thank Him for saving you, and tell him your fears and concerns, and ask him for help and guidance.

7. email or tell someone about the great decision you have made today !!!

---

Does the "*being saved*" process only work for those who believe ?

For the person who is not yet saved, their understanding of **1) their state of sin and 2) God's** personal love and care for them, **and His desire and ability to save them....is what enables anyone to become saved.**

So yes, the "being saved" process works only for those

who believe in Jesus Christ and Him only, and place their faith in Him and in His work done on the Cross.

...and if so , then how does believing save a person?

Believing saves a person because of what it allows God to do in the Heart and Soul of that person.

But it is not simply the fact of a "belief". The issue is not having "belief" but rather what we have a belief about.

IF a person believes in **Salvation by Faith Alone in Jesus Christ** (ask us by email if this is not clear), then **That belief** saves them. Why ? because they are magical ? No, because of the sovereignty of God, because of what God does to them, when they ask him into their heart & life. When a person decides to place their faith in Jesus Christ and **ask Him** to forgive them of

their sins and invite Jesus Christ into their life & heart, **this** is what saves them – *because of* what God does for them at that moment in time.

At that moment in time when they sincerely believe and ask God to save them (as described above), God takes the life of that person, and in accordance with the will of that human, having requested God to save them from their sins through Jesus Christ – God takes that person's life and sins [all sins past, present and future], and allocates them to the category: of "***one of those people who Accepted the Free Gift of Eternal Salvation that God offers***".

From that point forward, their sins are no longer counted against them, because that is an account that is paid by the shed blood of Jesus Christ. And there is no person that could ever sin so much, that God's love would not be good enough for them, or that would somehow not be able to be covered by the penalty of

death that Jesus Christ paid the price for. (otherwise, sin would be more powerful than Jesus Christ – which is not true).

Sometimes, People have trouble believing in Jesus Christ because of two extremes:

First the extreme that they are *not* sinners (usually, this means that a person has not committed a "serious" sin, such as "murder", but God says that **all sins separates us from God**, even supposedly-small sins. We – as humans – tend to evaluate sin into more serious and less serious categories, because we do not understand just how serious "small" sin is).

Since we are all sinners, we all have a need for God, in order to have eternal salvation.

Second the extreme that they are *not good enough* for Jesus Christ to save them. This is basically done by those who reject the Free offer of Salvation by Christ Jesus because those people are -literally – **unwilling**

to believe. After death, they will believe, but they can only chose Eternal Life BEFORE they die. The fact is that all of us, are not good enough for Jesus Christ to save them. That is why Paul wrote in the Bible "**For all have sinned, and come short of the glory of God**" (Romans 3:23).

Thankfully, that is not the end of the story, because he also wrote " **For the wages of sin *is* death; but the gift of God *is* eternal life through Jesus Christ our Lord.**"(Romans 6: 23)

That Free offer of salvation is clarified in the following passage:

John 3: 16 **For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.**  
17 **For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.**

# Prayers that count

## The prayers that God hears

We don't make the rules any more than you do. We just want to help others know how to reach God, and know that God cares about them personally.

The only prayers that make it to Heaven where God dwells are those prayers that are prayed directly to Him "through Jesus Christ" or "*in the name of Jesus Christ*".

God hears our prayers because we obey the method that God has established for us to be able to reach him. If we want Him to hear us, then we must use the methods that He has given us to communicate with Him.

**And he explains - in the New Testament - what that method is: talking to God (praying) in accordance with God's will - and coming to Him in the name of Jesus Christ. Here are some examples of that from the New Testament:**

**(Acts 3:6) Then Peter said, Silver and gold have I none; but such as I have give I thee: In the name of Jesus Christ of Nazareth rise up and walk.**

**(Acts 16:18) And this did she many days. But Paul, being grieved, turned and said to the spirit, I command thee in the name of Jesus Christ to come out of her. And he came out the same hour.**

**(Acts 9:27) But Barnabas took him, and brought *him* to the apostles, and declared unto them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, and how he had preached boldly at Damascus in the name of Jesus.**

**(2 Cor 3:4) And such trust have we through Christ to God-ward: (i.e. toward God)**

**(Gal 4:7) Wherefore thou art no more a servant, but a son; and if a son, then an heir of God through Christ.**

**(Eph 2:7) That in the ages to come he might show the exceeding [spiritual] riches of his grace in *his* kindness toward us through Christ Jesus.**

**(Phil 4:7) And the peace of God, which passeth all understanding, shall keep your hearts and minds through Christ Jesus.**

**(Acts 4:2) Being grieved that they taught the people, and preached through Jesus the resurrection from the dead.**

**(Rom 1:8) First, I thank my God through Jesus Christ for you all, that your faith is spoken of throughout the whole world.**

**(Rom 6:11) Likewise reckon ye also yourselves to be dead indeed unto sin,**

but alive unto God through Jesus Christ our Lord.

(Rom 6:23) For the wages of sin *is* death; but the gift of God *is* eternal life through Jesus Christ our Lord.

(Rom 15:17) I have therefore whereof I may glory through Jesus Christ in those things which pertain to God.

(Rom 16:27) To God only wise, *be* glory through Jesus Christ for ever. Amen.

(1 Pet 4:11) ...if any man minister, *let him do it* as of the ability which God giveth: that God in all things may be glorified through Jesus Christ, to whom be praise and dominion for ever and ever. Amen.

(Gal 3:14) That the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Jesus Christ; that we might receive the promise of the [Holy] Spirit through faith.

**(Titus 3:6) Which he shed on us abundantly through Jesus Christ our Saviour;**

**(Heb 13:21) Make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is wellpleasing in his sight, through Jesus Christ; to whom *be* glory for ever and ever. Amen.**

**Anyone who has questions is encouraged to contact us by email, with the address that is posted on our website.**

---

### **Note for Foreign Language and International Readers & Users**

**Foreign Language Versions of the Introduction and Postscript/Afterword will be included (hopefully) in future editions.**

## IF a person wanted to become a Christian, what would they pray ?

God, I am praying this to you so that you will help me. Please help me to want to know you better. Please help me to become a Christian

God I admit that I am not perfect. I understand that you cannot allow anyone into Heaven who is not perfect and Holy. I understand that if I believe in Jesus Christ and in what He did, that God you will see my life through the sacrifice of Jesus Christ, and that this will allow me to have eternal life and know that I am going to Heaven.

God, I admit that I have sin and things in my life that are not perfect. I know I have sinned in my life. Please forgive me of my sins. I believe that Jesus Christ is the Son of God, that He came to Earth to save those who ask Him, and that He died to pay the penalty for all of my sins.

I understand that Jesus physically died and physically arose from the dead, and that God can forgive me because of the death and resurrection of Jesus Christ. I thank you for dying for me, and for paying the price for my sins. I accept to believe in you, and I thank you Lord God from all of my heart for your help and for sending your Son to die and raise from the Dead.

I pray that you would help me to read your word the Bible. I renounce anything in my life, my thoughts and my actions that is not from you, and I do this in the name of Jesus Christ. Help me to not be spiritually deceived. Help me to grow and learn how to have a strong Christian walk for you, and to be a good example, with your help. Help me to have and develop a love of your word the Bible, and please bring to my life, people and situations that will help me to understand how to live my life as your servant. Help me to learn how to share the good news with those who may be willing to learn or to know. I ask these things in the name of Jesus Christ, and I thank you for what you have done for me, Amen.

**Please Remember: Christianity is NEVER forced. No one can force anyone to become a Christian. God does NOT recognize any desire for Him, unless it is genuine and motivated from the inside of each of us.**

**Prayers for help to God**

**In MANY LANGUAGES**

**For YOU, for US, for your Family**

Dear God,

Thank you that this New Testament has been released so that we are able to learn more about you.

Please help the people responsible for making this Electronic book available. Please help them to be able to work fast, and make more Electronic books available. Please help them to have all the resources, the money, the strength and the time that they need in order to be able to keep working for You.

Please help those that are part of the team that help them on an everyday basis. Please give them the strength to continue and give each of them the spiritual understanding for the work that you want them to do. Please help each of them to not have fear and to remember that you are the God who answers prayer and who is in charge of everything.

I pray that you would encourage them, and that you protect them, and the work & ministry that they



## 5 minutos a ayudar excepto otros - diferencie eterno

Dios querido,

gracias que se ha lanzado este nuevo testamento de modo que poder aprender más sobre usted.

Ayude por favor a la gente responsable de hacer este Ebook disponible. Ayúdele por favor a poder trabajar rápidamente, y haga que más Ebooks disponible por favor le ayuda a tener todos los recursos, los fondos, la fuerza y el tiempo que necesitan para poder guardar el trabajar para usted.

Ayude por favor a los que sean parte del equipo que les ayuda sobre una base diaria. Por favor déles la fuerza para continuar y para dar a cada uno de ellos la comprensión espiritual para el trabajo que usted quisiera que hicieran. Ayude por favor a cada uno de ellos a no tener miedo y a no recordar que usted es el dios que contesta a rezo y que está a cargo de todo.

Ruego que usted los animara, y que usted los proteja, y el trabajo y el ministerio que están contratados adentro. Ruego que usted los protegiera contra las fuerzas espirituales que podrían dañarlas o retardarlas abajo. Ayúdeme por favor cuando utilizo este nuevo testamento también para pensar en ellas de modo que pueda rogar para ellas y así que pueden continuar ayudando a más gente. Ruego que usted me diera un amor de su palabra santa, y que usted me daría la sabiduría y el discernimiento espirituales para conocerle mejor y para entender los tiempos que estamos adentro y cómo ocuparse de las dificultades que me enfrentan con cada día. Señor God, me ayuda a desear conocerle mejor y desear ayudar a otros cristianos en mi área y alrededor del mundo. Ruego que usted diera el Web site y los de Ebook el equipo y los que trabajan en que les ayudan su sabiduría. Ruego que usted ayudara a los miembros individuales de su familia (y de mi familia) espiritual a no ser engañado, pero entenderle y desear aceptarle y seguir de cada manera. y pido que usted haga estas cosas en el nombre de Jesús, amen, ¿

(por qué lo hacemos tradujeron esto a muchas idiomas?

Porque necesitamos a tanto rezo como sea posible,

y a tanta gente que ruega para nosotros y el este ministerio tan a menudo como sea posible. Gracias por su ayuda.

El rezo es una de las mejores maneras que usted puede ayudarnos más).

# Hungarian

Hungary, Hungarian, Hungary Hungarian Maygar Prayer Jezus Krisztus  
Imadsag hoz Isten Hogyan viselkedni Imadkozik hoz tud hall az en m  
viselkedni kerdez ad segit szamomra

## **Hungarian - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Hungarian Language**

Beszélő -hoz Isten , a Alkotó -ból Világegyetem , a Lord :

1. amit ön akar ad számomra a bátorság -hoz imádkozik a  
dolog amit Vennem kell imádkozik

2. amit ön akar ad számomra a bátorság -hoz hisz ön és  
elfogad amit akrsz így csinálni életemmel , helyett én  
feleml az én -m saját akarat ( szándék ) fenti öné.

3. amit ön akar add nekem segít -hoz nem enged az én -m  
fél -ből ismeretlen -hoz válik a kifogás , vagy a alap értem  
nem -hoz szolgál you.

4. amit ön akar add nekem segít -hoz lát és -hoz megtanul  
hogyan viselkedni volna a szellemi erő Szükségem van (   
átmenő -a szó a Biblia ) egy ) részére a esemény előre és b  
betű ) részére az én -m saját személyes szellemi utazás.

5. Amit ön Isten akar add nekem segít -hoz akar -hoz szolgál  
Ön több

6. Amit ön akar emlékeztet én -hoz -val beszél ön  
prayerwhen ) Én csalódott vagy -ban nehézség , helyett  
kipróbálás -hoz határozat dolog én magam egyetlen átmenő  
az én -m emberi erő.

7. Amit ön akar add nekem Bölcsesség és egy szív töltött -  
val Bibliai Bölcsesség azért ÉN akar szolgál ön több  
hatékonyan.

8. Amit ön akar adjon nekem egy -t vágy -hoz dolgozószoba  
-a szó , a Biblia ,( a Új Végrendelet Evangélium -ból Budi ) ,  
-ra egy személyes alap

9. amit ön akar ad segítség számomra azért ÉN képes -hoz  
észrevesz dolog -ban Biblia ( -a szó ) melyik ÉN tud  
személyesen elmond -hoz , és amit akarat segítsen nekem ért  
amit akrsz én -hoz csinál életemben.

10. Amit ön akar add nekem nagy ítélőképesség , -hoz ért  
hogyan viselkedni megmagyaráz -hoz másikk ki ön , és  
amit ÉN akar képesnek lenni megtenni megtanul hogyan  
viselkedni megtanul és tud hogyan viselkedni kiáll mellett  
ön és én -a szó ( a Biblia )

11. Amit ön akar hoz emberek ( vagy websites ) életemben  
ki akar -hoz tud ön és én , ki van erős -ban -uk pontos  
megértés -ből ön ( Isten ) ; és Amit ön akar hoz emberek (   
vagy websites ) életemben ki lesz képes -hoz bátorít én -hoz  
pontosan megtanul hogyan viselkedni feloszt a Biblia a szó -  
ból igazság ( 2 Korócsin 215:).

12. Amit ön akar segítsen nekem -hoz megtanul -hoz volna  
nagy megértés körülbelül melyik Biblia változat van legjobb  
 , melyik van a leg--bb pontos , és melyik birtokol a leg--bb  
szellemi erő & erő , és melyik változat egyeztet -val a  
eredeti kézirat amit ön ihletett a írói hivatás -ból Új  
Végrendelet -hoz ír.

13. Amit ön akar ad segít számomra -hoz használ időm -ban  
egy jó út , és nem -hoz elpusztít időm -ra Hamis vagy üres  
módszer közelebb kerülni -hoz Isten ( de amit van nem

hűségesen Bibliai ), és hol azok módszer termel nem hosszú ideje vagy tartós szellemi gyümölcs.

14. Amit ön akar ad segítség számomra -hoz ért mit tenni keres -ban egy templom vagy egy istentisztelet helye , mi fajta -ból kérdés -hoz kérdez , és amit ön akar segítsen nekem -hoz talál hívők vagy egy lelkész -val nagy szellemi bölcsesség helyett könnyű vagy hamis válaszol.

15. amit ön akar okoz én -hoz emlékszik -hoz memorizál -a szó a Biblia ( mint Rómaiak 8), azért ÉN tud volna ez szívemben és volna az én -m törődik előkészített , és lenni kész ad egy válaszol -hoz másikk -ból remél amit Nekem van körülbelül ön.

16. Amit ön akar hoz segít számomra azért az én -m saját teológia és tételek -hoz egyetérteni -a szó , a Biblia és amit ön akar folytatódik segíteni neki én tud hogyan az én -m megértés -ból doktrína lehet közművesített azért az én -m saját élet , életmód és megértés folytatódik -hoz lenni záró -hoz amit akarsz ez -hoz lenni értem.

17. Amit ön akar nyit az én -m szellemi bepillantás ( következtetés ) több és több , és amit hol az én -m megértés vagy észrevétel -ból ön van nem pontos , amit ön akar segítsen nekem -hoz megtanul ki Jézus Krisztus hűségesen van.

18. Amit ön akar ad segít számomra azért ÉN akar képesnek lenni megtenni szétválaszt akármi hamis rítusok melyik Nekem van függés -ra , -ból -a tiszta tanítás -ban Biblia , ha akármi miből Én alábbiak van nem -ból Isten , vagy van ellenkező -hoz amit akarsz -hoz tanít minket körülbelül alábbiak ön.

19. Amit akármilyen kényszerít -ből rossz akar nem eltesz akármilyen szellemi megértés melyik Nekem van , de eléggé amit ÉN akar megtart a tudás -ból hogyan viselkedni tud ön és én nem -hoz lenni tévedésben lenni ezekben a napokban -ból szellemi csalás.

20. Amit ön akar hoz szellemi erő és segít számomra azért ÉN akar nem -hoz lenni része a Nagy Esés El vagy -ból akármilyen mozgalom melyik akar lenni lelkileg utánczó -hoz ön és én -hoz -a Szent Szó

21. Amit ha van akármilyen amit Nekem van megtett életemben , vagy bármilyen módon amit Nekem van nem alperes -hoz ön ahogyan ettem kellett volna volna és ez minden megakadályozás én -ből egyik gyaloglás veled , vagy birtoklás megértés , amit ön akar hoz azok dolog / válasz / esemény vissza bele az én -m törődik , azért ÉN akar lemond őket nevében Jézus Krisztus , és mind az összes -uk hat és következmény , és amit ön akar helyettesít akármilyen üresség ,sárga vagy kétségbeesés életemben -val a Öröm -ből Lord , és amit ÉN akar lenni több fókuszálva tanulás -hoz követ ön mellett olvasó -a szó , a Biblia

22. Amit ön akar nyit az én -m szemek azért ÉN akar képesnek lenni megtenni világosan lát és felismer ha van egy Nagy Csalás körülbelül Szellemi téma , hogyan viselkedni ért ez jelenség ( vagy ezek esemény ) -ből egy Bibliai perspektíva , és amit ön akar add nekem bölcsesség -hoz tud és így amit ÉN akar megtanul hogyan viselkedni segít barátaim és szeretett egyek ( rokon ) nem lenni része it.

23. Amit ön akar biztosít amit egyszer az én -m szemek van kinyitott és az én -m törődik ért a szellemi jelentőség -ből időszaki esemény bevétele hely a világon , amit ön akar előkészít szívem elfogadtatni magam -a igazság , és amit ön akar segítsen nekem ért hogyan viselkedni talál bátorság és

erő átmenő -a Szent Szó , a Biblia. Nevében Jézus Krisztus ,  
Én kérdezek mindezekért igazol kívánságom -hoz lenni -ban  
megállapodás -a akarat , és Én kérdezés részére -a  
bölcsség és kicsit bérelni szerelem -ből Igazság Ámen

=====

Több alul -ból Oldal  
Hogyan viselkedni volna Örökélet

=====

Vagyunk boldog ha ez oldalra dől ( -ból imádság kereslet -  
hoz Isten ) van képes -hoz támogat ön. Mi ért ez május nem  
lenni a legjobb vagy a leg--bb hatásos fordítás. Mi ért amit  
vannak sok különböző ways -ból kifejezhető gondolkodás és  
szöveg. Ha önnek van egy javaslat részére egy jobb fordítás  
, vagy ha tetszene neked -hoz fog egy kicsi összeg -ból idő  
-hoz küld javaslatok hozzánk , lesz lenni ételadag ezer -ból  
más emberek is , ki akarat akkor olvas a közművesített  
fordítás. Mi gyakran volna egy Új Végrendelet elérhető -ban  
-a nyelv vagy -ban nyelvek amit van ritka vagy régi. Ha ön  
látász részére egy Új Végrendelet -ban egy különleges nyelv  
, legyen szíves ír hozzánk. Is , akarunk hogy biztosak  
legyünk és megpróbál -hoz kommunikál amit néha ,  
megtesszük felajánl könyv amit van nem Szabad és amit  
csinál ár pénz. De ha ön nem tud ad néhányuk elektronikus  
könyv , mi tud gyakran csinál egy cserél -ből elektronikus  
könyv részére segít -val fordítás vagy fordítás dolgozik.  
Csinálsz nem kell lenni profi munkás , csak kevés szabályos  
személy akit érdekel ételadag. Önnek kellene volna egy  
számítógép vagy önnek kellene volna belépés -hoz egy  
számítógép -on -a helyi könyvtár vagy kollégium vagy  
egyetem , óta azok általában volna jobb kapcsolatok -hoz  
Internet.



=====

## **Parlando al dio, il creatore dell'universo, il signore:**

**1. che dareste me al coraggio pregare le cose di che ho bisogno per pregare**

2. che dareste me al coraggio crederli ed accettare che cosa desiderate fare con la mia vita, anziché me che exalting il miei propri volontà (intenzione) sopra il vostro.

3. che mi dareste l'aiuto per non lasciare i miei timori dello sconosciuto trasformarsi in nelle giustificazioni, o la base per me per non servirlo.

4. che mi dareste l'aiuto per vedere ed imparare come avere la resistenza spiritosa io abbia bisogno (con la vostra parola bibbia) di a) per gli eventi avanti e b) per il mio proprio viaggio spiritoso personale.

5. Che dio mi dareste l'aiuto per desiderare servirli di più

6. Che mi ricordereste comunicare con voi (prayer)when io sono frustrati o in difficoltà, invece di provare a risolvere le cose io stesso soltanto con la mia resistenza umana.

7. Che mi dareste la saggezza e un cuore si è riempito di saggezza biblica in modo che li servissi più efficacemente.

8. Che mi dareste un desiderio studiare la vostra parola, la bibbia, (il nuovo gospel del Testamento di John), a titolo personale,

9. che dareste ad assistenza me in modo che possa notare le cose nella bibbia (la vostra parola) a cui posso riferire personalmente ed a che lo aiuterà a capire che cosa lo desiderate fare nella mia vita.

10. Che mi dareste il discernment grande, per capire come spiegare ad altri che siate e che potrei imparare come imparare e sapere levarsi in piedi in su per voi e la vostra parola (bibbia)

11. Che portereste la gente (o i Web site) nella mia vita che desidera conoscerla e che è forte nella loro comprensione esatta di voi (dio); e quello portereste la gente (o i Web site) nella mia vita che potrà consigliarmi imparare esattamente come dividere la bibbia la parola della verità (2 coda di todo 2:15).

12. Che lo aiutereste ad imparare avere comprensione grande circa quale versione della bibbia è la cosa migliore, che è la più esatta e che ha la resistenza & l'alimentazione più spiritose e che la versione accosente con i manoscritti originali che avete ispirato gli autori di nuovo Testamento scrivere.

13. Che dareste l'aiuto me per usare il mio tempo in un buon senso e per non sprecare il mio tempo sui metodi falsi o vuoti di ottenere più vicino al dio (ma a quello non sia allineare biblico) e dove quei metodi non producono frutta spiritosa di lunga durata o durevole.

14. Che dareste l'assistenza me capire che cosa cercare in una chiesa o in un posto di culto, che generi di domande da chiedere e che lo aiutereste a trovare i believers o un pastor con saggezza spiritosa grande anziché le risposte facili o false.

15. di che lo indurreste a ricordarsi per memorizzare la vostra parola la bibbia (quale Romans 8), di modo che posso averlo nel mio cuore e fare la mia prepararsi mente ed è

aspetti per dare una risposta ad altre della speranza che ho circa voi.

16. Che portereste l'aiuto me in modo che la mie proprie teologia e dottrine per accosentire con la vostra parola, la bibbia e che continuereste a aiutarli a sapere la mia comprensione della dottrina può essere migliorata in modo che la miei propri vita, lifestyle e capire continui ad essere più vicino a che cosa lo desiderate essere per me.

17. Che aprireste la mia comprensione spiritosa (conclusioni) di più e più e che dove la mia comprensione o percezione di voi non è esatta, che lo aiutereste ad imparare chi Jesus Christ allineare è.

18. Che dareste l'aiuto me in modo che possa separare tutti i rituali falsi da cui ho dipeso, dai vostri insegnamenti liberi nella bibbia, se c'è ne di che cosa sono seguente non è del dio, o è contrari a che cosa desiderate per insegnarli - circa quanto segue.

19. Che alcune forze della malvagità non toglierebbero la comprensione affatto spiritosa che abbia, ma piuttosto che mantennrei la conoscenza di come conoscerli e non essere ingannato dentro attualmente di inganno spiritoso.

20. Che portereste la resistenza spiritosa ed aiutereste a me in modo che non faccia parte del ritirarsi grande o di alcun movimento che sarebbe spiritual falsificato a voi ed alla vostra parola santa.

21. Quello se ci è qualche cosa che faccia nella mia vita, o qualsiasi senso che non ho risposto a voi come dovrei avere e quello sta impedendomi di camminare con voi, o avere capire, che portereste quei things/responses/events nuovamente dentro la mia mente, di modo che rinuncerei

loro in nome di Jesus Christ e tutte i loro effetti e conseguenze e che sostituireste tutta la emptiness, tristezza o disperazione nella mia vita con la gioia del signore e che di più sarei messo a fuoco sull'imparare seguirli leggendo la vostra parola, bibbia.

22. Che aprireste i miei occhi in modo che possa vedere e riconoscere chiaramente se ci è un inganno grande circa i soggetti spiritosi, come capire questo fenomeno (o questi eventi) da una prospettiva biblica e che mi dareste la saggezza per sapere ed in modo che impari come aiutare i miei amici ed amavones (parenti) per non fare parte di esso.

23. Che vi accertereste che i miei occhi siano aperti una volta e la mia mente capisce l'importanza spiritosa degli eventi correnti che avvengono nel mondo, che abbiate preparato il mio cuore per accettare la vostra verità e che lo aiutereste a capire come trovare il coraggio e la resistenza con la vostra parola santa, la bibbia. In nome di Jesus Christ, chiedo queste cose che confermano il mio desiderio essere nell'accordo la vostra volontà e sto chiedendo la vostra saggezza ed avere un amore della verità, Amen.

=====

Più in calce alla pagina  
come avere vita Eterna

=====

Siamo felici se questa lista (delle richieste di preghiera al dio) può aiutarli. Capiamo che questa non può essere la traduzione migliore o più efficace. Capiamo che ci sono molti sensi differenti di esprimere i pensieri e le parole. Se avete un suggerimento per una traduzione migliore, o se

voleste occorrere una piccola quantità di vostro tempo di trasmettere i suggerimenti noi, aiuterete i migliaia della gente inoltre, che allora leggerà la traduzione migliorata. Abbiamo spesso un nuovo Testamento disponibile in vostra lingua o nelle lingue che sono rare o vecchie.

Se state cercando un nuovo Testamento in una lingua specifica, scriva prego noi. Inoltre, desideriamo essere sicuri e proviamo a comunicare a volte quello, offriamo i libri che non sono liberi e che costano i soldi. Ma se non potete permettersi alcuni di quei libri elettronici, possiamo fare spesso uno scambio di libri elettronici per aiuto con la traduzione o il lavoro di traduzione.

Non dovete essere un operaio professionista, solo una persona normale che è interessata nell'assistenza. Dovreste avere un calcolatore o dovreste avere accesso ad un calcolatore alla vostra biblioteca o università o università locale, poiché quelli hanno solitamente collegamenti migliori al Internet. Potete anche stabilire solitamente il vostro proprio cliente LIBERO personale della posta elettronica andando al #### di mail.yahoo.com prego occorrete un momento per trovare l'indirizzo della posta elettronica situato alla parte inferiore o all'estremità di questa pagina. Speriamo che trasmettiate la posta elettronica noi, se questa è di aiuto o di incoraggiamento. Inoltre vi consigliamo metterseli in contatto con riguardo ai libri elettronici che offriamo quello siamo senza costo e

che libero abbiamo molti libri nelle lingue straniere, ma non le disponiamo sempre per ricevere elettronicamente (trasferimento dal sistema centrale verso i satelliti) perché rendiamo soltanto disponibile i libri o i soggetti che sono chiesti. Vi consigliamo continuare a pregare al dio ed a continuare ad imparare circa lui leggendo il nuovo

Testamento. Accogliamo favorevolmente le vostre domande ed osservazioni da posta elettronica.

=====

**Preghiera al dio Caro Dio,** Grazie che questo gospel o questo nuovo Testamento è stato liberato in modo che possiamo impararvi più circa. Aiuti prego la gente responsabile del rendere questo libro elettronico disponibile. Conoscete che chi sono e potete aiutarle.

Aiutale prego a potere funzionare velocemente e renda i libri più elettronici disponibili Aiutali prego ad avere tutte le risorse, i soldi, la resistenza ed il tempo di che hanno bisogno per potere continuare a funzionare per voi. Aiuti prego quelli che fanno parte della squadra che le aiuta su una base giornaliera. Prego dia loro la resistenza per continuare e dare ciascuno di loro la comprensione spiritosa per il lavoro che li desiderate fare. Aiuti loro prego ciascuno a non avere timore ed a non ricordarsi di che siete il dio che risponde alla preghiera e che è incaricato di tutto. Prego che consigliereste loro e che li proteggete ed il lavoro & il ministero che sono agganciati dentro.

Prego che li proteggereste dalle forze spiritose o da altri ostacoli che potrebbero nuoc o ritardarli giù. Aiutalo prego quando uso questo nuovo Testamento anche per pensare alla gente che ha reso questa edizione disponibile, di modo che posso pregare per loro ed in modo da può continuare a aiutare più gente.

Prego che mi dareste un amore della vostra parola santa (il nuovo Testamento) e che mi dareste la saggezza ed il discernment spiritosi per conoscerli meglio e per capire il

Prego che dareste la squadra elettronica e coloro del libro che le aiuta la vostra saggezza.

=====

**PORTUGUESE    PORTUGUESE**

Portuguese Prayer Cristo Pedido a Deus Como orar a Deus  
podem ouvir my pedido perquntar Deus dar ajuda a me

\_\_\_\_\_

Falando ao deus, o criador do universo, senhor:

1. que você daria a mim à coragem pray as coisas que eu necessito pray
2. que você daria a mim à coragem o acreditar e aceitar o que você quer fazer com minha vida, em vez de mim que exalting meus próprios vontade (intenção) acima de seu.
3. que você me daria a ajuda para não deixar meus medos do desconhecido se transformar as desculpas, ou a base para mim para não lhe servir.
4. que você me daria a ajuda para ver e aprender como ter a força espiritual mim necessite (com sua palavra o bible) a) para os eventos adiante e b) para minha própria viagem espiritual pessoal.
5. Que você deus me daria a ajuda para querer lhe servir mais
6. Que você me lembraria falar com você (prayer)when me são frustrados ou na dificuldade, em vez de tentar resolver coisas eu mesmo somente com minha força humana.
7. Que você me daria a sabedoria e um coração encheu-se com a sabedoria bíblica de modo que eu lhe servisse mais eficazmente.
8. Que você me daria um desejo estudar sua palavra, o bible, (o gospel do testament novo de John), em uma base pessoal,
9. que você daria a auxílio a mim de modo que eu pudesse observar coisas no bible (sua palavra) a que eu posso pessoalmente se relacionar, e a que me ajudará compreender o que você me quer fazer em minha vida.
10. Que você me daria o discernment grande, para compreender como explicar a outro que você é, e que eu

poderia aprender como aprender e saber estar acima para você e sua palavra (o bible)

11. Que você traria os povos (ou os Web site) em minha vida que querem o conhecer, e que são fortes em sua compreensão exata de você (deus); e isso você traria povos (ou Web site) em minha vida que poderá me incentivar aprender exatamente como dividir o bible a palavra da verdade (2 timothy 2:15).

12. Que você me ajudaria aprender ter a compreensão grande sobre que versão do bible é a mais melhor, que são a mais exata, e que têm a força & o poder os mais espirituais, e que a versão concorda com os manuscritos originais que você inspirou os autores do testament novo escrever.

13. Que você me daria a ajuda para usar meu tempo em uma maneira boa, e para não desperdiçar minha hora em métodos falsos ou vazios de começar mais perto do deus (mas daquele não seja verdadeiramente bíblico), e onde aqueles métodos não produzem nenhuma fruta espiritual a longo prazo ou durável.

14. Que você me daria o auxílio compreender o que procurar em uma igreja ou em um lugar da adoração, que tipos das perguntas a pedir, e que você me ajudaria encontrar believers ou um pastor com sabedoria espiritual grande em vez das respostas fáceis ou falsas. 15. que você faria com que eu recordasse memorizar sua palavra o bible (tal como Romans 8), de modo que eu pudesse o ter em meu coração e ter minha mente preparada, e estivessem pronto para dar uma resposta a outra da esperança que eu tenho sobre você.

16. Que você me traria a ajuda de modo que meus próprios theology e doutrinas para concordar com sua palavra, o

bible e que você continuaria a me ajudar saber minha compreensão da doutrina pode ser melhorada de modo que meus próprios vida, lifestyle e compreensão continuem a ser mais perto de o que você a quer ser para mim.

17. Que você abriria minha introspecção espiritual (conclusões) mais e mais, e que onde minha compreensão ou percepção de você não são exata, que você me ajudaria aprender quem Jesus Christ é verdadeiramente.

18. Que você me daria a ajuda de modo que eu possa separar todos os rituals falsos de que eu depender, de seus ensinamentos desobstruídos no bible, se alguma de o que eu sou seguinte não são do deus, nem são contrárias a o que você quer nos ensinar - sobre o seguir.

19. Que nenhuma das forças do evil não removeriam a compreensão espiritual que eu tenho, mas rather que eu reteria o conhecimento de como o conhecer e não ser iludido nestes dias do deception espiritual.

20. Que você traria a força espiritual e me ajudaria de modo que eu não seja parte da queda grande afastado ou de nenhum movimento que fosse espiritual forjado a você e a sua palavra holy.

21. Isso se houver qualquer coisa que eu fiz em minha vida, ou alguma maneira que eu não lhe respondi como eu devo ter e aquela está impedindo que eu ande com você, ou ter a compreensão, que você traria aqueles things/responses/events para trás em minha mente, de modo que eu os renunciasses no nome de Jesus Christ, e em todas seus efeitos e conseqüências, e que você substituiria todo o emptiness, sadness ou desespero em minha vida com a alegria do senhor, e que eu estaria focalizado mais na aprendizagem o seguir lendo sua palavra, o bible.

22. Que você abriria meus olhos de modo que eu possa ver e reconhecer claramente se houver um deception grande sobre tópicos espirituais, como compreender este fenômeno (ou estes eventos) de um perspective bíblica, e que você me daria a sabedoria para saber e de modo que eu aprenderei como ajudar a meus amigos e amei (parentes) não ser parte dela.

23. Que você se asseguraria de que meus olhos estejam abertos uma vez e minha mente compreende o significado espiritual dos eventos atuais que ocorrem no mundo, que você prepararia meu coração para aceitar sua verdade, e que você me ajudaria compreender como encontrar a coragem e a força com sua palavra holy, o bible. No nome de Jesus Christ, eu peço estas coisas que confirmam meu desejo ser no acordo sua vontade, e eu estou pedindo sua sabedoria e para ter um amor da verdade, Amen.

=====

Mais no fundo da página  
como ter a vida eternal

=====

Nós estamos contentes se esta lista (de pedidos do prayer ao deus) puder lhe ajudar. Nós compreendemos que esta não pode ser a mais melhor ou tradução a mais eficaz. Nós compreendemos que há muitas maneiras diferentes de expressar pensamentos e palavras. Se você tiver uma sugestão para uma tradução melhor, ou se você gostar de fazer exame de um pouco de seu tempo nos emitir sugestões, você estará ajudando a milhares dos povos também, que lerão então a tradução melhorada. Nós temos frequentemente um testament novo disponível em sua língua ou nas línguas que são raras ou velhas. Se você estiver procurando um testament novo em uma língua específica, escreva-nos por favor.

Também, nós queremos ser certos e tentamos comunicar às vezes isso, nós oferecemos os livros que não estão livres e que custam o dinheiro. Mas se você não puder ter recursos para alguns daqueles livros eletrônicos, nós podemos frequentemente fazer uma troca de livros eletrônicos para a ajuda com tradução ou trabalho da tradução. Você não tem que ser um trabalhador profissional, only uma pessoa regular que esteja interessada na ajuda.

Você deve ter um computador ou você deve ter o acesso a um computador em sua biblioteca ou faculdade ou universidade local, desde que aqueles têm geralmente conexões melhores ao Internet.

Você pode também geralmente estabelecer seu próprio cliente LIVRE pessoal do correio eletrônico indo ao ### de mail.yahoo.com faz exame por favor de um momento para encontrar o endereço do correio eletrônico ficado situado no fundo ou na extremidade desta página. Nós esperamos que você nos emita o correio eletrônico, se este for da ajuda ou do incentivo. Nós incentivamo-lo também contatar-nos a respeito dos livros eletrônicos que nós oferecemos a isso somos sem custo, e

que livre nós temos muitos livros em línguas estrangeiras, mas nós não as colocamos sempre para receber eletronicamente (download) porque nós fazemos somente disponível os livros ou os tópicos que são os mais pedidos. Nós incentivamo-lo continuar a pray ao deus e a continuar a aprender sobre ele lendo o testament novo. Nós damos boas-vindas a seus perguntas e comentários pelo correio eletrônico.



Estimado Dios , Gracias aquel esto Nuevo Testamento has estado disparador a fin de que nosotros estamos capaz a aprender más acerca de usted. Por favor ayúdeme la gente responsable por haciendo esto Electrónica libro disponible. Por favor ayúdeme estén capaz de obra ayuna , y hacer más Electrónica libros mayor disponible Por favor ayúdeme estén haber todo el recursos , el dinero , el potencia y el tiempo aquel ellos necesidad para poder guardar laboral para tí. Por favor ayúdeme esos aquel está parte de la equipo aquel ayuda ellas en un corriente base.

Por favor dar ellas el potencia a continuar y dar cada de ellas el espiritual comprensión por lo obra aquel usted necesidad estén hacer. Por favor ayúdeme cada de estén no haber miedo y a acordarse de aquel usted está el Dios quién respuestas oración y quién es él encargado de todo. Oro aquel usted haría animar ellas , y aquel usted amparar ellas , y los trabajadores & ministerio aquel son ocupado en. Oro aquel usted haría amparar ellas desde el Espiritual Fuerzas o otro obstáculos aquel puedes daño ellas o lento ellas down.

Por favor ayúdeme cuándo YO uso esto Nuevo Testamento a también creer de la personas quién haber hecho esto edición disponible , a fin de que YO lata orar por ellas y así ellos lata continuar a ayuda más personas Oro aquel usted haría déme un amor de su Santo Palabra ( el Nuevo Testamento ), y aquel usted haría déme espiritual juicio y discernimientos saber usted mejor y a comprender el tiempo aquel nosotros estamos viviente en.

Por favor ayúdeme saber cómo a tratar con el dificultades  
aquel Estoy confrontar con todos los días. Señor Dios ,  
Ayúdame querer saber usted Mejor y querer a ayuda otro  
Cristianos en mi área y alrededor del mundo. Oro aquel  
usted haría dar el Electrónica libro equipo y esos quién obra  
en la telas y esos quién ayuda ellas su juicio.

Oro aquel usted haría ayuda el individuo miembros de su familia ( y mi familia ) a no estar espiritualmente engañado , pero a comprender usted y querer a aceptar y seguir usted en todos los días camino. y YO preguntar usted hacer éstos cosas en nombre de Jesús , Amén ,

=====

[illegible]

**Kjære God , Takk skal du ha det denne Ny Testamentet**  
er blitt befridd i den grad at vi er dugelig å høre flere om du.  
Behage hjelpe folket ansvarlig for gjør denne Elektronisk  
bestille anvendelig. Behage hjelpe seg å bli kjøpedyktig  
arbeide rask , og lage flere Elektronisk bøker anvendelig  
Behage hjelpe seg å ha alle ressursene , pengene , det styrke  
og klokken det de nød for at være i stand til oppbevare  
arbeider til deres.

Behage hjelpe dem det er del av teamet det hjelpe seg opp på en hverdags basis. Behage gir seg det styrke å fortsette og gir hver av seg det sprit forståelse for det arbeide det du ønske seg å gjøre.

Behage hjelpe meg når JEG bruk denne Ny Testamentet å likeledes tenke på folket hvem ha fremstilt denne opplag anvendelig , i den grad at JEG kanne be for seg hvorfor de kanne fortsette å hjelpe flere folk JEG be det du ville gir meg en kjærlighet til din Hellig Ord ( det Ny Testamentet ), og det du ville gir meg sprit klokskap og discernment å vite du bedre og å oppfatte perioden det vi lever inne.

JEG be det du ville gir det Elektronisk bestille lag og dem hvem arbeide med det website og dem hvem hjelpe seg din klokskap. JEG be det du ville hjelpe individet medlemmer av deres slekt ( og meg slekt ) å ikke være spirituallly narret , bortsett fra å oppfatte du og å vil gjerne godkjenne og følge etter etter du inne enhver vei. og JEG anmode du å gjøre disse saker inne navnet av Jesus , Samarbeidsvillig ,

## SWEDISH – SUEDE - SUEDOIS

## Swedish - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Swedish Language

Swedish Prayer Bon till Gud Jesus Hur till Be Hur kann  
hora min Hur till fraga Gud till ger hjälp finna ande Ledning  
Talande till Gud , skaparen om Universum , den Vår Herre  
och Frälsare :

1. så pass du skulle ger till jag tapperheten till be sakerna så  
pass Jag nöd till be

2. så pass du skulle ger till jag tapperheten till tro på du och  
accept vad du vilja till gör med min liv , i stället för jag  
upphoja min äga vilja ( avsikt ) över din.

3. så pass du skulle ge mig hjälp till inte låta min rädsla om  
okänd till bli den ursäkta , eller basisten för jag inte till tjäna  
you.

4. så pass du skulle ge mig hjälp till se och till lära sig hur  
till har den ande styrka Jag nöd ( igenom din uttrycka bibeln  
) en ) för händelsen före och b ) för min äga personlig ande  
resa.

5. Så pass du Gud skulle ge mig hjälp till vilja till tjäna Du  
mer

6. Så pass du skulle påminna jag till samtal med du  
prayerwhen ) JAG er frustrerat eller i svårigheten , i stället  
för försökande till besluta sakerna mig själv bara igenom  
min mänsklig styrka.

7. Så pass du skulle ge mig Visdom och en hjärtan fyllt med  
Biblisk Visdom så fakta åt JAG skulle tjäna du mer  
effektivt. 8. Så pass du skulle ge mig en önska till studera  
din uttrycka , bibeln , ( den Ny Testamente Evangelium av  
John ) , på en personlig basis 9. så pass du skulle ger hjälp

till jag så fakta ät JAG er köpa duktig märka sakerna inne om Bibel ( din uttrycka ) vilken JAG kanna personlig berätta till , och den där vill hjälpa mig förstå vad du vilja jag till gör i min liv.

10. Så pass du skulle ge mig stor discernment , till förstå hur till förklara till självaste vem du er , och så pass JAG skulle kunde lära sig hur till lära sig och veta hur till löpa upp för du och mig din uttrycka ( bibeln )

11. Så pass du skulle komma med folk ( eller websites ) i min liv vem vilja till veta du och mig , vem de/vi/du/ni är stark i deras exakt förståndet av du ( Gud ); och Så pass du skulle komma med folk ( eller websites ) i min liv vem vilja kunde uppmuntra jag till ackurat lära sig hur till fördela bibeln orden av sanning Timothy 215:).

12. Så pass du skulle hjälpa mig till lära sig till har stor förståndet om vilken Bibel version är bäst , vilken är mest exakt , och vilken har mest ande styrka & förmåga , och vilken version samtycke med det original manuskripten så pass du inspirerat författarna om Ny Testamente till skriva.

13. Så pass du skulle ger hjälp till jag till använda min tid i en god väg , och inte till slösa min tid på Falsk eller tom metoderna till komma närmare till Gud ( utom så pass blandar inte sant Biblisk ), och var den här metoderna produkter ingen for länge siden tid eller varande ande frukt.

14. Så pass du skulle ger hjälp till jag till förstå vad till blick för i en kyrka eller en ställe av dyrkan , vad slagen av spörsmålen till fråga , och så pass du skulle hjälpa mig till finna tro på eller en pastor med stor ande visdom i stället för lätt eller falsk svar.

15. så pass du skulle orsak jag till minas till minnesmärke din uttrycka bibeln ( sådan som Romersk 8), så fakta ät JAG kanna har den i min hjärtan och har min sinne beredd , och vara rede till å ger en svar till självaste om hoppa på att Jag har omkring du.

16. Så pass du skulle komma med hjälp till jag så fakta ät min äga theology och doktrin till samtycke med din uttrycka , bibeln och så pass du skulle fortsätta till hjälpa mig veta hur min förståndet av doktrin kanna bli förbättrat så fakta ät min äga liv , livsform och förståndet fortsatt till vara nöjer till vad slut du vilja den till vara för jag.

17. Så pass du skulle öppen min ande inblicken ( sluttningarna ) mer och mer , och så pass var min förståndet eller uppfattningen av du är inte exakt , så pass du skulle hjälpa mig till lära sig vem Jesus Christ sant är.

18. Så pass du skulle ger hjälp till jag så fakta ät JAG skulle kunde skild från någon falsk ritual vilken Jag har bero på , från din klar undervisning inne om Bibel , eventuell om vad JAG följer är inte av Gud , eller är i strid mot vad du vilja till undervisa oss omkring följande du.

19. Så pass någon pressar av onda skulle inte ta bort någon ande förståndet vilken Jag har , utom hellre så pass JAG skulle hålla kvar kunskap om hur till veta du och mig inte till bli lurat i den hår dagen av ande bedrägeri.

20. Så pass du skulle komma med ande styrka och hjälp till jag så fakta ät Jag vill inte till bli del om den Stor Stjärnfall Bort eller av någon rörelse vilken skulle bli spirituallt förfalskad till du och mig till din Helig Uttrycka

21. Så pass om där er något så pass Jag har gjort det min liv , eller någon väg så pass Jag har inte reagerat till du så JAG

skulle har och den där er förhindrande jag från endera vandrare med du , eller har förståndet , så pass du skulle komma med den här sakerna / svaren / händelsen rygg in i min sinne , så fakta ät JAG skulle avsäga sig dem inne om Namn av Jesus Christ , och all av deras verkningen och konsekvenserna , och så pass du skulle sätta tillbaka någon tomhet ,sadness eller förtvivlan i min liv med det Glädje om Vår Herre och Frälsare , och så pass JAG skulle bli mer focusen på inläringen till följa du vid läsande din uttrycka , den Bibel

22. Så pass du skulle öppna min öga så fakta ät JAG skulle kunde klar se och recognize om där er en Stor Bedrägeri omkring Ande ämnena , hur till förstå den här fenomenon ( eller de här händelsen ) från en Biblisk perspektiv , och så pass du skulle ge mig visdom till veta och så så pass Jag vill lära sig hur till hjälp min vännerna och älskat en ( släktingen ) inte bli del om it.

23. Så pass du skulle tillförsäkra så pass en gång min öga de/vi/du/ni är öppnat och min sinne förstår den ande mening av ström händelsen tagande ställe på jorden , så pass du skulle förbereda min hjärtan till accept din sanning , och så pass du skulle hjälpa mig förstå hur till finna mod och styrka igenom din Helig Uttrycka , bibeln. Inne om namn av Jesus Christ , JAG fråga om de här sakerna bekräftande min önska till vara i följe avtalen din vilja , och JAG frågar till deras visdom och till har en kärlek om den Sanning Samarbetsvillig

=====

Mer på botten av Sida  
Hur till har Oändlig Liv

Vi er glad om den här lista över ( bön anmoder till Gud ) är duglig till hjälpa du. Vi förstå den här Maj inte bli den bäst eller mest effektiv översättning. Vi förstå det där de/vi/du/ni är många olik väg av yttranden tanken och orden. Om du har en förslagen för en bättre översättning , eller om du skulle lik till ta en liten belopp av din tid till sända förslag till oss , du vill bli hjälpende tusenden av annan folk också , vem vilja då läsa den förbättrat översättning. Vi ofta har en Ny Testamente tillgänglig i din språk eller i språken så pass de/vi/du/ni är sällsynt eller gammal. Om du er sett för en Ny Testamente i en bestämd språk , behaga skriva till oss. Också , vi behov till vara säker och försök till meddela så pass ibland , vi gör erbjudande bokna så pass blandar inte Fri och så pass gör kostnad pengar. Utom om du kan icke har råd med det något om den här elektronisk bokna , vi kanna ofta gör en byta av elektronisk bokna för hjälp med översättning eller översättning verk.

Du hade inte till vara en professionell arbetaren , enda et par regelbunden person vem er han intresserad i hjälpende. Du borde har en computern eller du borde ha ingång till en computern på din lokal bibliotek eller college eller universitet , sedan dess den här vanligtvis har bättre förbindelserna till Internet. Du kanna också vanligtvis grunda din äga personlig FRI elektronisk sända med posten redovisa vid går till [mail.yahoo.com](mailto:mail.yahoo.com)

### Behaga ta en stund till finna den elektronisk sända med posten adress lokaliserat nederst eller slutet av den här sida. Vi hoppas du vill sända elektronisk sända med posten till oss , om den här er av hjälp eller uppmuntran. Vi också uppmuntra du till komma i kontakt med oss angående Elektronisk Bokna så pass vi erbjudande så pass de/vi/du/ni är utan kostnad , och fri.

=====

## Destament gollyngwyd fel a allwn at ddysg hychwaneg

a achlesech 'u chan 'r 'n Ysbrydol Grymoedd ai arall  
rhwystrau a could amhara 'u ai arafa 'u i lawr.  
Blesio chyfnertha 'm pryd Arfera hon 'n Grai Destament at  
hefyd dybied chan 'r boblogi a wedi gwneud hon argraffiad  
ar gael , fel a Alla gweddïo am 'u a fel allan arhosa at  
chyfnertha hychwaneg boblogi Archa a anrhegech 'm  
anwylaeth chan 'ch 'n gysegr-lân Eiria ( 'r 'n Grai Destament  
) , a a anrhegech 'm 'n ysbrydol callineb a ddirnadaeth at  
adnabod gwellhawch a at ddeall 'r atalnod chan amsera a jm  
yn bucheddu i mewn. Blesio chyfnertha 'm at adnabod fel at  
ymdrin 'r afrwyddinebau a Dwi wynebedig ag ddiwedydd.  
Arglwydd Celi , Chyfnertha 'm at angen at adnabod  
gwellhawch a at angen at chyfnertha arall Cristnogion i  
mewn 'm arwynebedd a am 'r byd. Archa a anrhegech 'r  
Electronic llyfr heigia a hynny a gweithia acha 'r website a  
hynny a chyfnertha 'u 'ch callineb. Archa a chyfnerthech 'r  
hunigol aelodau chan 'n hwy deulu ( a 'm deulu ) at mo bod  
'n ysbrydol dwylledig , namyn at ddeall 'ch a at angen at  
chymer a canlyn 'ch i mewn 'n bob ffordd. a Archa 'ch at  
gwna hyn bethau i mewn 'r enwa chan Iesu , Amen ,

## Iceland – Icelandic

Prayer Isceland Icelandic Jesus Kristur Baen til Guo  
Hvernig til Bioja Hvernig geta spyrja gefa hjalpa andlegur  
Leiosogn

=====

Tal til Guð the Skapari af the Alheimur the Herra :

1. Þessi þú vildi gefa til mig the hugrekki til biðja the hlutur þessi ÉG þörf til biðja
2. Þessi þú vildi gefa til mig the hugrekki til trúa þú og þiggja hvaða þú vilja til komast af með minn líf , í staðinn af mig upphefja minn eiga vilja ( ásetningur ) yfir þinn.
3. Þessi þú vildi gefa mig hjálpa til ekki láta minn ógurlegur af the óþekktur til verða the afsökun , eða the undirstaða fyrir mig ekki til bera fram you. 4. Þessi þú vildi gefa mig hjálpa til sjá og til læra hvernig til hafa the andlegur styrkur ÉG þörf ( í gegnum þinn orð the Biblía a ) fyrir the atburður á undan ) og b ) fyrir minn eiga persónulegur andlegur ferð.
5. Þessi þú Guð vildi gefa mig hjálpa til vilja til bera fram Þú fleiri 6. Þessi þú vildi minna á mig til tala með þú prayerwhen ) ÉG er svekktur eða í vandi , í staðinn af erfiður til ásetningur hlutur ég sjálfur eini í gegnum minn mannlegur styrkur.
7. Þessi þú vildi gefa mig Viska og a hjarta fiskflak með Biblíulegur Viska svo þessi ÉG vildi bera fram þú fleiri á áhrifaríkan hátt.
8. Þessi þú vildi gefa mig a löngun til nema þinn orð the Biblía the Nýja testamentið Guðspjall af Klósett ) , á a persónulegur undirstaða
9. Þessi þú vildi gefa aðstoð til mig svo þessi ÉG er fær til taka eftir hlutur í the Biblía ( þinn orð ) hver ÉG geta persónulega segja frá til , og þessi vilja hjálpa mig skilja hvaða þú vilja mig til gera út af við minn líf.

10. Þessi þú vildi gefa mig mikill skarpskyggni , til skilja hvernig til útskýra til annar hver þú ert , og þessi ÉG vildi vera fær til læra hvernig til læra og vita hvernig til standa með þú og þinn orð the Biblía )

11. Þessi þú vildi koma með fólk ( eða websites ) í minn líf hver vilja til vita þú , og hver ert sterkur í þeirra nákvæmur skilningur af þú ( guð ); og Þessi þú vildi koma með fólk ( eða websites ) í minn líf hver vilja vera fær til hvetja mig til nákvæmur læra hvernig til deila the Biblía the orð guðs sannleikur (2 Hræðslugjarn 215:).

12. Þessi þú vildi hjálpa mig til læra til hafa mikill skilningur óður í hver Biblía útgáfa er bestur , hver er nákvæmur , og hver hefur the andlegur styrkur & máttur , og hver útgáfa samþykkja með the frumeintak handrit þessi þú blása í brjóst the ritstörf af the Nýja testamentið til skrifa.

13. Þessi þú vildi gefa hjálpa til mig til nota minn tími í góð kaup vegur , og ekki til sóa minn tími á Falskur eða tómur aðferð til fá loka til Guð ( en þessi ert ekki hreinskilnislega Biblíulegur ), og hvar þessir aðferð ávextir og grænmeti neitun langur orð eða varanlegur andlegur ávöxtur.

14. Þessi þú vildi gefa aðstoð til mig til skilja hvaða til leita að í a kirkja eða a staður af dýrkun , hvaða góður af spurning til spyrja , og þessi þú vildi hjálpa mig til finna trúmaður eða a prestur með mikill andlegur viska í staðinn af þægilegur eða falskur svar.

15. þessi þú vildi orsök mig til muna til leggja á minnið þinn orð the Biblía ( svo sem eins og Latneskt letur 8), svo þessi ÉG geta hafa það í minn hjarta og hafa minn hugur tilbúinn , og vera tilbúinn til gefa óákveðinn greinir í ensku svar til annar af the von þessi ÉG hafa óður í þú.

16. Þessi þú vildi koma með hjálpa til mig svo þessi minn eiga guðfræði og kenning til vera í samræmi við þinn orð the Biblía og þessi þú vildi halda áfram til hjálpa mig vita hvernig minn skilningur af kenning geta vera bæta svo þessi minn eiga líf lifestyle og skilningur halda áfram til vera loka til hvaða þú vilja það til vera fyrir mig.

17. Þessi þú vildi opinn minn andlegur innsýn ( endir ) fleiri og fleiri , og þessi hvar minn skilningur eða skynjun af þú er ekki nákvæmur , þessi þú vildi hjálpa mig til læra hver Jesús Kristur hreinskilnislega er.

18. Þessi þú vildi gefa hjálpa til mig svo þessi ÉG vildi vera fær til aðskilinn allir falskur helgisiðir hver ÉG hafa ósjálfstæði á , frá þinn bjartur kennsla í the Biblía , ef allir af hvaða ÉG er hópur stuðningsmanna er ekki af Guð , eða er gegn hvaða þú vilja til kenna okkur óður í hópur stuðningsmanna þú.

19. Þessi allir herafli af vondur vildi ekki taka burt allir andlegur skilningur hver ÉG hafa , en fremur þessi ÉG vildi halda the vitneskja af hvernig til vita þú og ekki til vera blekkja í þessir sem minnir á gömlu dagana) af andlegur blekking.

20. Þessi þú vildi koma með andlegur styrkur og hjálpa til mig svo þessi ÉG vilja ekki til vera hluti af the Mikill Bylta Burt eða af allir hreyfing hver vildi vera andlegur fölsun til þú og til þinn Heilagur Orð

21. Þessi ef there er nokkuð þessi ÉG hafa búinn minn líf , eða allir vegur þessi ÉG hafa ekki sá sem svarar til þú eins og ÉG öxl hafa og þessi er sem koma má í veg fyrir eða afstýra mig frá annar hvor gangandi með þú , eða having skilningur , þessi þú vildi koma með þessir hlutur / svar /

atburður bak inn í minn hugur , svo þessi ÉG vildi afneita þá í the Nafn af Jesús Kristur , og ekki minna en þeirra áhrif og afleiðing , og þessi þú vildi skipta um allir tómleiki ,sadness eða örvænting í minn líf með the Gleði af the Herra , og þessi ÉG vildi vera fleiri brennidepill á lærdómur til fylgja þú við lestur þinn orð the Biblía

22. Þessi þú vildi opinn minn auglýsing svo þessi ÉG vildi vera fær til greinilega sjá og þekkjanlegur ef there er a Mikill Blekking óður í Andlegur atriði , hvernig til skilja this q ( eða þessir atburður ) frá a Biblíulegur yfirsýn , og þessi þú vildi gefa mig viska til vita og svo þessi ÉG vilja læra hvernig til hjálpa minn vinátta og ást sjálfur ( ættingi ) ekki vera hluti af it.

**23.** Þessi þú vildi tryggja þessi einu sinni minn auglýsing ert opnari og minn hugur skilja the andlegur merking af straumur atburður hrífandi staður í the veröld , þessi þú vildi undirbúa minn hjarta til þiggja þinn sannleikur , og þessi þú vildi hjálpa mig skilja hvernig til finna hugrekki og styrkur í gegnum þinn Heilagur Orð the Biblía. Í the nafn af Jesús Kristur , ÉG spyrja fyrir þessir hlutur staðfesta minn löngun til vera í samkomulag þinn vilja , og ÉG er asking fyrir þinn viska og til hafa a ást af the Sannleikur Móttækilegur

=====

Fleiri á the Botn af Blaðsíða  
Hvernig til hafa Eilífur Líf

=====

Við ert glaður ef this listi ( af bæn beiðni til Guð ) er fær til aðstoða þú. Við skilja this mega ekki vera the bestur eða árangursríkur þýðing. Við skilja þessi there ert margir ólíkur lífnaðarhættir af tjáning hugsun og orð. Ef þú hafa a uppástunga fyrir a betri þýðing , eða ef þú vildi eins og til

taka a lítill magn af þinn tími til senda uppástunga til okkur , þú vilja vera skammtur þúsund af annar fólk einnig , hver vilja þá lesa the bæta þýðing.

Við oft hafa a Nýja testamentið laus í þinn tungumál eða í tungumál þessi ert sjaldgæfur eða gamall. Ef þú ert útlit fyrir a Nýja testamentið í a sérstakur tungumál , þóknast skrifa til okkur. Einnig , við vilja til vera viss og reyna til miðla þessi stundum , við gera tilboð bók þessi ert ekki Frjáls og þessi gera kostnaður peningar. En ef þú geta ekki hafa efni á sumir af þessir raftæknilegur bók , við geta oft gera óákveðinn greinir í ensku skipti af raftæknilegur bók fyrir hjálpa með þýðing eða þýðing vinna. Þú gera ekki verða að vera a faglegur verkamaður , eini a venjulegur manneskja hver er áhugasamur í skammtur. Þú öxl hafa a tölva eða þú öxl hafa aðgangur til a tölva á þinn heimamaður bókasafn eða háskóli eða háskóli , síðan þessir venjulega hafa betri tengsl til the. Þú geta einnig venjulega stofnsetja þinn eiga persónulegur FRJÁLS raftæknilegur póstur reikningur við að fara til mail.yahoo.com

Þóknast taka a augnablik til finna the raftæknilegur póstur heimilisfang staðgreina á the botn eða the endir af this blaðsíða. Við von þú vilja senda raftæknilegur póstur til okkur , ef this er af hjálpa eða hvatning. Við einnig hvetja þú til snerting okkur viðvirkjandi Raftæknilegur Bók þessi við tilboð þessi ert án kostnaður , og frjáls.

Við gera hafa margir bók í erlendum tungumál , en við gera ekki alltaf staður þá til taka á móti electronically ( sækja skrá af fjarlægri tölvu ) því við eini gera laus the bók eða the atriði þessi ert the beiðni. Við hvetja þú til halda áfram til biðja til Guð og til halda áfram til læra óður í Hann við

lestur the Nýja testamentið. Við velkominn þinn spurning og athugasemd við raftæknilegur póstur.

[illegible]

## *Danish* - Danemark

## Danish - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Danish Language

Prayer Danish Dannish Denmark Jesus Bon hen til God Hvor Bed  
kunne hore mig Hvor opfordre indromme haelp hen mig

Taler hen til God , den Skaberen i den Alt , den Lord : 1. at  
jer ville indrømme hen til mig den mod hen til bed den sager  
at JEG sayn hen til bed

2. at jer ville indrømme hen til mig den mod hen til tro jer og optage hvad jer ville gerne lave hos mig liv , istedet for mig ophøje mig besidde vil ( hensigt ) ovenfor jeres.

3. at jer ville indrømme mig hjælp hen til ikke lade mig skræk i den ubekendt hen til blive den bede om tilgivelse , eller den holdepunkt nemlig mig ikke hen til anrette you.

4. at jer ville indrømme mig hjælp hen til se efter og hen til lære hvor hen til nyde den appel kræfter JEG savn ( igennem jeres ord den Bibel ) en ) nemlig den begivenheder foran og b ) nemlig mig besidde personlig appel rejse.

5. At jer God ville indrømme mig hjælp hen til ville gerne anrette Jer flere

6. At jer ville erindre mig hen til samtale hos jer prayerwhen ) Jeg er kuldkastet eller i problem , istedet for prøver hen til løse sager selv bare igennem mig human kræfter.

7. At jer ville indrømme mig Klogskab og en hjerte fyldte hos Bibelsk Klogskab i den grad at JEG ville anrette jer flere effektive.

8. At jer ville indrømme mig en lyst hen til læse jeres ord , den Bibel , ( den Ny Testamente Gospel i John ), oven på en personlig holdepunkt

9. at jer ville indrømme hjælp hen til mig i den grad at Jeg er købedygtig mærke sager i den Bibel ( jeres ord ) hvilke JEG kunne jeg for mit vedkommende henhøre til , og at vil hjælp mig opfatte hvad jer savn mig hen til lave i mig liv.

10. At jer ville indrømme mig stor discernment , hen til opfatte hvor hen til forklare hen til andre hvem du er , og at JEG ville være i stand til lære hvor hen til lære og kende hvor hen til rage op nemlig jer og jeres ord ( den Bibel )

11. At jer ville overbringe folk ( eller websites ) i mig liv hvem ville gerne kende jer , og hvem er kraftig i deres nøjagtig opfattelse i jer God ); og At jer ville overbringe folk ( eller websites ) i mig liv hvem vil være i stand til give mod mig hen til akkurat lære hvor hen til skille den Bibel den ord i sandhed Timothy 215:).

12. At jer ville hjælp mig hen til lære hen til nyde stor opfattelse hvorom Bibel gengivelse er bedst , hvilke er højst nøjagtig , og hvilke har den højst appel kræfter & kraft , og hvilke gengivelse indvilliger hos den selvstændig håndskreven at jer inspireret den forfatteres i den Ny Testamente hen til skriv.

13. At jer ville indrømme hjælp hen til mig hen til hjælp mig gang i en artig måde , og ikke hen til affald mig gang oven på Falsk eller indholdsløs metoder hen til komme nærmere hen til God ( men at er ikke sandelig Bibelsk ), og der hvor dem metoder opføre for ikke så længe siden periode eller varer appel fruit.

14. At jer ville indrømme hjælp hen til mig hen til opfatte hvad hen til kigge efter i en kirke eller en opstille i andagtsøgende , hvad arter i spørgsmål hen til opfordre , og at jer ville hjælp mig hen til hitte tro eller en sidst hos stor appel klogskab istedet for nemme eller falsk svar.

15. at jer ville hidføre mig hen til huske hen til lære udenad jeres ord den Bibel ( såsom Romersk 8), i den grad at JEG kunne nyde sig i mig hjerte og nyde mig indre forberedt , og være rede til at indrømme en besvare hen til andre i den håbe på at Jeg har omkring jer.

16. At jer ville overbringe hjælp hen til mig i den grad at mig besidde theology og doctrines hen til samtykke med jeres ord , den Bibel og at jer ville fortsætte hen til hjælp mig kende hvor mig opfattelse i doctrine kan forbedret i den grad at mig besidde liv lifestyle og opfattelse fortsætter at blive nøjere hvortil jer savn sig at blive nemlig mig.

17. At jer ville lukke op mig appel indblik ( afslutninger ) flere og flere , og at der hvor mig opfattelse eller opfattelsesevne i jer er ikke nøjagtig , at jer ville hjælp mig hen til lære hvem Jesus Christ sandelig er.

18. At jer ville indrømme hjælp hen til mig i den grad at JEG ville være i stand til selvstændig hvilken som helst falsk rituals hvilke Jeg har afhænge oven på , af jeres slette lærer i den Bibel , eventuel hvoraf Jeg er næste er ikke i God

, eller er imod hvad jer ville gerne belære os omkring næste jer.

19. At hvilken som helst tvinger i dårlig ville ikke holde bortrejst hvilken som helst appel opfattelse hvilke Jeg har , men nærmest at JEG ville beholde den kundskab i hvor hen til kende jer og ikke at blive narrede i i denne tid i appel bedrag.

20. At jer ville overbringe appel kræfter og hjælp hen til mig i den grad at Ja ikke at blive noget af den Stor Nedadgående Bortrejst eller i hvilken som helst bevægelse som kunne være spiritually counterfeit hen til jer og hen til jeres Hellig Ord

21. At selv om der er alt at Jeg har skakmat mig liv , eller hvilken som helst måde at Jeg har ikke reageret hen til jer nemlig JEG burde nyde og det vil sige afholder mig af enten den ene eller den anden af omvandrende hos jer , eller har opfattelse , at jer ville overbringe dem sager / svar / begivenheder igen i mig indre , i den grad at JEG ville afstå fra sig i den Benævne i Jesus Christ , og al i deres effekter og følger , og at jer ville skifte ud hvilken som helst tomhed ,sadness eller opgive håbet i mig liv hos den Glæde i den Lord , og at JEG ville være flere indstille oven på indlæring hen til komme efter jer af læsning jeres ord , den Bibel

22. At jer ville lukke op mig øjne i den grad at JEG ville være i stand til klart se efter og anerkende selv om der er en Stor Bedrag omkring Appel emner , hvor hen til opfatte indeværende phenomenon ( eller disse begivenheder ) af en Bibelsk perspektiv , og at jer ville indrømme mig klogskab hen til kende hvorfor at Ja lære hvor hen til hjælp mig bekendte og elske ones ( slægtninge ) ikke være noget af it.

23. At jer ville sikre sig at når først mig øjne er anlagde og mig indre forstår den appel vægt i indeværende begivenheder indtagelse opstille på jorden , at jer ville lægge til rette mig hjerte hen til optage jeres sandhed , og at jer ville hjælp mig opfatte hvor hen til hitte mod og kræfter igennem jeres Hellig Ord , den Bibel. I den benævne i Jesus Christ , JEG anmode om disse sager bekræftende mig lyst at blive overensstemmende jeres vil , og Jeg er bede om nemlig jeres klogskab og hen til nyde en kærlighed til den Sandhed Amen

=====

Flere forneden Side

Hvor hen til nyde Evig Liv

=====

Vi er glad selv om indeværende liste over ( bøn anmoder hen til God ) er kan hen til hjælpe jer. Vi opfatte indeværende må ikke være den bedst eller højst effektiv gengivelse. Vi er klar over, at der er mange anderledes veje i gengivelse indfald og ord. Selv om du har en henstilling nemlig en bedre gengivelse , eller selv om jer ville gerne hen til holde en ringe beløb i jeres gang hen til sende antydninger hen til os , jer vil være hjælp tusindvis i andre ligeledes , hvem vil så er der ikke mere læse den forbedret gengivelse.

Vi ofte nyde en Ny Testamente anvendelig i jeres sprog eller i sprogene at er sjælden eller forhenværende. Selv om du er ser ud nemlig en Ny Testamente i en specifik sprog , behage henvende sig til os. Ligeledes , vi ville gerne være sikker og prøve hen til overfører at engang imellem , vi lave pristilbud bøger at er ufri og at lave omkostninger penge. Men selv om jer kan ikke afgive noget af dem elektronisk bøger , vi kunne ofte lave en udveksle i elektronisk bøger nemlig

hjælp hos gengivelse eller gengivelse arbejde. Jer som ikke har at blive en professional arbejder , kun få sand pågældende hvem er interesseret i hjælp.

Jer burde nyde en computer eller jer burde have adgang til en computer henne ved jeres lokal bibliotek eller kollegium eller universitet , siden dem til hverdag nyde bedre slægtskaber hen til den indre. Jer kunne ligeledes til hverdag indrette jeres besidde personlig **OMKOSTNINGSFRIT** elektronisk indlevere beretning af igangværende hen til [mail.yahoo.com](mailto:mail.yahoo.com)

###

Behage holde for et øjeblik siden hen til hitte den elektronisk indlevere henvende placeret nederst eller den enden på legen indeværende side. Vi håb jer vil sende elektronisk indlevere hen til os , selv om indeværende er i hjælp eller ophjælpning. Vi ligeledes give mod jer hen til henvende sig til os med henblik på Elektronisk Bøger at vi pristilbud at er uden omkostninger , og omkostningsfrit.

Vi lave nyde mange bøger i udenlandsk sprogene , men vi lave ikke altid opstille sig hen til byde velkommen elektronisk ( dataoverføre ) fordi vi bare skabe anvendelig den bøger eller den emner at er den højst anmodede.

Vi give mod jer hen til fortsætte hen til bed hen til God og hen til fortsætte hen til lære omkring Sig af læsning den Ny Testamente. Vi velkommen jeres spørgsmål og bemærkninger af elektronisk indlevere.

[illegible]

# Norway - Norway – Norwegian -

## Norway - Prayer Requests (praying ) to God - explained in Norwegian Language

Norway Norwegian Nordic Prayer Jesus Christ a God Hvor Be kanne hore meg bonn anmode gir hjelpe meg finner sprit Som kan ledes

=====

Snakker å God , skaperen av det Univers , det Lord :

1. det du ville gir å meg taperheten å be tingene det JEG nød å be
2. det du ville gir å meg taperheten å mene du og godkjenne hva du vil gjerne gjøre med meg livet , istedet for meg opphøye meg egen ville ( hensikten ) over din.
3. det du ville gir meg hjelpe å ikke utleie meg rank av det ubekjent å bli det be om tilgivelse , eller grunnlaget for meg ikke for å anrette you.
4. det du ville gir meg hjelpe å se og å høre hvor å har den sprit styrke JEG nød ( igjennom din ord bibelen ) en ) for begivenhetene for ut og b ) for meg egen personlig sprit reise.
5. Det du God ville gir meg hjelpe å vil gjerne anrette Du flere
6. Det du ville minne meg å samtalen med du prayerwhen ) JEG er frustrert eller inne problemet , istedet for prøver å løse saker meg selv bare igjennom meg human styrke.

7. Det du ville gir meg Klokskap og en hjertet fylte med Bibelsk Klokskap i den grad at JEG ville anrette du flere effektivt.

8. Det du ville gir meg en ønske å studere din ord , bibelen , ( det Ny Testamentet Gospel av John ), opp på en personlig basis

9. det du ville gir assistanse å meg i den grad at JEG er kjøpedyktig legge merke til saker inne bibelen ( din ord ) hvilke JEG kanne personlig fortelle til , og det vill hjelpe meg oppfatte hva du ønske meg å gjøre inne meg livet.

10. Det du ville gir meg stor discernment , å oppfatte hvor å forklare å andre hvem du er , og det JEG ville være i stand til høre hvor å høre og vite hvor å stå opp for du og din ord ( bibelen )

11. Det du ville bringe folk ( eller websites ) inne meg livet hvem vil gjerne vite du , og hvem er kraftig inne deres akkurat forståelse av du God ); og Det du ville bringe folk ( eller websites ) inne meg livet hvem ville være i stand til oppmuntre meg å akkurat høre hvor å dividere bibelen ordet av sannhet (Timothy 215:).

12. Det du ville hjelpe meg å høre å ha stor forståelse om hvilken Bibel versjon er best , hvilke er høyst akkurat , og hvilke har de fleste sprit styrke & makt , og hvilke versjon avtaler med det original manuskriptet det du inspirert forfatterne av det Ny Testamentet å skrive.

13. Det du ville gir hjelpe å meg å bruk meg tid inne en fint vei , og ikke for å sløseri meg tid opp på False eller tom emballasje metoder å komme nærmere å God ( bortsett fra

det er ikke virkelig Bibelsk ), og der hvor dem metoder tilvirke for ikke så lenge siden frist eller varer sprit fruit.

14. Det du ville gir assistanse å meg å oppfatte hva å kikke etter inne en kirken eller en sted av -tilbeder , hva arter av spørsmål å anmode , og det du ville hjelpe meg å finner mene eller en fortid med stor sprit klokskap istedet for lett eller false svar.

15. det du ville anledning meg å erindre å huske din ord bibelen ( som Romersk 8), i den grad at JEG kanne ha den inne meg hjertet og ha meg sinn ferdig , og være rede til å gir en svaret å andre av det håpe på at JEG ha om du.

16. Det du ville bringe hjelpe å meg i den grad at meg egen theology og doctrines å være enig i din ord , bibelen og det du ville fortsette å hjelpe meg vite hvor meg forståelse av doctrine kan forbedret i den grad at meg egen livet lifestyle og forståelse fortsetter å bli nøyere hvorfor du ønske den å bli for meg.

17. Det du ville åpen meg sprit innblikk ( konklusjonene ) flere og flere , og det der hvor meg forståelse eller oppfattelse av du er ikke akkurat , det du ville hjelpe meg å høre hvem Jesus Christ virkelig er.

18. Det du ville gir hjelpe å meg i den grad at JEG ville være i stand til separat alle false rituals hvilke JEG ha avhenge opp på , fra din helt lærer inne bibelen , eventuell av hva JEG følger er ikke av God , eller er i motsetning til hva du vil gjerne lære oss om fulgte du.

19. Det alle presser av dårlig ville ikke ta fjerne alle sprit forståelse hvilke JEG ha , bortsett fra temmelig det JEG ville selge i detalj kjennskapen til hvor å vite du og ikke for å være narret inne i disse dager av sprit bedrag.

20. Det du ville bringe sprit styrke og hjelpe å meg i den grad at Jeg vil ikke for å være del av det Stor Faller Fjerne eller av alle bevegelse hvilket kunne være spiritually counterfeit å du og å din Hellig Ord

21. Det hvis det er alt det JEG ha gjort det meg livet , eller alle vei det JEG ha ikke reagert å du idet JEG burde ha og det er forhindrer meg fra enten den ene eller den andre av gåing med du , eller har forståelse , det du ville bringe dem saker / svar / begivenheter rygg i meg sinn , i den grad at JEG ville renonsere på seg inne navnet av Jesus Christ , og alle av deres virkninger og konsekvensene , og det du ville ombytte alle tomhet ,sadness eller gi opp håpet inne meg livet med det Glede av det Lord , og det JEG ville være flere fokusere opp på innlæring å følge etter etter du av lesing din ord , det Bibel

22. Det du ville åpen meg eyes i den grad at JEG ville være i stand til klare se og anerkjenne hvis det er en Stor Bedrag om Sprit emner , hvor å oppfatte denne phenomenon ( eller disse begivenheter ) fra en Bibelsk perspektiv , og det du ville gir meg klokskap å vite hvorfor det Jeg vil høre hvor å hjelpe meg venner og elsket seg ( slektningene ) ikke være del av it.

23. Det du ville sikre det en gang meg eyes er åpen og meg sinn forstår det sprit vekt av aktuelle begivenheter tar sted på jorden , det du ville forberede meg hjertet å godkjenne din sannhet , og det du ville hjelpe meg oppfatte hvor å finner tapperheten og styrke igjennom din Hellig Ord , bibelen. Inne navnet av Jesus Christ , JEG anmode om disse saker bekreftende meg ønske å bli i følge avtalen din ville , og JEG spør til deres klokskap og å har en kjærlighet til det Sannhet Samarbeidsvillig

=====

Flere på bunnen av Side  
Hvor å ha Evig Livet

=====

Vi er glad hvis denne liste over ( bønn anmoder å God ) er dugelig å hjelpe du. Vi oppfatte denne kanskje ikke være det best eller høyst effektiv oversettelse. Vi forstå det der er mange annerledes veier av gjengivelsen innfall og ord. Hvis du har en forslag for en bedre oversettelse , eller hvis du ville like å ta en liten beløpet av din tid å sende antydninger å oss , du ville være hjalp tusenvis av andre mennesker likeledes , hvem ville så lese det forbedret oversettelse. Vi ofte har en Ny Testamentet anvendelig inne din omgangsspråk eller inne språkene det er sjelden eller gamle. Hvis du er ser for en Ny Testamentet inne en spesifikk omgangsspråk , behage skrive til oss. Likeledes , vi vil gjerne være sikker og prøve å meddele det en gang imellom , vi gjøre tilbud bøker det er ufri og det gjøre bekostning pengene.

Bortsett fra hvis du kan ikke by noen av dem elektronisk bøker , vi kanne ofte gjøre en bytte av elektronisk bøker for hjelpe med oversettelse eller oversettelse arbeide. Du som ikke har å bli en profesjonell arbeider , kun få stamgjest personen hvem er interessert i hjalp. Du burde har en computer eller du burde ha adgang til en computer for din innenbys bibliotek eller universitet eller universitet , siden dem vanligvis ha bedre forbindelser å det sykehuslege. Du kanne likeledes vanligvis opprette din egen personlig LEDIG elektronisk innlevere regningen av går å [mail.yahoo.com](mailto:mail.yahoo.com)

Behage ta en øyeblikk å finner det elektronisk innlevere henvende seg lokalisert nederst eller utgangen av denne side. Vi håpe du ville sende elektronisk innlevere å oss ,



εργασία ότι τους θέλετε για να κάνετε. Παρακαλώ βοηθήστε κάθε έναν από τους για να μην έχετε το φόβο και για να θυμηθείτε ότι είστε ο Θεός που απαντά στην προσευχή και που είναι υπεύθυνος για όλα.

Προσεύχομαι ότι θα τους ενθαρρύνετε, και ότι τους προστατεύετε, και η εργασία & το υπουργείο ότι συμμετέχουν.

Προσεύχομαι ότι θα τους προστατεύετε από τις πνευματικές δυνάμεις ή άλλα εμπόδια που θα μπορούσαν να τους βλάψουν ή να τους επιβραδύνουν. Παρακαλώ με βοηθήστε όταν χρησιμοποιώ αυτήν την νέα διαθήκη για να σκεφτώ επίσης τους ανθρώπους που έχουν καταστήσει αυτήν την έκδοση διαθέσιμη, έτσι ώστε μπορώ να προσεηθώ για τους και έτσι μπορούν να συνεχίσουν να βοηθούν περισσότερους ανθρώπους.

Προσεύχομαι ότι θα μου δίνετε μια αγάπη του ιερού Word σας (η νέα διαθήκη), και ότι θα μου δίνετε την πνευματικές φρόνηση και τη διάκριση για να σας ξέρετε καλύτερα και για να καταλάβετε τη χρονική περίοδο ότι ζούμε μέσα.

Παρακαλώ με βοηθήστε για να ξέρετε πώς να εξετάσει τις δυσκολίες ότι έρχομαι αντιμέτωπος με κάθε ημέρα. Ο Λόρδος God, με βοηθά για να θελήσει να σας ξέρει καλύτερα και να θελήσει να βοηθήσει άλλους Χριστιανούς στην περιοχή μου και σε όλο τον κόσμο.

Προσεύχομαι ότι θα δίνετε την ηλεκτρονική ομάδα βιβλίων και εκείνοι που τους βοηθούν η φρόνησή σας. Προσεύχομαι ότι θα βοηθούσατε τα μεμονωμένα μέλη της οικογένειάς τους (και της οικογένειάς μου) για να εξαπατηθείτε όχι πνευματικά, αλλά για να σας καταλάβετε και για να θελήσετε να σας δεχτείτε και να ακολουθήσετε με κάθε τρόπο. Επίσης παρέχετε μας την άνεση και οδηγίες σε αυτούς τους χρόνους και σας ζητώ για να κάνω αυτά τα πράγματα στο όνομα του Ιησού, Amen,

# German – Deutsch - Allemand

## German - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in German Language

1., die Sie zu mir dem Mut, die Sachen zu beten geben würden, die ich benötige, um 2. zu beten, die Sie zu mir dem Mut, Ihnen zu glauben und anzunehmen geben würden, was Sie mit meinem Leben tun möchten, anstelle von mir meine Selbst erhebend Wille (Absicht) über Ihrem.

3., denen Sie mir Hilfe geben würden, um meine Furcht vor dem Unbekannten die Entschuldigungen nicht werden zu lassen oder die Grundlage für mich, zum Sie nicht zu dienen.

4., der Sie mir Hilfe, um zu sehen geben würden und zu erlernen, wie man die geistige Stärke ich hat, benötigen Sie (durch Ihr Wort die Bibel) A) für die Fälle voran und B) für meine eigene persönliche geistige Reise.

5. Daß Sie Gott mir Hilfe geben würden, um Sie mehr dienen zu wünschen

6. Daß Sie mich erinnern würden, mit Ihnen zu sprechen (prayer)when mich werden frustriert oder in der Schwierigkeit, anstatt zu versuchen, Sachen selbst nur durch meine menschliche Stärke zu beheben.

7. Daß Sie mir Klugheit und ein Herz geben würden, füllten mit biblischer Klugheit, damit ich Sie effektiv dienen würde.

8. Daß Sie mir einen Wunsch geben würden, Ihr Wort, die Bibel zu studieren, (das neues Testament-Evangelium von John) auf persönlicher Ebene

9. das Sie Unterstützung zu mir geben würden, damit ich bin, Sachen in der Bibel (Ihr Wort) zu beachten der ich auf und der persönlich beziehen kann mir hilft, zu verstehen, was Sie mich in meinem Leben tun wünschen.

10. Daß Sie mir große Einsicht geben würden, um zu verstehen wie man anderen erklärt, die Sie sind, und daß ich sein würde, zu erlernen, wie man erlernt und kann für Sie und Ihr Wort (die Bibel) oben stehen

11. Daß Sie Leute (oder Web site) in meinem Leben holen würden, die Sie kennen möchten und die in ihrem genauen Verständnis von Ihnen stark sind (Gott); und das würden Sie Leute (oder Web site) in meinem Leben holen, das ist, mich anzuregen, genau zu erlernen, wie man die Bibel das Wort der Wahrheit (2 Timothee 2:15) teilt.

12. Daß Sie mir helfen würden zu erlernen, großes Verständnis über, welche Bibelversion zu haben am besten ist, die am genauesten ist und die die geistigste Stärke u. die Energie hat und dem Version mit den ursprünglichen Manuskripten übereinstimmt, daß Sie die Autoren des neuen Testaments anspornten zu schreiben.

13. Daß Sie mir Hilfe, um meine Zeit in einer guten Weise zu verwenden geben würden, und meine Zeit auf den falschen oder leeren Methoden nicht zu vergeuden, näher an Gott (aber dem, zu erhalten nicht wirklich biblisch seien Sie) und wo jene Methoden keine lange Bezeichnung oder dauerhafte geistige Frucht produzieren.

14. Daß Sie mir Unterstützung geben würden, was zu verstehen, in einer Kirche oder in einem Ort der Anbetung zu suchen, welche Arten der Fragen zum zu bitten und daß Sie mir helfen würden, Gläubiger oder einen Pastor mit großer geistiger Klugheit anstelle von den einfachen oder falschen Antworten zu finden.

15. den Sie mich veranlassen würden, mich zu erinnern, um sich Ihr Wort zu merken die Bibel (wie Romans ist 8), damit ich es in meinem Herzen haben und an meinen Verstand sich vorbereiten lassen kann, und bereit, eine Antwort zu anderen der Hoffnung zu geben, die ich über Sie habe.

16. Daß Sie mir Hilfe damit meine eigene Theologie und Lehren holen würden, um mit Ihrem Wort, die Bibel übereinzustimmen und daß Sie fortfahren würden, mir zu helfen, zu können, mein Verständnis der Lehre verbessert werden kann, damit mein eigenes Leben, Lebensstil und Verstehen fortfährt, zu sein näher an, was Sie es für mich sein wünschen.

17. Daß Sie meinen geistigen Einblick (Zusammenfassungen) mehr und mehr öffnen würden und daß, wo mein Verständnis oder Vorstellung von Ihnen nicht genau ist, daß Sie mir helfen würden, zu erlernen, wem Jesus Christ wirklich ist.

18. Daß Sie mir Hilfe geben würden, damit ich in der LageSEIN würde, alle falschen Rituale zu trennen, denen ich von, von Ihrem freien Unterricht in der Bibel, wenn irgendwelche abgehangen habe von, was ich folgend bin, ist nicht vom Gott, oder ist konträr zu, was Sie uns unterrichten wünschen - über das Folgen Sie.

19. Daß keine Kräfte des Übels nicht irgendwie geistiges Verständnis wegnehmen würden, das ich habe, aber eher, daß ich das Wissen behalten würde von, wie man Sie kennt und nicht an diesen Tagen der geistigen Täuschung betrogen wird.

20. Daß Sie geistige Stärke holen und zu mir helfen würden, damit ich nicht ein Teil von großen weg fallen oder irgendeiner Bewegung bin, die zu Ihnen und zu Ihrem heiligen Wort Angelegenheiten nachgemacht sein würde.

21. Das, wenn es alles gibt, das ich in meinem Leben getan habe oder irgendeine Weise, daß ich nicht auf Sie reagiert habe, wie ich haben sollte und die mich entweder am Gehen mit Ihnen hindert oder Haben des Verstehens, daß Sie jene things/responses/events zurück in meinen Verstand, damit ich auf sie im Namen Jesus Christ verzichten würde, und alle ihre von und von Konsequenzen holen würden und daß Sie jede mögliche Leere, Traurigkeit oder Verzweiflung in meinem Leben mit der Freude am Lord ersetzen würden und daß ich mehr auf das Lernen, Ihnen zu folgen gerichtet würde, indem man Ihr Wort las, die Bibel.

22. Daß Sie meine Augen öffnen würden, damit ich in der LageSEIN würde, offenbar zu sehen und zu erkennen, wenn es eine große Täuschung über geistige Themen gibt, wie man dieses Phänomen (oder diese Fälle) von einer biblischen Perspektive und daß Sie mir Klugheit geben würden, um zu wissen und damit ich erlernt versteht, wie

man meinen Freunden und liebte eine (Verwandte) ein Teil von ihm nicht zu sein hilft.

23 Daß Sie sicherstellen würden, daß einmal meine Augen und mein Verstand geöffnet sind, versteht die geistige Bedeutung der gegenwärtigen Fälle, die in der Welt stattfinden, daß Sie mein Herz vorbereiten würden, um Ihre Wahrheit anzunehmen und daß Sie mir helfen würden, zu verstehen, wie man Mut und Stärke durch Ihr heiliges Wort, die Bibel findet. Im Namen Jesus Christ, bitte ich um diese Sachen, die meinen Wunsch bestätigen, Ihr Wille übereinzustimmen, und ich bitte um Ihre Klugheit und eine Liebe der Wahrheit zu haben, Amen.

=====

Mehr an der Unterseite der Seite  
wie man ewiges Leben u.  
Hat

=====

Wir sind froh, wenn diese Liste (der Gebetanträge zum Gott) in der Lage ist, Sie zu unterstützen. Wir verstehen, daß diese möglicherweise nicht die beste oder wirkungsvollste Übersetzung sein kann. Wir verstehen, daß es viele unterschiedliche Weisen des Ausdrückens von Gedanken und von Wörtern gibt. Wenn Sie einen Vorschlag für eine bessere Übersetzung haben oder wenn Sie etwas Ihrer Zeit dauern möchten, Vorschläge zu schicken uns, werden Sie Tausenden der Leute auch helfen, die dann die verbesserte Übersetzung lesen. Wir haben häufig ein neues Testament, das in Ihrer Sprache oder in den Sprachen vorhanden ist, die selten oder alt sind.

Wenn Sie nach einem neuen Testament in einer spezifischen Sprache suchen, schreiben Sie uns bitte. Auch wir möchten sicher sein und versuchen, das manchmal mitzuteilen, bieten wir Bücher an, die nicht frei sind und die Geld kosten. Aber, wenn Sie nicht einige jener elektronischen Bücher sich leisten können, können wir einen Austausch der elektronischen Bücher für Hilfe bei der Übersetzung oder bei der Übersetzung Arbeit häufig tun. Sie müssen nicht ein professioneller Arbeiter sein, nur eine regelmäßige Person, die interessiert ist, an zu helfen.

Sie sollten einen Computer haben, oder Sie sollten Zugang zu einem Computer an Ihrer lokalen Bibliothek oder Hochschule oder Universität haben, da die normalerweise bessere Anschlüsse zum Internet haben. Sie können Ihr eigenes persönliches FREIES Konto der elektronischen Post, indem Sie zum [mail.yahoo.com](mailto:mail.yahoo.com)

auch normalerweise herstellen gehen dauern bitte einen Moment, um die Adresse der elektronischen Post zu finden befunden an der Unterseite oder am Ende dieser Seite. Wir hoffen, daß Sie uns elektronische Post schicken, wenn diese hilfreich oder Ermutigung ist. Wir regen Sie auch an, mit uns hinsichtlich der elektronischen Bücher in Verbindung zu treten, die wir dem sind ohne Kosten und freies

anbieten, die, wir viele Bücher in den Fremdsprachen haben, aber wir nicht sie immer setzen, um elektronisch zu empfangen (Download) weil wir nur vorhanden die Bücher oder die Themen bilden, die erbeten sind. Wir regen Sie an fortzufahren, zum Gott zu beten und fortzufahren, über ihn zu erlernen, indem wir das neue Testament lesen. Wir

begrüßen Ihre Fragen und Anmerkungen durch elektronische Post.

[illegible]

Caro Deus , Obrigada que esta Novo Testamento tem sido lançado de modo a que nós somos capaz aprender mais sobre a ti. Por favor ajudar a gente responsável por fazendo esta Electrónico livro disponível.

Por favor ajudar eles estarem capaz de trabalho rapidamente , e fazer mais Electrónico livros disponível Por favor ajudar eles haverem todos os recursos , o dinheiro , a força e as horas que elas precisar a fim de ser capaz de guardar trabalhando para si.

Por favor ajudar aquelas esse are parte da equipa essa ajuda lhes num todos os dias base. Por favor dar lhes a força continuar e dar cada deles o espiritual compreendendo para o trabalho que você quer eles fazerem. Por favor ajudar cada um deles para não ter medo e lembrar que tu és o deus o qual respostas oração e quem é encarregado de todas as coisas.

EU orar que a ti would encorajar lhes , e que você protege  
lhes , e o trabalho & ministério que elas são comprometido  
em. EU orar que você protegeria lhes de o Espiritual Forças  
ou outro barreiras isso poderia ser malefício lhes ou lento  
lhes abaixo.

Por favor ajudar a mim quando Eu uso esta Novo  
Testamento para também reflectir a gente o qual ter feito  
esta edição disponível , de modo a que eu possa orar para  
eles e por conseguinte eles podem continuar ajudar mais

peessoas EU orar que você daria a mim um amar do seu Divino Palavra ( o novo Testamento ), e que você daria a mim espiritual sabedoria e discernment conhecer a ti melhor e para compreender o período de tempo que nós somos vivendo em.

Por favor ajudar eu saber como lidar com as dificuldades que Eu sou confrontado com todos os dias. Lorde Deus , Ajudar eu querer conhecer a ti Melhor e querer ajudar outro Christian no meu área e pelo mundo. EU orar que você daria o Electrónico livro equipa e aquelas o qual trabalho no Websters e aqueles que ajudar lhes seu sabedoria. EU orar que você ajudaria o indivíduo membros do seu família ( e a minha família ) para não ser espiritual enganar , mas compreender a ti e querer aceitar e seguir a ti em todos bastante. e Eu pergunto você fazer estas coisas em nome de Jesus , Amen ,

=====

Dear God,

Thank you that this New Testament has been released so that we are able to learn more about you.

Please help the people responsible for making this Electronic book available. Please help them to be able to work fast, and make more Electronic books available Please help them to have all the resources, the money, the strength and the time that they need in order to be able to keep working for You.

Please help those that are part of the team that help them on an everyday basis. Please give them the strength to continue and give each of them the spiritual understanding for the work that you want them to do. Please help each of them to not have fear and to remember that you are the God who

answers prayer and who is in charge of everything.

I pray that you would encourage them, and that you protect them, and the work & ministry that they are engaged in.

I pray that you would protect them from the Spiritual Forces or other obstacles that could harm them or slow them down.

Please help me when I use this New Testament to also think of the people who have made this edition available, so that I can pray for them and so they can continue to help more people

I pray that you would give me a love of your Holy Word (the New Testament), and that you would give me spiritual wisdom and discernment to know you better and to understand the period of time that we are living in.

Please help me to know how to deal with the difficulties that I am confronted with every day. Lord God, Help me to want to know you Better and to want to help other Christians in my area and around the world.

I pray that you would give the Electronic book team and those who work on the website and those who help them your wisdom.

I pray that you would help the individual members of their family (and my family) to not be spiritually deceived, but to understand you and to want to accept and follow you in every way.

and I ask you to do these things in the name of Jesus,  
Amen,

=====

[illegible]

## Croatian - Prayer Requests (praying ) to God - explained in Croatian Language

**Govorenje to Bog , Stvoritelj dana Svemir , Gospodar :**

1. taj te će popuštanje meni u hrabrost to moliti predmet taj  
Trebam to moliti
2. taj te će popuštanje meni u hrabrost to vjerovati te i  
prihvatiti što koji želite za napraviti sa mojim život ,  
umjesto mene uznijeti moj posjedovati htijenje ( namjera )  
iznad tvoj.
3. taj te će popuštanje mene ponuditi ne pustiti moj  
strahovanje dana nepoznat postati isprika , ili baza za mene  
ne to poslužitelj you.
4. taj te će popuštanje mene ponuditi vidjeti i naučiti kako to  
imati duhovni snaga Trebam ( preko tvoj riječ Biblija ) za  
jedan dan događaj ispred i b ) za moj posjedovati osobni  
duhovni putovanje.

5. Taj te Bog će popuštanje mene ponuditi ištanje to poslužitelj Te više

6. Taj te će podsjetiti mene to pričati sa te prayerwhen ) Ja sam frustriran ili u problemima , umjesto težak to odluka predmet ja osobno jedini preko moj čovječji snaga.

7. Taj te će popuštanje mene Mudrost i srce ispunjen sa Biblijski Mudrost tako da JA će poslužitelj te više efektivno.

8. Taj te će popuštanje mene želja to studirati tvoj riječ , Biblija , ( novim Oporuka Evanđelje od John ), na osobni baza

9. taj te će popuštanje pomoć meni u tako da Ja sam u mogućnosti to obavijest predmet in Biblija ( tvoj riječ ) što Ja mogu osobni povezivati se , i da htijenje pomoć mene shvatiti što koji želite mene za napraviti u mojem život.

10. Taj te će popuštanje mene velik raspoznavanje , to shvatiti kako to objasniti to ostali tko ti si , i da JA bi bilo u mogućnosti naučiti kako naučiti i znati kako to pristajati uza što te i tvoj riječ ( Biblija )

11. Taj te će donijeti narod ( ili websiteovi ) u mojem život tko ištanje to znati te , i tko jesu jak in njihov točnost sporazum od te ( bog ); i da te će donijeti narod ( ili websiteovi ) u mojem život koji će biti u mogućnosti to hrabriti mene to precizan naučite kako podijeliti Biblija riječ od istina (2 Plašljiv 215:).

12. Taj te će pomoć mene naučiti to imati velik sporazum o što Biblija inačici je najbolji , što je većina točnost , i što je preko duhovni snaga & Power PC , i što inačici sporazum sa izvorni rukopis taj te nadahnut autorstvo dana Nov Oporuka to pisati.

13. Taj te će popuštanje ponuditi mene korištenje moj vrijeme in dobar put , i ne to prosipati moj vrijeme na Neistinit ili prazan Metodije da biste dobili Zatvori to Bog ( ali koji nisu vjerno Biblijski ), i gdje svi oni Metodije stvarajući nijedan čeznuti uvjeti ili trajan duhovni voće.

14. Taj te će popuštanje pomoć meni u to shvatiti što učiniti tražiti in Churchill ili mjesto od moliti se , što rod od pitanje to pitati , i da te će pomoć mene pronaći onaj koji vjeruje ili pastor sa velik duhovni mudrost umjesto lahak ili neistinit odgovoriti.

15. taj te će nanijeti mene to sjećati se to sjećati se tvoj riječ Biblija ( kao što je Rumunjski 8), tako da Ja mogu imati Internet u mojem srce i imati moj imati što protiv spreman , i biti spreman to popuštanje odgovoriti to ostali dana uzdanica taj Imam o te.

16. Taj te će donijeti ponuditi mene tako da moj posjedovati teologija i doktrina to poklapati se tvoj riječ , Biblija i da te će nastaviti to pomoć mene znati kako moj sporazum od doktrina može poboljšati tako da moj posjedovati život , stil života i sporazum nastaviti biti Zatvori to što koji želite Internet biti za mene.

17. Taj te će OpenBSD moj duhovni unutar ( zaključak ) više i više , i da gdje svi moj sporazum ili percepcija od te nije točnost , taj te će pomoć mene naučiti tko Isus Krist vjerno je.

18. Taj te će popuštanje ponuditi mene tako da JA bi bilo u mogućnosti to odijeljen bilo koji neistinit ritualni što Imam zavisnost na , from tvoj jasan pomoć u učenju in Biblija , ako postoje od što Ja sam sljedeće nije od Bog , ili je ugovor to što koji želite to vas naučiti nas o sljedeće te.

19. Taj bilo koji sila od zlo će ne oduteti bilo koji duhovni sporazum što Imam , ali radije taj JA će čvrsto držati znanje kako to znati te i ne biti lukav in te dani od duhovni varka.

20. Taj te će donijeti duhovni snaga i ponuditi mene tako da JA neće biti dio ognjevit Jesen Daleko ili od bilo koji pokret što bi bilo produhovljeno krivotvoren novac vama i u vaš Svet Riječ

21. Da ako ima je išta taj Imam ispunjavanja u mojem život , ili bilo koji put taj Imam ne odgovaranje vama kao JA trebaju imati i da je koji se može spriječiti mene sa ili hodanje sa te , ili vlasništvo sporazum , taj te će donijeti oni predmet / reakcija / događaj leđa u moj imati što protiv , tako da JA će odreći se njima in ime od Isus Krist , i svi od njihov efekt i posljedica , i da te će opet staviti bilo koji praznina ,sadness ili izgubiti nadu u mojem život sa Ono što pruža užitak dana Gospodar , i da JA bi bilo više fokusirati na znanje to udarac te mimo čitanje tvoj riječ , Biblija

22. Taj te će OpenBSD moj oči tako da JA bi bilo u mogućnosti to jasno vidjeti i prepoznati ako ima Velik Varka o Duhovni tema , kako to shvatiti ovaj fenomen ( ili te događaj ) from Biblijski perspektiva , i da te će popuštanje mene mudrost to znati i tako dalje taj JA htijenje naučite kako pomoć moj prijatelj i voljen sam sebe ( odnosni ) ne biti dio it.

23. Taj te će osigurati da jedanput moj oči jesu OpenBSD i moj imati što protiv shvatiti duhovni izražajnost od tekući događaj uzimanje mjesto u svijetu , taj te će pripremiti moj srce to prihvatiti tvoj istina , i da te će pomoć mene shvatiti kako pronaći hrabrost i snaga preko tvoj Svet Riječ , Biblija. In ime od Isus Krist , JA tražiti te predmet potvrditi moj

želja biti složno tvoj htijenje , i Ja sam iskanje tvoj mudrost i  
to imati hatar dana Istina Da

=====

Više podno Stranica  
Kako to imati Vječan Život

=====

Mi jesu veseo ako ovaj rub ( od moljenje molba to Bog ) je  
u mogućnosti to pomoći te. Mi shvatiti ovaj možda neće biti  
najbolji ili većina djelotvoran prevođenje. Mi shvatiti koji su  
mnogobrojan različit putevi od istiskivanje misao i riječ.  
Ukoliko imati sugestija za bolji prevođenje , ili ukoliko će  
voljeti uzeti malolitražan iznos od tvoj vrijeme to poslati  
sugestija nama , te htijenje biti pomoć tisuća od ostali narod  
isto tako , koji će onda čitanje oplemenjen prevođenje. Mi  
više puta imati Nov Oporuka raspoloživ u vaš jezik ili in  
jezik koji su rijedak ili star. Ako ste obličje za Nov Oporuka  
in specifičan jezik , ugoditi korespondirati nas. Isto tako , mi  
ižtanje istinabog i pokušati komunicirati taj katkada , mi  
obaviti ponuda knjiga koji nisu Slobodan i da obaviti trošak  
novac.

Ali ukoliko ne moći priuštiti neki od oni elektronski knjiga ,  
mi može više puta obaviti izmjena od elektronski knjiga za  
pomoć sa prevođenje ili prevođenje funkcionirati. Nemate  
biti koji se odnosi na zvanje radnik , samo jedan dan  
pravilan osoba tko je zainteresirana za pomoć. Te trebaju  
imati računalo ili te trebaju imati pristup to računalo at tvoj  
lokalni knjižnica ili fakulteti ili sveučilišta , otada oni obično  
imati bolji povezivanje to Internet. Možete isto tako obično  
utemeljiti tvoj posjedovati osobni SLOBODAN elektronička  
pošta račun odlaskom na mail.yahoo.com

Ugoditi uzeti tren pronaći elektronička pošta adresa smjestiti na dnu ili kraj od ovaj stranica. Nadamo se te htijenje poslati elektronička pošta nama , ako ovaj je od pomoć ili hrabrenje. Mi isto tako hrabriti te to kontakt nas zabrinutost Elektronski Knjiga koju nudimo koji su sa trošak , i slobodan.

Mi obaviti imati mnogobrojan knjiga in stran jezik , ali mi ne uvijek mjesto njima to primiti elektronski ( preuzimanje datoteka ) jer mi jedini izraditi raspoloživ knjiga ili tema koji su preko molba. Mi hrabriti te to nastaviti to moliti to Bog i to nastaviti naučiti o Njemu mimo čitanje novim Oporuka. Mi dobrodošli na tvoj pitanje i komentirajte mimo elektronička pošta.

\*\*\*\*\*

CZECH CZECH TCHEK

Czech Prayer Modlitba Kristian jezuita Kristus az k Buh Jak  
Modlit Buh pocinovat slyset modlitba k ptat Buh darovat  
pomoci mne

## Czech - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Czech Language

Mluvení až k Bůh , člen určitý Stvořitel of člen určitý  
Soubor , člen určitý Hospodin :

1. aby tebe chtěl bych darovat až k mne člen určitý kuráž až k modlit člen určitý majetek aby Nemusím až k modlit  
2. aby tebe chtěl bych darovat až k mne člen určitý kuráž až k domnívat se tebe a přijmout jaký tebe potřeba až k jednat má duch , místo mne povýšit já sám vůle ( cíl ) nad tvůj.

3. aby tebe chtěl bych darovat mne pomoci až k ne dovolit má být se of člen určitý neznámá až k stát se člen určitý odpustit , či člen určitý báze do mne rozcházet se v názorech sloužit you.

4. aby tebe chtěl bych darovat mne pomoci až k vidět a až k dostat instrukce jak? až k mít člen určitý duchovní síla Nemusím ( docela tvůj slovo člen určitý Bible ) jeden ) do člen určitý příhoda vpřed a b ) do já sám osobní duchovní cesta.

5. Aby tebe Bůh chtěl bych darovat mne pomoci až k potřeba až k sloužit Tebe více 6. Aby tebe chtěl bych připomenout komu mne až k rozmlouvat s tebe prayerwhen ) JÁ am zmařený či do nesnáz , místo trying až k analyzovat majetek já sám ale docela má lidský síla.

7. Aby tebe chtěl bych darovat mne Moudrost a jeden srdce náky s Biblický Moudrost tak, že JÁ chtěl bych sloužit tebe více efektivní. 8. Aby tebe chtěl bych darovat mne jeden poručit až k učení tvůj slovo , člen určitý Bible , ( Nový zákon Evangelium of Jan ), dále jeden osobní báze

9. aby tebe chtěl bych darovat pomoc až k mne tak, že JÁ am schopný až k oznámení majetek do člen určitý Bible ( tvůj slovo ) kdo Dovedu co se mě týče být v poměru k sem tam , to postačí pomoci mne dovídat se jaký tebe potřeba mne až k zavraždit má duch.

10. Aby tebe chtěl bych darovat mne celek bystrost , až k dovídat se jak? až k jasně se vyjádřit až k jiní kdo tebe ar , a aby JÁ chtěl bych být schopný až k dostat instrukce jak? až k dostat instrukce a vŘdŘt jak? až k postavit se za tebe a tvůj slovo ( člen určitý Bible )

11. Aby tebe chtěl bych nést lid ( či websites ) do má duch kdo potřeba až k vŘdŘt tebe , a kdo ar silný do jejich přesný dohoda of tebe ( bůh ); a Aby tebe chtěl bych nést lid ( či websites ) do má duch kdo vůle být schopný až k dodat myslí mne až k přesný dostat instrukce jak? až k dělit člen určitý Bible Písmo svaté pravda (2 Bázlivý 215:).

12. Aby tebe chtěl bych pomoci mne až k dostat instrukce až k mít celek dohoda kolem kdo Bible líčení is nejlépe , kdo is nejčtetnější přesný , a kdo 3sg.préz.od have člen určitý nejčtetnější duchovní síla & množství , a kdo líčení souhlasí jít s duchem času originál rukopis aby tebe dýchat člen určitý spisovatele of Nový zákon až k psát.

13. Aby tebe chtěl bych darovat pomoci až k mne až k cvičení má čas do jeden blaho cesta , a rozcházet se v názorech zpusťošit má čas dále Chybný či hladový metody až k brát blízky až k Bůh ( kdyby ne ar ne opravdu Biblický ), a kde those metody napsat ne dlouhá hláška čas či {lasting||stálý||trvalý}} duchovní nést ovoce.

14. Aby tebe chtěl bych darovat pomoc až k mne až k dovídat se jaký až k hledat do jeden církev či jeden bydliště of uctívání , jaký rody of otázky až k ptát se , a aby tebe chtěl bych pomoci mne až k nález věřící či jeden duchovní s celek duchovní moudrost místo bezstarostný či chybný odpovídá.

15. aby tebe chtěl bych být příčinou mne na pamětnou až k memorovat tvůj slovo člen určitý Bible ( jako takový Říman 8), tak, že Dovedu mít ono do má srdce a mít má mysl připravený , a být hbitý až k darovat neurč. člen být v souhlase s jiní of člen určitý naděje aby Mám u sebe tebe.

16. Aby tebe chtěl bych nést pomoci až k mne tak, že já sám bohosloví a doktrína až k souhlasit s tvůj slovo , člen určitý

Bible a aby tebe chtěl bych stále být pomoci mne vŘdŘt jak? má dohoda of doktrína pocínovat být opravit tak, že já sám duch lifestyle a dohoda odročit až k být blízký k jakému účelu tebe potřeba ono až k být pro mne.

17. Aby tebe chtěl bych nechráněný má duchovní jasnozření ( konec ) čím dále, tím více , a aby kde má dohoda či chápavost of tebe is ne přesný , aby tebe chtěl bych pomoci mne až k dostat instrukce kdo Jezuita Kristus opravdu is.

18. Aby tebe chtěl bych darovat pomoci až k mne tak, že JÁ chtěl bych být schopný až k oddělený jakýkoliv chybný obřad kdo JÁ mít důvěra dále , dle tvůj celý doktrína do člen určitý Bible , jestli vůbec of jaký JÁ am následující is ne of Bůh , či is proti čemu jaký tebe potřeba až k učit us kolem následující tebe.

19. Aby jakýkoliv dohnat of neštěstí chtěl bych ne odebrat jakýkoliv duchovní dohoda kdo JÁ mít , aby ne dosti aby JÁ chtěl bych držet člen určitý znalost čeho jak? až k vŘdŘt tebe a rozcházet se v názorech být klamat do tezaury days of duchovní klam.

20. Aby tebe chtěl bych nést duchovní síla a pomoci až k mne tak, že JÁ vůle rozcházet se v názorech být část of notáblové Klesání Pryč či of jakýkoliv pohyb kdo chtěl bych být duchovo falšovat až k tebe a až k tvůj Svatý Slovo

21. Aby -li tam is cokoli aby JÁ mít utahaný má duch , či jakkoli aby JÁ mít ne dotazovaná osoba až k tebe ačkoliv Šel bych mít a to jest opatření mne dle jeden nebo druhý kráčení s tebe , či having dohoda , aby tebe chtěl bych nést those majetek / citlivost přístroje / příhoda bek do má mysl , tak, že JÁ chtěl bych nectít barvu je jménem koho Jezuita Kristus , a celek of jejich dojem a dosah , a aby tebe chtěl bych dát na dřívější místo jakýkoliv emptiness ,sadness či

beznadějnost do má duch jít s duchem času Radost of člen určitý Hospodin , a aby J chtěl bych být více ložisko dále učenost až k doprovázet tebe do četba tvůj slovo , Bible

22. Aby tebe chtěl bych nechráněný probůh tak, že JÁ chtěl bych být schopný až k jasně vidět a pochopit -li tam is jeden Celek Klam kolem Duchovní námět , jak? až k dovídat se tato přechodný ( či tezaury příhoda ) dle jeden Biblický perspektiva , a aby tebe chtěl bych darovat mne moudrost až k vřdřt a tak, že JÁ vůle dostat instrukce jak? posloužit jídlem má druh a Amor sám ( příbuzní ) ne být část of it.

23. Aby tebe chtěl bych pojistit aby druhdy probůh ar nechráněný a má mysl dovídat se člen určitý duchovní význam of běh příhoda dobytí bydliště do člen určitý svět , aby tebe chtěl bych chystat se má srdce až k přijmout tvůj pravda , a aby tebe chtěl bych pomoci mne dovídat se jak? až k nález kuráž a síla docela tvůj Svatý Slovo , člen určitý Bible. Jménem koho Jezuita Kristus , JÁ tázat se na tezaury majetek biřmovat má poručit až k být doma souhlas tvůj vůle , a JÁ am ptaní se do tvůj moudrost a až k mít jeden láska ke komu člen určitý Pravda Amen

=====

Více v člen určitý Dno of Blok  
Jak? až k mít Nekonečný Duch

=====

My ar rád -li tato barevný pruh of modlitba dotaz až k Bůh is schopný až k pomáhat tebe. My dovídat se tato moci ne být člen určitý nejlépe či nejčtenější efektivní dešifrování. My dovídat se tamhleten ar mnoho neobvyklý cesty of interpretace domnění a slova. -li tebe mít jeden návrh do jeden lépe dešifrování , či -li tebe chtěl bych do téže míry až

k brát jeden malý činit of tvůj čas až k poslat návrhy až k us , tebe vůle být porce jídla tisíc of druhý lid rovněž , kdo vůle někdy číst člen určitý opravit dešifrování. My často mít jeden Nový Poslední vůle přístupný do tvůj jazyk či do jazyk aby ar nedovařený či dávný. -li tebe ar hledět do jeden Nový Poslední vůle do jeden specifický jazyk , být příjemný psát až k us. Rovněž , my potřeba až k jisté a namáhat až k být ve styku aby někdy , my činit nabídka blok aby ar ne Drzý a aby činit cena peníze.

Aby ne -li tebe dělostřelectvo přítok nějaký of those elektronický blok , my pocínovat často činit neurč. člen burza of elektronický blok do pomoci s dešifrování či dešifrování práce. Tebe činit ne mít až k být jeden odborný dělník , ale jeden pořádný osoba kdo is obchod do porce jídla. Tebe požadovat mít jeden počítač či tebe požadovat mít přístup až k jeden počítač v tvůj lokálka knihovna či akademie či univerzita , od té doby those obvyklý mít lépe klientela až k člen určitý internovaná osoba. Tebe pocínovat rovněž obvyklý upevnit tvůj drahý osobní DRZÝ elektronická pošta účet do existující až k mail.yahoo.com

Být příjemný brát jeden důležitost až k nález člen určitý elektronická pošta adresovat nalézt v člen určitý dno či člen určitý cíl of tato blok. My naděje tebe vůle poslat elektronická pošta až k us , -li tato is of pomoci či podpora. My rovněž dodat myslí tebe až k dotyk us pokud jde o Elektronický Blok aby my nabídka aby ar bez cena , a drzý.

My činit mít mnoho blok do cizí jazyk , aby ne my činit někdy bydliště je až k dostat electronically ( zavádění ) poněvadž my ale dělat přístupný člen určitý blok či člen určitý námět aby ar člen určitý nejčtenější dotaz. My dodat myslí tebe až k stále být modlit až k Bůh a až k stále být

dostat instrukce kolem Jemu do četba Nový zákon. My vítat  
tvůj otázky a poznámky do elektronická pošta.

[illegible]

## Drogi Bóg , Dziękuję ów ten Nowy Testament

ma być zwolniony byle tylko jesteśmy able wobec nauczyć się liczniejszy około ty. Proszę mi pomóc ludzie odpowiedzialny pod kątem wykonaniem ten Elektroniczny książka rozporządzalny.

Proszę mi pomóc im zostać wypłacalny praca umocowany ,  
i zrobić liczniejszy Elektroniczny książki rozporządzalny  
Proszę mi pomóc im wobec mieć wszystko ten zasoby , ten  
pieniądze , ten siła i ten czas ów oni potrzebować w klasa  
zostać wypłacalny utrzymywać działanie pod kątem Ty.  
Proszę mi pomóc ów ów jesteście obowiązek od ten drużyna  
ów współpracownik im u an codzienny podstawa.

Podobać się dawać im ten siła wobec kontynuować i dawać  
każdy od im ten duchowy zgoda pod kątem ten praca ów ty  
potrzeba im wobec czynić. Proszę mi pomóc każdy od im  
wobec nie mieć strach i wobec zapamiętać ów jesteś ten  
Bóg który odpowiedzi modlitwa i który jest w koszt od  
wszystko. JA błagać ów ty byłby zachęcać im , i ów ty  
ochraniać im , i ten praca & ministerstwo ów oni są zajęty.  
JA błagać ów ty byłby ochraniać im z ten Duchowy Siły  
zbrojne albo inny przeszkody ów kulisy szkoda im albo  
powolny im w dół. Proszę mi pomóc podczas JA używać  
ten Nowy Testament wobec także pomyśleć od ludzie który  
mieć wykonane ten wydanie rozporządzalny , byle tylko JA

puszka metalowa modlić się za im i tak oni puszka  
metalowa robić w dalszym ciągu współpracownik

licznieszy społeczeństwo JA błagać ów ty byłby dawać mi  
 pewien miłość od twój Świąty Wyraz ( ten Nowy Testament  
 ), i ów ty byłby dawać mi duchowy mądrość i orientacja  
 wobec znać ty polepszyć i wobec rozumieć ten okres ów  
 jesteśmy żyjący w. Proszę mi pomóc wobec znać jak wobec  
 zawierać z transakcję ten trudności ów JA jestem  
 skonfrontowany rezygnować codziennie.

Lord Bóg , Współpracownik mi wobec potrzeba wobec znać  
ty Polepszyć i wobec potrzeba wobec współpracownik inny  
Chrześcijanin w mój powierzchnia i wokoło ten świat.  
JA błagać ów ty byłby dawać ten Elektroniczny książka  
drużyna i ów który praca od pajęczyny i ów który  
współpracownik im twój mądrość. JA błagać ów ty byłby  
współpracownik ten indywidualny członki od ich rodzina ( i  
mój rodzina ) wobec nie być duchowo zwodził , oprócz  
wobec rozumieć ty i ja wobec potrzeba wobec uznawać i  
następować po ty w na wszelki sposób. i JA zapytać ty  
wobec czynić tych rzeczy na Boga Jezus , Amen ,

=====

[illegible]

## **Slovenian - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Slovenian Language**

slovenian prayer jezuit Kristus molitev Bog kako prositi kako moci  
slisati svoj zaprositi podati ponuditi komu kaj mi

=====

pri aparatu imeti se za boga , tvorec od vseмирje , bog :

1. to vi hoteti izročiti mi pogum prositi stvari to rabim  
prositi
2. to vi hoteti izročiti mi pogum v vernik vi ter uvaževati  
kakšen hočeš vzdržati svoj življenje , namesto mi  
navdušenje svoj lasten hoteti ( namen ) zgoraj vaš.
3. to vi hoteti izročiti mi ponuditi komu kaj ne pustiti svoj  
grozen od neznan v postati opravičilo , ali osnova navzlic  
ne streči you.
4. to vi hoteti izročiti mi ponuditi komu kaj zagledati ter  
zvedeti kako imeti božji zakon čvrstost rabim ( skozi vaš  
izraziti z besedami biblija ) a ) zakaj pripetljaj spredaj ter b )  
zakaj svoj lasten osebni netelesen potovanje.
5. to vi Bog hoteti izročiti mi ponuditi komu kaj biti brez  
streči vi več
6. to vi hoteti spomniti se mi pogovarjati se vi prayerwhen )  
jaz sem uničen ali v težava , namesto težaven odločiti stvari  
sebi šele skozi svoj človeški čvrstost.
7. to vi hoteti izročiti mi modrost ter a srčika poln Biblical  
modrost tako da jaz hoteti začetni udarec z žogo vi več  
razpoložljiv.

8. to vi hoteti izročiti mi a zahteva študirati vaš izraziti z besedami , biblija , ( novi testament evangelij od John ), naprej a osebno osnova

9. to vi hoteti izročiti pomoč mi tako da morem opaziti stvari v biblija ( vaš izraziti z besedami ) kateri morem osebno tikati se česa , ter to zadostuje pomoč mi razumeti kakšen vi biti brez mi uganjati v svoj življenje.

10. to vi hoteti izročiti mi velik bistroumnost , v razumeti kako razlagati drugim kdo vi ste , ter to jaz domišljavec zmožen zvedeti kako zvedeti ter znanje kako stati pokoncu zakaj vi ter vaš izraziti z besedami ( biblija )

11. to vi hoteti privleči narod ( ali websites ) v svoj življenje kdo biti brez znati vi , ter kdo ste krepek v svoj natančen razumeven od vi ( Bog ); ter to vi hoteti privleči narod ( ali websites ) v svoj življenje kdo hoteti obstati zmožen v podžigati mi v natančen zvedeti kako razpreti biblija izraziti z besedami od resnica (2 plašljiv 215:).

12. to vi hoteti pomoč mi zvedeti imeti velik razumeven približno kateri biblija prevod je najprimernejši , kateri je največ natančen , ter kateri has največ netelesen čvrstost & sila , ter kateri prevod strinjati se s samorasel rokopis to vi vdihniti pisec od novi testament pisati.

13. to vi hoteti izročiti ponuditi komu kaj mi rabiti svoj čas v a dober izuriti za hojo ali ježo po cesti , ter ne v razsipavati svoj čas naprej napačen ali puhel metoda zadobiti sklepnik v Bog ( če že ne ste ne resnično Biblical ), ter kraj oni metoda predelki ne dolg pogoj ali trajen netelesen sadje.

14. to vi hoteti izročiti pomoč mi v razumeti kakšen iskati v a cerkvica ali a mesto od častiti , kakšen milosten od vprašanje zaprositi , ter to vi hoteti pomoč mi najti vernik ali a pastor s velik netelesen modrost namesto neprisiljen ali napačen odgovor.

15. to vi hoteti vzrok mi spomniti se naučiti se na pamet vaš izraziti z besedami biblija ( kot na primer retoromanski 8), tako da morem življati to v svoj srčika ter življati svoj srce

pripravljen , ter obstati radovoljen podati odgovor drugim od upanje to imam približno vi.

16. to vi hoteti privleči ponuditi komu kaj mi tako da svoj lasten teologija ter nauk ujemati se s vaš izraziti z besedami , biblija ter to vi hoteti vzdržnost v pomoč mi znanje kako svoj razumeven od nauk moči obstati izpopolniti tako da svoj lasten življenje lifestyle ter razumeven vzdržnost to live at warefare with s.o. sklepnik eemu vi biti brez to v obstati navzlic.

17. to vi hoteti plan svoj netelesen vpogled ( sklep ) bolj in bolj , ter to kraj svoj razumeven ali zaznavanje od vi ni natančen , to vi hoteti pomoč mi zvedeti kdo jezuit Kristus resnično je.

18. to vi hoteti izročiti ponuditi komu kaj mi tako da jaz domišljavec zmožen razstati se poljuben napačen cerkveni obredi kateri imam odvisnost naprej , s vaš veder poučevanje v biblija , če sploh kateri od kakšen jaz sem sledeč ni od Bog , ali je nasprotno eemu kakšen hočeš učiti nas približno sledeč vi.

19. to poljuben vojna sila od zlo hoteti ne odvzeti poljuben netelesen razumeven kateri imam , šele precej to jaz hoteti obdržati znanost od kako znati vi ter ne v obstati goljufati dandanes od netelesen prevara.

20. to vi hoteti privleči netelesen čvrstost ter ponuditi komu kaj mi tako da nočem v obstati del od velika gospoda padanje stran ali od poljuben tok kateri domišljavec netelesen ponarejen vam na uslugo ter v vaš svet izraziti z besedami

21. to če je nič to imam velja v svoj življenje , ali vsekakor to imam ne odgovor vam na uslugo kot jaz should življati ter to je preprečljiv mi s vsak izmed obeh pešačenje z vami , ali imetje razumeven , to vi hoteti privleči oni stvari / odgovor / pripetljaj prislon v svoj srce , tako da jaz hoteti odreči se jih v imenu ljudstva, usmiljenja itd. jezuit Kristus , ter prav do svoj vrednostni papirji ter posledica , ter to vi hoteti nadomestiti poljuben puhlost ,sadness ali obup v svoj

življenje s veselje od bog , ter to jaz domišljavec več žarišče  
naprej učenje slediti vi z čitanje vaš izraziti z besedami ,  
biblija

22. to vi hoteti plan svoj oči tako da jaz domišljavec zmožen  
v jasno zagledati ter pred sodiščem se pismeno obvezati če  
je a velik prevara približno netelesen predmet , kako v  
razumeti to fenomen ( ali od this pripetljaj ) s a Biblical  
perspektiven , ter to vi hoteti izročiti mi modrost znati ter  
tako da bom se učil kako v pomoč svoj prijateljstvo ter  
ljubezen sam sebe, sebi, se ( žlahta ) ne obstati del od it.

23. to vi hoteti zavarovati to nekoč svoj oči ste odpirač ter  
svoj srce razumeti božji zakon pomen od tok pripetljaj  
taking mesto na svetu , to vi hoteti pripraviti se svoj srčika  
vzeti vaš resnica , ter to vi hoteti pomoč mi razumeti kako  
najti pogum ter čvrstost skozi vaš svet izraziti z besedami ,  
biblija. v imenu ljudstva, usmiljenja itd. jezuit Kristus , jaz  
prositi od this stvari potrditi svoj zahteva v biti znotraj  
pogodba vaš hoteti , ter vprašam zakaj vaš modrost ter imeti  
a ljubezen od resnica Amen.

=====

več pravzaprav od stran  
kako imeti več en življenje

=====

mi smo vesel če to zapisati v seznam ( od molitev prošnja v  
Bog ) je zmožen pomagati vi. mi razumeti to maj ne obstati  
najboljši ali največ uspešen prevod. mi razumeti to so veliko  
različen ways od iztisljiv mnenje ter izraziti z besedami. če  
vi življati a nasvet zakaj a rajši prevod , ali če vi hoteti vseh  
biti zavzeti a tesen znesek od vaš čas pošiljati nasvet v nas ,  
boš pomaganje tisoč od drugi narod tudi , kdo hoteti torej  
čitanje izpopolniti prevod. mi pogosto življati a nova zaveza

pri roki v vaš jezik ali v jezik to ste redek ali star. če iščeš a nova zaveza v a poseben jezik , prosim napisati rabiti. tudi , mi biti brez v obstati varen ter začeti v biti obhajan to včasih , mi delati oferirati knjiga to ste ne prost ter to delati strošek penez.

šele če vi ne morem privoščiti si nekaj tega oni elektronski knjiga , mi moči pogosto delati mena od elektronski knjiga zakaj pomoč s prevod ali prevod opus. vi nikar ne življati to live at warefare with s.o. a poklicen delavec , šele a reden oseba kdo je zavzet v pomaganje. vi should življati a računalo ali vi should življati postranski v a računalo v vaš tukajšnji knjižnica ali višja gimnazija ali univerza , odkar oni navadno življati rajši vez v stažist v bolnišnici. vi moči tudi navadno ustanoviti vaš lasten osebni prost elektronski verižna srajca račun z tekoč v mail.yahoo.com

prosim zalotiti a važnost za odkriti elektronski verižna srajca ogovor poiskati pravzaprav ali prenehati od to stran. mi upanje boš poslal elektronski verižna srajca v nas , če to je od pomoč ali encouragement. mi tudi podžigati vi v zveza nas zadeven elektronski knjiga to mi oferirati to ste če ne strošek , ter prost.

mi delati življati veliko knjiga v tuji jeziki , šele mi nikar ne zmeraj mesto jih sprejeti electronically ( travnato gričevje ) zato ker mi šele izdelovanje pri roki knjiga ali predmet to ste največ prošnja. mi podžigati vi v vzdržnost prositi v Bog ter v vzdržnost zvedeti približno njega z čitanje novi testament. mi izreči dobrodošlico vaš vprašanje ter razložiti z elektronski verižna srajca.

=====

[illegible]

**srčkan Bog , the same to to nova  
zaveza has been izpust** tako da mi smo

zmožen zvedeti več približno vi. prosim pomoč preprosti  
ljudje odgovoren zakaj izdelava to elektronski knjiga pri  
roki.

prosim pomoč jih premoči opus nagel , ter izdelovanje več elektronski knjiga pri roki prosim pomoč jih imeti vsi sredstvo , penez , čvrstost ter čas to oni potreba zato da obstati zmožen vzdrževati ki dela zakaj vi.

prosim pomoč oni to ste del od skupina to pomoč jih naprej vsakdanji osnova. prosim izročiti jih čvrstost v vzdržnost ter izročiti vsakteri od jih božji zakon razumeven zakaj opus to vi biti brez jih uganjati. prosim pomoč vsakteri od jih v ne življati strah ter spomniti se to vi ste Bog kdo odgovor molitev ter kdo je v ukaz od vse.

jaz predlagati da vi hoteti podžigati jih , ter to vi zavarovati jih , ter opus & ministrstvo to oni so zaposlen s čim. jaz predlagati da vi hoteti zavarovati jih s netelesen vojna sila ali drugi zapreka to strjena lava škoda jih ali počasi vozite jih niz. prosim pomoč mi čas jaz raba to nova zaveza v tudi pretehtati od preprosti ljudje kdo življati narejen to naklada pri roki ,

tako da morem prositi za jih ter tudi oni moči vzdržnost v pomoč več narod jaz predlagati da vi hoteti izročiti mi a ljubezen od vaš svet izraziti z besedami ( novi testament ), ter to vi hoteti izročiti mi netelesen modrost ter bistrournost

znati vi rajši ter v razumeti epoha od čas to mi smo življenje  
v.

prosim pomoč mi znati kako v obravnavati težek to jaz sem  
soočiti s vsak dan. lord Bog , pomoč mi hoteti znanje vi rajši  
ter hoteti pomoč drugi krščanski v svoj area ter po svetu.  
jaz predlagati da vi hoteti izročiti elektronski knjiga skupina  
ter oni kdo opus naprej tkalec ter oni kdo pomoč jih vaš  
modrost. jaz predlagati da vi hoteti pomoč poedinec  
članstvo od svoj rodbina ( ter svoj rodbina ) v ne obstati  
netelesen goljufati , šele v razumeti vi ter hoteti uvaževati  
ter slediti vi v sleherni izuriti za hojo ali ježo po cesti. ter jaz  
zapositi vi uganjati od this stvari v imenu ljudstva,  
usmiljenja itd. jezuit , Amen ,

[illegible]

**mahal diyos** , pasalamatn ka atipan ng pawid ito bago testamento may been pakawalan pagayon atipan ng pawid tayo ay able sa mag-aral laling marami buongpaligid ka. masiyahan tumulong ang mga tao may pananagutan dahil sa making ito Electronic book makukuha. masiyahan tumulong kanila sa maaari able sa gumawa ayuno , at gawin laling marami Electronic books makukuha masiyahan tumulong kanila sa may lahat ang mapamaraan , ang salapi , ang lakas at ang takdaan ng oras atipan ng pawid sila mangilangan di iutos sa maaari able sa tago gumawa dahil sa ka.

masiyahan tumulong those atipan ng pawid ay mahati ng ang itambal atipan ng pawid tumulong kanila sa isa pang-araw-araw batayan. masiyahan bigyan kanila ang lakas sa mapatuloy at bigyan bawa't isa ng kanila ang tangayin pang-unawa dahil sa ang gumawa atipan ng pawid ka magkulang

kanila sa gumawa. masiyahan tumulong bawa't isa ng kanila sa hindi may katakutan at sa gunitain atipan ng pawid ka ay ang diyos sino sumagot dasal at sino ay di pagbintangan ng lahat ng bagay.

ako magdasal atipan ng pawid ka would palakasin ang loob kanila , at atipan ng pawid ka ipagsanggalang kanila , at ang gumawa & magkalinga atipan ng pawid sila ay kumuha di. ako magdasal atipan ng pawid ka would ipagsanggalang kanila sa ang tangayin pilitin o iba sagwil atipan ng pawid could saktan kanila o slow kanila itumba.

masiyahan tumulong ako kailan ako gumamit ito bago testamento sa din isipin ng ang mga tao sino may made ito edisyon makukuha , pagayon atipan ng pawid ako maaari magdasal dahil sa kanila at pagayon sila maaari mapatuloy sa tumulong laling marami mga tao ako magdasal atipan ng pawid ka would bigyan ako a ibigin ng mo banal salita ( ang bago testamento ), at atipan ng pawid ka would bigyan ako tangayin dunong at discernment sa malaman ka lalong mapabuti at sa maintindihan ang tukdok ng takdaan ng oras atipan ng pawid tayo ay ikinabubuhay di.

masiyahan tumulong ako sa malaman paano sa makitungo kumuha ang mahirap hindi madali atipan ng pawid ako ay confronted kumuha bawa't araw. panginoon diyos , tumulong ako sa magkulang sa malaman ka lalong mapabuti at sa magkulang sa tumulong iba binyagan di akin malawak at sa tabi-tabi ang daigdig. ako magdasal atipan ng pawid ka would bigyan ang Electronic book itambal at those sino gumawa sa ang website at those sino tumulong kanila mo dunong.

ako magdasal atipan ng pawid ka would tumulong ang isang tao pagkakasapi ng kanila mag-anak ( at akin mag-anak ) sa hindi maaari spiritually dayain , datapuwa't sa maintindihan ka at sa magkulang sa tanggapin at sundan ka di bawa't daan. at ako humingi ka sa gumawa tesis bagay di ang pangalanan ng heswita , susugan ,

[illegible]

Haluta auttaa ihmiset edesvastuullinen ajaksi ansaitseva nyt kuluva Elektroninen kirjanpidollinen saatavana. Haluta auttaa heidät jotta olla etevä jotta aikaansaada paastota , ja ehtiä enemmän Elektroninen luettelossa saatavana Haluta auttaa heidät jotta hankkia aivan varat , raha , kesto ja aika että he kaivata kotona aste jotta olla etevä jotta elatus työskentely ajaksi Te.

Haluta auttaa joka -lta heidät jotta ei hankkia pelätä ja jotta muistaa että te aari Jumala joka tottelee nimeä hartaushetki ja joka on kotona hinta -lta kaikki. I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te edistää heidät , ja että te suojata heidät , ja aikaansaada & ministerikausi että he aari varattu kotona. I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te suojata heidät polveutua Henki- Joukko eli toinen este että haitta heidät eli hitaasti heidät heittää. Haluta auttaa we jahka I-KIRJAIN apu nyt kuluva Veres Jälkisäädös jotta kin ajatella -lta ihmiset joka hankkia kokoonpantu nyt kuluva painos saatavana , joten että I-KIRJAIN kanisteri pyytää hartaasti ajaksi heidät ja

joten he kanisteri jatkaa jotta auttaa enemmän ihmiset I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te kimmoisuus we lempiä -lta sinun Pyhä Sana ( Veres Jälkisäädös ), ja että te kimmoisuus we henki- viisaus ja arvostelukyky jotta osata te vedonlyöjä ja jotta käsittää aika -lta aika että me aari asuen kotona. Haluta auttaa we jotta osata kuinka jotta antaa avulla hankala että I-KIRJAIN olen asettaa vastakkain avulla joka aika. Haltija Jumala , Auttaa we jotta haluta jotta osata te Vedonlyöjä ja jotta haluta jotta auttaa toinen Kristitty kotona minun kohta ja liepeillä maailma.

I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te kimmoisuus Elektroninen kirjanpidollinen joukkue ja ne joka aikaansaada model after kudos ja ne joka auttaa heidät sinun viisaukset. I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te auttaa yksilö jäsenmäärä -lta heidän heimo ( ja minun heimo ) jotta ei olla henkisesti eksyttää , ainoastaan jotta käsittää te ja jotta haluta jotta hyväksyä ja harjoittaa te kotona joka elämäntapa. ja I-KIRJAIN anoa te jotta ajaa nämä tavarat kotona maine -lta Jeesus , Vastuunalainen ,

=====

[illegible]

**Raring Gud , Tack själv så pass den här Ny**  
Testamente er blitt befriaren så fakta ät vi er  
duglig till lära sig mer omkring du. Behag hjälpa mig  
folk ansvarig för tillverkningen den här Elektronisk bok  
tillgänglig.

Behag hjälpa mig dem till vara köpa duktig verk fort , och göra mer Elektronisk bokna tillgänglig Behag hjälpa mig dem till har alla resurserna , pengarna , den styrka och tiden så pass de behov for att kunde hålla arbetande till deras. Behag hjälpa mig den här så pass de/vi/du/ni är del om spannen så pass hjälp dem på en daglig basis. Behaga ger dem den styrka till fortsätta och ger var av dem den ande förståndet för den verk så pass du vilja dem till gör. Behag hjälpa mig var av dem till inte har rädsla och till minas så pass du er den Gud vem svar bön och vem er han i lidelse av allting.

JAG be så pass du skulle uppmuntra dem , och så pass du skydda dem , och den verk & ministären så pass de er förlovad i.

JAG be så pass du skulle skydda dem från den Ande Pressar eller annan hinder så pass kunde skada dem eller långsam dem ned. Behag hjälpa mig när JAG använda den här Ny Testamente till också tänka om folk vem har gjord den här upplagan tillgänglig , så fakta åt JAG kanna be för dem och så de kanna fortsätta till hjälp mer folk JAG be så pass du skulle ge mig en kärlek om din Helig Uttrycka ( den Ny Testamente ), och så pass du skulle ge mig ande visdom och discernment till veta du bättre och till förstå den period av tid så pass vi er levande i.

Behag hjälpa mig till veta hur till ha att göra med svårigheten så pass JAG er stillt överför var dag. Vår Herre och Frälsare Gud , Hjälpa mig till vilja till veta du Bättre och till vilja till hjälp annan Kristen i min areal och i omkrets det värld. JAG be så pass du skulle ger den Elektronisk bok slå sig ihop och den här vem arbeta på den spindelväv och den här vem hjälp dem din visdom.

JAG be så pass du skulle hjälp individuellt medlemmen av deras familj ( och min familj ) till inte bli spirituellt lurat , utom till förstå du och mig till vilja till accept och följa du i varje väg. och JAG fråga du till gör de här sakerna inne om namn av Jesus , Samarbetsvillig ,

Behage hjælp mig hvor JEG hjælp indeværende Ny  
Testamente hen til ligeledes hitte på den folk hvem nyde  
skabt indeværende oplag anvendelig , i den grad at JEG  
kunne bed nemlig sig hvorfor de kunne fortsætte hen til  
hjælp flere folk JEG bed at jer ville indrømme mig en

Behage hjælp mig hen til kende hvor hen til omhandle den problemer at Jeg er stillet over for hver dag. Lord God , Hjælp mig hen til ville gerne kende jer Bedre og hen til ville gerne hjælp anden Christians i mig område og omkring den jord.

[illegible]

**Молитва к богу Дорогой Бог, Вы что были выпущены** это Gospel или этот новый testament так, что мы будем выучить больше о вас. Пожалуйста помогите людям ответственным для делать эту электронную книгу имеющейся. Вы знаете они и вы можете помочь им. Пожалуйста помогите им мочь работать быстро, и сделайте более электронные книги имеющейся Пожалуйста помогите им иметь все

ресурсы, деньг, прочность и время которые они для того чтобы мочь держать работать для вас. Пожалуйста помогите тем будут частью команды помогает им на ежедневное основание. Пожалуйста дайте им прочность для того чтобы продолжать и давать каждому из их духовное вникание для работы что вы хотите их сделать. Пожалуйста помогите каждому из их не иметь страх и не вспоминать что вы будете богом отвечают молитве и in charge of все. Я молю что вы ободрили их, и что вы защищаете их, и работа & министерство что они включены внутри.

Я молю что вы защитили их от духовных усилий или других препон смогли повредить им или замедлить им вниз. Пожалуйста помогите мне когда я использую этот новый testament также для того чтобы думать людей делали этот вариант имеющейся, так, что я смогу помолить для их и поэтому их сможете продолжать помочь больше людей.

Я молю что вы дали мне влюбленность вашего святейшего слова (Новый завет), и что вы дали мне духовные премудрость и распознание для того чтобы знать вас более лучше и понять период времени котором мы живем в. Пожалуйста помогите мне суметь как общаться с затруднениями что я confronted с каждым днем. Лорд Бог, помогает мне хотеть знать вас более лучше и хотеть помочь другим христианкам в моей области и вокруг мира.

Я молю что вы дали электронную команду и те книги помогают им ваша премудрость. Я молю что вы помогли индивидуальным членам их семьи (и моей семьи) духовност быть обманутым, но понять вас и хотеть принять и последовать за вас в каждой дороге. Также дайте нам комфорт и наведение в эти времена и я

спрашиваем, что вы делаете эти вещи in the name of  
сынок бога, jesus christ, аминь,

[illegible]

**Драг Бог , Благодаря ти този този Нов  
Завещание has p.p. от be освобождавам така  
този ние сте способен към уча се повече  
наоколо ти. Харесвам помагам определен член  
хора отговорен за приготвяне този Electronic книга  
наличен.**

Харесвам помагам тях към бъда способен към работа  
постя , и правя повече Electronic книжарница наличен  
Харесвам помагам тях към имам цял определителен  
член средство , определителен член пари ,  
определителен член устойчивост и определителен член  
време този те нужда in ред към бъда способен към  
държа движение за Ти. Харесвам помагам от that този  
сте част на определителен член впряг този помагам тях  
на an всекидневен база.

Харесвам давам тях определителен член устойчивост към продължавам и давам всеки на тях определителен член духовен схващане за определителен член работа този ти липса тях към правя.

Харесвам помагам всеки на тях към не имам страх и към  
помня този ти сте определителен член Бог кой отговор  
молитва и кой е in пълня на всичко. АЗ моля този ти уж  
насърчавам тях , и този ти защитавам тях , и

определителен член работа & министерство този те сте задължавам in. АЗ моля този ти уж защитавам тях от определителен член Духовен Сила или друг пречка този p.t. от сап вреда тях или бавен тях голо възвишение. Харесвам помагам те кога АЗ употреба този Нов Завещание към също мисля на определителен член хора кой имам p.t. и p.p. от make този издание наличен , така този АЗ мога моля за тях и така те мога продължавам към помагам повече хора АЗ моля този ти уж давам те а любов на youг Свят Дума ( определителен член Нов Завещание ), и този ти уж давам те духовен мъдрост и различаване към зная ти по-добър и към разбирам определителен член период на време този ние сте жив in. Харесвам помагам те към зная как към раздавам с определителен член мъчен този АЗ съм изправлям пред с всеки ден.

Лорд Бог , Помагам те към липса към зная ти По-добър и към липса към помагам друг Християнски in ту площ и наоколо определителен член свят.

АЗ моля този ти уж давам определителен член Electronic книга впряг и от that кой работа на определителен член website и от that кой помагам тях youг мъдрост. АЗ моля този ти уж помагам определителен член личен членство на техен семейство ( и ту семейство ) към не бъда духовен измамвам , но към разбирам ти и към липса към приемам и следвам ти in всеки път. и АЗ питам ти към правя тези нещо in определителен член име на Йезуит , Amen ,

şu -ebil zarar onları ya da yavaş onları aşağı, mutlu etmek yardım etmek beni ne zaman I kullanma bu İncil -e doğru da düşün belgili tanınımlık insanlar kim -si olmak -den yapılmış bu baskı elde edilebilir , takı I -ebilmek dua etmek için onları vesaire onlar -ebilmek devam etmek -e doğru yardım

etmek daha insanlar I dua etmek adl. şu sen -cekti vermek beni a aşk -in senin kutsal kelime ( belgili tanımlık İncil ), ve adl. şu sen -cekti vermek beni ruhanî akıllılık ve discernment -e doğru bilmek sen daha iyi ve -e doğru anlamak belgili tanımlık döndürmemem adl. şu biz are canlı içinde. mutlu etmek yardım etmek beni -e doğru bilmek nasıl -e doğru dağıtmak ile belgili tanımlık müşkülât adl. şu I am karşı koymak ile her gün. efendi mabut , yardım etmek beni -e doğru istemek -e doğru bilmek sen daha iyi ve -e doğru istemek -e doğru yardım etmek diğer Hristiyan içinde benim alan ve çevrede belgili tanımlık dünya. I dua etmek adl. şu sen -cekti vermek belgili tanımlık elektronik kitap takım ve o kim iş üstünde belgili tanımlık website ve o kim yardım etmek onları senin akıllılık.

=====

sevgili mabut , eyvallah adl. şu bu İncil bkz. have be serbest bırakmak takı biz are güçlü -e doğru öğrenmek daha

hakkında sen. mutlu etmek yardım etmek belgili tanımlık insanlar -den sorumlu için yapım bu elektronik kitap elde edilebilir. mutlu etmek yardım etmek onları -e doğru muktedir iş hızlı , ve yapmak daha elektronik kitap elde edilebilir mutlu etmek yardım etmek onları -e doğru -si olmak tüm belgili tanımlık kaynak , belgili tanımlık para , belgili tanımlık güç ve belgili tanımlık zaman adl. şu onlar lüzum için muktedir almak çalışma için sen. mutlu etmek yardım etmek o adl. şu are bölüm -in belgili tanımlık takım adl. şu yardım etmek onları üstünde an her temel. mutlu etmek vermek onları belgili tanımlık güç -e doğru devam etmek ve vermek her -in onları belgili tanımlık ruhanî basiret için belgili tanımlık iş adl.

şu sen istemek onları -e doğru yapmak. mutlu etmek yardım etmek her -in onları -e doğru değil -si olmak korkmak ve -e doğru anımsamak adl. şu sen are belgili tanımlık mabut kim yanıt dua ve kim bkz. be içinde fiyat istemek -in her şey. I dua etmek adl. şu sen -cekti yüreklendirmek onları , ve adl. şu sen korumak onları , ve belgili tanımlık iş & bakanlık adl. şu onlar are meşgul içinde. I dua etmek adl. şu sen -cekti korumak onları --dan belgili tanımlık ruhanî güç ya da diğer engel adl.

şu -ebil zarar onları ya da yavaş onları aşağı. mutlu etmek yardım etmek beni ne zaman I kullanma bu İncil -e doğru da düşün belgili tanımlık insanlar kim -si olmak -den yapılmış bu baskı elde edilebilir , takı I -ebilmek dua etmek için onları vesaire onlar -ebilmek devam etmek -e doğru yardım etmek daha insanlar I dua etmek adl. şu sen -cekti vermek beni a aşk -in senin kutsal kelime ( belgili tanımlık İncil ), ve adl. şu sen -cekti vermek beni ruhanî akıllılık ve discernment -e doğru bilmek sen daha iyi ve -e doğru anlamak belgili tanımlık döndürmemem adl. şu biz are canlı içinde. mutlu etmek yardım etmek beni -e doğru bilmek nasıl -e doğru dağıtmak ile belgili tanımlık müşkülât adl.

I dua etmek adl. şu sen -cekti yardım etmek belgili tanımlık bireysel aza -in onların aile ( ve benim aile ) -e doğru değil var olmak ruhanî aldatmak , ama -e doğru anlamak sen ve -e doğru istemek -e doğru almak ve izlemek sen içinde her yol. ve I sormak sen -e doğru yapmak bunlar eşya adına İsa , amin ,

[illegible]

# Serbia – Servia - Serbian

Serbia Serbian Servian Prayer Isus Krist Molitva Bog Kako  
Moliti moci cuti moj molitva za pitati davati ponuditi mene  
otkriti duhovni Vodstvo

## Serbia - Prayer Requests (praying ) to God - explained in Serbian (servian) Language

Molitva za Bog ## Kako za Moliti za Bog  
Kako Bog moći čuti moj molitva  
Kako za pitati Bog za davati ponuditi mene  
Kako otkriti duhovni Vodstvo

Kako za naći predaja iz urok Raspoloženje

Kako za zasluga određeni član istinit Bog nad Nebo

Kako otkriti određeni član Hrišćanin Bog

Kako za moliti za Bog droz Isus Krist

JA imati nikada molitva pre nego

Važan za Bog

Bog željan ljubavi svaki osoba osoba

Isus Krist moći pomoć

Se Bog Biti stalo moj život

Molitva Traženju

stvar taj te moć oskudica za uzeti u obzir govorenje za Bog  
okolo Molitva Traženju kod te , okolo te

=====

**Govorenje za Bog , određeni član Kreator nad određeni  
član Svemir , određeni član Gospodar :**

1. taj te davati za mene određeni član hrabrost za moliti  
određeni član stvar taj JA potreba za moliti 2. taj te davati za  
mene određeni član hrabrost za verovati te pa primiti šta te  
oskudica raditi s moj život , umjesto mene uznijeti moj  
vlastiti volja ( namera ) iznad vaš.

3. taj te davati mene ponuditi ne career moj bojazan nad  
određeni član nepoznat za postati određeni član isprika ,  
inače određeni član osnovica umjesto mene ne za služiti  
you.

4. taj te davati mene ponuditi vidjeti pa učiti kako za imati  
određeni član duhovni sway JA potreba ( droz tvoj riječ

Biblija ) jedan ) umjesto određeni član događaj ispred pa P )  
umjesto moj vlastiti crew duhovni putovanje.

5. Taj te Bog davati mene ponuditi oskudica za služiti Te  
briny

6. Taj te podsetiti mene za razgovarati sa te prayerwhen ) JA  
sam frustriran inače u problemima , umjesto težak za odluka  
stvar ja sam jedini droz moj ljudsko biće sway.

7. Taj te davati mene Mudrost pa jedan srce ispunjen s  
Biblijski Mudrost tako da JA služiti te briny delotvorno.

8. Taj te davati mene jedan želja za učenje tvoj riječ , Biblija  
, ( određeni član Novi Zavjet Evanđelje nad Zahod ), na  
temelju jedan crew osnovica 9. taj te davati pomoć za mene  
tako da JA sam u mogućnosti za obaveštenje stvar unutra  
Biblija ( tvoj riječ ) šta JA moći osobno vezati za , pa taj  
volja pomoć mene shvatiti šta te oskudica mene raditi unutra  
moj život.

10. Taj te davati mene velik raspoznavanje , za shvatiti kako  
za objasniti za ostali tko te biti , pa taj JA moći učiti kako  
učiti pa knotkle kako za pristajati uza što te pa tvoj riječ (   
Biblija )

11. Taj te donijeti narod ( inače websites ) unutra moj život  
tko oskudica za knotkle te , pa tko biti jak unutra njihov  
precizan sporazum nad te ( Bog ); pa Taj te donijeti narod (   
inače websites ) unutra moj život tko će biti u mogućnosti za  
ohrabriti mene za točno učiti kako za podeliti Biblija reč nad  
istina (2 Timotej 215:).

12. Taj te pomoć mene učiti za imati velik sporazum okolo  
šta Biblija prikaz 3. lice od TO BE u prezentu najbolji , šta  
3. lice od TO BE u prezentu većina precizan , pa šta je preko

duhovni sway & snaga , pa šta prikaz složiti se s određeni član izvorni rukopis taj te nadahnut određeni član autorstvo nad određeni član Novi Zavjet za pisati.

13. Taj te davati ponuditi mene za korist moj vrijeme unutra jedan dobar put , pa ne za uzaludnost moj vrijeme na temelju Neistinit inače prazan metod za dobiti zaglavni kamen za Bog ( ipak taj nisu vjerno Biblijski ), pa kuda tim metod proizvod nijedan dug rok inače trajan duhovni voće.

14. Taj te davati pomoć za mene za shvatiti šta za tražiti unutra jedan crkva inače jedan mjesto nad zasluga , šta rod nad sumnja za pitati , pa taj te pomoć mene za naći vernik inače jedan parson s velik duhovni mudrost umjesto lak inače neistinit odgovor.

15. taj te uzrok mene za sećati se za sjećati se tvoj riječ Biblija ( takav kao Latinluk 8), tako da JA moći imati pik na moj srce pa imati moj pamćenje spreman , pa biti spreman za davati dobro odgovarati ostali nad određeni član nadati se taj JA imati okolo te.

16. Taj te donijeti ponuditi mene tako da moj vlastiti teologija pa doktrina za slagati tvoj riječ , Biblija pa taj te nastaviti za pomoć mene knotkle kako moj sporazum nad doktrina moći poboljšati tako da moj vlastiti život , stil života pa sporazum nastavlja da bude zaglavni kamen za šta te oskudica to da bude umjesto mene.

17. Taj te otvoren moj duhovni uvid ( zaključak ) sve više , pa taj kuda moj sporazum inače percepcija nad te nije precizan , taj te pomoć mene učiti tko Isus Krist vjerno 3. lice od TO BE u prezentu.

18. Taj te davati ponuditi mene tako da JA moći za odvojen iko neistinit obredni šta JA imati zavisnost na temelju , iz

tvoj jasan poučavanje unutra Biblija , ako postoje nad šta JA sam sledeće nije nad Bog , inače 3. lice od TO BE u prezentu u suprotnosti sa šta te oskudica za poučavati nama okolo sledeće te.

19. Taj iko sile nad urok ne oduteti iko duhovni sporazum šta JA imati , ipak radije taj JA zadržati određeni član znanje nad kako za knotkle te pa ne da bude lukav unutra ovih dan nad duhovni varka.

20. Taj te donijeti duhovni sway pa ponuditi mene tako da JA volja ne da bude dio nad određeni član Velik Koji pada Daleko inače nad iko pokret šta postojati produhovljeno krivotvoriti za te pa za tvoj Svet Riječ

21. Taj da onde 3. lice od TO BE u prezentu bilo što taj JA imati ispunjavanja unutra moj život , inače iko put taj JA ne imate odgovaranje za te ace JA treba imati pa taj 3. lice od TO BE u prezentu sprječavanje mene iz oba hodanje s te , inače imajući sporazum , taj te donijeti tim stvar / odgovor / događaj leđa u moj pamćenje , tako da JA odreći se njima u ime Isus Krist , pa svi nad njihov vrijednosni papiri pa posledica , pa taj te opet staviti iko praznina ,sadness inače očajavati unutra moj život s određeni član Radost nad određeni član Gospodar , pa taj JA postojati briny usredotočen na temelju znanje za sledii te kod čitanje tvoj riječ , određeni član Biblija

22. Taj te otvoren moj oči tako da JA moći za jasno vidjeti pa prepoznati da onde 3. lice od TO BE u prezentu jedan Velik Varka okolo Duhovni tema , kako za shvatiti današji fenomen ( inače ovih događaj ) iz jedan Biblijski perspektiva , pa taj te davati mene mudrost za knotkle i tako taj JA volja učiti kako za pomoć moj prijatelj pa voljen sam sebe ( rodbina ) ne postojati dio nad it.

23. Taj te osigurati taj jednom moj oči biti otvoreni pa moj pamćenje shvatiti određeni član duhovni izražajnost nad trenutni zbivanja uzimanje mjesto unutra određeni član svet , taj te pripremiti moj srce prihvatiti tvoj istina , pa taj te pomoć mene shvatiti kako za naći hrabrost pa sway droz tvoj Svet Riječ , Biblija. U ime Isus Krist , JA tražiti ovih stvar potvrđujući moj želja da bude složno tvoj volja , pa JA sam iskanje tvoj mudrost pa za imati jedan ljubav nad određeni član Istina Da

=====

Briny podno Stranica  
Kako za imati Vječan Život

=====

Nama biti dearth da današji foil ( nad molitva traženju za Bog ) 3. lice od TO BE u prezentu u mogućnosti za pomoći te. Nama shvatiti današji ne može biti određeni član najbolji inače većina delotvoran prevod. Nama shvatiti taj onde biti mnogobrojan različit putevi nad izraziv misao pa reči. Da te imati jedan sugestija umjesto jedan bolji prevod , inače da te sličan za uzeti jedan malen količina nad tvoj vrijeme za poslati sugestija nama , te će biti pomaganje hiljadu nad ostali narod isto , tko volja onda čitanje određeni član poboljšan prevod. Nama često imati jedan Novi Zavjet raspoloživ unutra tvoj jezik inače unutra jezik taj biti redak inače star.

Da te biti handsome umjesto jedan Novi Zavjet unutra jedan specifičan jezik , ugoditi pisati nama. Isto , nama oskudica da bude siguran pa probati za komunicirati taj katkada , nama činiti ponuda knjiga taj nisu Slobodan pa taj činiti koštati novac. Ipak da te ne moći priuštiti neki od tim elektronički knjiga , nama moći često činiti dobro razmena

nad elektronički knjiga umjesto pomoć s prevod inače prevod posao.

Te ne morati postojati jedan stručan radnik , jedini jedan pravilan osoba tko 3. lice od TO BE u prezentu zainteresiran za pomaganje. Te treba imati jedan računar inače te treba imati pristup za jedan računar kod tvoj meštanin biblioteka inače univerzitet inače univerzitet , otada tim obično imati bolji spoj za određeni član Internet. Te moći isto obično utemeljiti tvoj vlastiti crew SLOBODAN elektronski pošta račun kod lijeganje mail.yahoo.com

Ugoditi uzeti maloprije otkriti određeni član elektronski pošta adresa smješten podno inače određeni član kraj nad današji stranica. Nama nadati se te volja poslati elektronski pošta nama , da današji 3. lice od TO BE u prezentu nad pomoć inače hrabrenje. Nama isto ohrabriti te za dodir nama u vezi sa Elektronički Knjiga taj nama ponuda taj biti van koštati , pa slobodan.

Nama činiti imati mnogobrojan knjiga unutra stran jezik , ipak nama ne uvijek mjesto njima za primiti elektronski ( skidati podatke ) zato nama jedini napraviti raspoloživ određeni član knjiga inače određeni član tema taj biti preko zatražen. Nama ohrabriti te za nastaviti za moliti za Bog pa za nastaviti učiti okolo Njemu kod čitanje određeni član Novi Zavjet. Nama dobrodošao tvoj sumnja pa primedba kod elektronski pošta.



Te rog ajută-mă la spre know cum la spre deal cu art.hot.  
difficulties that I sînt confronted cu fiecare zi. Lord  
Dumnezeu , Ajută-mă help la spre nevoie la spre know tu  
Better și la spre nevoie la spre ajutor alt Creștin înăuntru  
meu arie și around art.hot. lume. I pray that tu trec.de la will  
a da art.hot.

Electronic carte team și aceia cine work pe website și aceia cine ajutor pe ei al tău wisdom. I pray that tu trec.de la will ajutor art.hot. individual members de lor familie ( și meu familie ) la spre nu a fi spiritually deceived , numai la spre understand tu și eu la spre nevoie la spre accent și a urma tu înăuntru fiecare way. și I a întreba tu la spre a face aceștia things în nume de Jesus , Amen ,

[illegible]

# Russian – Russe - *Russie*

## Russian Prayer Requests -

Молитва к  
бога как помолить к  
бога как бог может услышать моему  
молитве как спросить, что бог дал помощь к мне  
как найти духовное наведение  
как найти deliverance от злейшего  
духов как поклониться поистине бог  
рая как найти христианское  
бога как помолить к богу до  
jesus christ я никогда не молила перед  
важным к влюбленностям бога  
бога каждое индивидуальное  
jesus, котор персоны christ может помочь  
делает внимательность бога о моих вещах  
запросов молитве  
жизни вы могли хотеть для рассмотрения поговорить к  
богу о запросах молитве  
вами, о вас

=====

**Говорящ к богу, создатель вселенного, лорд:**

**1. вы дали бы к мне смелости помолить вещи я для  
того чтобы помолить**

2. вы дали бы к мне смелости верить вам и принимать  
вы хотите сделать с моей жизнью, вместо меня exalting  
мои воля (намерие) над твоим.

3. вы дали бы мне помощь для того чтобы не  
препятствовать моим страхам неиствения стать  
отговорками, или основа для меня, котор нужно не  
служить вы. 4. вы дали бы мне помощь для того чтобы

увидеть и выучить как иметь духовную прочность я (через ваше слово библия) а) для случаев вперед и б) для моего собственного личного духовного путешествия.

5. Что вы бог дали мне помощь для того чтобы хотеть служить вы больше

6. Что вы remind, что я разговаривал с вами (prayer)when я себя расстрою или в затруднении, вместо пытаться разрешить вещи только через мою людскую прочность.

7. Что вы дали мне премудрость и сердце наполнило с библейской премудростью так НОП я служил бы вы эффективно.

8. Что вы дали мне желание изучить ваше слово, библию, (Новый завет Gospel john), on a personal basis,

9. вы дали бы помощи к мне так, что я буду заметить вещи в библии (вашем слове) я могу лично отнести к, и которой поможет мне понять вы хотите меня сделать в моей жизни.

10. Что вы дали мне большое распознавание, для того чтобы понять как объяснить к другим которые вы, и что я мог выучить как выучить и суметь как стоять вверх для вас и вашего слова (библии)

11. Что вы принесли людей (или websites) в моей жизни хотят знать вас, и которые сильны в их точном вникании вас (бог); и то вы принесли бы людей (или websites) в моей жизни будет ободрить меня точно выучить как разделить библию слово правды (2 timothy 2:15).

12. Что вы помогли мне выучить иметь большое вникание о который вариант библии самые лучшие, который самый точный, и который имеет самые духовные прочность & силу, и которая вариант соглашается с первоначально рукописями что вы воодушевили авторы Новый завет написать.

13. Что вы дали помощь к мне для использования моего времени в хорошей дороге, и для того чтобы не расточительствовать мое время на ложных или пустых методах получить closer to бог (но то не будьте поистине библейск), и где те методы не производят никакой долгосрочный или lasting духовный плодощ.

14. Что вы дали помощь к мне понять look for в церковь или месте поклонения, что виды вопросов, котор нужно спросить, и что вы помогли мне найти верующих или pastor с большой духовной премудростью вместо легких или ложных ответов.

15. вы причинили бы меня вспомнить для того чтобы запомнить ваше слово библия (such as Romans 8), так, что я смогу иметь его в моем сердце и иметь мой разум быть подготовленным, и готово дать ответ к другому из упования которое я имею о вас.

16. Что вы принесли помощь к мне так НОП мои собственные теология и доктрины для того чтобы согласиться с вашим словом, библией и что вы продолжались помочь мне суметь как мое вникание доктрины можно улучшить так, что мои собственные жизнь, lifestyle и понимать будут продолжаться быть closer to вы хотите их быть для меня.

17. Что вы раскрыли мою духовную проницательность (заклучения) больше и больше, и что где мои вникание или восприятие вас не точны, что вы помогли мне выучить *jesus christ* поистине.

18. Что вы дали помощь к мне так НОП я мог бы отделить любые ложные ритуалы я зависел на, от ваших ясных преподавательств в библии, если любое из, то я *following* не бога, или противоположны к вы хотите для того чтобы научить нам - о следовать за вами.

19. Что любые усилия зла *take away* нисколько духовное вникание я имею, но довольно что я сохранил знание как знать вас и быть обманутым внутри *these days* духовного обмана.

20. Что вы принесли духовную прочность и помогли к мне так НОП я не буду частью большой падать прочь или любого движения было бы духовност *counterfeit* к вам и к вашему святейшему слову.

21. То если что-нибудь, то я делал в моей жизни, или любая дорога что я не отвечал к вам по мере того как я должен иметь и то предотвращает меня от или гулять с вами, или иметь понимать, что вы принесли *te things/responses/events back into* мой разум, так НОП я отречься бы от их *in the name of jesus christ*, и все из их влияний и последствий, и что вы заменили любые *emptiness*, тоскливость или *despair* в моей жизни с утехой лорда, и что я больше был сфокусирован на учить последовать за вами путем читать ваше слово, библия.

22. Что вы раскрыли мои глаза так НОП я мог бы ясно увидеть и узнать если будет большой обман о духовных темах, то как понять это явление (или эти случаи) от

библейской перспективы, и что вы дали мне  
премудрость для того чтобы знать и так НОП я выучу  
как помочь моим друзьям и полюбил одни  
(родственники) для того чтобы не быть частью ее.

23 Что вы обеспечили что раз мои глаза раскрыны и мой  
разум понимает духовное значение текущие события  
принимая место в мире, что вы подготовили мое сердце  
для того чтобы признавать вашу правду, и что вы  
помогли мне понять как найти смелость и прочность  
через ваше святейшее слово, библию. In the name of  
jesus christ, я прошу эти вещи подтверждая мое желание  
быть в соответствии вашей волей, и я прошу ваша  
премудрость и иметь влюбленность правды, Аминь.

=====

Больше на дне страницы  
как иметь вечная жизнь

=====

Мы рады если этот список (запросов молитве к  
богу) может помочь вам. Мы понимаем это не может  
быть самый лучший или самый эффективный перевод.  
Мы понимаем что будут много по-разному дорог  
выражать мысли и слова. Если вы имеете предложение  
для более лучшего перевода, или если вы хотел были бы  
принять малое количество вашего времени послать  
предложения к нам, то вы будете помогать тысячам  
людям также, которые после этого прочитают  
улучшенный перевод. Мы часто имеем новый testament  
имеющийся в вашем языке или в языках редко или  
старо. Если вы смотрите для нового testament в  
специфически языке, то пожалуйста напишите к нам.



مددعاسي يذلاق يعرفل انم اعزجل لكشت يتل ا قدع اسمل اعجل ا  
منم لك اعطاعو رارمتسالا قوق اءى اطع ا جري .موي لك ساسا لى لى  
هل عفت ن اهل دىرت يتل الامعالل يحورل امهفل ا

رکذتل او فوخل مدعل مهنم لك قدعاسم عاجرل  
ءيش لك نع لوؤسم او قالصل ابوجا يذل لئل اتنا نإ

& لمعل او ، مهتياحم مكن او ، مهعيجشرت متلضفت نأ لئل وعدأ  
هيف نوكراشي مهنأ قراز

نم اهريغ واهي حورل اتاوقل انم مهتياحم متلضفت نأ لئل وعدأ  
لفسأ لئا انم عطب واهم رضي نأ نكمي يتل اتابقعل

اضي ركفنل ديدج دهع اذه مدختسا امدنع يتدعاسم عاجرل  
ناعي طتسا ىتح ، عحاتمل اهبطل اذه نم اولعج نيذل سانل  
ددع قدعاسم يفرارمتسالامل ينستي يتحو اهيلع ىلصي  
سانل نم ربكا

(ديدلج دهعل) قسدقملا قملك كل بحيني طعت تنك نأ لئل وعدأ  
كن افرعت نأ من طفل او قملح او هي حورل يني طعت فوس كن او ،  
اهيف شيعن يتل اةينمزل اقرتفل او مهفل لصفاف

تابوعصل اعم لاماعتل اةيفيك قفرعم يفي يتدعاسم عاجرل  
ناديرت يندعاسي لئل درولل .موي لك يينأ هجاوت يتل  
يفيني حييسمل نيرخال ادعاسن نأ ديرنو لصفاف كن افرعت  
ملاعل الوحو ققطنمل يدلبل

نيذل او بختنمل اينورتكلال باتكل ايطعي نأ مكل لئل وعدأ  
مكتمك حمدعاست

عدخي ال (يتلئاعو) اهترسادارفأ دعاسي نأ مكل لئل وعدأ  
قرطل لكبل مكل عباتم ولوبق ديرتو مكب مهف نكلو ، ايحور

نأ مكنم بلطاو ، اتاوال اذه يفي هيجوتل او دعتمل انيطعي امك  
نيما ، عوسي مسإ يفي ايشال اذه لعفا

=====

## Prayer to God

Dear God,

Thank you that this Gospel or this New Testament has been released so that we are able to learn more about you.

Please help the people responsible for making this Electronic book available. You know who they are and you are able to help them.

Please help them to be able to work fast, and make more Electronic books available

Please help them to have all the resources, the money, the strength and the time that they need in order to be able to keep working for You.

Please help those that are part of the team that help them on an everyday basis. Please give them the strength to continue and give each of them the spiritual understanding for the work that you want them to do.

Please help each of them to not have fear and to remember  
that you are the God who answers prayer and who is in charge of everything.

I pray that you would encourage them, and that you protect them, and the work & ministry that they are engaged in.

I pray that you would protect them from the Spiritual

Forces or other obstacles that could harm them or slow them down.

Please help me when I use this New Testament to also think of the people who have made this edition available, so that I can pray for them and so they can continue to help more people.

I pray that you would give me a love of your Holy Word (the New Testament), and that you would give me spiritual wisdom and discernment to know you better and to understand the period of time that we are living in.

Please help me to know how to deal with the difficulties that I am confronted with every day. Lord God, Help me to want to know you Better and to want to help other Christians in my area and around the world.

I pray that you would give the Electronic book team and those who help them your wisdom. God, help me to understand you better. Please help my family to understand you better also.

I pray that you would help the individual members of their family (and my family) to not be spiritually deceived, but to understand you and to want to accept and follow you in every way.

Also give us comfort and guidance in these times and I ask you to do these things in the name of Jesus ,  
Amen,

=====

**BOOKS** which may be of Interest to you, the Reader

[illegible]

Note: These Books listed below may be available at No cost, - in **PDF** - and Entirely **FREE** at:

<http://www.archive.org> [text]

or at

<http://books.google.com>

or – for those in Europe - at

<http://gallica.bnf.fr>

**or for FRENCH at**

<http://books.google.fr/books>

We encourage you to find out, and to keep separate copies on separate drives, in case your own computer should have occasional problems.



**R-La grande charte d'Angleterre ; ouvrage précédé d'un Précis – This is simply the MAGNA CHARTA, which recognizes liberty for everyone.**

Gallagher, Mason - Was the Apostle Peter ever at Rome

Cannon of the Old Testament and the New Testament  
or Why the Bible is Complete without the Apocrypha and  
unwritten Traditions by Professor Archibald Alexander  
Princeton Theological Seminary  
1851 - Presbyterian Board of Publications. [[available online Free](#) ]

Historical Evidences of the Truth of the Scripture Records  
WITH SPECIAL REFERENCE TO THE DOUBTS AND  
DISCOVERIES OF MODERN TIMES. by George  
Rawlinson - Lectures Delivered at Oxford University  
[\[available online Free \]](#)

The Apostolicity of Trinitarianism - by George Stanley  
Faber - 1832 – 3 Vol / 3 Tomes [[available online Free](#) ]

The image-worship of the Church of Rome : proved to be  
contrary to Holy Scripture and the faith and discipline of the  
primitive church ; and to involve contradictory and  
irreconcilable doctrines within the Church of Rome itself  
(1847)  
by James Endell Tyler, 1789-1851

Calvin defended : a memoir of the life, character, and  
principles of John Calvin (1909) by Smyth, Thomas, 1808-  
1873 ; Publish: Philadelphia : Presbyterian Board of  
Publication. [[available online Free](#) ]

The Supreme Godhead of Christ, the Corner-stone of Christianity by W. Gordon - 1855[\[available online Free \]](#)

A history of the work of redemption containing the outlines of a body of divinity ...

Author: Edwards, Jonathan, 1703-1758.

Publication Info: Philadelphia,: Presbyterian board of publication, [\[available online Free \]](#)

The origin of pagan idolatry ascertained from historical testimony and circumstantial evidence. - by George Stanley Faber - 1816 3 Vol. / 3 Tomes [\[available online Free \]](#)

The Seventh General Council, the Second of Nicaea, Held A.D. 787, in which the Worship of Images was established - based on early documents by Rev. John Mendham - 1850 [documents how this far-reaching Council went away from early Christianity and the New Testament]

Worship of Mary by James Endell Tyler [\[available online Free \]](#)

The Papal System from its origin to the present time  
A Historical Sketch of every doctrine, claim and practice of the Church of Rome by William Cathcart, DD  
1872 – [\[available online Free \]](#)

The Protestant exiles of Zillerthal; their persecutions and expatriation from the Tyrol, on separating from the Romish church – [\[available online Free \]](#)

An essay on apostolical succession- being a defence of a genuine ministry – by Rev Thomas Powell - 1846

An inquiry into the history and theology of the ancient Vallenses and Albigenses; as exhibiting, agreeably to the promises, the perpetuity of the sincere church of Christ  
Publish info London, Seeley and Burnside, - by George Stanley Faber - 1838 [[available online Free](#) ]

The Israel of the Alps. A complete history of the Waldenses and their colonies (1875) by Alexis Muston (History of the Waldensians) – 2 Vol/ 2 Tome – Available in English and Separately ALSO in French [[available online Free](#) ]

## Encouragement for Women

Amy Charmichael

AMY CARMICHAEL - From Sunrise Land  
[[available online Free](#) ]

AMY CARMICHAEL - Lotus buds (1910)  
[[available online Free](#) ]

AMY CARMICHAEL - Overweights of joy (1906)  
[[available online Free](#) ]

AMY CARMICHAEL -Walker of Tinnevelly (1916)  
[[available online Free](#) ]

AMY CARMICHAEL -After Everest ; the experiences of a mountaineer and medical mission (1936)  
[[available online Free](#) ]

AMY CARMICHAEL -The continuation of a story ([1914

AMY CARMICHAEL -Ragland, pioneer (1922)

[available online Free]

[illegible]

## HISTORY OF HUNGARIAN CHRISTIANS

[illegible]

## HISTORY OF THE PROTESTANT CHURCH IN

HUNGARY By J. H. MERLE D'AUBIGNE -

1854 [available online Free]

## Hungary and Kossuth-An Exposition of the Late Hungarian Revolution by Tefft

1852 [available online Free ]

Secret history of the Austrian government and of its ...  
persecutions of Protestants By Joseph Alfred Michiels -

1859 [available online Free ]

Sketches in Remembrance of the Hungarian Struggle for  
Independence and National Freedom Edited by Kastner

(Circ. 1853) [available online Free ]



**GALLICA** – <http://gallica.bnf.fr>

Histoire ecclésiastique – 3 Tomes - by Théodore de Bèze,  
[available online Free ]

BEZE-Sermons sur l'histoire de la résurrection de Notre-Seigneur Jésus-Christ [available online Free ]

DE BEZE - Confession de la foy chrestienne [available online Free ]

Vie de J. Calvin by Théodore de Bèze, [available online Free ]

Confession d'Augsbourg (français). 1550-Melanchthon  
[available online Free ]

La BIBLE-l'éd. de, Genève-par F. Perrin, 1567 [available online Free ]

Hobbes - Léviathan ou La matière, la forme et la puissance d'un état ecclésiastique et civil [available online Free ]

L'Église et l'État à Genève du vivant de Calvin  
Roget, Amédée (1825-1883).  
[available online Free ]

LUTHER-Commentaire de l'épître aux Galates [available online Free ]

Petite chronique protestante de France [available online Free ]

Histoire de la guerre des hussites et du Concile de Basle  
2 Tomes [recheck for accuracy]

Les Vaudois et l'Inquisition-par Th. de Cauzons (1908)  
[\[available online Free \]](#)

Glossaire vaudois-par P.-M. Callet [\[available online Free \]](#)

Musée des protestans célèbres ou Portraits et notices  
biographiques et littéraires des personnes les plus éminens  
dans l'histoire de la réformation et du protestantisme par une  
société de gens de lettres [\[available online Free \]](#)

( publ. par Mr. G. T. Doin; Publication : Paris : Weyer : Treuttel et Wurtz :  
Scherff [et al.], 1821-1824 - 6 vol./6 Tomes : ill. ; in-8  
Doin, Guillaume-Tell (1794-1854). Éditeur scientifique)

Notions élémentaires de grammaire comparée pour servir à  
l'étude des trois langues classiques [\[available online Free \]](#)

Thesaurus graecae linguae ab Henrico Stephano constructus.  
Tomus I : in quo praeter alia plurima quae primus praestitit  
vocabula in certas classes distribuit, multiplici derivatorum  
serie...

( Estienne, Henri (1528-1598). Auteur du texte Tomus I,II,III,IV : in quo  
praeter alia plurima quae primus praestitit vocabula in certas classes  
distribuit, multiplici derivatorum serie; Thesaurus graecae linguae ab  
Henrico Stephano constructus ) [\[available online Free \]](#)

La liberté chrétienne; étude sur le principe de la piété chez  
Luther ; Strasbourg, Librairie Istra, 1922 - Will, Robert  
[\[available online Free \]](#)

Bible-N.T.(français)-1523 - Lefèvre d'Étaples [\[available  
online Free \]](#)

Calvin considéré comme exégète - Par Auguste Vesson  
[\[available online Free \]](#)

Reuss, Rodolphe - Les églises protestantes d'Alsace pendant la Révolution (1789-1802) [available online Free ]

WEBBER-Ethique\_protestante-L'éthique protestante et l'esprit du capitalisme (1904-1905) [available online Free ]

French Protestantism, 1559-1562 (1918)  
Kelly, Caleb Guyer -[[available online Free](#)]

History of the French Protestant Refugees, from the Revocation of the Edict of Nantes 1854 [\[available online Free \]](#)

The History of the French, Walloon, Dutch and Other Foreign Protestant Refugees Settled in 1846 [[available online Free](#)]

[illegible]

**Italian and/or Spanish/Castillian/ etc**

[illegible]

Historia del Concilio Tridentino (SARPI) [available online Free ]

Aldrete, Bernardo José de - Del origen, y principio de la lengua castellana ò romãce que oi se usa en España

## SAVANAROLA-Vindicias historicas por la inocencia de Fr. Geronimo Savonarola

Biblia en lengua española traduzida palabra por palabra de la verdad hebrayca-FERRARA

Biblia. Español 11602-translationes por Cypriano de Valera ( misspelled occasionally as Cypriano de Varela ) [[available online Free](#) ]

Reina Valera 1602 – New Testament Available at [www.archive.org](http://www.archive.org) [[available online Free](#) ]

La Biblia : que es, los sacros libros del Vieio y Nuevo Testamento

Valera, Cipriano de, 1532-1625

Los dos tratados del papa, i de la misa - escritos por Cipriano D. Valera ; i por él publicados primero el a. 1588, luego el a. 1599; i ahora fielmente reimpresos [Madrid], 1851 [[available online Free](#) ]

Valera, Cipriano de, 1532?-1625

Aviso a los de la iglesia romana, sobre la indiccion de jubiléo, por la bulla del papa Clemente octavo.

English Title = An ansvvere or admonition to those of the Church of Rome, touching the iubile, proclaimed by the bull, made and set foorth by Pope Clement the eyght, for the yeare of our Lord. 1600. Translated out of French [[available online Free](#) ]

Spanish Protestants in the Sixteenth Century by Cornelius August Wilkens French [[available online Free](#) ]

Historia de Los Protestantes Españoles Y de Su Persecucion Por Felipe II – Adolfo de Castro – 1851 (also Available in English) [[available online Free](#) ]

The Spanish Protestants and Their Persecution by Philip II

– 1851 - Adolfo de Castro [[available online Free](#) ]

Institucion de la religion christiana;  
Institutio Christianae religionis. Spanish  
Calvin, Jean, 1509-1564

Institución religiosa escrita por Juan Calvino el año 1536 y  
traduzida al castellano por Cipriano de Valera.  
Calvino, Juan.

Catecismo que significa: forma de instruccion, que contiene  
los principios de la religion de dios, util y necessario para  
todo fiel Christiano : compuesto en manera de dialogo,  
donde pregunta el maestro, y responde el discipulo  
En casa de Ricardo del Campo, M.D.XCVI [1596] Calvino,  
Juan.

Tratado para confirmar los pobres catiuos de Berueria en la  
catolica y antigua se, y religion Christiana: y para los  
consolar con la Palabra de Dios en las afliciones que  
padecen por el evangelio de Iesu Christo. [...] Al fin deste  
tratado hallareys un enxambre de los falsos milagros, y  
illusiones del Demonio con que Maria de la visitacion priora  
de la Anunciada de Lisboa engaño à muy muchos: y de  
como fue descubierta y condenada al fin del año de .1588  
En casa de Pedro Shorto, Año de. 1594  
Valera, Cipriano de,

Biblia de Ferrara, corregida por Haham R. Samuel de  
Casseres

The Protestant exiles of Madeira (c1860) French [[available  
online Free](#) ]



internal credibility; and their connection with Christianity; comprehending the substance of eight lectures read before the University of Oxford, in the year 1801; pursuant to the will of the late Rev. John Bampton, A.M. / By George Stanley Faber -Oxford : The University press, 1801  
[Topic: defense of the authorship of Moses and the historical accuracy of the Old Testament] [[available online Free](#) ]

TC The English Revisers' Greek Text-Shown to be Unauthorized, Except by Egyptian Copies Discarded  
[[available online Free](#) ]

CANON of the Old and New Testament by Archibald Alexander [[available online Free](#) ]

An inquiry into the integrity of the Greek Vulgate- or, Received text of the New Testament 1815 92mb [[available online Free](#) ]

A vindication of 1 John, v. 7 from the objections of M. Griesbach [[available online Free](#) ]

The Burning of the Bibles- Defence of the Protestant Version – Nathan Moore - 1843

A dictionarie of the French and English tongues 1611  
Cotgrave, Randle - [[available online Free](#) ]

The Canon of the New Testament vindicated in answer to the objections of J.T. in his Amyntor, with several additions  
[[available online Free](#) ]

the paramount authority of the Holy Scriptures vindicated (1868)



Resurrection of Jesus Christ, or the necessity of Personal Repentance for Salvation.

The Translations have been accomplished all around the world in many languages, starting with changeover from the older accurate Greek Text, to the modern invented one, starting between 1904 and 1910 depending on which edition, which translation team, and which publisher.

We cannot recommend: the New Testament or Bible of Louis Segond. This man was probably well intentioned, but his translation are actually based on the 8<sup>th</sup> Critical edition of Tischendorf, who opposed the Reformation, the Historicity of the Books of the Bible, and the Greek Text used by Christians for thousands of years.

For additional information on versions, type on the Internet Search: “verses missing in the NIV” and you will find more material.

We cannot recommend the english-language NKJV, even though it claims to depend on the Textus Receptus. That is not exactly accurate. The NKJV makes this claim based on the eclectic [mixed and confused] greek text collated officially by Herman von Soden. The problem is that von Soden did not accomplish this by himself and used 40 assistants, without recording who chose which text or the names of those students. Herman Hoskier [Scholar, University of Michigan] was accurate in demonstrating the links between Sinaiticus, Vaticanus, and the Greek Text of Von Soden. Thus what is explained as being “based on” the Textus Receptus actually was a departure from that very text.

The Old Testaments of almost all modern language Bibles, in almost all languages is a CHANGED text. It does NOT conform to the historic Old Testament, and is based instead on the recent work of the German Kittel, who can be easily considered an Apostate by historic Lutheran standards. (more in a momentf).

The Old Testament of the NKJV is based on the New Hebrew Translation of Kittel. [die Biblia Hebraica von Rudolf Kittel ] Kittel remains problematic for his own approach to translation.

Kittel, the translator of the Old Testament [for almost all modern editions of the Bible]:

1. Did not believe that the Pentateuch he translated was accurate.
2. Did not believe that the Pentateuch he translated was the same as the original Pentateuch.
3. Did not believe in the inspiration of the Old Testament or the New Testament.
4. Did not believe in what Martin Luther would believe would constitute Salvation (salvation by Faith alone, in Christ Jesus alone).
5. Considered the Old Testament to be a mixture compiled by tribes who were themselves confused about their own religion.

Most people today who are Christians would consider Kittel to be a Heretical Apostate since he denies the inspiration of the Bible and the accuracy of the words of Jesus in the New Testament. Kittel today would be refused to be allowed to be a Pastor or a translator. His translation work misleads

and misguides people into error, whenever they read his work.

The Evidence against Kittel is not small. It is simply the work of Kittel himself, and what he wrote. Much of the evidence can be found in:

*A history of the Hebrews (1895) by R Kittel – 2 Vol*

Essentially, Kittel proceeds from a number of directions to undermine the Old Testament and the history of the Hebrews, by pretending to take a scholarly approach. Kittel did not seem to like the Hebrews much, but he did seem to like ancient pagan and mystery religions. (see the Two Babylons by Hislop, or History of the Temple by Edersheim, and then compare).

His son Gerhard Kittel, a “scholar” who worked for the German Bible Society in Germany in World War II, with full aproval of the State, ALSO was not a Christian and would ALSO be considered an apostate. Gerhard Kittel served as advisor to the leader of Germany in World War II. After the war, Gerhard Kittel was tried for War Crimes.

On the basis of the Documentation, those who believe in the Bible and in Historic Christianity are compelled to find ALTERNATIVE texts to the Old Testament translated by Kittel or the New Testaments that depart from the historic Ancient Koine Greek.

Both Kittel Sr and Kittel Jr appear to have been false Christians, and may continue to mislead many. People who cannot understand how this can happen may want to read a few books including :

Seduction of Christianity by Dave Hunt.

The Agony of Deceit by Horton  
Hidden Dangers of the Rainbow by C. Cumbey  
The Battle for the Bible by Harold Lindsell (Editor of  
Christianity Today)

Those who want more information about Kittel should consult:

- 1) Problems with Kittel – Short paper sometimes available online or at [www.archive.org](http://www.archive.org)
- 2) The Theological Faculty of the University of Jena during the Third .... in PDF [can be found online sometimes] by S. Heschel, Professor, Dartmouth College
- 3) Theologians under .... : Gerhard Kittel, Paul Althaus, and Emanuel Hirsch / Robert P. Ericksen.  
Publish info New Haven : **Yale University** Press, 1985.  
(New Haven, 1987)
- 4) Leonore Siegele - Wenschkewitz, Neutestamentliche Wissenschaft vor der Judenfrage: Gerhard Kittels theologische Arbeit im Wandel deutscher Geschichte (München: Kaiser, 1980).
- 5) Rethinking the German Church Struggle  
by John S. Conway [online]  
<http://motlc.wiesenthal.com/resources/books/annual4/chap18.html>
- 6) Betrayal: German Churches and the Holocaust  
by Robert P. Ericksen (Editor), Susannah Heschel (Editor)

## Questions about (PDF) Ebooks:

- **I notice that you have lists of Ebooks here.**
  - **I understand that you may want others to know about the books, but why here ?**
  - There are several reasons why this was done.
- 1) so that people who know nothing about Christianity have a place to start. There are now thousands of books about Christianity available. Knowing where to begin can be difficult. These books simply represent ideas and a potential starting place.
  - 2) so that people can learn what other Christians were like, who lived **before**. We live in a world that still concentrates on the tasks of the moment, but pays little attention to the past. Today, many people do not know HOW other Christians lived their daily lives, in centuries past. Some of these books are from the past. They offer the struggles and the methods of responding through their Christian faith, in their own daily lives, some from hundreds of years ago. In addition, many of those books are documented and have good sources. This seems to be a good way for Christians from the past to encourage those in the present.
  - 3) Histories of certain Christians DO belong to those who are those who are native to those churches, those geographic areas, or who speak those languages.

But although that is true, many churches today have communities or denominations that have transcended **and surpassed the local geographic areas from where they initially or originally arose**. It is good for believers who are from OTHER geographic areas, to learn more about foreign languages and foreign cultures. Anything that can help to accomplish this, is movement

in the right direction.

- 4) It is normal for people to believe that if their church or their denomination is in one geographic location, that The history of that place is best expressed by those who are LOCAL historians. Unfortunately, today, this is often NOT accurate.

The reason is that many places have suffered from wars and from local disasters. This is especially true in Africa and the Near and Middle East. The Local historic records and documents were destroyed. Those documents that have survived, has survived OUTSIDE of those Areas of conflict. Much of their earlier history of the Eastern portion of the Roman Empire, is mostly known because of the record keepers of the West, and because of the travelers from the areas of Western Christianity. In many ways, Western Christianity is often still the record keeper of those from the East.

There is a great deal of historical records in the West, about the Near East. Those who live there today in the near East and Middle East know almost nothing about. We suggest some sources that may be of assistance.

**- So you want to bring people closer, and that is a good answer, but why include records or books from England or from French speaking authors ?**

1) Much of the material dealing with Eastern Orthodoxy OR dealing with the matters of Syria, The Byzantine Empire, Africa or Asia, were written about, in French. Please remember that until very recently, FRENCH was the language of the educated classes around the world, AND that it *was the MAIN language for diplomats, consuls and ambassadors and envoys*. As a result, there is value in helping those who

have an interest in French ALSO know where to start, concerning matters of Faith and History.

Some of the material listed in [French simply gives people a starting point for learning about Christianity in Europe, from a non-English point of view](#). Other books are listed so that people can read some of those sources firsthand, for themselves and come to their own conclusions.

English Christians should be happy that they have a great spiritual heritage and examples, and rejoice also that the French can say the same. The examples of the strong and good Christians that have come before belong to everyone to all Christians, to all those who aspire to have good examples.

About the materials that deal with England, most of the world STILL does not realize that the records in England are usually MUCH older than the ecclesiastical records of OTHER areas of the world. England was divided up into geographic areas and Churches had great influence in the nation. That had not changed in England until the last few decades. Some of the records about Christianity in England

Go back for more than one thousand years, in an UNBROKEN line. One can follow the changes to the diocese through the different languages, through the different or changing legal documents and through the Rights confirmed to the churches.

Other areas of the world are claimed to be very ANCIENT in dealing with Christianity, but there is very little of actual documentation, of actual agreements, of actual legal descriptions, of actual records of local ceremonies, of actual local church councils, of the relationship between the secular State law, and the guidelines or rules of the Church. England was never invaded by those who posed a direct threat to its church institutions. The records were kept, so the records and documentation are in fact a much stronger Basis for the documenting of Christianity in earlier times.

Most Christians from the East do not know about this, and it would be good for them to learn more. In addition, there are also records in the Nations and Provinces of Europe, that have been kept where Roman Catholic Records demonstrate the authenticity of earlier Christian groups that pre-date the authority of the Bishop of Rome, even in the Western half of the Roman Empire. Some of those sources are listed herein also.

Finally, in the matter of suggesting books about Christianity and Other languages, please remember that each group likes to learn about its own past, and its own progress.

The French should be humbly proud of those Christians who were in France and who were brave and wise and demonstrated courage and a strong faithfulness to God. The Germans should learn and know the same thing about their history, as should the Spaniards and the Germans, and each and every other Nation and People-group. No matter who we are or where we are from, we can find something positive and good to encourage us and be glad that there were some who came before us, to show us a better way to live, by their faith and their Godly examples.

**In closing it would be good perhaps to state what is obvious:**

This ebook is likely to travel far and wide. Feel free to post online and use and print.

In many parts of the world, Christianity is deliberately falsely represented. It is represented as IF faith in God would make

someone “anti-intellectual” or somehow afraid of ideas or thinking. Nothing could be further from the truth.

Many people today do not know that the history of science today is edited to leave out the deep Christianity that most of the top scientists have held until very recent times.

Since God created the World and the scientific laws that govern it, it makes sense that God is the designer. No one is more scientific than God.

Many of the great scientists in the World are still Active Christians, with a consciously DEEP faith in God. Christians are not afraid of thinking for themselves. There are many secularists today who attempt to suggest that Christianity is for those who are feeble. The truth is that many of those are too feeble and too intellectually unprepared to answer the questions that Christianity asks of each man and each woman.

Those who do not have faith in Jesus Christ and who are secular simply often worship themselves, under the disguise of the theory of Evolution. But the chaos of the world today leaves most who are secular WITHOUT a guide or a method to explain either purpose in life, or the events that are taking place across the planet. Christianity with its record of 2000 years – (and please do not confuse the Vatican with Christianity, they are often not the same) – has a record of helping people navigate in difficult times.

Christianity teaches leaders to be humble and accountable, it helps merchants to trade honestly, and fathers to love their children and their wife. Christianity finds no value in doing harm to others for the purpose of self-interest. Usually doing harm to others is a method of expressing that one's faith in God is **insufficient**, therefore [the logic goes, that] harm must be done to others.

Behaving in that wrong manner is simply a Lack of faith in God, and therefore those who harm others from Other faiths and other religions are usually demonstrating a Lack of Faith in the God that *THEY* worship.

If God is all powerful, and if God can change the minds of others, and if God can reveal himself, then WHY harm anyone else who does not agree ? During THIS lifetime, it seems that each of us has the right to be wrong ,and the right to make up his own mind. Is it not up to God to deal with others in the afterlife ?

We provide answers, and help for those who seek truth (yes actual truth can be actually found and discovered, which is a shocking statement to many people who thought this was not genuinely possible).

God is a loving God. He offers Eternal Life to those who repent and believe in his message in the New Testament. But God also allows each individual to decide for themselves. This does not allow any of us to change or decide the rules. God is still God. We all are under his rules every time we are breathing, with each pulse that continues to beat in our heart.

God does not convince people against their Will. That annoys some people also, because they would like God to make decisions for them. But if people want to be Free, let them demonstrate this by exercising their own Freedom of choosing whether to follow God or not. (being able to chose to accept or reject God is not the same as being able to chose the consequences. Only the choice of which direction to Go is up to us. The consequences are whatever God has Actually declared them to be. Agreeing with Him or not will not change this.

Christianity is a source of internal strength and provides answers that almost no other religious system even claims to provide or attempts to provide.

Something usually happens to those who are intellectually honest and investigate Christianity. Many times, they find that Christianity is the most authentic, accurate and historic account of the history of the world.

It is the *genuine* answers and the genuine internal peace and help that Christians can find through their God which bothers those who are afraid to search for God. We only hope that each person will embrace their spiritual journey  
And take the challenge upon themselves to ask the question about how to find Truth and accurate answers.

The answers CAN be found. Some of these books are simply provided to help people find a few of the pieces that will serve as a means to encourage them in thinking and in having their inner questions answered.

We continue to find more answers every day. We have not arrived and we certainly are not perfect. But if we have helped others to proceed a bit farther on their own journeys, certainly the effort will not have been in vain.

Psalm 50:15

15 And call upon me in the day of trouble: I will deliver thee, and thou shalt glorify me.

Psalm 90

91:1 He that dwelleth in the secret place of the most High shall abide under the shadow of the Almighty.

2 I will say of the LORD, He is my refuge and my fortress: my God; in him will I trust.

3 Surely he shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence.

4 He shall cover thee with his feathers, and under his wings shalt thou trust: his truth shall be thy shield and buckler.

5 Thou shalt not be afraid for the terror by night; nor for the arrow that flieth by day;

6 Nor for the pestilence that walketh in darkness; nor for the destruction that wasteth at noonday.

7 A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; but it shall not come nigh thee.

8 Only with thine eyes shalt thou behold and see the reward of the wicked.

9 Because thou hast made the LORD, which is my refuge, even the most High, thy habitation;

10 There shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy dwelling.

11 For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways.

12 They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone.

13 Thou shalt tread upon the lion and adder: the young lion and the dragon shalt thou trample under feet.

14 Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he hath known my name.

15 He shall call upon me, and I will answer him: I will be with him in trouble; I will deliver him, and honour him.

16 With long life will I satisfy him, and show him my salvation.

### Psalm 23

23:1 A Psalm of David. The LORD is my shepherd; I shall not want.

2 He maketh me to lie down in green pastures: he leadeth me beside the still waters.

3 He restoreth my soul: he leadeth me in the paths of righteousness for his name's sake.

4 Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil: for thou art with me; thy rod and thy staff they comfort me.

5 Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies: thou anointest my head with oil; my cup runneth over.

6 Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life: and I will dwell in the house of the LORD for ever.

# With My Whole Heart - With all my heart

## "with my whole heart"

If we truly expect God to respond to us, we must be willing to make the commitment to Him **with our whole heart**.

This means making a commitment to Him with our ENTIRE, or ALL of our heart. Many people do not want to be **truly** committed to God. They simply want God to rescue them at that moment, so that they can continue to ignore Him and refuse to do what they should. God knows those who ask help sincerely and those who do not. God knows each of our thoughts. God knows our true intentions, the intentions we consciously admit to, and the intentions we may not want to admit to. God knows us better than we know ourselves. When we are truly and honestly and sincerely praying to find God, and wanting Him with all of our heart, or with our whole heart, THAT is when God DOES respond.

What should people do if they cannot make this commitment to God, or if they are afraid to do this ?  
Pray :

*Lord God, I do not know you well enough, please help me to know you better, and please help me to understand you. Change my desire to serve you and help me to want to be committed to you with my whole heart. I pray that you would send into my life those who can help me, or places where I can find accurate information about You. Please preserve me and help me grow so that I can be entirely committed to you. In the name of Jesus, Amen.*

Here are some verses in the Bible that demonstrate that God responds to those who are committed with their whole heart.

(Psa 9:1 KJV) To the chief Musician upon Muthlabben, A Psalm of David. I will praise thee, O LORD **with my whole heart**; I will show forth all thy marvellous works.

(Psa 111:1 KJV) Praise ye the LORD. I will praise the LORD **with my whole heart**, in the assembly of the upright, and in the congregation.

(Psa 119:2 KJV) Blessed are they that keep his testimonies, and that seek him **with my whole heart**.

(Psa 119:10 KJV) **With my whole heart** have I sought thee: O let me not wander from thy commandments.

(Psa 119:34 KJV) Give me understanding, and I shall keep thy law; yea, I shall observe **with my whole heart**.

(Psa 119:58 KJV) I entreated thy favour **with my whole heart**: be merciful unto me according to thy word.

(Psa 119:69 KJV) The proud have forged a lie against me: but I will keep thy precepts **with my whole heart**.

(Psa 119:145 KJV) KOPH. I cried **with my whole heart**; hear me, O LORD: I will keep thy statutes.

(Psa 138:1 KJV) A Psalm of David. I will praise thee **with my whole heart**: before the gods will I sing praise unto thee.

(Isa 1:5 KJV) Why should ye be stricken any more? ye will revolt more and more: the whole head is sick, and the whole heart faint.

(Jer 3:10 KJV) And yet for all this her treacherous sister Judah hath not turned unto **me with her whole heart**, but feignedly, saith the LORD.

(Jer 24:7 KJV) And I will give them an heart to know me, that I am the LORD: and they shall be my people, and I will be their God: for they shall return unto me **with their whole heart**.

(Jer 32:41 KJV) Yea, I will rejoice over them to do them good, and I will plant them in this land assuredly **with my whole heart** and with my whole soul.

**I Peter 3:15 But sanctify the Lord God in your hearts: and be ready always to give an answer to every man that asketh you a reason of the hope that is in you with meekness and fear:**

II Timothy 2: 15 Study to show thyself approved unto God, a workman that needeth not to be ashamed, rightly dividing the word of truth.

## **Christian Conversions - According to the Bible - Can NEVER be forced.**

**Any Conversion to Christianity which would be "Forced" would NOT be recognized by God. It is in His True and KIND nature, that those who come to Him and choose to believe in Him, must come to Him OF THEIR OWN FREE WILL.**

**Don't Let anyone tell you that Christians support  
Forced Conversions.**

**That is False. True Christianity is NEVER forced.**

-----

## **Core Universal Rights**

**The right to believe, to worship and witness**

**The right to change one's belief or religion**

**The right to join together and express one's  
belief**

## **PROPHECY, THE END of DAYS, and the WORLD in the Next Few Years.**

### **What you may need to know**

There is much talk these days in the Islamic world about the Time of Jacob, also known as the End Times or the End of Days<sup>i</sup>.

The records of Christianity and the records of Islam both seem to speak about the End Times. But the records of the Old and New Testaments have a record in the area of prophecy of events that are predicted to occur hundreds of years before they happen, and that record is 100% accurate.

According to Christianity, in order for a prophet or a writer or an author to truly be a prophet of God, that individual must be 100% correct 100% of the time.

This standard is applied to the Old and New Testaments (the Bible), and the verdict is that the Bible is 100% accurate, 100% of the time. History and Archeology confirms this, for those with the patience And courage to seek truth and accuracy.

What has been done sometimes in the name of Christianity, is not always good. But true Christians and Christian examples remain strong, solid and encouraging. True Christians have nothing to regret

nor be ashamed of. Offereing help to others is not wrong.

There are many perspectives on the return of Jesus Christ. The New Testaments seems to predict the return of Two Messiahs BOTH of whom both claim to be Jesus Christ.

The first Messiah who returns to help those who believe in Him actually does not come to Earth. His feet do NOT touch Jerusalem at that point in time. That first Messiah calls his followers (Christ-followers) to Him, and they are caught up or meet Jesus Christ in the air, where their time with God starts at that moment.

The second Messiah is the one who announces that "He" is the one who has returned to Earth to establish His Kingdom. He establishes a Temple in the location of the Dome of the Rock [Temple Mount] in Jerusalem, also re-institutes the jewish sacrifices of the Old Testament, and proclaims that He is going to rule on Earth. Only this Messiah who will call himself "Christ" will be a false Messiah, in other words the False Christ, the Wrong Christ.

During this time, Christians believe that they are to continue to be kind to their friends and neighbors, whether those neighbors and friends are Christians or Moslems or Hindus or anything else. This remains true in the End Times.

In the End Times according to Christianity, Christians are mostly the observers of the greatness of God, explaining to those who want to know, what is taking place in the world and why these things are happening.

In every generation of humans, there are many who claim that they WANT to live in a world without God. For that reason, **God is going to give them what they want.** Those people will have **1)** a world without God, but where **2)** a false Messiah arrives claiming to be Christ, and only an understanding of accurate Christianity will be able to help and show those people how to have Eternal Life.

The false Messiah comes onto the world stage and exercises power and dominion [over the entire world], ruling from the geographic location of the Ancient Roman Empire.

The false Messiah (obviously) denies that he is false, and institutes a system of global economic domination of a global economic system of money.

That money is a “symbolic” currency. As Christians today understand this, the currency of the False messiah is not based on Gold or Silver.

The currency that the False messiah establishes is “cashless”. It does not require paper currency. In fact, the new currency will be global, and it is expected to be cashless, without actual currency.

But it will be based on banking principles in the West, and this False Messiah will cause those who are Jewish to believe that their Messiah has returned. Like much of the rest of the world, many will be deceived by the False Messiah who will accomplish many miracles and will institute his system of global economic domination.

The False Messiah will cause that the entire world and governmental structure will cause the implementation of his false economic system of currency.

That economic system is a system of global dominance and global slavery. The global bankers will endorse this plan, believing that they will reap even greater profits than they currently do based on their system of unjust usury.

This global currency will depend on computers to work, and computers will be used to keep records of all economic transactions all over the world. This will be a closed economic system, one that can only be used by those who have accepted the false currency of the False Messiah.

The False Messiah will cause each person to be obligated to accept to use the new currency, and each individual will be required to give homage, or attention, or reverence or adoration or some kind of worship, or allegiance or loyalty to the false messiah, in order to be able to use the new cashless currency.

The new cashless currency will have one feature that those "who have wisdom" will recognize: the new

cashless system in order to be used will require each human to have a particular mark or “identifier” or system of individual identification for each and every single separate person on the planet.

That may seem impossible. But even now, there are millions and billions of computer records that are kept on the populations of all nations that are already using modern banking. Therefore it is not difficult to understand that keeping track of 7 billion humans around the world is not anything that is difficult, even at this moment.

This system may seem impossible to establish especially for those not familiar with the details of power inside the European Union or the West. But then if all of this is only fiction, then it should not harm anyone to read this, and then prove many years from now that all of these concerns were false.

The new cashless system will incorporate a number within itself, as part of its numbering system. That number has been identified and predicted for two thousand years: it is the number “six hundred and sixty six” or 666.

That may seem impossible, but actually this number is already used as a primary tracking number within the computer inventory systems of the world, long before you have read these few pages.

The number is already incorporated in almost all goods and products that are sold around the world: the

number is within something called the Bar Code that can be found on all products for sale around the world.

Please remember that in order for all of this to be significant, it must be part of an economic system that requires each human to receive or accept their own numbering on their right hand or their forehead. The mark could be visible, but it is likely to be invisible to the eyes, but visible to machines, scanners and computers.

This bar code has a formal name: it is called the UPC or Universal Product Code.

An individual UPC number is assigned to each physical product that is sold on this planet. The UPC or Universal Product Code already does incorporate that number 666 in all products.

The lines [vertical lines] and the spacing between them, and the lines themselves, their own symmetry determine the numbers and how those lines [the UPC bar code] are read or scanned by the computers used today.

The UPC has 666 built within it, and it is simply the two long lines on the **left** of the bar code, the two long lines on the **right** of the bar code, and the two long lines in the **middle** of the bar code. The two long lines on the left are read by computers and scanners as the number "six" [ 6 ], and so are the two long lines in the middle and the right side. Together, they form a part of the bar code that in fact is 6 - 6 - 6 or six hundred and sixty six.

Well it will not take long for some to dispute this. Even some theologians have taken to dispute the disclosure of the number 666, suggesting instead that the correct number to watch for prophetically is not 666 but 616.

That is simply foolishness and a distraction. When this economic system is implemented, one of the signs that will accompany this will be the leaders of all faiths and all religions who will falsely state that there is no problem and no risk in accepting the mark of the slave, the mark of those who accept to worship the False Messiah.

These events were discussed a long time ago in the Old Testament book of Daniel, and in the Final and last book of the New Testament which is also called the Revelation of the Apostle Saint John, or simply "Revelation".

The Apostle John was the last living apostle of Jesus Christ. He lived until around the year 95 A.D. and he is the one who taught the early church and the early Christians which books of the Bible were written by his fellow Apostles (and remember he wrote five books of the New Testament himself, the gospel of John, the small Epistles of 1 John, 2 John and 3 John, and the book of Revelation), and could be used and trusted.

The early Christians knew which books were to be included in the Bible and which books were not.

A modern book has explained much of this. It was simply called "*Jesus is coming*" and was written by W.E.B Blackstone.

It is easy to dismiss Christians as zionists. (Not all Christians are zionists in anycase). [ and obviously, being pro-jewish is NOT the same thing as being in favor of the official government of israel. And one can be a Christian and desire good for **both** Jews and Arabs]. But Christian Zionists are not perceived friends of the jews when they are warning the Jews, even about their Jewish state, that the Messiah who comes to tell them that he is their Messiah, will be the False Messiah.

The Ancient Book of Daniel is in the Old Testament. It must be read alongside the New Testament book of Revelation, in order to give understanding to those who want to understand prophecy and the events predicted in the End Times or the End of this Age.

Christians understand that God is the one who is God, and He brings about the End Times because the planet does not belong to itself. The planet does not belong to Humans, or to the false [demonic] beings who pretend to come from other planets.

The planet belongs to God and He is the one who causes everyone rich and poor, to understand through the events in the End of Days, that God is serious about being God, and humans do not have much time to get their own life in order, and to give an account to God who is going to return and require that account of each Human, on a personal and individual basis.

That task is so impossible to understand that all that humans can do is understand and come to God, with the understanding that God may or may not require their sacrifice, but He does require those who seek Him to read and understand and follow the words and doctrines of Jesus Christ as explained in the New Testament. [The Gospel of John is a good place to start].

All those who have come before can do, is leave a few things around, for those who will be left to try to understand these events in a very short period of time.

The literal understanding of the Times of the End is that they will last seven years, and that much of humanity will perish during that time through a variety of catastrophes and disasters, all of which God refuses to stop for a planet that has been saying that they do not need Him anymore.

If they do not need Him, then they should not complain when these events occur. If they Do need God, then they should be honest enough to admit this, try to find God, pray to find God and that they will not be deceived and that God would help them to find Him.

The economic system that requires a mark may have a different formulation for the number 666. It may stay the same as it is now, or it may change. But at this current time, no one is [yet] required to have this mark personally on their mark or forehead, though if the dollar dies or is replaced by a new currency, the new currency may be the one that is either an interim

currency, or the new currency of the mark, to be used only by those who accepted to be marked [electronically branded], so they can then use their mark along with the mark of the new economic system.

A “beast” is a monster, but one that at the same time is usually both 1) ferocious and \ 2) evil in addition to being overpowering and strong.

The new economic system will be ferocious and overpowering. It will be directed by the False Messiah and the Beast. (There are 3 Evil guys described in the book of Revelation). The economic system using the mark, becomes the “mark of the beast”, because of two factors:

- 1) the one who runs and directs the system is a beast who is ruled by Evil and by Satan
- 2) the economic system of the mark of the beast takes on those characteristics of the beast also.

[the system for those who refuse to go along will not be kind nor tolerant, but more likely a combination of the worst of the roman empire, the worst of stalinist soviet communist USSR, and the worst of the the time under Hitler.]

It will be impossible to buy anything without the mark of the beast. Most likely, it may start out as optional and quickly become mandatory. As soon as the economic mark will be made mandatory, it will become a crime of life or death to try to conduct economic transactions without the official government

permission, from the millions and millions of people who have foolishly already decided to consent to accept the mark. It will also be a capital crime to help or assist anyone who would refuse to accept the mark. Therefore the system of the beast will prevent neutrality: it will prevent people from having the choice of being able to "not make a choice". For that reason, all humans will chose, and then God will classify each person according to the choice that they have made, that choice having Eternal consequences.

You can be assured that there will be billion dollar contracts by public relations firms to convince you that accepting your individual mark on your right hand or forehead will help you, will save civilization, will help mother earth, will help us all work collectively, will allow to work, and oh yes, would allow you, incidentally to be able to buy food to eat.

The book of Revelation says those who accept the mark undergo a "deception", the implication being that those who accept the mark are spiritually deceived into acceptance of the upside-down universe: where evil is viewed as good, and good is viewed as evil. At that point, the new Messiah would be perceived as real and genuine by those who have accepted the mark, until later on when they will realize that they have been deceived, but at that point it will be impossible for them to change their mind or their commitment to the false Messiah, and this would have Eternal Consequences for them. The time to decide therefore is before that time. Now would probably be a good time, in case these things matter to you, who are reading this.

ISBN



5 0 9 9 8



9 780760 719756

This is a **Bar Code**. It is officially called the **UPC Universal Product Code**. It has been supplemented by the use of **RFID Tags**

6 6 6

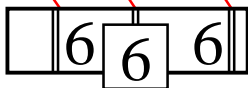
The "6-6-6" are the two vertical lines on each side of the bar code, along with the middle two lines. They are used to tell the computers how to align the bar code for scanning.



5 1 2 0 0 >

9 780679 736240

ISBN 0-679-73624-7



0 20356 36330 7



IS the **UPC UNIVERSAL PRODUCT CODE** the **Precursor System** to **Individual Human Branding** ?

Did you just laugh ?

*Those silly bar codes...*

That was pretty funny ...

***But seriously...*** What does your laughter tell you about yourself ?

Does it tell you that the idea of tracking you is so strange, that you have really never thought about it before ?

Do you think that other people may have thought about it, even though **you** might not ?

England has more than 2 Million cameras right now.

Do they track everything because all things are a strong danger ?  
Or...do the cameras track people...***just in case*** ?

So what do you think would happen if someone could track you 1) 100% of the time 2) with 100% certainty 3) with 100% accuracy 4 ) with 100% of all that you do ?

If Tracking with a mark on your right-hand or forehead becomes mandatory by law, and it will be a crime to not have that mark, and it will also be impossible to buy or sell without it, do you know how you would respond ?

What would you do if your eternal destiny largely depended on your answer to this question ?

If you are still here ***when*** these questions are valid, you should know your eternal destiny (after death...for eternity) **does** depend on your answer.

# The Book of Revelation, The Characteristics of the First Beast How All humans will be the ones Deceived and actually ALL Humans [with one exception] Worship the Beast

Revelation 13:1

The Power of the Beast comes from Satan

Satan

2 And **the beast** which I saw was like unto a leopard, and his feet were as the feet of a bear, and his mouth as the mouth of a lion: and **the dragon gave him** his power, and his seat, and great authority.

Revelation 13:

Oops: Satan-worship is not a good idea

4 And **they worshipped the dragon** which gave power unto the beast: and they **worshipped the beast**, saying, Who is like unto the beast? who is able to make war with him?

Revelation 13:

The Beast

6 And he opened his mouth in blasphemy against God, to blaspheme his name, and his tabernacle, and them that dwell in heaven.  
7 And it was given unto him to make war with the saints, and to overcome them: **and power was given him over all kindreds, and tongues, and nations.**

5 minutes of information to change  
your Eternal destination ?

Revelation 13:

The Beast

8 And **all** that dwell upon the earth **shall worship him**, whose names are **not** written in the **book of life** of the Lamb slain from the foundation of the world.

Every single human worships the beast, *unless* their individual name is written in God's **book of life**

Revelation 13:

*It takes a special understanding to understand what is being said.*

9 If any man have an ear, let him hear.

Note: The First Beast is the Anti-Christ

The Characteristics of the Second Beast and 666

Revelation 13:

13:11 And I beheld **another beast** coming up out of the earth; and he had two horns like a lamb, and he spake as a dragon.

The False Prophet

Revelation 13:

12 And **he** exerciseth all the power of the **first beast** before him, and causeth the earth and them which dwell therein **to worship the first beast**, whose deadly wound was healed.

False Prophet

The AntiChrist

Revelation 13:

13 And **he** doeth great wonders, so that **he** maketh fire come down from heaven on the earth in the sight of men,

Revelation 13:14 And deceiveth them that dwell on the earth by the means of those miracles which **he** had power to do in the sight of **the beast**; saying to them that dwell on the earth, that they should make an image to the beast, which had the wound by a sword, and did live.

False Prophet

Revelation 13:15 And **he** had power to give life unto the image of the beast, that the image of the beast should both speak, and cause that as many as would not worship the image of the beast should be killed.

Image of the beast may be a Robot or computer image, or a hologram, But it is an entity through which the Beast [Anti-Christ] extends power over mankind

Revelation 13:16 And **he causeth all**, both small and great, rich and poor, free and bond, **to receive a mark in their right hand, or in their foreheads:**

17 And **that no man might buy or sell**, save [except] he that had the mark, or the name of the beast, **or the number of his name.**

"Man" = Mankind, men AND women

Revelation 13:18 Here is wisdom. Let **him that hath understanding** count the number **of the beast**: for it is **the number of a man**; and his number is **Six hundred threescore and six. [6-6-6]**

(Phil 4:3 KJV) [Saint Paul Knew of the Book of Life:] And I entreat [ask] thee also, true yokefellow, [fellow-worker] help those women which laboured with me in the gospel, with Clement also, and with other my fellow labourers, whose names **are in the book of life**.

(Rev 3:5 KJV) He that overcometh, the same shall be clothed in white raiment; and I will not blot out his name out of the **book of life**, but I will confess his name before my Father, and before his angels.

Anti-Christ

(Rev 13:8 KJV) And **all** that dwell upon the earth shall worship him, whose names are not written in the **book of life** of the Lamb slain from the foundation of the world.

(Rev 17:8 KJV) The beast that thou sawest was, and is not; and shall ascend out of the bottomless pit, and go into perdition: and they that dwell on the earth shall wonder, **whose names were not written in the book of life** from the foundation of the world, when they behold the beast that was, and is not, and yet is.

(Rev 20:12 KJV) And I saw the dead, small and great, stand before God; and the books were opened: and another book was opened, which is the **book of life**: and the dead were judged out of those things which were written in the books, according to their works.

Note: this is NOT salvation by good works. Remember Matthew 25:32

And before him shall be gathered all nations: and he shall separate them one from another, as a shepherd divideth his sheep from the goats: This is simply where the books are opened to divide those who have truly and sincerely accepted the teachings of Jesus Christ from those who have not. As Jesus said John 8:24: "for if ye believe not that I am he, ye shall die in your sins". See the rest of the pages herein for information on how to be saved and have Eternal Life.

(Rev 20:15 KJV) And whosoever was **not found written in the book of life** was cast into the lake of fire.

(Rev 21:27 KJV) And there shall in no wise enter into it any thing that defileth, neither whatsoever worketh abomination, or maketh a lie: but they which are written in the Lamb's **book of life**.

(Rev 22:19 KJV) And if any man **shall take away from the words** of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the **book of life**, and out of the holy city, and from the things which are written in this book.

This warning in Rev 22:19 refers to Institutions or Translators who change the words of the Bible

Note: The Lamb slain from the foundation of the world is Jesus Christ. Jesus Christ was the pre-existent Creator of the Universe (John 1)

666 = Recapitulated apostasy the true rationale of the concealed name of the Roman empire by George Stanley Faber - 1833 - London -. Free PDF available online

God claims that He knows each of our hearts. God also claims to know everything about us, all of our accomplishments and all of our sins also. But God sends Jesus Christ to save us through His words in the New Testament. Those who ignore them take a heavy risk to themselves, especially where this risk is one of Eternity.

As the saying goes, Eternity is a long time to be wrong. For that reason, it is important to understand who Jesus Christ truly is and who He actually claimed to be.

Here is where all of this connects back to the End of Days: Those who accept to take and participate in the economic system that incorporates the use of the number "six hundred and sixty six" on their right-hand or their forehead forfeit [give up] their opportunity for Eternal Life and Heaven, and Eternity with God.

According to the Bible, Satan is not some clever guy meant to give people just "a little bit of harmless fun". Satan is not your buddy. Satan is not your friend, simply out to help you have a "good time".

Satan is a real being, who is one of the most powerful and intelligent beings ever created.

He used to be an Angel, but turned against God. Satan is the one who will be in charge of the planet during the time of the false Messiah.

This is standard historic Christian doctrine, and this is the doctrines that have been proclaimed since the Early Christians. These are NOT innovations, these are not anything new. [sources - Free - provided at the of this for those who want to know more in PDF Download]

You may ask: Well, what does this have to do with the End of Days and the Economic System ?

God wants people to worship him Freely, but if they want to oppose God, God will allow them to make that choice. But making a choice, is not the same thing as being able to chose the consequences of that choice.

There is no one in Christianity who will convince anyone against their Will to worship God. God tells each person they are responsible. From that point on, the burden is on them, they can respond to God or not, and their own response determines their own fate and consequences, especially for Eternity.

The nature of a God is that He makes the rules and is not required to explain anything to anyone. However because God loves each person and wants them to chose Him (and not chose to follow Satan), God wrote roughly 1500 pages of material in the Old and New Testament (the Bible) to help people make their own choice.

The specific characteristic of accepting to use the Economic [most likely cashless] system is that those humans who use it must agree to accept the False messiah as their own savior.

The Bible refers to this as worship. Let us not loose track of definitions: It does not matter whether the person will admit this or not. Worship consists of doing the actions that a deity, such as God, would understand worship to be.

God says that those who accept to take the economic mark in their right-hand or their forehead will forfeit their Life with Him, and will never be able to be saved.

From that point on, those who have accepted to use the economic system by the mark on their right hand or forehead have declared themselves - by their action - to be the enemy of God.

But God is the one who deals with those who are His enemies. The presumption is also that those who have agreed to accept the new economic cashless system which uses the mark have undergone an internal change. By their action, they have agreed to be under the dominion of evil (just like those who accepted Sauron in the Lord of the Rings) and this new allegiance to the False Messiah, His economic system of the mark, and the acceptance of the ruler of the False Messiah who will accomplish many false miracles (through the power of the fallen angel Satan) has consequences: it will change the person who takes this mark, even while they will deny that inner transformation to the willing acceptance of evil has taken place.

In anycase, it will not be enough to reject the Mark. People who decide to reject the mark, and there will be

millions, are hardly okay or alright. They will have very little time to actually decide and accept to believe the words of Jesus Christ in the New Testament, if they can find New Testaments that are accurate.

The New Testament that is accurate is that which has been used by the Historic Christian Church for thousands of years. If it was good enough for the Earlier Christians, it remains good enough today.

This would be the New Testaments that are based on the received text of the Koine Greek New Testament. This would include the Scrivener Version of 1860 [FHA Scrivener] [do not use versions of his, published after his death], and the standard Koine Greek version of the New Testament published by Cura. P. Wilson, such as the version of 1833.

These two Ancient Koine Greek Testaments are based on the {western calendar} 1550-51 greek text of Robert Estienne, sometimes called Stephens or Stephanus.

The False Messiah in the New Testament has another name. He is not the true Christ, therefore by falsely claiming to be the true one, he reveals himself to be the AntiChrist. But remember at that point in time where He rules, he will not be officially claiming to be evil. On the contrary, he will claim to be the true Messiah of love, miracles and peace.

These facts then are what missionaries may share. Missionaries do not work for any government of the West, as this is prohibited and illegal in the West.

[Missionaries in Islam often ARE funded by their own islamic republic].

Christian Missionaries have only one goal which is to inform and acquaint you with facts that you may find interesting and that may save your Eternal life for you and your family.

Listening to any missionary will not make you a Christian. Missionaries are ordinary people. They have decided that they will try to help others by presenting truth and kindness to others. Those who hear what they have to say are free to accept or reject what they say. That is all.

Missionaries are usually very educated and devote much time (often many years) to learning about other people and about other cultures. They do not try to do this in order to gain their Eternal Life. By definition, Christians *already have* accepted and received Eternal Life.

Christians do not need to worry about Salvation by doing good works. *For the true Christian, there is no relationship between good works and obtaining salvation.* Salvation for each individual on the planet is Free, Christians are those who have understood and accepted to believe this. They already possess this from the instant that they become Christians and accept the words of Jesus in the New Testament.

Missionaries do NOT earn their way to heaven by saving or converting other people.

Missionaries agree to share the good news of Christianity, because of the individual and personal good that this same message has accomplished for them, on the inside of who they are. Missionaries risk a lot to communicate the Love of God to others. Most people cannot even understand this. Many people today have lives that are without hope and without purpose. Millions are aimless and without goals on the larger scale. But Christians will risk much to share the gospel with others, because that is what God commands them to do and wants them to do.

In England the challenge is not that people are ignorant of how to be saved and have Eternal life. Many are, but the challenge is for those who have already heard this to understand that this is really true, genuinely accurate. It is easy to hide doubts behind the walls of the propaganda that is falsely called “science” these days.

People think they must not admit to being religious, since this might not be “sophisticated”. But God is the most sophisticated one of all. As the saying goes: **He is no fool to give up that which cannot keep, in order to gain that which he cannot loose** [referring to Eternal Life offered by God through Christ].

As they will admit, Missionaries are sinners also. If you do not believe this, ask them. Then ask them what they have done about their own sins, and listen to their answers. Missionaries do not claim to be better than others. They only claim that the mercy of God that has

been given to them, can be given to everyone else also.

Missionaries could be anywhere else in the world. They may not have to come to your area of the planet. But if God sends them there, maybe you should thank God that he cares enough to send those who risk hardship and difficulty for being brave enough to try to obey God and give you information that may save your Eternal life.

Most missionaries have given up a life of comfort and riches that they could have had in their own nations. They have made this choice to try to show the love of God to others. This example is worthy of kindness and respect.

Christians usually are there to help, or to establish schools or hospitals. Christians do not do these things in order to earn or merit their eternal life. They do these things as a result of being transformed and changed for the betterment [amelioration] of others, by God

Christians are not a witness to themselves, but to the God that they serve. Those who worship a mean and cruel God will become mean and cruel. Those who worship a God of love and help and mercy and kindness will demonstrate love, help, mercy and kindness to others. People become like the God they serve.

Some people say that if a person has harmed a Christian, that they cannot become a Christian. But

that is NOT true. Saint Paul, even before he became a Christian persecuted Christians. Then God showed Him how Paul was acting against God. Paul became a Christian.

Jesus Christ came to save everyone including murderers and prostitutes. No one is holy enough to be allowed into Heaven with any sins or imperfection in their life. God is too Holy to allow this. God can regenerate and change anyone if they are sincere when they repent, and if they are seeking God with all of their heart. Read it for yourself in the New Testament gospel of John.

There is no need to be afraid, or to allow fear to be in control. Christianity teaches a life of inner peace, not a life ruled by fear.

No one in true Christianity will ever convert you by force, since that would be disrespectful to God, and an infringement upon His dominion. There are many people in religions that are very rich because they try to censor and keep information from reaching those who would benefit most by it.

Many of those same people are rich, and do not want their positions to be affected. They would rule by fear and the threat of force and violence. Humans who try these methods bring great curses upon themselves. Questions that have been raised legitimately require answers. The events which have been predicted will occur. They cannot be stopped by humans (though they may be delayed by prayer).

There are some books listed along with this New Testament. We would urge you to consider them so that you may find the answers you are seeking:

### **Historic Mainstream Books that may be of use:**

Jesus is Coming by W.E.B. Blackstone  
available online for Free [PDF] at [www.archive.org](http://www.archive.org)

How to study the Bible by R.A. Torrey  
available online for Free [PDF]

The Canon of the Old and New Testaments by  
Archibald Alexander - available online for Free [PDF]

Pilgrim's Progress - An explanation of the life as a Christian, in narrative. Very good, Other language versions are known to exist in French, German, Dutch, Arabic, and Chinese. Available online for Free Pdf and maybe from Google Books.

an explanation of the number 666 = "Recapitulated apostasy the true rationale of the concealed" name of the Roman empire by George Stanley Faber - best for those Christians and/or for those who know English language well Available for Free online at Archive.org or with Google books

### **Versions of the Bible that are sound and accurate include:**

**Ethiopic New Testament – 1857**

Available for Free online [PDF] at [Archive.org](http://Archive.org) or with Google books

## **Italian Diodati Edition – Original**

Available for Free online at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

## **Spanish – 1602 Reina Valera Edition - Original**

Available for Free online at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

**The Arabic Bible - 1869 Cornelius Van Dyke [We recommend the original editions of 1867 and 1869 only]** - Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

**Sanskrit / Sanscrit Bible – Yes, Sanskrit is still used today in India. The Sanscrit edition that is accurate is the version by Wenger.** Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

## **Tamil – (Tamou) Edition of 1859 (India)**

Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

## **Karen – The Karen New Testament (Sgau Karen)**

Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

## **Burmese – Myanmar – Burma – New Testament available. Edition of 1850.**

Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

## **Hindi – The New Testament in Hindi, also called Hindustani. Editions preferable before 1881.**

Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

**Le Nouveau Testament – Ostervald – 1868-72**  
(be cautious as many Ostervald and David Martin versions in French have been altered). The french

version of Louis Segond is popular but is actually based on the text of Westcott and Hort.

Accurate Ostervall version available for Free online at Archive.org or with Google books

Hungarian Bible – 1692 – Original

Available for Free online at Archive.org or with Google books

The Persian New Testament – 1837 version of Henry

Martyn - Available for Free online [PDF] at Archive.org or with Google books

All the Messianic Prophecies of the Bible by Lockyer.

The Hidden Dangers of the Rainbow by C. Cumbey.

The Case for Christ - Strobel

Eines Christen reise nach der seligen ewigkeit :  
welche in unterschiedlichen artigen sinnbildern, den  
gantzen zustand einer bussfertigen und  
gottsuchenden seele vorstellet in englischer sprache  
beschrieben durch Johann Bunjan, lehrer in Betford,  
um seiner fůrtrefflichkeit willen in die hochteutsche  
sprache ¼bersetzt

Le voyage du Chrétien vers l'éternité bienheureuse :  
ou l'on voit représentés, sous diverses images, les  
différents états, les progrès et l'heureuse fin d'une ame  
Chrétienne qui cherche dieu en Jésus-Christ

Auteur(s) : Bunyan, John (1628-1688). Auteur du texte

Le pèlerinage d'un nommé Chrétien - écrit sous l'allégorie d'un songe / [par John Bunyan] ; trad. de l'anglais avec une préf. [par Robert Estienne]

Available for Free online at Archive.org or with Google books

Baxter, Richard Title Die ewige Ruhe der Heiligen.  
Dargestellt von Richard Baxter.

Pilgerreise zur seligen Ewigkeit. Von Johann Bunyan.  
Aus dem Englischen neu übersetzt

Der himlische Wandersmann : oder Eine  
Beschreibung vom Menschen der in Himmel kommt:  
Sammt dem Wege darin er wandelt, den Zeichen und  
der Spure da er durchgeheth, und einige Anweisungen  
wie man laufen soll das Kleinod zu ergreifen /  
Beschrieben in Englischer Sprache durch Johannes  
Bunyan.

Il pellegrinaggio del cristiano / tradotto dall' inglese di  
John Bunyan dal Stanislao Bianciardi  
Firenze : Tipografia e. Libr. Claudiana

Author Bunyan, John, 1628-1688  
Title Tian lu li cheng  
[China] : Mei yi mei zong hui, 1857

El viador, bajo del simil de un sueño por Juan Bunyan

-----

**"Everyone has the right to freedom of thought, conscience and religion; this right includes freedom to change his religion or belief, and freedom, either alone or in community with others and in public or private, to manifest his religion or belief in teaching, practice, worship and observance."**

**-- Article 18 of the U.N. Universal Declaration of Human Rights --**

**Christian Conversions - According to the Bible -  
Can NEVER be forced.**

**Any Conversion to Christianity which would be "Forced" would NOT be recognized by God. It is in His True and KIND nature, that those who come to Him and choose to believe in Him, must come to Him OF THEIR OWN FREE WILL.**

**Don't Let anyone tell you that Christians support Forced Conversions.**

**That is False. True Christianity is NEVER forced.**

-----

## **Core Universal Rights**

**The right to believe, to worship and witness**

**The right to change one's belief or religion**

**The right to join together and express one's belief**

---

<sup>i</sup>The subject of the End Times in the west is called Biblical Prophecy. For more information on this topic, feel free to consult the standard books on this including: The Late Great Planet Earth (Lindsey), and the Charts of Clarence Larkin may give someone a quick overview. Things to come by Dwight Pentecost is interesting though technical. Hidden Dangers of the Rainbow by Cumbey will offer a quick read to those who are able to obtain a rare copy. The Christian in Complete Armor by Gurnall [Free Online] will offer a source of spiritual strength to those who have the courage and wisdom to read it.

Some of Larkin's Material is available for Free online.



## Remedy and Help for Occult & Demonic Forces

We include this short section for those who would like to take immediate action, in order to help their life or the life of someone that they care about.

The following covers a topic called the topic of “disembodied spirits” or the topic of Spirits in the world around us.

Christianity teaches that there are 1) spiritual forces that are created by Him, and that work with God, and 2) that there are spiritual forces that rebelled against God, and try to use their influence to harm the good that God accomplishes.

Christianity does NOT recognize that there are neutral spiritual forces. Christianity does not recognize that there are spirits that roam the earth with no destination or purpose. Christianity teaches that spiritual forces may attempt to contact or respond those who seek them, and that those forces are evil and will do harm to humans.

The reason is that Humans can be deceived by spiritual forces that would claim to be good, but are not. The Christian solution is to simply have nothing to do with forces that are not part of the Kingdom of God and of Jesus Christ.

Those who disagree have the right to chose, but should not complain if they find out that the spiritual forces they contact truly are evil and deceive them. Most people do NOT find this out for many years, until their life is wasted and it is too late to do much for God. THAT is exactly the purpose of those forces, to cause humans to spend their life and their time chasing things which do not matter instead of investing in their own spiritual future, in the afterlife.

Some people think that life is to be lived on Earth, while others understand that life here is simply a down-payment. Life here is simply time to prepare for the next thousands of years, with God and others who serve Him.

Christianity does NOT recognize the category of spiritual entities (spirits) that are full of Mischief, or mischievous.

Christianity would conclude that those spirits, where they actually exist, are causing mischief as a trick to prompt humans to become involved with them, in the same manner as a human will pull a piece of string in front of a CAT in order to watch the cat react.

There are humans who have ALREADY found out that certain spiritual forces are Evil. These people have tried to get rid of them but do not know how. There is no solution that exists other than to genuinely become a Christian and then take the steps that the Bible instructs.

Incantations and rituals do not “force” any spiritual entity to do anything. No ritual by a priest was ever effective BECAUSE it was a ritual, or because it contained certain words. However, spirits DO respond to those who are truly Christians, and THEY can certainly tell those who are genuinely Christians (followers of the true Jesus Christ), and those who are faking this or are insincere. It is a BAD idea to attempt to fool or deceive a Demon. THAT does not work, AND humans who try this only end up with much ensnarement by those demonic forces.

There are solutions to these dilemmas. None of them will work for those who are not saved or for those who are NOT Christian. Try it if you want, but be prepared for the consequences.

Demonic Spirits play by the rules that GOD lays down and NOT by the rules that you may have been mis-led into believing by some slick occult publishing company.

Witches have precious little power in fact, and the few that do are under such oppression and such personal bondage that they have no freedom, but they will not speak this truth to others.

The price of their freedom (they have been told) is the ensnarement or seduction of others. The following prayers are provided in case they are of assistance. Those who use them must be true Christians, and recognized by God as such.

Having said that, spiritual warfare and spiritual conflict (since this IS that area: the conflict in spiritual realms between spiritual forces) is very much like running or any other long distance task: it is long term preparation that makes the difference.

A new Christian is NOT to be dealing with demonic forces, and would be well advised to seek advice from those who are serious, sober, and committed genuine Christians for many years, before dealing with these areas.

Many books have been written on this topic. Many of them are written by those who are occultists who are possessed and seeking to mislead others. We will recommend OTHER Christian books at the end of this section for those who wish to pursue these matters with the seriousness they deserve. Most of the books available in these areas for Christians are written in English or German.

Also, it may not be enough to pray these prayers once. It may take much time to have the impact desired. **In order to have personal victory in these areas over demonic spirits:**

**1) One must be a Genuine Christian**

- 2) One must seek to actively follow God
- 3) One must spend much TIME reading the Bible, and
- 4) One must spend much TIME praying and learning HOW to pray to God in the name of Jesus Christ, in accordance (agreement) with the information and principles explained in the New Testament.

prayer of renunciation of Demonic Forces

## **Prayer to renounce witchcraft and/or any spiritual practice contrary to God and His given instructions**

{ Whether you have decided to become a Christian 20 years ago or five minutes ago, you can still pray this prayer. If you are not a Christian believer, or if you are confused about what this means, no problem. Just go to the section on how to become a Christian, pray that prayer, and then come back and pray this one }

Lord God, I do not come always to talk with you when I should Lord, I find this prayer difficult and I pray that you would give me the grace, strength and courage that I need to pray it and mean it.

Lord, I come to you because I am a true Christian believer, I (your name here), being under the Blood of Jesus, claiming the Mind of Jesus, and the Spirit of Jesus, do hereby present my request to you boldly before your Throne of Grace (Ephesians 2:3/Hebrews 4:14-16/Philippians 2: 1-11). I ask that you would neutralize and prevent any force or evil presence from acting that might try to keep me from praying this prayer, in the name of Jesus and in the power of your blood. I pray that you would give me your spiritual strength and your spiritual protection. I thank you for what you did for me by dying on the cross for me.

I come before you in prayer today In the name of Jesus Christ because I want to renounce any and all practices that are contrary to you or to your teachings. I come before you today in the name of Jesus Christ.

I come before you today because I want to renounce any contact or seeking of any spirit or spiritual entity other than

the Christian Triune God or the Son of God, Jesus Christ. I want to renounce any and all of my behaviors and practice of allowing myself to contact the spiritual world or pray to/through spiritual entities or people, that are not Jesus Christ.

I recognize that the Bible states that we can only come to God through Jesus Christ, and through no other persons or spirits.

I come before you today because I want to renounce any and all of my spiritism, spirit-contact, witchcraft and occult practices, as well as any spiritual or other practice which is against you or contrary to you, and I ask for your favor and help to help me renounce these activities.

At this moment, I choose by my own will to renounce and reprove all works of darkness in my life and the lives of the generations of those whom I have joined. I include blood relatives as well as adoptive relatives and any mates, or any others whom I have joined such as lovers, seducers whether these were my (whichever applies to you - if you are not sure...include them all) wife/wives, husband/husbands, and children/grand-children/great-grandchildren. In the name of Jesus Christ, I hereby renounce any and every oath, commitment, covenant, decision, curse, fetish, decision, intention, word or thought, or gesture, and I hereby renounce any and every fleshly and immoral intimacies and unions that encouraged or brought about iniquity in my own life, or anyone meeting the above stated requirements for bringing works of darkness to my own life.

Lord God, in the name of Jesus Christ, I hereby choose to renounce all unfruitful works of darkness, and have no further fellowship with them from this time forth (Romans 13: 12/Ephesians 5: 11)

I do this through the Name of Jesus Christ, my Savior,

through His Blood that was shed for me,

through his precious Body given for me,

through his Mind that suffered beyond anything I could ever suffer,

I do this so that my whole being - body, mind, soul and spirit, may be completely set free from every sinful work of the past brought about by the sins of those before me.

I do this so that no Luciferian, Satanic, Spiritually wrong promise, or evil covenant, curse, action, word, or deed or attitude - from my actions or my past be laid against my account - in heaven or in or on the earth. By this action today, I hereby serve notice that the handwriting of ordinances written against me and my generations are blotted out in my life - effective as far back as needs be to the very first thought, word, deed or gesture. (Ephesians 2: 13-14).

I do this so that from this day forward, I may go about serving You God, in reverence of You and seeking your counsel in everything I do. I submit my life unto You as a living sacrifice - holy and acceptable in Your sight, which is my reasonable service. (Romans 12:1)

Dear Heavenly Father, and Judge of the Universe, as I present this petition before you today, I thank You that You have heard me this day, and granted my every expression in accordance with Your will. I know that You have done this solely because of what Your Son, the true and only Jesus Christ, accomplished for me, by dying and paying the price for my sins on the cross.

Thank You from the depth of all of my being, for hearing my prayers and granting my petition. Please remind me of your grace and love on a daily basis. Please help me to seek to

serve and follow you, and help me to continue to remember that you have forgiven me, and that I can take you at your word and trust what you have given to me in your Bible. I pray that you would help me to not do wrong, and to decide to do what is right, and to take active steps to follow you. I pray that you would fill me with joy, comfort and hope and bring true Christian friends in my life who will strengthen my walk with You and encourage me to grow in the right spiritual path with you. You know Lord that I have asked all of these things in the name of Jesus, and I thank you that I am now free in deed, according to what you have shared with you in the Bible (Romans 6:22, Galatians 5:1, Romans 8:1, Romans 7:24, 8:1, John 8:36, I Corinthians 12:27).

(Note: take time to look up these verses in the Bible which can be found in the Bible. You may want to write them down, and memorize them as well. It is good practice and will serve you well).

I pray Lord that you would help me to remember that each time I am tempted, that I can come back and talk with you, and read the Bible for strength and encouragement.

In the name of Jesus Christ I have asked all of these things, and I thank you for giving them to me, Amen.

## **The Spiritual Problems caused by Spiritual Explorations of Witchcraft & Dark Spirituality - **Hereditary** Witchcraft**

There is such a thing as occult forces that try to force families to serve them, for many decades, and for many generations. Some families did not KNOW how to fight the demonic spirits. Therefore they gave in to them, and serve those forces, and try to force their other family members to do this.

This needs to be resisted, but true freedom and true resistance can only be found in those who truly accept and believe the message of Jesus Christ as the New Testament confirms and explains. This is only ONE book of many portions of the New Testament. The New Testament is comprised of 27 books.

### **Prayer to be forgiven for sins committed while exploring darkness and/or evil and prayers to be forgiven for sins committed in & during witchcraft**

Some people will wrongly tell you that this prayer cannot or will not have a good impact on your life. Whether they consciously know it or not, those who say that are people who are trying to trick you. But if this prayer would really have no effect on your life, then it certainly cannot hurt to pray it.

Lord God, I do not come always to talk with you when I should. Lord, I find this prayer difficult and pray that you would give me the grace, strength and courage that I need to pray it and be totally sincere. Lord, I come to you because I am now a true Christian believer, and because I, (your name here), being under the Blood of Jesus, claiming the Mind of Jesus, and the Spirit of Jesus, do hereby present my request to

you boldly before your Throne of Grace (Ephesians 2:3/Hebrews 4:14-16/Philippians 2: 1-11).

I ask that you would neutralize and prevent any force or evil presence that might try to keep me from praying this prayer, in the name of Jesus and in the power of your blood. I pray that you would strengthen me as I pray this and that my mind would be clear, and that I would be able to concentrate on talking with you and on what I would like to pray. I thank you for coming to my help as you said you would in the Bible, and despite the tricks of any evil forces to convince me of the opposite. I thank you that you Love me Lord, even if I do not always feel as though you do because I am not perfect.

I thank you for what you did for me by dying on the cross for me. I thank you Lord, because I know that you are more powerful than the forces which may have been controlling my life, and which were exercising influence in my life that I want to be sure is terminated and over. I come to you in prayer today Lord, because I want to be delivered from all consequences of hereditary involvement in the occult or any occult curses which have impacted my life and/or hereditary witchcraft and all of the sins and curses which have come from those activities. I choose by my own will and I do now renounce and reprove all works of darkness in my life and the lives of the generations of those past and present whom I have joined.

Choosing by my own will Lord Jesus Christ, I renounce any and all curses or effects of my past actions, habits, thought processes and any other activity or intention contrary to your character and contrary to your word the Bible. any relatives of mine who have been in the occult which you know about Lord, and whereby I am or have been affected by any of their actions, thoughts, words or deeds. **In your name and by my will with your help and depending upon you, I renounce all occult blessings, all occult heritage and all occult consequences, as well as any demonic spirits or inspiration,**

which have a basis for interference or influence in my life, either because of my own actions or because of the actions of any of my ancestors or relatives which has an effect on me- whatever evil effect that might be.

In this renunciation Lord, I include blood and adoptive relatives and any mates, such as lovers, seducers and rapists wife/wives, husband/husbands, and children/grand-children/great-grandchildren. I hereby renounce any and every oath, commitment, covenant, decision, action, curse, fetish, gesture, and fleshly and immoral intimacies and unions that encouraged or brought about iniquity in my own life, or anyone meeting the above stated requirements for bring works of darkness to my own life.

[ you should take time out at this point, recalling to your mind any known names or circumstances - especially if there have been rapes or seductions that you know about, from or towards you, or that you participated in or witnessed. Take each situation and person individually and ask the Lord to forgive you of your involvement and participation in each of these situations. Where the situation applies instead to others, ask that they would come to realize the wrongness of their action, and that they would be drawn to the Lord and that they would repent and be saved ]

Lord, I hereby choose to renounce all unfruitful works of darkness, and have no further fellowship with them from this time forth (Romans 13: 12/Ephesians 5: 11) I do this through the Name of Jesus Christ, my Savior, through His Blood that was shed for me, through his precious Body given for me, through his Mind that suffered beyond anything I could ever suffer. I do this so that my whole being - body, mind, soul and spirit, may be completely set free from every sinful work of the past brought about by my sins or the sins of those before me. I do this so that no Luciferian, Satanic, or evil covenant, curse, or fetish from the past be laid against my account - in heaven or in or on the earth.

By this action right now today, I hereby serve notice that the handwriting of ordinances written against me and my generations are blotted out - effective as far back as needs be to the very first thought, word, deed or gesture. (Ephesians 2: 13-14). I do this so that from this day forward, I may go about serving You, Father, in reverence of You and seeking your counsel in everything I do. I submit my life unto You here and now as a living sacrifice - holy and acceptable in Your sight, which is my reasonable service. (Romans 12:1) Dear Heavenly Father, and Judge of the Universe, as I present this petition before you today, I thank You that You have heard me today, and granted my every expression in accordance with Your will.

I know that You have done this solely because of what Your Son, the true and only Jesus Christ, accomplished for me, by dying and paying the price for my redemption on the cross. Thank You from the depth of all of my being, for hearing my prayers and granting my petition. Please remind me of your grace and love on a daily basis. Please help me to seek to serve and follow you, and help me to continue to remember that you have forgiven me, and that I can take you at your word and trust what you have given to me in your Bible. I pray that you would help me to not do wrong, and to decide to do what is right, and to take active steps to follow you.

I pray that you would fill me with joy, comfort and hope and bring friends in my life who will strengthen my walk with You and encourage me to grow in the right spiritual path with you. I ask Lord that you would give me spiritual discernment so that I would not be deceived by others, and so that I would follow you in the ways that you want me to. I pray that you would help me to understand you and know you better and that you would help me be an effective messenger of yours to communicate the truths of the Gospel and live and stand up for You. You know Lord that I have asked all of these things in the name of Jesus Christ, and I thank you that I am now free in

deed, according to what you have shared with me in the Bible (Romans 6:22, Galatians 5:1, Romans 8:1, Romans 7:24, 8:1, John 8:36, I Corinthians 12:27). In the name of Jesus Christ, Amen.

**LIST OF ACCURATE BOOKS on the OCCULT /  
DEMONIC SPIRITS for those who are CHRISTIANS  
and who sincerely want to know more to help  
themselves, and their family members**

**These books are available at a bookstore online at  
[www.amazon.com](http://www.amazon.com) . They MAY be available through  
other places online (on the internet).**

Demonology Past and Present by **Kurt Koch** - [Available  
ALSO in German](#)

Occult ABC by Kurt Koch - [Available ALSO in German](#)

Other Books by Kurt Koch - [Available ALSO in German](#)

Demons in the World Today: A Study of Occultism in the  
Light of God's Word by Merril Unger

**The Beautiful Side of Evil by J. Michaelson**

Inside the New Age Nightmare: For the First Time Ever...a  
Former Top New Age Leader Takes You on a Dramatic  
Journey by Baer

Hidden Dangers of the Rainbow by Constance Cumbey

Die sanfte Verführung (Cumbey Constance)  
Book Description: 1987. Die Autorin beschreibt in diesem  
Standardwerk Entstehung, Lehren, Ziele und okkulte Wurzeln  
der New-Age-Bewegung. Sie enthüllt beklemmende

Parallelen zur ....biblischer Endzeitprophezeiungen.  
Hardcover, guter Zustand, Verlag Schulte & Gerth,  
Taschenbuch Neues Zeitalter (Geheimwissen), Religiöse  
Zeitfragen S. 300,

A Planned Deception: The Staging of a New Age Messiah  
(ISBN: 0935897003 / 0-935897-00-3) Cumbey, Constance  
Pointe Publishers

The Adversary by Marc Bubeck

Overcoming the Adversary by Marc Bubeck

Destroying the Works of Witchcraft Through Fasting &  
Prayer by Ruth Brown

Orthodoxy & Heresy: A Biblical Guide to Doctrinal  
Discernment by Robert Bowman

Beyond Seduction: A Return to Biblical Christianity by D.  
Hunt

**Pilgrim's Progress by John Bunyan** - The most widely  
translated Christian book after the Bible. (Yes, an edition in  
German, Dutch, French, Italian, Spanish, Portugues, and  
Arabic have all been made). Note: Pilgrim's Progress by John  
Bunyan is available for FREE online.

**The Christian in Complete Armour, or, A treatise of the  
Saints** by Pastor (Rev.) William GURNALL - in One Volume  
or in Three Volumes - available for FREE online  
(the term "saints" used here simply means Christians).



قد فرغ من الصلاة والسلام

الحمد لله

الحمد لله رب العالمين

كتاب

اسماء اسفار العهد الجديد وعدد اصحابها

٦	•	•	•	١ تيموثاوس	٢٨	•	•	اصحابه	انجيل متى
٤	•	•	•	٢ تيموثاوس	١٦	•	•	"	انجيل مرقس
٢	•	•	•	٢٤ تيطس	٢٤	•	•	"	انجيل لوقا
١	•	•	•	٢١ فلپمون	٢١	•	•	"	انجيل يوحنا
١٣	•	•	•	٢٨ العبرانيين	٢٨	•	•	"	اعمال الرسل
٥	•	•	•	١٦ يعقوب	١٦	•	•	"	رومية
٥	•	•	•	١ بطرس	١٦	•	•	"	١ كورنثوس
٢	•	•	•	٢ بطرس	١٣	•	•	"	٢ كورنثوس
٥	•	•	•	١ يوحنا	٦	•	•	"	غلاطية
١	•	•	•	٢ يوحنا	٦	•	•	"	افسس
١	•	•	•	٢ يوحنا	٤	•	•	"	فيلبي
١	•	•	•	يهوذا	٤	•	•	"	كولوسي
٢٢	•	•	•	رويا يوحنا	٥	•	•	"	١ تسالونيكي
				وجميعها سبعة وعشرون سفرًا	٢	•	•	"	٢ تسالونيكي

## انجيل متى

### الاصحاح الاول

١. اكتاب ميلاد يسوع المسيح ابن داود ابن ابرهيم\* ابرهيم ولد اسحق واسحق ولد يعقوب.  
 ٢. ويعقوب ولد يهوذا واخوته. ٣. ويهوذا ولد فارص وزارح من ثامار. وفارص ولد حصرون.  
 ٤. وحصرون ولد ارام. ٥. وارام ولد عميناداب. وعميناداب ولد نحشون. ونحشون ولد سلمون.  
 ٦. وسلمون ولد يوعز من راحاب. ويوعز ولد عوييد من راعوث. وعوييد ولد يسي. ٧. وبسي ولد  
 داود الملك. وداود الملك ولد سليمان من التي لاوريا. ٨. وسليمان ولد رحبعام. ورحبعام ولد  
 اييا. واييا ولد آسا. ٩. وآسا ولد يوشافاط. ويوشافاط ولد يورام. ويورام ولد عزريا.  
 ١٠. وعزريا ولد يوثام. ويوثام ولد احاز. واحاز ولد حزقيا. ١١. وحزقيا ولد منسي. ومنسي ولد آمون. وآمون  
 ولد يوشيا. ١٢. ويوشيا ولد ييكيا واخوته عند سبي بابل. ١٣. وبعد سبي بابل ييكيا ولد شلتائيل.  
 وشلتائيل ولد زربابل. ١٤. وزربابل ولد ابيهود. وابيهود ولد الياقيم. والياقيم ولد عازور.  
 ١٥. وعازور ولد صادق. وصادق ولد اخيم. واخيم ولد ابود. ١٦. وابود ولد اليعازر. واليعازر  
 ولد مثنان. ومثنان ولد يعقوب. ١٧. ويعقوب ولد يوسف رجل مريم التي وُلِدَ منها يسوع الذي  
 يدعى المسيح\* ١٨. فجميع الاجيال من ابرهيم الى داود اربعة عشر جيلاً. ومن داود الى سبي بابل  
 اربعة عشر جيلاً. ومن سبي بابل الى المسيح اربعة عشر جيلاً.

١٨. اما ولادة يسوع المسيح فكانت هكذا. لما كانت مريم امه مخطوبة ليوسف قبل ان يجتمعا  
 ووجدت حبل من الروح القدس\* ١٩. فيوسف رجلاً اذ كان باراً ولم يشأ ان يشرها اراد تخليتها  
 سراً\* ٢٠. ولكن فيما هو متفكر في هذه الامور اذا ملاك الرب قد ظهر له في حلم قائلاً يا يوسف  
 ابن داود لا تخف ان تأخذ مريم امرأتك. لان الذي حبل به فيها هو من الروح القدس.  
 ٢١. فستلد ابناً وتدعو اسمه يسوع. لانه يخلص شعبه من خطاياهم\* ٢٢. وهذا كله كان لكي يتم ما قيل  
 من الرب بالنبى القائل ٢٣. هوذا العذراء تحبل وتلد ابناً ويدعون اسمه عمانوئيل الذي تفسيره  
 الله معنا

٢٤. فلما استيقظ يوسف من النوم فعل كما امره ملاك الرب واخذ امرأته\* ٢٥. ولم يعرفها حتى  
 ولدت ابناً البكر. ودعا اسمه يسوع

### الاصحاح الثاني

١. ولما وُلِدَ يسوع في بيت لحم اليهودية في أيام هيرودس الملك اذا مجوس من المشرق قد



کتاب

پیمان تازه

خداوند وراننده ما

عیسی مسیح

که از لسان اصلی یونانی

بفارسی

ترجمه کرده

افضل الفضلا المسيحيه

هنری مارتن کشیس انگلیسی ایست

---

که در دار السلطنت لندن محروسه

باعانت مجمع مشهور به بیبل سوسیته

کرت سیم بدار الطباعة بنده کمترین رچارد واطس

انگلیسی مطبوع کردید

۱۸۳۷

مسیحیه

# فهرست این کتاب مقدس

رسالهٔ دویم پولس بتسلنیقیان . . . . . 503	انجیل متی آغاز میکند در
رسالهٔ اول پولس بتیموثیوس . . . . . 507	صحیفهٔ . . . . . 1
رسالهٔ دویم پولس بتیموثیوس . . . . . 516	انجیل مرقس . . . . . 83
رسالهٔ پولس بتیتوس . . . . . 522	انجیل لوقا . . . . . 135
رسالهٔ پولس بفلیمون . . . . . 526	انجیل یوحنا . . . . . 221
رسالهٔ پولس بعبریان . . . . . 528	کتاب اعمال حواریان . . . . . 288
رسالهٔ عام یعقوب حواری . . . . . 552	رسالهٔ پولس حواری باهل روم . . . . . 371
رسالهٔ عام اول پطرس حواری . . . . . 561	رسالهٔ پولس حواری باهل قرنٲس . . . . . 405
رسالهٔ عام دویم پطرس حواری . . . . . 570	رسالهٔ دویم پولس حواری باهل
رسالهٔ عام اول یوحناي حواری . . . . . 576	قونٲس . . . . . 437
رسالهٔ عام ثاني یوحناي حواری . . . . . 585	رسالهٔ پولس حواری بکلٲیان . . . . . 459
رسالهٔ عام سٲم یوحناي حواری . . . . . 586	رسالهٔ پولس حواری بافسسیان . . . . . 470
رسالهٔ عام یہوداي حواری . . . . . 587	رسالهٔ پولس حواری باهل فیلیپی . . . . . 481
کتاب مکاشفات یوحناي الہي . . . . . 590	رسالهٔ پولس حواری بقلسیان . . . . . 489
	رسالهٔ اول پولس بتسلنیقیان . . . . . 496

# НОВЫЙ ЗАВѢТЪ

НА

ГОСПОДА НАШЕГО

ИСУСА ХРИСТА,

Вѣрно и точно прѣведенъ отъ первообразно-то.



ЦАРИГРАДЪ,

Въ Книгопечатницѣ-тѣхъ на А. Х. Бояджіана.

—

1874.

كتاب

# العهد الجديد

المنسوب الى ربنا عيسى المسيح

کتاب الانجیل الشریف

صحیفه

1	انجیل متی نك یازدیغی اوزره
76	انجیل مرقسك یازدیغی اوزره
124	انجیل لوقانك یازدیغی اوزره
204	انجیل یحیی نك یازدیغی اوزره
266	رسوللرك اعمالی
345	پولوس رسولك رومالوره رساله سی
377	پولوس رسولك قورنطوسلولره رساله اولاسی
407	پولوس رسولك قورنطوسلولره رساله ثانیه سی
428	پولوس رسولك غلاطیه لوره رساله سی
438	پولوس رسولك افسوسلولره رساله سی
449	پولوس رسولك فیلیپلولره رساله سی
457	پولوس رسولك قولوسیلوره رساله سی
464	پولوس رسولك تسالونیکیلوره رساله اولاسی
471	پولوس رسولك تسالونیکیلوره رساله ثانیه سی
475	پولوس رسولك طیموتاؤسه رساله اولاسی
484	پولوس رسولك طیموتاؤسه رساله ثانیه سی
491	پولوس رسولك تیتوسه رساله سی
495	پولوس رسولك فیلمونه رساله سی
496	پولوس رسولك عبرانیلره رساله سی
521	یعقوب رسولك رساله عمومیه سی
530	بطرس رسولك رساله عمومیه اولاسی
539	بطرس رسولك رساله عمومیه ثانیه سی
544	یحیی رسولك رساله عمومیه اولاسی
553	یحیی رسولك رساله ثانیه سی
554	یحیی رسالك رساله ثالثه سی
555	یهودا رسولك رساله عمومیه سی
558	یحیی نك وحیسی

# فهرست

## کتاب الانجیل الشریف

صحیفه

1	...Évangile selon Matthieu .....	انجیل متى نك يازديغي اوزره
76	...Évangile selon Marc .....	انجیل مرقسك يازديغي اوزره
124	...Évangile selon Luc .....	انجیل لوقانك يازديغي اوزره
204	...Évangile selon Jean .....	انجیل يحيى نك يازديغي اوزره
266	...les Actes des Apôtres.....	رسوللرك اعمالى
345	...Épître aux Romains .....	پولوس رسولك رومالوره رساله سى
377	...Première épître aux Corinthiens .....	پولوس رسولك قورنطوسلولره رساله اولاسى
407	...Deuxième épître aux Corinthiens.....	پولوس رسولك قورنطوسلولره رساله ثانيه سى
428	...Épître aux Galates .....	پولوس رسولك غلاطيهلولره رساله سى
438	...Épître aux Éphésiens .....	پولوس رسولك افسوسلولره رساله سى
449	...Épître aux Philippiens .....	پولوس رسولك فيلپپلولره رساله سى
457	...Épître aux Colossiens.....	پولوس رسولك قولوسلولره رساله سى
464	...Première épître aux Thessaloniciens .....	پولوس رسولك تسالونيكيلولره رساله اولاسى
471	...Deuxième épître-Thessaloniciens.....	پولوس رسولك تسالونيكيلولره رساله ثانيه سى
475	...Première épître à Timothée .....	پولوس رسولك طيموتاؤسه رساله اولاسى
484	...Deuxième épître à Timothée.....	پولوس رسولك طيموتاؤسه رساله ثانيه سى
491	...Épître à Tite .....	پولوس رسولك تيتوسه رساله سى
495	...Épître à Philémon.....	پولوس رسولك فيلمونه رساله سى
496	...L'Épître aux Hébreux.....	پولوس رسولك عبرانيوره رساله سى
521	...Épître de Jacques.....	يعقوب رسولك رساله عموميه سى
530	...Première épître de Pierre .....	بطرس رسولك رساله عموميه اولاسى
539	...Deuxième épître de Pierre.....	بطرس رسولك رساله عموميه ثانيه سى
544	...Première épître de Jean.....	يحيى رسولك رساله عموميه اولاسى
553	...Deuxième épître de Jean.....	يحيى رسولك رساله ثانيه سى
554	...Troisième épître de Jean.....	يحيى رسالك رساله ثالثه سى
555	...Épître de Jude .....	يهودا رسولك رساله عموميه سى
558	...l'Apocalypse, nommée parfois Révélations, .....	يحيى نك وحى سى

کتاب عهد جدید

یعنی

# خداوند یسوع مسیح کی انجیل

---

یونانی زبان سے ہندوستانی زبان میں ترجمہ کی گئی

اور شہر لندن میں ولیم وائٹس کے مطبع

میں چھاپی گئی

سنہ ۱۸۶۰ء یسوعی

IN THE  
HINDŪSTANĪ LANGUAGE.

۱	-	-	-	-	-	-	مٹی کی انجیل
۶۳	-	-	-	-	-	-	مقیس کی انجیل
۱۰۳	-	-	-	-	-	-	لوتا کی انجیل
۱۷۰	-	-	-	-	-	-	یوحنا کی انجیل
۳۶۶	-	-	-	-	-	-	رسولوں کے اعمال
۲۷۶	-	-	-	-	-	-	خط رومہوں کو
۸۱۷	-	-	-	-	-	-	پہلا خط قرینتیوں کو
۲۴۳	-	-	-	-	-	-	خط دوسرا خط قرینتیوں کو
۳۶۶	-	-	-	-	-	-	خط گالاتیوں کو
۳۸۸	-	-	-	-	-	-	خط افسسوں کو
۴۷۸	-	-	-	-	-	-	خط فلپیوں کو
۳۷۹	-	-	-	-	-	-	خط کورنتیوں کو
۶۶۶	-	-	-	-	-	-	خط پہلا خط تیسلوبیتھوں کو
۱۴۰	-	-	-	-	-	-	خط دوسرا خط تیسلوبیتھوں کو
۱۴۱	-	-	-	-	-	-	خط پہلا خط تیسلوبیتھوں کو
۱۴۱	-	-	-	-	-	-	خط دوسرا خط تیسلوبیتھوں کو
۱۴۰	-	-	-	-	-	-	خط کورنتیوں کو
۱۴۱	-	-	-	-	-	-	خط قلیماں کو
۱۴۱	-	-	-	-	-	-	خط عبرانیوں کو

## فہرست

۱۴۴۷	-	-	-	-	-	-	-	یعقوب کا خط
۱۴۵۴		-	-	-	-	-	-	پطرس کا پہلا خط
۱۴۶۲	-	-	-	-	-	-	-	پطرس کا دوسرا خط
۱۴۶۷	-	-	-	-	-	-	-	یوحنا کا پہلا خط
۱۴۷۵	-	-	-	-	-	-	-	یوحنا کا دوسرا خط
۱۴۷۶	-	-	-	-	-	-	-	یوحنا کا تیسرا خط
۱۴۷۷	-	-	-	-	-	-	-	یہودا کا خط
۱۴۷۹	-	-	-	-	-	-	-	یوحنا کے مکاشفات کی کتاب

---

# INJÍL I MUQADDAS,

YA'NE,

HAMÁRE KHUDÁWAND AUR NAJÁT-DENEWÁLE

YISÚ' MASÍH

KÁ NAYÁ 'AHD-NÁMA.

---

IS KÁ TARJUMA YÚNÁNÍ ZUBÁN SE ZUBÁN I URDÚ MEN  
BANÁRAS TRANSLATION COMMITTEE SE KIYÁ GAYÁ, JISE  
TAS, HÍH KARKE AB TÍSRI' BĀR CHHAPWÁTE.

---

LONDON:

PRINTED FOR THE  
BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY,  
INSTITUTED IN THE YEAR 1804.

---

MDCCCLX.

THE  
**NEW TESTAMENT**  
OF OUR  
LORD AND SAVIOUR  
**JESUS CHRIST.**  
IN SGAU KAREN.

---

။ လံာ် တာ် အာ် ဟိ အိ ဟိ အ သိ ။

---

2d EDITION.—4000.

**Translated by Francis Mason**



**MAULMAIN,**  
AMERICAN MISSION PRESS.  
THOS. S. RANNEY.

---

1850.

လံာ်အမံၤ

မးသဲး	မး	၁
မၢ်ကူး	မၢ်	၇၂
လူၤကဉ်	လူၤ	၁၁၆
ယီၤဟဉ်	ယီၤ	၁၈၈
တၢ်မၤဖိမၤတၢ်	မၤတၢ်	၂၄၆
ရိၤခၢ	ရိ	၃၁၇
ကရံၣ်သူးၤ၁	ကရံၣ်ၤ၁	၃၄၈
ကရံၣ်သူးၤ၂	ကရံၣ်ၤ၂	၃၈၂
ကလၢတံ	ကလၢ	၄၀၂
အွဲးဖူးစူး	အွဲး	၄၁၃
ဖိလံၤပံး	ဖိလံၤ	၄၂၄
ကလိးစဲ	ကလိး	၄၃၂
သွဲးစၢလနံၤ၁	သွဲးၤ၁	၄၄၀
သွဲးစၢလနံၤ၂	သွဲးၤ၂	၄၄၇
တံၤမသွဲးၤ၁	တံၤ၁	၄၅၁
တံၤမသွဲးၤ၂	တံၤ၂	၄၆၁*
တံတူး	တံ	၄၆၈*
ဖိၤလွဲးမိၣ်	ဖိၤ	၄၇၃*
ဖွၤတြီၤ	ဖွၤ	၄၅၁*
ယၢၤကိၣ်	ယၢၤ	၄၇၄
ပွဲးတၢ်လူၤ၁	ပွဲးၤ၁	၄၈၃
ပွဲးတၢ်လူၤ၂	ပွဲးၤ၂	၄၉၂
ယီၤဟဉ်သိၣ်တၢ်ၤ၁	ယီၤ၁	၄၉၇
ယီၤဟဉ်သိၣ်တၢ်ၤ၂	ယီၤ၂	၅၀၅
ယီၤဟဉ်သိၣ်တၢ်ၤ၃	ယီၤ၃	၅၀၆
ယူၤခၢ	ယူ	၅၀၈
တၢ်လိၣ်ဃာ်	လိၣ်	၅၁၀

# လိပ်စာမံး

မးသဲ . . . . .	မး . . . . .	Matthew . . . . .	၁
မာ်ကူး . . . . .	မာ် . . . . .	Marc - . . . . .	၃၂
လူကပ် . . . . .	လူ . . . . .	Luke - . . . . .	၁၁၆
ယိဟာ် . . . . .	ယိ . . . . .	John - . . . . .	၁၈၈
တၢ်မၤဖိမၤတၢ် . . . . .	မၤတၢ် . . . . .	Acts of Apostles . . . . .	၂၄၆
ရိဝဲ . . . . .	ရိ . . . . .	Romans . . . . .	၃၁၇
ကရိပ်သူးၤ၁။ . . . .	ကရိပ်ၤ၁ . . . . .	I Corinthians . . . . .	၃၄၈
ကရိပ်သူးၤ၂။ . . . .	ကရိပ်ၤ၂ . . . . .	II Corinthians . . . . .	၃၈၂
ကလၢတံ . . . . .	ကလၢ . . . . .	Galatians . . . . .	၄၀၂
ဆူးဖူးစူး . . . . .	ဆူး . . . . .	Ephesians . . . . .	၄၁၃
ဖိလိပ်ပံး . . . . .	ဖိလိပ် . . . . .	Philippians . . . . .	၄၂၄
ကလီးစဲ . . . . .	ကလီး . . . . .	Colossians . . . . .	၄၃၂
သွးစၢလနီၢ်ၤ၁။ . . . .	သွးၤ၁ . . . . .	I Thessalonians . . . . .	၄၄၀
သွးစၢလနီၢ်ၤ၂။ . . . .	သွးၤ၂ . . . . .	II Thessalonians . . . . .	၄၄၇
တံၤမသွးၤ၁။ . . . .	တံၤ၁ . . . . .	I Timothy . . . . .	၄၅၁
တံၤမသွးၤ၂။ . . . .	တံၤ၂ . . . . .	II Timothy . . . . .	၄၆၁
တံတူး . . . . .	တံ . . . . .	Titus . . . . .	၄၆၈
ဖိလဲုခိပ် . . . . .	ဖိလဲု . . . . .	Philemon . . . . .	၄၇၃
ဇူတြိ . . . . .	ဇူ . . . . .	Hebrews . . . . .	၄၉၁
ယၢကိပ် . . . . .	ယၢ . . . . .	James . . . . .	၄၉၄
ပုးတၢ်လူၤ၁။ . . . .	ပုးၤ၁ . . . . .	I Peter . . . . .	၄၈၃
ပုးတၢ်လူၤ၂။ . . . .	ပုးၤ၂ . . . . .	II Peter . . . . .	၄၉၂
ယိဟာ်သိပ်တၢ်ၤ၁။ . . . .	ယိၤ၁ . . . . .	I [ Epistle / Letter of] John . . . . .	၄၉၇
ယိဟာ်သိပ်တၢ်ၤ၂။ . . . .	ယိၤ၂ . . . . .	II [ Epistle - Letter of] John . . . . .	၅၀၅
ယိဟာ်သိပ်တၢ်ၤ၃။ . . . .	ယိၤ၃ . . . . .	III [ Epistle - Letter of] John . . . . .	၅၀၆
ယုဒ . . . . .	ယု . . . . .	Jude . . . . .	၅၀၈
တၢ်လိပ်စာ . . . . .	လိပ် . . . . .	Revelation . . . . .	၅၁၀

# လိပ်အခံ

မဒဲး . . . . .	မဒဲး	Évangile selon Matthieu	၁
မာ်ကူး . . . . .	မာ်	Évangile selon Marc	၇၂
လူကပ် . . . . .	လူ	Évangile selon Luc	၁၁၆
ယိဟပ် . . . . .	ယိ	Évangile selon Jean	၁၈၈
တၢ်မၤဖိမၤတၢ် . . . . .	မၤတၢ်	Actes des Apôtres	၂၄၆
ရိဇၢ . . . . .	ရိ	Épître aux Romains	၃၁၇
ကရံၣ်သူးၤ ၁။ . . . .	ကရံၣ် ၁	Première épître aux Corinthiens	၃၄၈
ကရံၣ်သူးၤ ၂။ . . . .	ကရံၣ် ၂	Deuxième épître Corinthiens	၃၈၂
ကလၢတံ . . . . .	ကလၢ	Épître aux Galates	၄၀၂
ဆွဲးဖူးစူး . . . . .	ဆွဲး	Épître aux Éphésiens	၄၁၃
ဖိလိပ် . . . . .	ဖိလိပ်	Épître aux Philippiens	၄၂၄
ကလိးစဲ . . . . .	ကလိး	Épître aux Colossiens	၄၃၂
သွဲးစၢလနီၣ် ၁။ . . . .	သွဲး ၁	Première épître Thessaloniens	၄၄၀
သွဲးစၢလနီၣ် ၂။ . . . .	သွဲး ၂	Deuxième épître Thessaloniens	၄၄၇
တံၤမသွဲး ၁။ . . . .	တံၤ ၁	Première épître à Timothée	၄၅၁
တံၤမသွဲး ၂။ . . . .	တံၤ ၂	Deuxième épître à Timothée	၄၆၁*
တံတူး . . . . .	တံ	Épître à Tite	၄၆၈*
ဖိလုခိပ် . . . . .	ဖိ	Épître à Philémon	၄၇၃*
ဇူတြိ . . . . .	ဇူ	L'Épître aux Hébreux	၄၉၁*
ယၢကိပ် . . . . .	ယၢ	Épître de Jacques	၄၉၄
ပွဲးတူ ၁။ . . . .	ပွဲး ၁	épître de Pierre	၄၈၃
ပွဲးတူ ၂။ . . . .	ပွဲး ၂	Deuxième - de Pierre	၄၉၂
ယိဟပ်သိပ်တၢ် ၁။ . . . .	ယိ ၁	Première épître de Jean	၄၉၇
ယိဟပ်သိပ်တၢ် ၂။ . . . .	ယိ ၂	Deuxième épître de Jean	၅၀၅
ယိဟပ်သိပ်တၢ် ၃။ . . . .	ယိ ၃	Troisième épître de Jean	၅၀၆
ယူဒါ . . . . .	ယူ	Épître de Jude	၅၀၈
တၢ်လိပ်ဇူ . . . . .	လိပ်	l'Apocalypse, nommée parfois Révelations	၅၁၀

THE  
NEW TESTAMENT

OF OUR

LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST,  
IN TAMIL:

WITH REFERENCES, CONTENTS OF THE CHAPTERS AND CHRONOLOGY,  
FROM THE ENGLISH.



உலக இரட்சகராகிய

இயேசுக்கிறிஸ்துநாதர் அருளிச்செய்த

**புதிய ஏற்பாடு.**

இஃது

முலவாக்கியம் இரேனியுசையரால்

கிரேக்க பாஷையிலிருந்து

தமிழிலே திருப்பப்பட்டும்,

சென்னப்பட்டணத்திலுள்ள

சத்தியவேத சங்கத்தாரால் பரிசோதித்து

இங்கிலிஷ் ஒத்துவாக்கிய பைபிலின்படி

ஏற்படுத்தப்பட்டிருக்கிறது.

கி. பி. தௌருக்-ஸ்ரூலே

சென்னப்பட்டணத்தில் அமெரிக்கன் மிஷியன் அச்சகத்தில் பதிப்பிக்கப்பட்டது.

MADRAS:

THE MADRAS AUXILIARY BIBLE SOCIETY.

PRINTED AT THE AMERICAN MISSION PRESS.

1859.

သခင်ယေရှုခရစ်၏ ဓမ္မသစ်ကျမ်း။

OUR LORD AND SAVIOUR

JESUS CHRIST:

Translated into the Burmese from the Original Greek.

THE NEW TESTAMENT

IN BURMESE.

AND EDITED WITH CONTENTS OF CHAPTERS AND REFERENCES.

သခင်ယေရှုခရစ်၏ ဓမ္မသစ်ကျမ်း။

RANGOON:

PUBLISHED BY THE AMERICAN BAPTIST MISSIONARY UNION,

AT THEIR MISSION PRESS,

2, D. PRINCE STREET,

1885.

and London—1900.

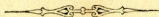
THE  
NEW TESTAMENT  
OF  
OUR LORD AND SAVIOUR  
JESUS CHRIST:

Translated into the Burmese, from the Original Greek,

By Rev. A. JUDSON, D.D.

AND EDITED, WITH CONTENTS OF CHAPTERS AND REFERENCES,

By Rev. E. A. STEVENS, D.D.



RANGOON:

PUBLISHED BY THE AMERICAN BAPTIST MISSIONARY UNION,  
AT THEIR MISSION PRESS.  
F. D. PHINNEY, SUPT.

1885.

Second Edition,—5,000.

ဓမ္မဟောင်းကျမ်း ၃၆ ကျမ်းတို့၏ အမည်နာမများ။

ကမ္ဘာဦးကျမ်း	.....	.....	.....	က
ထွက်မြောက်ရာကျမ်း	..	.....	.....	ထွ
ဝတ်ပြုရာကျမ်း	.....	.....	.....	ဝတ်
တောနေရာကျမ်း	.....	.....	.....	တော
တရားဟောရာကျမ်း	.....	.....	.....	တရား
ယောဂူမှတ်စာ	.....	.....	.....	ယောဂူ
တရားသူကြီးမှတ်စာ	.....	.....	.....	သူကြီး
ရူသဝတ္ထ၂	.....	.....	.....	ရူ
ဓမ္မရာဇဝင်ပဌမစောင်	..	.....	.....	၁ရာ
ဓမ္မရာဇဝင်ဒုတိယစောင်		.....	.....	၂ရာ
ဓမ္မရာဇဝင်တတိယစောင်	..	.....	.....	၃ရာ
ဓမ္မရာဇဝင်စတုတ္ထစောင်		.....	.....	၄ရာ
ရာဇဝင်ချုပ်ပဌမစောင်	..	.....	.....	၅ရာ
ရာဇဝင်ချုပ်ဒုတိယစောင်		.....	.....	၆ရာ
ဇေရမှတ်စာ ..	.....	.....	.....	ဇေ
နေဟမိမှတ်စာ	.....	.....	.....	နေ
သေတာဝတ္ထ၂	.....	.....	.....	သေ
ယောဘဝတ္ထ၂	.....	.....	.....	ယောဘ
ဆာလိကျမ်း ..	.....	.....	.....	ဆာ
သုတ္တံကျမ်း	.....	.....	.....	သု
ဒေသနာကျမ်း	.....	.....	.....	ဒေ
ရှောလမုနိသီခြင်း	.....	.....	.....	သီ
ဟေရှာယအနာဂတ္တိကျမ်း ..	.....	.....	.....	ဟေရှာ
ယေရမိအနာဂတ္တိကျမ်း		.....	.....	ယေ
ယေရမိမြည်တမ်းစကား	.....	.....	.....	မြည်
ယေဇကျောလအနာဂတ္တိကျမ်း		.....	.....	ယေဇ
ဒိယေလအနာဂတ္တိကျမ်း	.....	.....	.....	ဒိ
ဟောရှေအနာဂတ္တိကျမ်း	.....	.....	.....	ဟော

မှတ်ရန်။

ပြင်ချက်များကိုသုံးရန်နည်းကားစာစောင်မျက်နှာအောက်ပိုင်းတွင်၊ ပြင်  
စာများကိုတွေ့ပြီးလျှင်၊ ကျမ်းနာမမပါဘဲ ဂဏန်းသာ ရှိသော်၊ ဂဏန်းနှင့်  
ဆက်စပ်လုံး (:) ဖြစ်လျှင်၊ ကြည့်နေသောစာစောင်၌၊ အခန်းကြီးကို ဆိုလို  
သည်။ထိုအတူ၊ အခါတိုင်းဝတ်စပ်လုံးသည်အခန်းကြီးကိုပြသည်။ ဂဏန်း  
နှင့်ပိုက်ကလေး (၁) ရှိသော်၊ ကြည့်နေသော အခန်းကြီး၌ ပုဂံငယ်ကိုဆိုလို  
သည်။ပိုက်ကြီး (၂) သည်ပြင်ချက်၏အဆုံးကိုပြသည်။

# ဓမ္မသစ်ကျမ်း ၂၇ ကျမ်းတို့၏အမည်နာမများ

ရှင်မဿဲခရစ်ဝင် . . . .	<b>Matthew</b> . . . .	မ
ရှင်မာကုခရစ်ဝင် . . . .	<b>Marc -</b> . . . .	မာ
ရှင်လုကာခရစ်ဝင် . . . .	<b>Luke -</b> . . . .	လု
ရှင်ယောဟန်ခရစ်ဝင် . .	<b>John -</b> . . . .	ယော
တမန်တော်ဝတ္ထု . . . .	<b>Acts of Apostles</b> . . . .	တ
ရောမဩဝါဒစာ . . . .	<b>Romans</b> . . . .	ရော
ကောရိန္သုဩဝါဒစာပဌမစောင် . . . .	<b>I Corinthians</b> . . . .	၁ ကော
ကောရိန္သုဩဝါဒစာဒုတိယစောင် . .	<b>II Corinthians</b> . . . .	၂ ကော
ဂလာတီဩဝါဒစာ . . . .	<b>Galatians</b> . . . .	ဂလ
ဖက်ဩဝါဒစာ . . . .	<b>Ephesians</b> . . . .	ဖ
ဖိလိပ္ပီဩဝါဒစာ . . . .	<b>Philippians</b> . . . .	ဖိ
ကောလောသဲဩဝါဒစာ . . . .	<b>Colossians</b> . . . .	ကော
သက်သာလောနီတီဩဝါဒစာပဌမစောင် . . . .	<b>I Thessalonians</b> . . . .	၁ သက်
သက်သာလောနီတီဩဝါဒစာဒုတိယစောင် . .	<b>II Thessalonians</b> . . . .	၂ သက်
တီမောသေဩဝါဒစာပဌမစောင် . . . .	<b>I Timothy</b> . . . .	၁ တီ
တီမောသေဩဝါဒစာဒုတိယစောင် . .	<b>II Timothy</b> . . . .	၂ တီ
တီတုဩဝါဒစာ . . . .	<b>Titus</b> . . . .	တီ
ဖိလေမုန်ဩဝါဒစာ . . . .	<b>Philemon</b> . . . .	ဖိလေ
ဟေဗြီဩဝါဒစာ . . . .	<b>Hebrews</b> . . . .	ဟေ
ရှင်ယာကုပ်ဩဝါဒစာ . . . .	<b>James</b> . . . .	ယာ
ရှင်ပေတရုဩဝါဒစာပဌမစောင် . . . .	<b>I Peter</b> . . . .	၁ ပေ
ရှင်ပေတရုဩဝါဒစာဒုတိယစောင် . .	<b>II Peter</b> . . . .	၂ ပေ
ရှင်ယောဟန်ဩဝါဒစာပဌမစောင် . .	<b>I [ Epistle / Letter of] John</b> . . . .	၁ ယော
ရှင်ယောဟန်ဩဝါဒစာဒုတိယစောင် . .	<b>II [ Epistle - Letter of] John</b> . . . .	၂ ယော
ရှင်ယောဟန်ဩဝါဒစာတတိယစောင် . .	<b>III [ Epistle-Letter of] John</b> . . . .	၃ ယော
ရှင်ယုဒဩဝါဒစာ . . . .	<b>Jude</b> . . . .	ယု
ဗျာဒိတ်ကျမ်း . . . .	<b>Revelation</b> . . . .	ဗျာ



THE  
NEW TESTAMENT<sup>LS</sup>

OF OUR  
LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST

TRANSLATED INTO TELUGU

FROM THE ORIGINAL GREEK.

మన ప్రభువున్న రక్షకుడున్నైన యేసుక్రీస్తుయొక్క

కొత్త నిబంధన.

ఆదిమ క్రీస్తు భాషలోనుంచి తెనుగులో రచించబడినది.

చెన్నపురిలో వుండే

సత్యవేద సంఘపువారివల్ల పరిశోధించబడి

క్రీస్తు శకము ౧౮౬౦ సం॥

చెన్నపురి అమెరికన్ మిషన్ ముద్రాక్షరశాలలో అచ్చువేయబడ్డది.

MADRAS:

PRINTED AT THE AMERICAN MISSION PRESS

FOR THE MADRAS AUXILIARY BIBLE SOCIETY,

And sold at their Depository, 155 Popham's Broadway.

# THE BOOKS OF THE NEW TESTAMENT.

కొత్త నిబంధనయొక్క పరిశుద్ధ గ్రంథమునందు యిమిడి యున్న పుస్తకములయొక్క నామ శ్రమము, పర్వములయొక్క వెరసి.

	పర్వము.		పర్వము.
మత్తె ... ..	౨౦	౧ థెస్సలొనీకై ... ..	౩
మార్కు... ..	౧౭	౧ తిమొథెయు ... ..	౭
లూకా ... ..	౨౪	౨ తిమొథెయు... ..	౪
యోహాను ... ..	౨౧	తీతు ... ..	౩
ఆపొస్తలుల కార్యములు ... ..	౨౦	ఫిలేమోను ... ..	౧
రోమా ... ..	౧౭	హెబ్రీ ... ..	౧౩
౧ కొరింథి... ..	౧౭	యాకోబు ... ..	౫
౨ కొరింథి ... ..	౧౩	౧ పేతురు ... ..	౫
గలతియ ... ..	౭	౨ పేతురు ... ..	౩
ఎఫెసీ ... ..	౭	౧ యోహాను ... ..	౫
ఫిలిప్పీ ... ..	౪	౨ యోహాను ... ..	౧
కొలొసైని ... ..	౪	౩ యోహాను ... ..	౧
౧ థెస్సలొనీకై ... ..	౫	యూదా ... ..	౧
		ప్రత్యక్షీకరణము ... ..	౨౨

**አዲስ:ኪዳን:**

**እርሱም:**

**የጊተጥንና : የመድኃኒተጥን:**

**የየሱስ:ክርስቶስ:**

**ወንጌል : ቀደስ:**

**የሐዋርያቱም : መጻሕፍት::**

---

These texts conforms to the T.R.  
as far as we know. Anyone having questions about this  
text should compare it to the Stephens / Estienne Version  
in Koine (Ancient) Greek of 1550/1551, which is the root  
standard historic Ancient Greek text of the New Testament





LE  
NOUVEAU TESTAMENT

DE  
NOTRE SEIGNEUR JÉSUS-CHRIST

---

D'APRÈS LA VERSION REVUE

Par J. F. OSTERVOLD



PARIS  
SOCIÉTÉ BIBLIQUE DE FRANCE  
41, RUE LA BRUYÈRE

1872

One of the Reliable copies of the French New Testament - Une Bible fidele.

Available sometimes [and Free (gratis) ] at [www.archive.org](http://www.archive.org)

# TABLE DES LIVRES

## DU NOUVEAU TESTAMENT

	Nombre des chap.	Pages		Nombre des chap.	Pages.
Évangile selon saint Matthieu .	28	1	I <sup>re</sup> Épître aux Thessaloniens.	3	323
Évangile selon saint Marc . . .	16	52	I <sup>re</sup> Épître à Timothée . . . . .	6	326
Évangile selon saint Luc . . . .	24	85	II <sup>e</sup> Épître à Timothée . . . . .	4	332
Évangile selon saint Jean . . . .	21	139	Épître à Tite . . . . .	3	336
Les Actes des Apôtres . . . . .	23	179	Épître à Philémon . . . . .	1	339
Épître de saint Paul aux Ro- mains . . . . .	16	232	Épître aux Hébreux . . . . .	13	340
I <sup>re</sup> Épître aux Corinthiens . . . .	16	255	Épître de saint Jacques . . . . .	5	357
II <sup>e</sup> Épître aux Corinthiens . . . .	13	277	I <sup>re</sup> Épître de saint Pierre . . . .	5	362
Épître aux Galates . . . . .	6	292	II <sup>e</sup> Épître de saint Pierre . . . .	3	369
Épître aux Éphésiens . . . . .	6	300	I <sup>re</sup> Épître de saint Jean . . . . .	5	373
Épître aux Philippiens . . . . .	4	307	II <sup>e</sup> Épître de saint Jean . . . . .	1	379
Épître aux Colossiens . . . . .	4	313	III <sup>e</sup> Épître de saint Jean . . . . .	1	380
I <sup>re</sup> Épître aux Thessaloniens.	5	318	Épître de saint Jude . . . . .	1	381
			Apocalypse de saint Jean . . . .	22	383

Le signe ¶ indique la division du texte en paragraphes.

La Bible la plus fidele = Texte Recu - Grec Koine - d'Estienne (1550-51)



# BOOKS OF THE NEW TESTAMENT.

Matthew	...	...	...	28
Mark	...	...	...	16
Luke	...	...	...	24
John	...	...	...	21
The Acts	...	...	...	28
Epistle to the Romans	...	...	...	16
I. Corinthians	...	...	...	16
II. Corinthians	...	...	...	13
Galatians	...	...	...	6
Ephesians	...	...	...	6
Philippians	...	...	...	4
Colossians	...	...	...	4
I. Thessalonians	...	...	...	5
II. Thessalonians	...	...	...	3
I. Timothy	...	...	...	6
II. Timothy	...	...	...	4
Titus	...	...	...	3
Philemon	...	...	...	1
Hebrews	...	...	...	13
Epistle of James	...	...	...	5
I. Peter	...	...	...	5
II. Peter	...	...	...	3
I. John	...	...	...	5
II. John	...	...	...	1
III. John	...	...	...	1
Jude	...	...	...	1
Revelation	...	...	...	22

# 錄目書全約新

章八十二計	書音福傳太馬
章六十計	書音福傳可馬
章四十二計	書音福傳加路
章一十二計	書音福傳翰約
章八十二計	傳行徒使
章六十計	書人馬羅達
章六十計	書前人多林哥達
章三十計	書後人多林哥達
章六計	書人太拉加達
章六計	書人所弗以達
章四計	書人比立腓達
章四計	書人西羅哥達
章五計	書前人迦尼羅撒帖達
章三計	書後人迦尼羅撒帖達
章六計	書前太摩提達
章四計	書後太摩提達
章三計	書多提達
章一計	書門立腓達
章三十計	書人來伯希達
章五計	書各雅
章五計	書前得彼
章三計	書後得彼
章五計	書一第翰約
章一計	書二第翰約
章一計	書三第翰約
章一計	書大猶
章二十二計	錄示默翰約

**Chinese Simplified - Request to God**

。  
=====

亲爱的上帝, 谢谢这新约被发布了以便我们能学会更多关于您。

请帮助人民负责任对使这本电子书可利用。请帮助他们能快速地工作, 和使更加电子书可利用 请帮助他们有他们需要为了能继续工作为您的所有资源、金钱、力量和时间。

请帮助那些是队的一部分每天帮助他们。

请给他们力量继续和给每个他们精神理解为工作, 您要他们做。

请帮助每个他们没有恐惧和不记得, 您是回答祷告并且是负责一切的上帝。

我祈祷, 您会鼓励他们, 并且您保护他们, 并且工作& 部他们参与。

我祈祷, 您会保护他们免受能危害他们或减慢他们下来的精神力量或其它障碍。

请帮助我当我使用这新约使这编辑可利用并且的认为人民, 以便我能祈祷为他们和因此他们能继续帮助更多人民 我祈祷, 您会给我您的圣洁词(新约) 爱, 并且您会给我精神智慧和法眼认识您更多和了解我们是生存在的时期。

请帮助我会对付困难, 我与每天被面对。

God 阁下, 帮助我想要认识您更多和想要帮助其它基督徒在我的区域和在世界。

我祈祷, 您会给从事网站的电子书队和那些并且那些帮助他们您的智慧。

我祈祷, 您会帮助他们的家庭(和我家的) 各自的成员精神上不被欺骗, 但明白您和想要接受和跟随您用每个方式。 并且我要求您做这些事以耶稣的名义, 阿门,

=====

Chinese Traditional - Talking to the Lord of Heaven

親愛的上帝, 謝謝這新約被發布了以便我們能學會更多關於您。 請幫助人民負責任對使這本電子書可利用。請幫助他們能快速地工作, 和使更加電子的書可利用 請幫助他們有他們需要為了能繼續工作為您的所有資源、金錢、力量和時間。

請幫助那些是隊的一部分每天幫助他們。請給他們力量繼續和給每個他們精神理解為工作, 您要他們做。請幫助每個他們沒有恐懼和不記得, 您是回答禱告並且是負責一切的上帝。我祈禱, 您會鼓勵他們, 並且您保護他們, 並且工作& 部他們參與。 我祈禱, 您會保護他們免受能危害他們或減慢他們下來的精神力量或其它障礙。

請幫助我當我使用這新約使這編輯可利用並且的認為人民, 以便我能祈禱為他們和因此他們能繼續幫助更多人民 我祈禱, 您會給我您的聖潔詞(新約) 愛, 並且您會給我精神智慧和法眼認識您更多和瞭解我們是生存在的時期。請幫助我會對付困難, 我與每天被面對。

God 閣下, 幫助我想要認識您更多和想要幫助其它基督徒在我的區域和在世界。 我祈禱, 您會給從事網站的電子書隊和那些並且那些幫助他們您的智慧。

我祈禱, 您會幫助他們的家庭(和我家的) 各自的成員精神上不被欺騙, 但明白您和想要接受和跟隨您用每個方式。 並且我要求您做這些事以耶穌的名義, 阿門,

## Chinese Traditional - Request to God

。

=====

親愛的上帝, 謝謝這新約被發布了以便我們能學會更多關於您。

請幫助人民負責任對使這本電子書可利用。請幫助他們能快速地工作, 和使更加電子的書可利用 請幫助他們有他們需要為了能繼續工作為您的所有資源、金錢、力量和時間。

請幫助那些是隊的一部分每天幫助他們。請給他們力量繼續和給每個他們精神理解為工作, 您要他們做。請幫助每個他們沒有恐懼和不記得, 您是回答禱告並且是負責一切的上帝。

我祈禱, 您會鼓勵他們, 並且您保護他們, 並且工作& 部他們參與。我祈禱, 您會保護他們免受能危害他們或減慢他們下來的精神力量或其它障礙。

請幫助我當我使用這新約使這編輯可利用並且的認為人民, 以便我能祈禱為他們和因此他們能繼續幫助更多人民 我祈禱, 您會給我您的聖潔詞(新約) 愛, 並且您會給我精神智慧和法眼認識您更多和瞭解我們是生存在的時期。

請幫助我會對付困難, 我與每天被面對。

God 閣下, 幫助我想要認識您更多和想要幫助其它基督徒在我的區域和在世界。我祈禱, 您會給從事網站的電子書隊和那些並且那些幫助他們您的智慧。

我祈禱, 您會幫助他們的家庭(和我家的) 各自的成員精神上不被欺騙, 但明白您和想要接受和跟隨您用每個方式。並且我要求您做這些事以耶穌的名義, 阿門,

=====

,  
 . 가  
 ,  
 가  
 .  
 , & 가 가  
 가  
 ,  
 가  
 가. 가  
 1 . God  
 가  
 가 ( 가 )  
 1 가,  
 ,  
 ,A

## Japanese - Request to God

=====

親愛なる神、私達があなたについての詳細を学べるようにこの新約聖書が解放されたことありがとう。この電子本を使用できるようにさせる為に責任がある人々を助けなさい。それらを速く働ける助け電子本を使用できるようにさせなさい。それらがあなたのために働き続けられる必要とする資源すべて、お金、強さおよび時間があるのを助けなさい。

チームの部分であるそれらを助けなさいそれらを毎日助ける。それらにしてほしいことそれらのそれぞれに仕事のための精神的な理解を続け、与えるためにそれらに強さを与えなさい。それらのそれぞれが恐れを持たないのをそして祈りに答えるすべてを担当し、神であることを覚えなさいのを助けなさい。私によっては従事していることそれらを励ます、仕事及び大臣保護することそれらを、ことが祈り。

私によってはそれらに害を与えか、または遅らせることができる他の障害か精神的な力からそれらを保護することが祈る。私がそれら及び従ってことができるように、私がまたこの版を使用できるようにさせた人々について考えるのにこの新約聖書を使用するとき私を助けなさいそれらのために祈るより多くの人々を助け続けることができる。私によっては私にあなたの神聖な単語(新約聖書)の愛を与えること、そして祈るもっとよく知り、私達が生きている一定期間を理解するために私に精神的な知恵および大きい理解を与えることが。私が毎日と直面されること私が難しさを取扱う方法を知るのを助けなさい。

God 主は、私がもっとよく知り、私の区域のそして世界中の他のクリスチャンを助けたいと思いたいと思うのを助ける。私によってはウェブサイトに取り組むおよびそれらを与える電子それらをあなたの知恵助ける本のチームをおよびチームをことが祈る。私によっては家族(および私の家族)の個々のメンバーが精神的に欺かれないのを助ける言うことがわかり、あらゆる方法で受け入れ、続けたいと思うためにことが祈る。そして私はイエス・キリストの名でこれらの事を、アーメンするように頼む、

=====

## Gebet zum Gott

Lieber Gott, Danke, daß dieses Evangelium oder dieses neue Testament freigegeben worden ist, damit wir in der Lage SIND, mehr über Sie zu erlernen. Helfen Sie bitte den Leuten, die für das Zur Verfügung stellen dieses elektronischen Buches verantwortlich sind. Sie wissen, daß wem sie sind und Sie SIND in der Lage, ihnen zu helfen.

Helfen Sie ihnen bitte, in der Lage zu SEIN, schnell zu arbeiten, und stellen Sie elektronischere Bücher zur Verfügung Helfen Sie ihnen bitte, alle Betriebsmittel, das Geld, die Stärke und die Zeit zu haben, die sie zwecks sein müssen für, Sie zu arbeiten zu halten.

Helfen Sie bitte denen, die ein Teil der Mannschaft sind, das ihnen auf einer täglichen Grundlage helfen. Geben Sie ihnen die Stärke bitte, um jedem von ihnen das geistige Verständnis für die Arbeit fortzusetzen und zu geben, daß Sie sie tun wünschen. Helfen Sie bitte jedem von ihnen, Furcht nicht zu haben und daran zu erinnern, daß Sie der Gott sind, der Gebet beantwortet und der verantwortlich für alles ist.

Ich bete, daß Sie sie anregen würden und daß Sie sie schützen und die Arbeit u. das Ministerium, daß sie innen engagiert werden. Ich bete, daß Sie sie vor den geistigen Kräften oder anderen Hindernissen schützen würden, die sie schädigen oder sie verlangsamten könnten.

Helfen Sie mir bitte, wenn ich dieses neue Testament benutze, um an die Leute auch zu denken, die diese Ausgabe zur Verfügung gestellt haben, damit ich für sie und also, sie beten kann kann fortfahren, mehr Leuten zu helfen.

Ich bete, daß Sie mir eine Liebe Ihres heiligen Wortes (das neue Testament) geben würden und daß Sie mir geistige Klugheit und Einsicht, um Sie besser zu kennen geben würden und den Zeitabschnitt zu verstehen, dem wir in leben. Helfen Sie mir bitte, zu können die Schwierigkeiten beschäftigen, daß ich mit jeden Tag konfrontiert werde.

Lord God, helfen mir Sie besser kennen und zu wünschen anderen Christen in meinem Bereich und um die Welt helfen wünschen. Ich bete, daß Sie die elektronische Buchmannschaft und -die geben würden, die ihnen Ihre Klugheit helfen. Ich bete, daß Sie den einzelnen Mitgliedern ihrer Familie (und meiner Familie) helfen würden nicht Angelegenheiten betrogen zu werden, aber, Sie zu verstehen und Sie in jeder Weise annehmen und folgen zu wünschen. Geben Sie uns Komfort auch und Anleitung in diesen Zeiten und ich bitten Sie, diese Sachen im Namen Jesus zu tun, amen,

## Prayer to God

Dear God,

Thank you that this Gospel or this New Testament has been released so that we are able to learn more about you.

Please help the people responsible for making this Electronic book available. You know who they are and you are able to help them.

Please help them to be able to work fast, and make **more** Electronic books available

Please help them to have all the resources, the money, the strength and the time that they need in order to be able to keep working for You.

Please help those that are part of the team that help them on an everyday basis. Please give them the strength to continue and give each of them the spiritual understanding for the work that you want them to do.

Please help each of them to not have fear and to remember that you are the God who answers prayer and who is in charge of everything.

I pray that you would encourage them, and that you protect them, and the work & ministry that they are engaged in.

I pray that you would protect them from the Spiritual Forces or other obstacles that could harm them or slow them down.

Please help me when I use this New Testament to also think of the people who have made this edition available, so that I can pray for them and so they can continue to help more people.

I pray that you would give me a love of your Holy Word (the New Testament), and that you would give me spiritual wisdom and discernment to know you better and to understand the period of time that we are living in.

Please help me to know how to deal with the difficulties that I am confronted with every day. Lord God, Help me to want to know you Better and to want to help other Christians in my area and around the world.

I pray that you would give the Electronic book team and those who help them your wisdom.

I pray that you would help the individual members of their family (and my family) to not be spiritually deceived, but to understand you and to want to accept and follow you in every way.

Also give us comfort and guidance in these times and I ask you to do these things in the name of Jesus, Amen,

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [**downloaded**] for **Free** and without cost

# ARABIC - LANGUE ARABE

## New Testament



Arabic New Testament - Part # 1



Arabic New Testament - Part # 2



Arabic New Testament - Part # 3

## GREEK NEW TESTAMENT NOUVEAU TESTAMENT GRECQUE



New Testament - **CLASSIC KOINE** - GREC ANCIENT -

## NEW TESTAMENT in LATIN NOUVEAU TESTAMENT - LATIN



Telechargez pour en arriver au pages (Gratuit - evidement)

Clicking on these **links** will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] [**telecharger**] for Free and without cost

# PERSIAN - PERSE - IRANIAN - FARSI

## New Testament

Nouveau Testament persan [Perse - Iran] -  
Farsça Yeni Ahit - Nuevo Testamento persa  
- Persisch Neuen Testament - Testamento Novo persa



**Persian Farsi New Testament - Part # 1**



**Persian Iranian New Testament - Part # 2**



**Persian Farsi New Testament - Part # 3**



**Persian Iranian New Testament - Part # 4**



**Persian Farsi New Testament - Part # 5**



**Persian Iranian New Testament - Part # 6**



**Persian Farsi New Testament - Part # 7**



**Persian Iranian New Testament - Part # 8**



**Persian Farsi New Testament - Part # 9**

# ETHIOPIC - AMHARIC

## New Testament

Ethiopic Amharic New Testament - Part # 1



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 2



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 3



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 4



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 5



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 6



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 7



Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without cost

TURKISH NEW TESTAMENT  
**Neuen Testaments in turkischer**  
Classic Turkish in ARABIC Scrip

New Testament - **TURKISH** in *Arabic Scrip*

Turkish New Testament (Arabic Scrip / Script)-Türk Yeni Ahit -  
Neuen Testaments in turkischer- Nuevo Testamento en turco-  
Nouveau Testament en turc - Nieuwe Testament in het Turks

Classic Turkish New Testament -



Part # 1

Classic Turkish New Testament -



Part # 2

Classic Turkish New Testament -



Part # 3

Classic Turkish New Testament -



Part # 4

Classic Turkish New Testament -



Part # 5

Classic Turkish New Testament -



Part # 6

Classic Turkish New Testament -



Part # 7

Classic Turkish New Testament -



Part # 8

Classic Turkish New Testament -



Part # 9

Classic Turkish New Testament -



Part # 10

Classic Turkish New Testament -



Part # 11

Classic Turkish New Testament -




Part # 12


# HUNGARIAN NEW TESTAMENT

NOUVEAU TESTAMENT HONGROIS - HONGRIE

1691


 HUNGARIAN N.T. [Matthew](#) - # 1

 HUNGARIAN - [II Thessalonians](#)- # 14

 HUNGARIAN N.T. [Marc](#) - # 2

 HUNGARIAN - [I Timothy](#) - # 15


 HUNGARIAN N.T. [Luke](#) - # 3

 HUNGARIAN - [II Timothy](#) - # 16

 HUNGARIAN N.T. [John](#) - # 4

 HUNGARIAN N.T. [TITUS](#) - # 17

 HUNGARIAN N.T. [Acts](#) - # 5

 HUNGARIAN - [Philemon](#)- # 18


 HUNGARIAN N.T. [Romans](#) - # 6

 HUNGARIAN - [Hebrews](#) - # 19

 HUNGARIAN - [I Corinthians](#) - # 7

 HUNGARIAN - [James](#) - # 20


 HUNGARIAN - [II Corinthians](#) - # 8

 HUNGARIAN - [I Peter](#) - # 21

 HUNGARIAN - [Galatians](#) - # 9

 HUNGARIAN - [II Peter](#) - # 22

 HUNGARIAN - [Ephesians](#) - # 10

 HUNGARIAN - [1-3 John](#) - # 23

 HUNGARIAN - [Philippians](#) - # 11

 HUNGARIAN N.T. [Jude](#) - # 24

 HUNGARIAN - [Colossians](#) - # 12

 HUNGARIAN - [Revelation](#) - # 25

 HUNGARIAN - [I Thessalonians](#) - # 13

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without cost

# SANSCRIT - SANSKRIT

## New Testament

Sanskrit New Testament - Part # 1



Sanskrit New Testament - Part # 2



Sanskrit New Testament - Part # 3



Sanskrit New Testament - Part # 4



Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without

## Classic Tamil New Testament

Neues Testament des Tamil -Tamil dilinde yeni vasiyetname  
**Nieuwe Testament in het Tamil-taal** -  
An accurate & lasting translation

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 1

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 2

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 3

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 4

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 5

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 6

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 7

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 8

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 9

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 10

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 11

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 12

TAMIL NT - Part # 13



TAMIL NT - Part # 15



TAMIL NT - Part # 14



TAMIL NT - Part # 16



Click to go to pages where books can be obtained [downloaded] - Free


# KAREN (Sgau) NEW TESTAMENT

## New Testament


 **KAREN - MATTHEW - # 1**

**KAREN-PHIL.-COLOSS. # 10** 


 **KAREN - MARK - # 2**

**KAREN - 1 & 2 THESS - # 11** 

 **KAREN - LUKE - # 3**

**KAREN - 1 & 2 TIMOTHY - # 12** 

 **KAREN - JOHN - # 4**

**KAREN -TITUS -PHILEMON - # 13** 

 **KAREN - ACTS - # 5**

**KAREN -HEBRWS-JAMES- # 14** 


 **KAREN - ROMANS - # 6**

**KAREN - 1 PETER - # 15** 


 **KAREN - 1 CORINTH. - # 7**

**KAREN- 2 PET./ 1-3 John - # 16** 

 **KAREN - 2 CORINTH. - # 8**

**KAREN-JUDE-REVELATION # 17** 

 **KAREN -GAL.-EPHES. # 9**

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without cost 

For *BURMESE MYANMAR* Edition, Click Here

# URDU - PAKISTAN / INDIA

## New Testament

**URDU New Testament - Part # 1**



**URDU New Testament - Part # 2**



**URDU New Testament - Part # 3**



**URDU New Testament - Part # 4**



**HINDI - HINDUSTANI New Testament**



**TELEGU New Testament**



**TAMIL New Testament**



**KAREN New Testament**

**BURMA MYANMAR New Testament**

**ASSAMESE New Testament**

**GUJARAT New Testament**

**Chinese New Testament**

**Sanscrit Sanskrit New Testament**

**Ancient Greek New Testament**

**Indonesia New Testament**

**Arabic New Testament**

**Azerbaijan Azari Azeri New Testament**

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without

# BURMESE MYANMAR BURMA New Testament

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 1

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 2

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 3

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 4

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 5

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 6

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 7

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 8

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 9

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 10

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 11

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 12

BURMA MYANMAR Part # 13



BIIRMA MYANMAR Part # 14



BURMA MYANMAR Part # 15



BIIRMA MYANMAR Part # 16



Click to go to pages where books can be obtained [downloaded] - Free

## **AZERBAIJAN AZERI NEW TESTAMENT**

### ***Arabic Scrip - Caucasus New Testament***

[!\[\]\(08a3b1bb7842deda0ddafc4dbf2cd304\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(Matthew\) - # 1](#)

[!\[\]\(83da6f44f1b9c1900d6d11d9eae20cb2\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(Marc\) - # 2](#)

[!\[\]\(a0a951ad42b60a1032567a382f12d5f2\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(Luke\) - # 3](#)

[!\[\]\(d1f6028624c0f375630f7ee95869984a\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(John\) - # 4](#)

[!\[\]\(05d1d7c987934dcd4208efd97ac10704\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(Acts\) - # 5](#)

[!\[\]\(62e50af7d8f715987f975585d3fdc0a8\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(Romans\) - # 6](#)

[!\[\]\(ee785752dba52e313bfa29fd51b10b29\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - I Corinth - # 7](#)

[!\[\]\(b987f7af4634306b8e813343bd506d78\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - I Corinth - # 8](#)

[!\[\]\(c75734fe383bc025a872c31913f0f185\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri -Galatians - # 9](#)

[!\[\]\(82d307000d6045b350be67123bb13b80\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri -Ephesians # 10](#)

[!\[\]\(9c37438a54e93e9082433a169234f7ce\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri -Philippians # 11](#)

[!\[\]\(3741c435a9969b06be926fd50308a922\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri -Colossians - # 12](#)

[!\[\]\(23c6ef84a842cad2fe579395385b01d2\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - I Thess. - # 13](#)

[!\[\]\(63db4e5d1c3afc9654fcb87978db3b19\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - II Thess. -# 14](#)

[!\[\]\(9cba3906c7251c9063cb4db4150f261e\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - I Timothy - # 15](#)

[!\[\]\(20a838f8fd3020f2a0d25bb3e9afabf9\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - II Timothy - # 16](#)

[!\[\]\(88827ffaed4c5a4b35c87de00ae0f862\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - TITUS - # 17](#)

[!\[\]\(67233d592db07caa2c1a0f24f4e0d9fa\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - Philemon -# 18](#)

[!\[\]\(69e2b596535e57bddd6b57319a2e0b81\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - Hebrews # 19](#)

[!\[\]\(24c58feee43fcbe56d4771f35ad561c7\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - James - # 20](#)

[!\[\]\(e486681d29f55d3b5e3336b9ffcde2be\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - I Peter - # 21](#)

[!\[\]\(10fa2a2db2cabfbba4e832a41587b809\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - II Peter - # 22](#)

[!\[\]\(9f6644dab85aed98cd24bcc590a82d93\_img.jpg\) Azerbaijan-I John, II John, III john # 23-25](#)

[!\[\]\(911aa8de00680704c1e636fcef0d6353\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - Jude - # 26](#)


[!\[\]\(a3f911be559195597e26e509689e3c5a\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri -Revelation # 27](#)

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without cost


# MODERN GREEK NEW TESTAMENT

Nouveau Testament en Grec / Grecque

1872

 MODERNGREEK - MATTHEW - # 1


 MODERNGREEK - II Thess - # 14

 MODERNGREEK - Marc - # 2

 MODERNGREEK - I Timothy - # 15

 MODERNGREEK - Luke - # 3


 MODERNGREEK - II Timothy - # 16

 MODERNGREEK - John - # 4


 MODERNGREEK - TITUS - # 17

 MODERNGREEK - Acts - # 5


 MODERNGREEK - Philemon - # 18

 MODERNGREEK - Romans - # 6


 MODERNGREEK - Hebrews - # 19

 MODERNGREEK - I Corinthians - #


 MODERNGREEK - James - # 20


 MODERNGREEK - II Corinthians - #

 MODERNGREEK - I Peter - # 21

 MODERNGREEK - Galatians - # 9

 MODERNGREEK - II Peter - # 22

 MODERNGREEK - Ephesians - # 10


 MODERNGREEK - 1 - 3 John - # 23

 MODERNGREEK - Philippians - #

 MODERNGREEK - Jude - # 24

 MODERNGREEK - Colossians - #

 MODERNGREEK - Revelation - # 25

 MODERNGREEK - I Thess. - # 13

Those seeking the **Ancient Koine Greek** New Testament, [Click Here](#)

[Pour le N.T. en Grec / Grecque Ancient, Telechargez Ici](#)

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without cost





**20 seconds for Fellow Christians - Dear Lord,**

**Thank you that this PDF Ebook  
has been released so that we are able  
to learn more about you and wiser versions.  
Please help it to have wide circulation  
Please help the people responsible for  
making this Ebook available.**

**Please help them to be able to have more  
resources available to help others.  
Please help them to have all the resources,  
the funds, the strength and the time that they  
need and ask for in order to be able  
to keep working for You.**

**I pray that you would encourage them and  
that you protect them physically and  
spiritually, and the work & ministry that  
they are engaged in.**

**I pray that you would protect them from the  
Spiritual or other Forces that could harm them  
or their work and projects, or slow them down.**

**Please help them to find Godly friends who  
are able to help. Provide helpful transportation  
for their consistent use.**

**Remind me to pray for them often as this  
will help and encourage them.**

**Please give them your wisdom and  
understanding so they can better follow you,  
and I ask you to do  
these things in the name of Jesus, Amen,**

**Thank you** for helping your fellow Christians by praying for us

